華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九七八六號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六六號

中國針棉織品

歡迎轉口

棉織品：毛巾，絲光巾，浴巾，枕巾，茶巾，中西式床單，全棉及混紡均有。
針織品：男、女文化衫，背心，三角褲，運動衫，混紡T恤及各欵棉毛衫褲。
毛　衫：男、女、童羊毛衫，羊仔毛、兔毛、晴綸、羊絨、駱駝毛等各欵毛衫。

質料上乘、品種多樣
尺碼標準、常備現貨
縫工精緻、方便轉口

歡迎本銷

經銷處：中國中發有限公司
香港德輔道中249-253號17-19樓
電話：5-441731 5-442738 5-453658
電傳：TELEX 61116 CCFCL HX
專營國產針棉織品，接受本銷，出口訂貨

福島爭奪戰進入決定性階段
英軍佔領高地 封鎖史港機場
靜待時機大規模攻擊迫在眉睫

（合衆社倫敦八日電）此間國防方面消息稱，英軍部隊已經進至史坦萊機場大炮射程以內的地區，使阿根廷主力陣地的守軍，已無獲得空投供應的任何機會。國防部稱：「史坦萊港附近若干個阿軍陣地，繼續被轟擊，英軍向前面地帶進行巡邏，以及鞏固陣地。」

（法新社倫敦八日電）英國獨立的電視新聞隨軍記者尼高遜報導稱，另一枝躍進的英海軍陸戰突擊隊，經已轉至史坦萊港北部，包圍阿軍陣地。此位英國新聞通訊員稱：「英軍已在各山嶺建立起堅強陣地」。他說：「我現在可以報導說英國海上和陸上部隊已控制了東福島北部，幷可以在該處的海域自由活動，大量彈藥、武器、儲備和兵員經已移至該處」。他說：「在較早時，有些意見以爲他們可能會受到空襲，但多謝惡劣天氣。阿根廷飛機直至今晨才能飛近我們一些地方。今晨是一個星期來的第一次出現晴朗天氣，阿機企圖空襲聖卡洛斯的海面。阿機來得不夠近，被海面戰艦所發射的飛彈擊中其中一架於高空爆炸」。他說：「此間滂沱大雨，寒風凜冽，在達爾文與鵝綠一役陣亡的二百名阿軍士兵下葬，在過去幾日，英海軍的護衛艦與驅逐艦繼續炮轟在狐狸灣和卵石島的阿軍陣地。」

三架鷂式戰機 空襲史港陣地
阿稱擊落其中一架

（美聯社布宜諾斯艾利斯八日電）阿根廷聯合參謀部宣佈，三架英軍鷂式戰鬥轟炸機於星期一襲擊福克蘭羣島史坦萊港的阿軍陣地，但遭高射炮火所擊退，其中一架尾部冒出濃烟。該部並謂一隊阿軍巡邏隊將在史坦萊港附近陣地的英軍擊潰，並謂阿軍虜獲英軍所遺下的裝備。該部並無說明戰鬥於何處發生。此爲該部在不足廿四小時內第二次宣佈擊潰英軍虜獲裝備。該公報並且宣稱當日兩軍互有炮轟，但沒提及損失與傷亡情況。

史港阿軍孤立無援 英向阿守軍招降 避免無意義屠殺
阿態度強硬聲言戰至一兵一彈

（法新社倫敦八日電）英軍地面部隊總指揮摩爾少將，號召福克蘭羣島上的阿根廷部隊「投降，摩爾少將？下的部隊經已完全截斷史坦萊港阿軍陣地的對外交通，使阿軍已無再從阿根廷本土獲得供應的任何希望。摩爾少將要求阿軍總指揮曼安狄茲准將命令他的部隊放下武器。

他說：「讓我們終止這場屠殺。」英國政府權威方面消息稱，阿根廷的反應如何，目前並無消息。但曼安狄茲准將經已聲明他的七千名阿軍部隊，將會戰至「最後一卒一彈」。據報此次招降號召，係以無綫電廣播方式發出。此方面消息謂，英軍部隊經已佔領從北俯瞰史坦萊港的高地，對阿軍陣地形成包抄的形勢。史坦萊港的機場亦已在英軍地面大炮的射程之內。據謂：在過去五日之內，英軍巡邏部隊在望見福島首府之範圍內與阿軍衝突中，大約殺死阿軍六十人。

該方面消息謂，執行巡邏任務的英海軍陸戰隊與尼泊爾啹喀兵福槍隊，在英軍陣地，與阿軍防綫之間無人沼澤地帶，一連串猛烈交火中，一日之間擊斃阿軍約十二人。

佛教協會送寶蓮寺 七千百餘卷大藏經
從此佛門寶典流傳海外

（特訊）中國新聞社北京六月八日電：中國佛教協會名譽會長班禪大師，今天下午在人民大會堂會見香港寶蓮禪寺迎請藏經代表團。班禪大師說，在這裏見到各位，非常高興。希望通過這次請經活動，促進祖國大陸佛教界與港澳地區及台灣佛教界的聯繫。內地佛教事業，經過這幾年努力，已經恢復過來了。由於有關宗教信仰自由的政策執行得很好，才有今天迎請藏經這件很有意義的事情。會見後中國佛教協會會長趙朴初在人民大會堂宴請了香港寶蓮禪寺迎請藏經代表團全體成員。趙朴初在祝酒時向代表團介紹了祖國內地近年來佛教事業恢復和發展的情況之後說，香港佛教徒與內地佛教徒從來就是一個整體，希望今後進一步加強聯繫。代表團團長聖一法師說，迎請這部大藏經是我們多年的願望。今天，願望終於實現了，我們十分高興。近幾年來，內地重申宗教信仰自由的政策，名山大刹煥然一新，佛教活動恢復正常，佛教著作流通，佛學人才的培養工作也有了發展。這些都使我們興奮。祖國內地是我們香港佛教徒的根本，我們雖然出家了，但我們並沒有出國。我們可以名正言順說，香港佛教徒也是中國的佛教徒。正如趙朴初居士所說，香港佛教徒與祖國內地佛教徒是同心一體的。據有關佛教學者介紹，大藏經也可以說是佛教叢書，是佛教書籍經、論、律的總稱。中國南北朝時就有了大藏經的雛形，北宋時開始有印刷品大藏經，此後共刻印二十多次。此次中國佛協贈送給香港寶蓮禪寺的大藏經是清代雍正十三年至乾隆三年所刻，又稱龍藏，共七千一百七十一卷，每卷約萬餘字，分裝下十二箱，每箱幾十公斤重。

英阿政府各展奇謀 籌集福島戰事軍費
戰爭禍國殃民兼傷財

（路透社倫敦八日電）英國通知人民，可能要加稅來應付福島戰事的軍費。下議院領袖比凡向執政保守黨的支持者說：「要挽回國家聲譽，絕不能用廉宜的代價，我們必須付出血和財富。」

（合衆社布宜諾斯艾利斯八日電）一名富婆今日捐出五十件包括黃金、珍珠和鑽石在內的首飾，給阿根廷全國人民所設立的「愛國基金」，此基金現已增至三千三百萬美元，作爲國人對戰爭努力之貢獻。富婆科歌藷捐贈後，財政部宣佈上述數字。除首飾外，科歌藷又捐贈一個雕金水晶盤，數隻中國明代碟及兩幅油畫。基金所有物品，全部公開拍賣，以爲福島戰爭籌款，現已籌得三千三百多萬美元。基金大部份已轉交陸、海、空三軍司令。

社論
坦白務實的經濟季報

港府最近發表今年首季經濟報告，似毋轉了過去「報喜不報憂」的作風，其內容較爲實際，不再發表一大堆令人難明而貌似樂觀的數字，這可能受到財政司彭勵治務實精神所影響。

彭勵治在新財政預算案演詞中指出：「以前當我還在商界時，對於政府發言人不時發表的普遍樂觀言論，感到不耐，因爲這等言論，常似乎未觸覺到隱藏於平均計算數字內的個別問題和變化。」彭勵治在商界時的感覺正是香港一般人士的同感。

此次政府所發表的首季經濟報告——亦是彭勵治就任財政司後所出現的第一個經濟季報，似乎相當表現彭勵治的務實精神，比較切合實際，而令人易於接受。

例如論到今年首季本港對外貿易時，首季經濟報告一開頭就以斷然的口胎說：由於本港主要市場的經濟持續衰退，本港製品出口在首季按實質計算增長率爲零，又說，今年首季增長停頓，顯示本港出口在近年表現愈來愈不濟。這幾句話都是人所共知的老實話，幷沒有故意作出掩飾。甚至在預測今年第二季度的出口趨勢時，也認爲未可樂觀。我們希望這樣坦率作風，不獨經濟季報告要保持下去，政府作出的其他公報也該效法。

首季經濟季報說出了期內製造業的活動非常平淡與因素。今年首季本港經濟的成長，依然是倚賴內部需求帶動。這與財政司在發表新財政預算案時，預期今年經濟增長將恢復出口帶動的估計，顯然有了很大的距離。

就現實情勢觀察，今年本港的外貿市場仍實看不出有值得樂觀的地方，期望經濟成長恢復由出口帶動，實在相當困難。首先是歐洲經濟目前仍普遍陷於停滯，美國經濟復甦向未有出現迹象。美國爲本港第一出口市場，所佔比率約達本港全部出口的百分之三十五，此一最大市場的經濟一旦不復甦，本港出口始終難望有明顯增長，至於歐洲國家一方面加強保護主義壁壘，使本港製品對歐洲市場的出口受到阻撓，另方面，歐洲經濟短期內亦難擺脫不景氣狀態，在此情形下，本港欲擴大對歐洲輸出亦不易辦到。再看看製造業近期接單幾乎出現全面性減少現象，就更顯出了今年首季的出口前景的黯淡。

今年首季的出口增長按實質計算等於零，這是最近二十年來罕見的事。再看統計處目前發表今年四月份對外貿易數字，可推測今年上半年港貨外銷量不增而減的可能性相當大。四月份出口總值一百〇一億三千萬元，其中六十五億四千一百萬元爲本港製品出口值，餘下三十五億三千九百萬元則爲轉口值。至於入口總值計爲一百二十三億〇二百萬元，比對之下，四月份有形貿易逆差爲二十一億七千二百萬元，加上一月份至三月份有形貿易赤字五十二億八千萬元，今年首四月本港有形貿易逆差已高達七十四億五千二百萬元。首季經濟季刊已指出，本港製品出口的實際增長率爲零，進口亦呈現萎縮，在進口萎縮的情勢下，首四個月外貿赤字仍高達七十四億元，實在是一個相當驚人的數字。

今年首四月，本港經濟持續受高利率壓抑，而經濟的不景氣亦使內部消費稍爲降溫，但依然未能使外貿赤字明顯縮小，充份反映出工業產銷的疲弱不振。

又根據統計處的按季業務調查指出，製造業今年首季內遭遇的主要問題爲高利率、生意訂單或合約不足，工資率高及價格競爭，幷預料這種情形將會持續至第二季。訂單既然不足，再加上銀行及財務機構對工業信貸的收縮，當前製造業確已處身於水深火熱的情勢之中，雖然銀行最近減息一厘，仍如杯水車薪，無補於大局。

大致而論，今年外貿發展仍將趨向於不平衡，工業產銷退縮，貿易逆額巨大，整體經濟的進展當亦爲之放緩，工業產銷的萎縮化及無法扭轉外貿逆勢，無疑是香港經濟的一個「驚號」，但願有關當局能正視此一問題的嚴重性。

阿根廷總統信心十足 贏得勝利

（路透社布宜諾斯艾利斯八日電）阿根廷總統戈迪里說：他相信阿根廷將會贏取與英國控制之福克蘭羣島戰爭。戈迪里總統昨晚與阿根廷記者舉行非正式交談：「對我們的最後成功，我沒有懷疑。」

（合衆社布宜諾斯艾利斯七日電）福克蘭羣島之戰，磨損阿根廷人民的神經。四月二日阿根廷與英國發生衝突以來，阿根廷人紛紛要求他們的醫生將平素開給他們鎮居劑處方，份量加倍。因對戰爭之憂慮毛病而預約求醫者，人數增加百分之八十。

列根在英國會演說
呼籲英美兩國合作 建立反共政治基礎
力主與共黨國家和平競賽打開鐵幕 讓蘇聯人民看到自由世界的衆生相

（本報綜合各通訊社倫敦八日電）現在英倫訪問的美總統列根今日接受殊榮，應邀出席英國會上下議院聯席會議，向超過五百名英國人民代表發表演辭。以表演生涯渡過前半生的列根總統今日向英國會發表他富有戲劇性的推進世界和平計劃，提出由美蘇兩國領袖互相向另一國人民發表由電視轉播的演說，向別國國民概述各該國的和平誠意及具體計劃，使美蘇兩大國國民有了解他國領袖的機會。列根說：「如果蘇聯願意讓他向蘇聯人民闡釋美國的世界和平計劃，他將會使蘇主席布里茲涅夫有現身美國電視螢光幕向美國人民訴說蘇聯心聲的機會。」列根指出：「美蘇兩大國人民都應該有了解及批判他國領袖的機會，這樣可以消除彼此間的隔膜，從而增進了解，促進和平氣氛。」

列根又向英國會說：「如果自由世界的和平運動能夠直接向共產國家的人民說話，使他們真正了解到西方民主國家求全人類福祉的誠意，則共產主義勢必被完全摧毀，化爲灰燼而後已。」列根雖然幷未詳細說出他的計劃，但認爲全世界的民主國家及爲民主運動奮力的民間組織應加強努力，進行和共產主義鬥爭的工作。列根說，他主張民主國家和共產集團從事和平競爭，而且主張在談判有進行可能時，不妨繼續和共產集團談判。列根呼籲英美兩國政府、國會、民間領袖、各工商團體一致努力共同合作建立「反共的政治基礎」。列根又向英國國會重申美國完全支持英國在福克蘭戰爭的立場。他嚴正地指出阿根廷出兵福島是侵略行動，他說：「英國這一次絕非爲土地，而是爲正義而戰」。列根說到這裏，使整個會場裏，兩院議員包括反對黨工黨的左翼議員在內——立即全體起立，鼓掌歡呼，樂聲連綿數分鐘不絕。列根又引誓頌善禱的詞語稱揚「英國國會是人類民主政治歷史上的殿堂」，他有機會向英國會發表演辭，實在他本人畢生殊榮，美國人民亦會深表感謝。

列根在英國會演說。（合衆國際社）

列根總統獲最高殊榮，他在訪英期間，應邀在英國會發表演說。

列根夜宿溫莎堡 晨起與女皇策騎

（路透社溫莎堡八日電）美國總統列根與英女皇伊利沙伯，今日在溫莎堡的球場上策馬，隨在他們後面的，爲列根夫人乘坐由女王夫婿菲臘親王策騎的馬車。這次策騎是刻意謹慎安排，以溫莎堡的石牆作背景，照留念。在一處目標，列根總統停留擺好姿勢，給攝影記者拍照，及對那些走近圍着他高聲發問的記者發表簡短的談話。列根總統伉儷夜宿溫莎堡，前次被邀請在溫莎堡作客的美國總統，是一九一九年訪問的威爾遜總統。列根總統今日稍後時將在英國國會致講詞，及與首相戴卓爾夫人共進午餐。

（法新社倫敦七日電）美總統列根今日從羅馬飛抵英國後，乘搭直昇機前往溫莎堡，在伊利沙伯二世堡前草坪上接受英女皇伊利沙伯二世的歡迎儀式。列根總統專機延遲了卅分鐘，始降落倫敦希斯勞機場，愛丁堡公爵菲臘親王，首相戴卓爾夫人，內政大臣惠羅，外相皮姆及參謀長海軍元帥李雲爵士在機場迎迓列根伉儷。菲臘親王隨即陪同他們乘搭列根的直昇機——海軍陸戰隊一號，前往溫莎堡。直昇機降落溫莎堡前面的草坪，女皇及王儲查理斯王子在草坪上迎迓。列根伉儷在步入庭院前，先與女皇握手。一隊近衛士兵向總統致敬禮，幷由軍樂隊演奏美國國歌。女皇今晚在溫莎堡設私人晚宴，款待列根伉儷。列根明晨將與女皇一同在溫莎堡花園中騎馬，而列根夫人則乘坐由菲臘親王所策騎的馬車。稍後，列根會在英國會兩院中致詞。自從一九一八年前總統威爾遜以來，列根是第一位在溫莎堡作客的美國總統。

列根疲勞竟打瞌睡 與教宗會談

（合衆社梵蒂岡八日電）美國總統列根因爲舉行了多天冗長的高峯會議後，在他與教宗若望保祿二世會面時，曾兩次打瞌睡。七十一歲的列根總統星期一在梵蒂岡圖書館會談之後，教宗發表正式聲明時，他在椅子上打瞌睡。列根出席消耗精力之凡爾賽宮經濟高峯會議三天，精力顯然困頓。教宗發表演說時，列根坐在他鄰座的安樂椅上，他最少有三次瞌上了眼睛。

英皇太后直升飛機 飛行發生故障 迫降回溫莎堡

（路透社英國溫莎八日電）英女皇伊利沙伯二世的母親——皇太后，今日乘坐直升機離開溫莎堡，直升機於起飛後不久即發生故障而被迫降落。皇太后的一名發言人稱，直升機於起飛數分鐘後，便被迫降落於溫莎堡花園的馬球場。皇太后沒有受傷，不過，她在南部海岸市鎮的兩個約會已被取銷。皇太后於出席一個由英女皇伊利沙伯二世款待列根總統的私人晚宴後，便在溫莎堡渡宿一晚。列根總統夫婦於昨日抵達英國進行四十一小時的訪問。

巴航噴射客機 失事撞山墜毀
百三乘客凶多吉少

（美聯社巴西福塔里沙七日電）一架載有一百三十七人的「巴航」噴射客機，週二凌晨在豪雨中，在這巴西東北沿海城市撞向一山峰墜毀。該航空公司發言人報導稱：「很可能傷亡慘重。」「巴航」職員施萊華說，因爲拯救隊仍未到達該架波音七二七航機墜毀地點，遇難的人數即時未知。

出席代表注意 各地戰事發展
聯合國裁軍會議

（路透社聯合國八日電）聯合國特別裁軍會議，今天開始對南大西洋、中東、波斯灣和遠東的戰爭局面，進行總辯論。在過去二十個月進行交戰的伊朗和伊拉克，將成爲今天辯論之中心。伊拉克一高級外交官基坦尼，將任會議主席，而伊朗外長維拉雅蒂等，在今天會發表演說。基坦尼提及核子摧毀之威脅，在昨天開幕的會議上說：「世界一切均將被毀滅。」他幷提醒各代表，記憶一九七八年聯合國首屆裁軍會議所達成的協議，均無結果。在過去四年，幷無任何一種武器是銷毀了的。他說：「這是令人感到抱憾的失敗記錄。」在今天發表演說的，包括有瑞典總理帕爾梅（他是聯合國裁軍會議中引人注目的人物）和比利時外長丁法曼斯。聯合國秘書長佩雷斯，昨天呼籲結束浪費和有危險的軍備競賽，他說，這種軍備競賽使全世界每一分鐘，耗費一百萬美元。

他說，靠軍備來維持安全，愈益證明不切實際。這次特別裁軍會議，吸引了許多和平團體與反核子彈團體，包括來自日本的一個反核彈團體在內。這些機構，正計劃星期六在紐約中央公園舉行大規模集會和其他反戰活動。

英增援大軍登陸　英國防部七日發表的圖片顯示，英軍第五旅從「坎培拉號」乘坐登陸艇在東福島聖卡洛斯灣登陸。（合衆國際社）

蘇人造衛星 墮入印度洋 七軍艦打撈

（合衆國際社紐約七日電）蘇聯發射一枚神秘人造衛星，飛行途程短得出奇，落於印度洋。航空太空分析家星期一說，蘇聯可能試驗一種致命的核子武器。美科學家曾於上星期四偵察到蘇聯發射一枚名叫宇宙一三七四的人造衛星，但未能偵察到蘇聯慣用的低軌跡飛行的發射。在坎培拉，澳洲國防部發言人星期一說，星期五由七艘軍艦組成的蘇聯特種艦隊，在印度洋可可斯羣島以南海面，找獲一枚人造衛星。澳洲係用巡邏機追蹤蘇聯特種艦隊者。在華盛頓，航空太空分析家說，該衛星似乎與星期四蘇聯發射者相同，不過該衛星並未充分作軌跡行飛。一名分析家說：「顯然蘇聯艦隊所找到的衛星，並未飛上地球軌跡，這是極不尋常的事。」他說：「這可能係一種零星的軌跡轟炸系統」。這種系統無須作充分軌跡飛行。蘇聯早在六十年代和七十年代初期，進行這種試驗，目的在使美國對防衛核子攻擊上感到震驚。

蘇聯激光防飛彈系統
裝配於巡洋艦上
美海軍亦擁有化學激光裝備

（合衆社華盛頓八日電）「航空週及太空技術」星期一報導：蘇聯計劃進行一個激光反飛彈防衛系統，用以破壞海上掠過巡航飛彈。該雜誌說：這種武器具有紅外光中波光柱，部署於基洛夫級戰鬥巡洋艦上。此種二萬三千噸的戰艦，在一九八一年下水，是最少四艘在列寧格勒波羅的海興建的基洛夫級艦之一。除了航空母艦以外，基洛夫是自二次大戰以來，任何國家所建造的最巨型戰艦。該雜誌稱：蘇聯的激光武器，料可提供飛彈防衛，對付飛彈之核子彈頭及傳統彈頭。美國海軍亦擁有先進的化學激光，又曾在加州進行激光光束試驗。美國之激光，被移往於墨西哥之白沙飛彈目標進行致命的試驗。美國同時設計海軍激光，用來破壞海上巡航飛彈。但由於前國防部布朗在一九八〇及一九八一年削減開支，計劃因之而受阻。「航空週刊」又稱：如五角大廈給這個計劃撥充足的經費，在五年之內，可以獲得對抗飛彈之初步操作能力。

（美聯社美國華盛頓八日電）「海軍時代週刊」與「空軍時代」週刊週一報導：美國國防部已批准一項計劃，要於今年開始生產具秘密技術的一種新遙程核子巡航飛彈。這型飛彈將使敵方雷達無從發現它。

這些軍事週刊說：洛歇飛機公司將爲空軍製造超過五百枚空中發射的飛彈，預料大約兩年內交貨。這些週刊說：包括配件和輔助裝備在內，該份合同的價值將超過十億美元。這些週刊六月十四日發表的文章，引述了沒有透露姓名的「可靠消息人士」的話。

貝克離北京返美
此行見聞很多 回去告訴列根
深信中美關係良好

（路透社香港八日電）美國參院領袖貝克今日在此間稱，他希望由於售賣武器予台灣所引起的中（共）美不協調，將不會阻礙兩國之間「戰略關係」的發展。貝克參議員剛結束在中國的九日訪問，他對記者稱，雖然兩國現時存有歧見，他相信北京與華盛頓之間的擱置問題，將可通過互相談判來解決。他稱，他與中共領袖們，包括副主席鄧小平在內的會談，涉及了廣泛的題目，以及「保證永久維持關係的重要問題」。他亦稱他的問題驅散了中共對美國推行「一個中國」政策的疑問。

（特訊）新華社北京六月八日電：美國參議院多數黨領袖小霍華德·貝克和夫人一行結束對中國的訪問，今天上午乘專機離開西安經北京回國。全國人大常委會副秘書長曾濤，美國駐中國大使恒安石和夫人陪同貝克參議員和夫人從西安到達北京。在結束對中國訪問前夕，貝克參議員和夫人在西安舉行的告別宴會上說：「我們在中國的訪問把我們從第一個皇帝的陵墓帶到了人民大會堂，從給人們印象最爲深刻的中國歷史古迹帶到了今日中國。如果說我們從中國學到了什麼東西的話，那就是存在一個中國，一個現在尊重自己的過去，幷且爲其未來作準備的中國。」他說：「這一次對我們所有人來說，是增進了解的旅行。我學到了許多東西，我將詳細地向美國總統和參議院的同事們匯報。我將告訴他們我認爲，現在發展中美友誼的前景比過去任何時候都要好。只要謹慎對待，中美友誼在今後幾年裏就會發展和加強。」貝克參議員說：「我深信，只要兩國領導人具有遠見和決心，關係將繼續得到改善。」曾濤副秘書長在祝酒時說：「貝克先生在這次訪問中有機會同中國領導人進行了會晤。在會晤中，中國領導人清楚地闡明了中國在進一步發展中美友好關係問題上的立場。通過參觀訪問，貝克先生增進了對中國的了解。這些對于推動解決中美兩國關係中目前所存在的問題，進一步發展兩國友好關係一定會有幫助的。」

英銀行宣佈 優惠利率 降低半厘

（路透社倫敦八日電）英國各主要銀行今日宣佈將優惠貸款利率由十三厘減至十二厘半。金融觀察家認此舉當可挽救工業衰退的程度及使疲弱的股票市場獲得一股興奮劑。

鄧小平會見馬可斯夫人
滿意中菲關係進展
雙方對解決國際問題觀點一致

（特訊）新華社北京六月八日電：中共中央副主席鄧小平今天上午會見菲律賓共和國總統夫人、安置部部長、大馬尼拉市長伊梅爾達·羅穆亞爾德斯·馬可斯和她的主要隨行人員。鄧小平感謝馬可斯總統夫人在百忙中遠道而來看望中國老朋友。三年前馬可斯總統夫人第三次訪華時，鄧小平曾同她見過面。鄧小平稱贊中菲兩國關係的順利發展，指出這是兩國人民共同努力的結果。馬可斯總統夫人說，菲中建交已經七周年了，今天兩國關係發展比以往任何時候都更加密切。她說，很高興看到中國發展很快。中國的發展鼓舞了第三世界國家。在親切友好的氣氛中，鄧小平同馬可斯總統夫人對當前國際和本地區的一些重大問題交換了看法。

鄧小平請總統夫人轉達他對馬可斯總統的良好祝願，總統夫人也轉達了馬可斯總統對鄧小平的敬意和友好感情。

趙紫陽款待馬可斯夫人

（美聯社東京八日電）在東京收聽中共新華社報導，菲律賓第一夫人艾美黛週一在北京與中共總理趙紫陽會晤。新華社說，馬可斯夫人來作四日官式訪問之第一天，趙氏在與她舉行會談時說，中共政府對於在一九七五年中（共）菲建立的關係感覺滿意。

根據新華社說，馬可斯夫人是第四次訪問中共，她對趙氏說菲律賓政府，「極關心在中國發生的事件」。新華社報導稱，他們稍後就國際局勢交換意見。

新華社說，趙紫陽在北京人民大會堂設國宴款待菲律賓第一夫人。趙氏在國宴席上致歡迎詞，結尾時說，「我深信菲律賓第一夫人現時的訪問，將作新的貢獻，進一步加強中菲之間的友好關係及合作。」馬可斯夫人在她的講詞強調自第十世紀以來，中菲兩國的關係有如「兄弟」，更謂兩國之間的關係，應透過「外交、貿易及文化的途徑，進一步加強」。

列根風塵僕僕下站訪問西德
出席北約高峯會議 改善西歐美國歧見

（路透社波恩八日電）美總統列根將於明日抵達此間出席西德政府官員冀望各西方盟國對存在已久的歐美間的歧見能表現出團結一致的北約高峯會議。西方國家的官員說，此次自一九七八年以來的首次高層會議，將對北約的防衛問題，重新斷定，使能保有適當的核子和常規性武力阻嚇力量；惟同時將和蘇聯方面尋求「真實的保證」和裁軍等問題。但對保守的美總統和他的歐洲盟友間的原則上的歧見依然存在。但此間的官員說，目前各盟國間的和諧程度已較在三個月前安排此次高峯會議時，比一般歐人所想像的爲高。西方的歐洲外交界人仕說，其中因素是於去年就職的美總統列根是一位激烈反共的人物，更因他瞭解到無論在蘇聯方面的舉動表現如何和該國討論裁軍是有其必要的看法。美國官員說，歐洲盟友已因它同意對蘇共集團國家貿易和信貸方面，須予以較謹慎態度處理。

輕輕鬆鬆商談國事　英女皇伊利沙伯二世與美總統列根八日在溫莎堡內騎馬漫步商談國家大事。（合衆國際社）

阿根廷軍政權，其將內鬨而垮台乎？
淵若

但是，由於這三者在阿根廷武裝力量中所佔的比重，實際上幷不相同；所以，他們在軍事執政團中，所佔有的同等地位，就幷不是表示「海陸空三軍，在實力上完全平等」，而是表示在它們之間，客觀存在着一種「實力均衡」的狀態。

在這種情況之下，三巨頭在地位權力和聲望方面的完全平等，就只不過是一種表象。實質上是往往會一強二弱，或者二強一弱的。因此，明爭暗鬥，爾虞我詐，你戰我和，你和我戰的潛在矛盾鬥爭，就成了一個必然的現象。

三

由於福克蘭危機的存在，就使得海陸空三軍，分頭爭起表現，表現的好壞，當然就直接影響到那一個有關巨頭，在執政團中份量的升降。戰爭既然免不了帶來損失，那麼，損失之後所仍舊保有的實力，是多是少？就當然也直接影響到他今後在「執政團」中的發言權可能有些什麼變化？福克蘭危機爆發之初，出兵佔領那彈丸之地和南喬治亞島的，都是海軍首腦安納亞將軍。所以，他在那幾週間，忽而表示「英國海軍勞師遠征，不堪一擊」；忽而視師海軍基地，聲稱要向英國遠征艦隊迎擊，拒敵於大洋之上；風頭之勁，發言之多，一時無兩。但是，在南喬治亞島小戰即降，聖塔非號潛水艦擱淺成擒，巡洋艦「比格南諾號」沉入海底之後；整個海軍艦隊都龜縮在本土的港灣之內，不敢再出國門一步；安納亞將軍也就沒有到處亮相，高呼「拼命」。一週之前，甚至還通過他的「海軍司令部總顧問」阿沙拉上將，公開向報界表示，「爲福克蘭島而進行一次戰爭，是否明智？值得懷疑。」

四

由此可見，這位海軍首腦，在執政團中，先由主戰，變爲低調，再一變而爲主和——這一切，顯然就完全是和海軍的最初表現奇佳，繼而表現奇劣，終則不得不以保全實力爲上，這一段大起大落的變遷，有着血肉關聯的。

陸軍首腦的際遇其實也和他大同小異。他的公開下令「開疆拓土，收復失地」，使他成了一時的「民族偶象」，意氣風發，幷世無雙。然而，自從他那號稱「勇冠全軍」的地面部隊，在聖卡洛斯和達爾文港的兩次戰役之中，或則不戰而走，或則小戰即降；眼看八分之一的全國地面部隊，都要葬送在福克蘭島上之後；他在阿根廷的政治行情，立刻一落千丈。當他對目前局勢，噤若寒蟬的時候；在執政團中軍階最低，一向最沉默的空軍首腦，却忽然縱論天下大事，對英阿紛爭，阿美關係，扭轉經濟，爭取蘇援，實施戒嚴和政治改革之類的問題，都無一不談。這固然一方面證明，由於空軍在作戰中的表現，份外出色；從而就大大地提高了執政團中空軍首腦的發言權；另一方面透過空軍的建議「政治改革」，就顯得身爲總統的陸軍首腦，已經被開列爲「政治改革」的對象之一了。執政團的世事滄桑，如是其快；末路英雄的加爾鐵里將軍，前有烏江，後有追兵，能不欲哭無淚？（續完）

瀋陽婦人懷孕驗胎
如係女即打掉

（美聯社北京八日電）「中國日報」今日報導：瀋陽的懷孕婦女，經接受檢驗，證實胎兒是女性後，紛紛進行墮胎。這家英文報紙說：遼寧省瀋陽市一些醫院，一直爲醫院員工的友人進行胎兒性別檢驗。它引述於「遼寧日報」的一封讀者來信說：「假如檢驗結果顯示胎兒是女性，婦孕婦女會進行墮胎。」該讀者指出：「這是錯誤的，這種不道德行爲必須予以制止。」中共要求每對夫婦只能有一個孩子，從而遏抑人口增長。他說：「每個人都知道，一個社會不能沒有女性。」「假如廿年後性別的比例顛倒過來，此種墮胎的後果便會非常嚴重。支持封建時代重男輕女觀念，施行胎兒性別檢驗及墮胎的醫務人員屬不道德，此種檢驗必須禁止。」

限令以黎停火期已過
安理會昨閉門會議
檢討以黎戰局發展
可能採取另一步驟逼以軍撤退
阿拉伯集團考慮召開高峯會議

（路透社聯合國八日電）聯合國安理會各國會員，今日被召回考慮有關一項進一步的嘗試行動，以結束在黎巴嫩的戰爭，並爭取以色列將其軍隊撤回邊界。安理會本月輪值主席，召回十五個會員國代表，包括唯一的阿拉伯會員約旦在內，舉行一次閉門會議，檢討局勢發展。

安理會於星期日一致通過一項決議，要求以色列將軍隊撤回，並要求「所有組織」，意指巴勒斯坦人組織，同時同地停止在黎巴嫩境內，以及邊界一帶的所有軍事活動。

又訊：聯合國限令於今早停火的時間經已過去，聯合國的外交人士說：安理會可能考慮採取進一步的行動，來迫以軍撤離黎巴嫩。

又訊：回教國家對以色列的攻入黎巴嫩表示憤怒，伊朗已促阿拉伯國家，使用它們的經濟和軍事力量，包括石油武器在內，以對付以色列。總部設於突尼斯的阿聯正考慮是否於下個週末舉行阿拉伯高峯會議，討論黎巴嫩局勢。

在空軍協助輪翻轟炸下
以軍已逼近貝魯特
巴解總部西頓已被包圍
以軍坦克出動達五百部

（合眾國際社八日綜合報導）以色列噴射戰鬥機，自週一轟炸貝魯特的巴勒斯坦解放組織總部以來；它的入侵部隊，現在距離這個黎巴嫩首都十六哩；在此之前，他們猛攻西頓與奪取了泰爾及在南黎巴嫩內其他巴勒斯坦人堅強據點。

一批又一批的以色列戰鬥轟炸機整個下午多次空襲貝魯特，轟炸體育場與阿拉伯大學——均爲巴解組織總部與它領袖阿拉法特的辦事處所在地。這次自上週五轟炸貝魯特人口稠密區以來的第二次空襲，造成貝魯特停電，國際機場關閉——因爲它的主要跑道自上週五突襲以來，被炸至凹凸不平。

現在無跡象顯示，以色列會遵守聯合國安全理事會星期日一致通過的決議案。根據此決議，以色列撤軍，以色列與巴解尊重美國特使去年七月協調後簽署的停火協議。

美國特使哈比，會與以色列總理舉行白宮官員所稱的兩小時半「深入與有成果」的會議。

在坦克支援下，數約二萬的以軍，連續第二日在黎巴嫩南部與中部，展開三面攻勢，企圖剷除巴解據點與它轄下數約六千游擊隊。

以色列說，它在地中海的軍隊，猛攻西頓——黎巴嫩第三大城市——並奪取泰爾。其他以色列部隊攻佔黎巴嫩中部的哈斯巴亞與納巴提耶及俯瞰以色列邊界的波弗特堡。

（路透社倫敦八日電）以色列軍機今日襲擊黎巴嫩港口西頓和該處以北的一個巴游要塞，而以色列地面部隊，則繼續向黎南的巴游基地進襲。

據巴勒斯坦新聞社說：以色列飛機和大砲繼續轟炸和轟擊沿海市鎮，和達摩爾的巴解強固據點達摩爾。在戰事進入第三天當中，以色列宣稱：它的軍隊已包圍海港城市西頓，這是巴解組織的地區總部所在。巴勒斯坦新聞社說：游擊隊已遏止了由柯華里河河口的灘頭堡向北推進的以軍的攻勢，亞拉韋河在西頓之北三公里。

巴勒斯坦發言人否認以色列所稱：以軍已佔領了泰爾港的消息，這是以色列軍上星期日出動五百輛坦克及裝甲運兵車越過邊界進入黎巴嫩時，最先到達的地方。但游擊隊承認實福堡及納巴迪耶等兩個強固據點經已失守。

貝魯特上空
以叙機空戰
叙以軍曾發生遭遇戰

（路透社大馬士革七日電）叙利亞軍方發言人說，一架叙利亞與兩架以色列軍機，今天在貝魯特上空交戰時被擊落。

在合拉維夫，以色列空軍發言人說：以色列空軍的戰鬥轟炸機攻擊貝魯特附近的目標時，叙利亞飛機升空攔截，它一架米格廿三型飛機被擊落。國營的貝魯特電台說，一架叙利亞飛機在山區的巴布達鎮附近墜毀，機師倖免於難。

叙利亞發言人說，以色列飛機，下午轟炸巴勒斯坦解放組織辦事處所在的貝魯特後，空戰展開。他說，叙利亞軍隊，又在內陸遠仙鎮週圍的村莊，與以國裝甲部隊發生遭遇戰，並摧毀以國多輛坦克和裝甲運兵車。五名叙利亞人，包括一名軍官陣亡，十人受傷。在以色列部隊東翼採訪的記者，今天報導，叙利亞軍隊正砲轟哈斯巴亞。以軍今早佔領該市。

報導顯示，叙利亞軍組成的維持和平部隊，開始加入戰鬥。

（路透社以色列泰拉維八日電）軍方發言人稱：今日在黎巴嫩首都貝魯特以北發生一場空戰中，有兩架叙利亞米格戰鬥機遭以戰機擊落，以戰機未受損毀，並繼續執行他們的任務，空戰係於格林威治時間六時發生，此是自以國軍隊於周日向巴勒斯坦游擊隊展開重大攻勢而進侵黎南以來，以軍報導擊落叙利亞戰機的第三架。

昨晚，游擊隊恢復轟擊以色列北部，以及黎巴嫩南部邊境之包圍地區，這地區係由以軍支持之赫達少校民兵所控制。保安人員稱：包圍區有三名女村民遭火箭炸傷。以軍發動攻擊，目的將游擊隊驅出邊境炮火射程以外。據報：以軍在頭兩日戰鬥中，有廿五名士兵喪生，七人失蹤，九十六人受傷，一人被俘。受傷士兵中十一人傷勢嚴重，十九人傷勢屬中等程度，及六十六人輕傷。

這一招可能逼以撤軍
以使用美提供武器
進攻黎國是否合法
哈比將研究此一重要課題

（美聯社以色列耶路撒冷八日電）一些政府高級官員週一說：以色列將在巴黎嫩境內保持它的隊部，直到政治上的安排保證巴勒斯坦的大炮不會威脅以色列的邊界。

美國總統特使哈比與比堅總理舉行會談，開始研究一項能使以色列撤軍的協議。哈比與比堅舉行一個半小時會談，當他離開時，哈比拒絕向等候着的記者發表評論。比堅將於週一晚召開內閣特別會談，研究當前形勢。

美國國務卿海格週日在法國凡爾賽說：美國對黎巴嫩的戰爭「極爲關注」。海格說：哈比將要研究的一些問題包括：以色列是否在對黎巴嫩的進攻中，使用了美國爲以色列合法自衛而提供的武器。

美艦紛紛駛地中海
協助撤退黎國美僑
八萬二千噸巨級航母參與戎行

（合眾國際社華盛頓七日電）美國國務院星期一說，美國海軍艦隻，包括一艘航空母艦已全速駛往東地中海，如有需要的話，協助撤退在黎巴嫩的美國人。

發言人龍伯格在宣佈這項消息的同時發表一項聲明，呼籲以色列軍撤出黎巴嫩和要求巴勒斯坦人停止利用黎巴嫩「作爲襲擊以色列的發射台」。龍伯格說，「鑑於中東局勢的發展，若干艘美國戰艦已受命駛離西班牙的羅塔港，駛往東地中海，如有需要將能夠在那裏協助外交人員撤退。」他說，常規軍備的航空母艦肯尼迪號將加入由西班牙的美國海軍基地出發駛往東地中海的海軍艦隻行列。五角大樓一位發言人說，這艘八萬二千噸母艦「現正在東地中海」。

防止巴游重建據點
黎南若有駐防軍
以軍即可能撤退

（路透社倫敦八日電）以色列駐美大使阿倫斯昨晚說：當一支軍隊在黎南建立，防止巴游重返該處之後，以軍便會從黎南撤走。

（美聯社耶路撒冷八日電）此間政府高級官員昨天（週一）表示，以色列軍隊將駐留在黎巴嫩境內，直至有政治安排以保證巴游炮火不可能威脅以色列邊境爲止。

美總統專使哈比經與以色列總理比堅會晤，着手擬定一項以色列可以撤軍之協議。哈比在與比堅會談了一小時半後，于離開之際，拒向守候着的記者們置評。比堅定于昨晚召開一次內閣特別會議，考慮當前局勢。

美國務卿海格前天（週日）已在凡爾賽（法國）表示：美國對黎國境內戰事「極度關切」。他說：哈比所要探討的問題之一，厥爲以色列是否使用美國供應所規定用以自衛之武器來攻入黎國。

傳美限令以軍撤退
否則停供補充武器
布殊召集高官緊急會議
研究終止以黎戰爭步驟

（美聯社華盛頓七日電）美國副總統布殊今天在白宮召見美政府高級官員，就以色列入侵黎巴嫩事變，及對於設法使戰事終止，可能採取之步驟，舉行緊急商討研究。

據說官員們當中，對于以色列成爲巴游炮轟之目標，固有表同情者，但也有不少官員對于以色列揮軍入侵黎國之舉，有反胃之感，有些官員還要考慮美國制裁以色列，以迫使以軍撤退。一說謂美國將會限令以色列在四十八小時內撤軍，否則面臨美國停供補充武器之制裁。另一消息謂以色列此次入侵黎國，列根政府殊不感到詫異。

據說以色列國防部長沙朗于上月訪問華盛頓時，曾告知美國務卿海格，謂「如再有一個猶太人被殺害，以色列軍即將開入黎國境。」

高美尼說要毀滅以色列
伊朗宣佈出兵助戰
何時出兵助戰軍方未見說明
一高級軍事代表團赴叙利亞

（美聯社蒙埔路今·尼科細亞七日電）伊朗週一宣佈，將派遣革命衛隊與武裝部隊進入南黎巴嫩，「抵抗那裏的新猶太復國主義侵略浪潮。」

伊朗通訊社發表的軍方報說，軍方派出部隊，是「遵照伊朗最高領袖高美尼大教長的指示，去毀滅以色列。」伊朗並無說明遣派部隊的力量，與它何時前赴黎巴嫩。

該通訊社又說，高美尼較早時發表聲明，譴責「某些回教政府漠視」以國侵略黎巴嫩。

（路透社倫敦七日電）伊朗一個高級軍事代表團今天已啓程往叙利亞，商討伊朗可能支持巴游作戰，以阻止以色列入侵黎巴嫩南部。

據德黑蘭電台廣播，該代表團包括伊朗國防部長沙里米，陸軍司令施拉斯及革命衛隊首領雷薩伊。在軍事代表團啓程之同時，伊朗軍聯合參謀部發表公報稱：伊朗軍將派遣部隊到黎國南部助巴游打擊以色列軍隊，不久並將設置志願軍招募中心。今天較早時，伊朗已呼籲回教國家用軍事與經濟方法，包括石油武器，打擊以色列。

蘇阿聯軍攻擊
回教叛軍據點
蘇武器精良佔盡優勢

（路透社新德里八日電）本日此間西方外交界人士消息來源說：其總數約爲一五，〇〇〇人，由一師蘇軍和三師傾巢而出的阿富汗軍組成的軍力，曾於喀布爾北面的崎嶇班沙山谷地帶，進行向回教叛軍作大規模的進攻。

消息來源說：蘇、阿軍在其第五次的向班沙的叛軍據點採取的軍事行動中，僅可推進五十公里之遙（相等於卅一英哩），喀布爾政府方面宣稱：「在此次的行動中，已將盤據於山谷地區的叛軍完全消除，但反抗組織則說，戰事仍繼續進行，且有敵軍被其圍困在該處山谷中。

消息來源說：雖則雙方的報導均有差異，但看來對政府方面所宣稱軍方已成功地開入整個的叛軍山谷據點，則似屬有所根據。消息來源並說：戰事中配備有裝甲和輕型炮火的蘇軍特種空降部隊，已將山谷的北面出口封鎖，而蘇、阿雙方軍隊則由山谷南面向前推進。

漢城學生示威
要求總統辭職

（路透社漢城八日電）據目擊者說：數約一千名學生，今日在漢城延世大學校園內，舉行反政府示威時擲石及亂，警察發射催淚彈及用警棍驅散他們。該大學的當局說：數百名警察衝入校園防暴。目擊者說：有數名學生被捕。學生們高呼口號，要求全斗煥辭職。

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
今天 盛大聯映 火速訂座 售三天預訂
狄龍公司簇新貢獻青春洋溢美艷無倫新派色情電影！
水湄灘頭 恩情千萬 春花放艷 春色無邊 彩色青春 甜蜜享受
一個春花盛開般的少女無比動人的愛情故事！

「小樓初夜意綿綿」製片導演原班人馬再接再勵之作！
Nefele PART II
多珍海鮮酒家贊助
主演 雅典玉女瑪雪娜柏妮·性感女星姬絲亞狄翠芝
二八佳人寶蓮杜絲姐·英偉巨星羅渣貝治
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

榮獲映權
普慶 明珠 珠江
明天盛大獻映
★即日開始訂座★
創造死亡面目·創造殺人紀錄
探病攞命
專向女性下手，專向女性挑戰
女護士·女記者·女病人·女管家都是他的下手對象

功夫片權威袁和平 于仁泰新浪潮大導
新背景！新配搭！新故事！新包裝！
梁家仁
周潤發
今天五場 景物有特色 武招夠出色
巡城馬
頭馬！ 動作精彩 橋段新鮮

麗宮
最後五場請勿錯過
狄龍公司發行浪漫色情風趣情慾喜劇
偷情·淫娃
首席艷星 愛雲 芬芝 最新之作
成熟風情 別具韻味 不同凡响
熟情男女天體大會！瘋狂奔放表現大胆！鏡頭抵死動作惹笑！
。兒童不宜觀看。
避免擁擠。請速訂座
。明天獻映。
青青珊瑚島

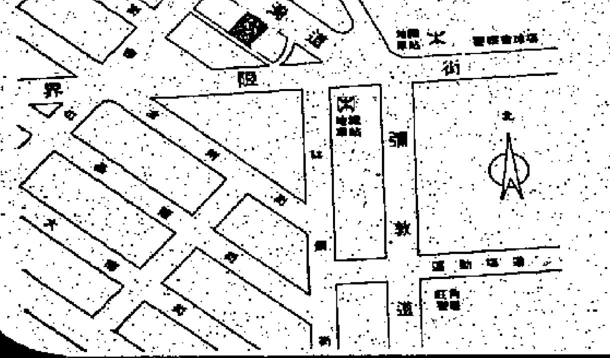
大華 金冠
第二週映 即日五場
大評影讚 有相當水準，脫得大胆！

「性的洗禮」大導演：麥士畢加斯 最新佳作！
性飢渴女人：嘉蓮妮
性愛虐待狂：李察達波理斯
性愛初生犢：皮雅丹尼
新性的偶像：桃麗絲金
四大專家，各顯功力
性飢渴，冇晒！性幻想，冇晒！性焦積，冇晒！
亞榮娛樂貢獻之 兒童絕對不宜
春九接
Laura's Sex Fantasies

碧麗宮 後天 隆重獻映 今起訂座
狄龍公司榮譽發行·星光璀璨大陣容·恐怖懸疑大名片！

大導演萊利米茲加精心傑作
奧莉花夏茜 愛華寶士 安娜白烈曼 嘉露蓮妮 雲地希拉 彼得麥安納利 米高哥倫 領銜主演
兒童不宜
多珍海鮮酒家贊助
神秘錄影帶·封禁三十年·一朝容現！
THE CAT AND THE CANARY
生死兩代人·陰陽雙鬥智！揭開大疑團！
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

已有入伙紙



長沙灣道7-9號（彌敦道與界限街交界）

嘉威大廈

平通九龍

一梯兩伙　鄰地鉄站

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

每呎只售551元起
兩廳兩房233,100元起

地下
旺舖特平
適合銀行，餐廳等行業

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（10線）
地盤電話：3-816102

某船務公司聘請練習生一名，詳資歷，略懂英語，中三或中四程度，如在船公司工作有兩年經驗者更佳，工作範圍接送機及貨倉工作，有意者寄函本報信箱442號。

深水埗地王・旺舖招租

青山道東京街大單邊宇宙商場向街旺舖
面積三百六十呎・舖面闊卅餘呎・
中央冷氣・免佣金・免頂手
洽商處：宇宙商場管理處・電話：三一六一〇七一七

安麗大廈

屯門新墟200地段
（獅子會公園對面）
式樓商場廉租

平通新界
一成即可入伙
柚木地板　高級鋁窗
採乳膠漆　顏色潔具
交通方便　管理完善

大減價

每呎407元起
首期5%
七個月免息速供2%
餘款可分8年
月息1.2%

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522　地盆電話：0-817194（假日照常）

有入伙紙
即買即住

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大廈

面積269呎至331呎・每呎只售700元
每單位售價由十九萬元起（首期三成）
每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372, 3-664995
地盤辦事處　電話：3-805936

恒生商學書院
聘中文副講師

本學院位於沙田小瀝源，開辦兩年制專上程度商科課程。

(一)徵聘職位
申請人須具備適當之資歷，如具有教學經驗，將獲優先錄用。職務方面，除担任講課外，須兼小組導修工作。

(二)服務條件
月薪：四二三〇元至五一七〇元。
(甲)到任日期爲八月十六日。
(乙)服務滿一年者，可享有多一個月薪金作爲年度酬金。
(丙)受聘者須參與本院之課外活動。

(三)應徵辦法
申請人請用親筆繕寫應徵函件，列明本人之學歷，曾任職務及聯絡電話，並提供兩位諮詢人之身份，姓名及地址等項，於六月十七日前逕寄本院院長。經初步甄選合格者，本院將在本月底前函約面洽。

大華銀行
香港分行

遷址通告

本分行將於一九八二年六月十四日（星期一）遷往大華銀行大廈辦公新地址如下：

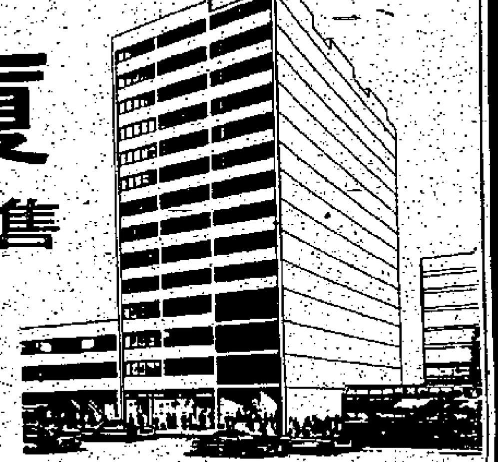
大華銀行大廈

香港德輔道中五十四至五十八號

電話號碼仍舊爲5-257171（8線）

大華銀行謹啟

旺角地王　九龍旺角彌敦道749, 749A, 749B號

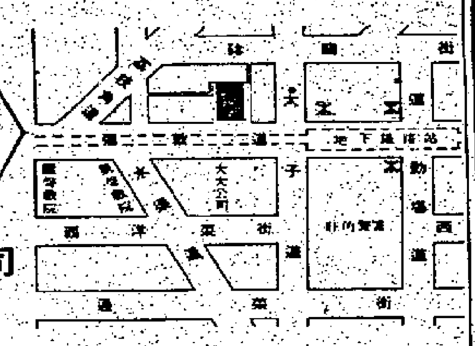


嘉寶商業大廈

高級寫字樓・即日特平出售
每呎只售910元起
面積：402呎至全層4925呎

・外牆砌顏色玻璃紙皮石
・古銅色鋁窗，茶色玻璃
建築完成・快將入伙

地點旺盛　交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰



怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話5-229162-5（四線）

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話5-253001（十線）

地盤售樓處電話：3-807075

華僑晚報　上期繳費
分類廣告　不折不扣
每天四元　費廉效大

香港上環太平山街14及18號

太安樓
太寧樓
999年期

五層唐樓　一梯兩伙
地下旺舖　分層預售
六月入伙
面積225呎　由200,000元起

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大厦1101室
電話：5—236049，5—245961

華僑日報創刊五十七周年紀慶

冠冕東南

PFAFF
百福衣車香港有限公司　敬賀
長沙灣長義街9號七樓D座
電話：三一七四四九〇一至七
陳列室：環球商場348室
電話：五一二五五七六四

廠房租售

香港仔黃竹坑裕達工業大廈面積六千零九十呎三面單邊交通方便工源充足有意請電：三一九二一七四七

中區寫字樓招租

日昌大廈

德輔道中28號
全層面積約1,360呎
洽租處：恒茂置業有限公司
5—258321

吉樓租售

香港中環鴨巴甸街吉樓二層面積476方呎及518方呎，全部或分開租售均可，八二年七月交吉，售價每方呎港幣760元，租每方呎港幣6.50元，有意請電五—286844歐小姐。

舖位/工廠租售

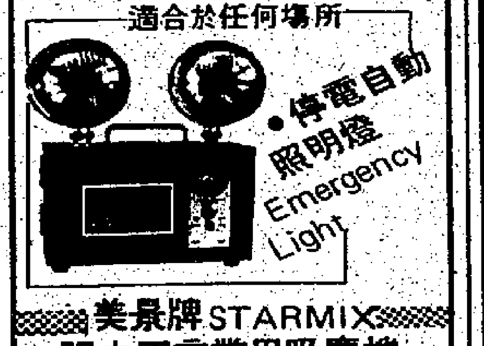
● 灣景中心
香港高士打道I.L.8390地段
舖位157呎至6913呎
每呎只售2700餘元起

● 青衣工業中心
青衣島65地段（青衣大橋旁）
尚餘地下一單位
面積12439呎
特價租售

洽詢請電
怡華 5-229162　益新 5-253001　益大 5-255211

完善牌 MARUZEN

閃光牌 CHU KUAN
適合於任何場所



美景牌 STARMIX
强力工商業用吸塵機

總代理：
捷昇有限公司
3-935959　3-937474　3-937977

光超台

即買即住

北角炮台山道2號

中層十三樓1,037呎
只售$813,300.

高低層均有・歡迎參觀
三層停車場・車位充足

鋁質窗門　柚木地板　乳膠牆身
暗線電燈　顏色潔具　防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-785337

恭賀

陳中行先生榮任仁愛堂第三屆董事局主席
何新榮先生榮任仁愛堂第三屆董事局總理

業勤會敬賀

教育助學　福有攸歸
請各善長　大解善囊

地產公司招聘下列職員

(1.) 簿記文員
一、需持有L.C.C.中級簿記文憑
二、中五或以上程度
三、有簿記經驗更佳

(2.) 文員
一、中五或以上程度
二、懂打字

有意請精履歷，要求待遇及聯絡電話寄香港郵政信箱7397號信封面請註明「AC」。

時峯大廈

干諾道西35－36號
高級中區商業中心
面對港澳碼頭・獨立洗手間
中央冷氣系統・管理至善美
裝有金鏡玻璃・瑰麗又堂璜
舟車四通八達・即時可入伙

全高23層出租
732方呎　1464方呎　1934方呎

洽租處：香港林旬乍街10號
電話：5-225091內線51
地盤電話：5-480636 假日照常

本港新聞

物業市道節節下降 放寬租務管制 年底再行檢討

空置樓宇高達五萬七千單位 樓價普遍下降有利眞正買家

（特訊）最近地產界人士曾經提議政府放寬租務管制以刺激物業市場，港府一位高官表示：今年底將就業主住客（綜合）條例進行檢討，預料一九八三年初公佈。

目前全港空置樓宇高達五萬七千單位，有點供過於求，現在是買家市場，有利於買家討價還價，這是做成今天物業市道呆滯原因。

物業全盛時期乃在一九八一年，其後逐漸從此高峰滑落。據業內人士指出：目前物業雖不如當年蓬勃，但價格回落並未如預料之大幅度，因爲若干地產商過去多年好景，盈利甚豐，現在仍人爲地抬價。不過按以往四年來看，每年平均只可吸收二萬三千個單位，如以此保守數字來計算，起碼需要兩年以上時間方可逆轉。同時又有人指出：那批以前地產物業投機人士，因市道呆滯，已轉向股票及黃金投機，但兩者亦未見好景，相信不少資金亦被縛，很難抽調在物業市場再興風作浪。

基於政府鼓勵公務員自置樓宇，所以中價樓宇估計還是有一定需求量，不過不太急於購樓人士却有另一個看法，他們預料今年地價肯定下降，遲一、兩年待樓宇建好，因成本較輕，出售價也可能便宜一點，如果現在買樓則要支付早年高地價之不利。

住宅樓宇超供現象不如舖位嚴重，只要大家到商業大厦看看，不難察覺很多舖位長年未能賣出或租出。依據官方預測，一九八二／八三年度，商業舖位有七十九萬平方米供應，加上未「消化」舖位，面積將超過一百萬平方米，無怪商業舖位售價節節下降，據說較嚴重者，跌幅達百分三十至四十。（強）

六年以來港府動用四億餘元 斜坡山坭傾瀉 加强預防措施

全港各區危險斜坡逾千五處

（特訊）日前豪雨成災，九龍觀塘區一些木屋爲山坭傾瀉毁壞，造成嚴重人命財物損失，昨日港府一位高級官員就此事表示：他說政府極爲關注此事件，斜坡安全問題一直是受重視，據謂自從一九七六年以來，政府已花費約四億三千萬港元做預防工作。對全港山坡作過檢查，發現約一千五百個斜坡存有或大或小危險程度，政府已積極採取預防工作，動用二億六千萬元建一百四十四個塡補斜坡，一億四千萬元做切割斜坡，包括一些護土牆，又二千八百萬元花在一千一百個輕微危險斜坡上做預防工作。

雖然這次豪雨出現不幸事件，但整體來說，並沒有巨大山泥傾瀉，這當歸功於及早之預防工作。

談及藍田木屋居民時，據指出較早時居民已獲通告及早疏散，但大部份居民都不願搬遷至臨時安置中心，那些僭建木屋部份由非法份子所建造圖利，但求快捷，不理會安全問題，所以是最經不起雨水山泥考驗。

目前對於斜坡何時出現危險，並無儀器預早發出警告，不過土力工程處與天文台在雨季時經常保持聯絡，覺得雨水太大，定可造成災禍時，即在內部發出山泥傾瀉警告，分黃色及紅色兩種訊號，通知房屋署，警察及市政事務處等有關部門作好準備。

又根據專家指出：斜坡的傾瀉是有先兆的，例如：山坡上出現連貫性的裂紋，而且逐漸擴大；（二）坡腳出現鼓脹或外移，甚至長期有水流出；（三）坡頂出現異形或位移等。人們可根據這些徵兆而判斷危險與否。（強）

罷宰表抗議 澳門食無牛

（特訊）澳門消息：由於市政廳實施新規例，需經過二十四小時後始能屠宰，令牛商工作上極不方便，故牛肉商會今日罷宰一天。昨日澳門亦沒有新鮮牛肉在市面供應。

依照以往慣例，牛隻抵澳後經獸醫檢疫，證實沒有問題即可拖往屠宰，但市政廳沙島獸醫却突施新國規例，抵澳牛隻雖然檢疫，證實沒有染病，但牛隻赴運途中，健康每每受到影響，故要二十四小時始可屠宰，待牛隻健康稍爲恢復才屠宰。

牛肉商方面，認爲此點令他們極不方便，且法例事前未有提出便執行，昨晨遂罷宰牛隻一天，市面變成沒有新鮮牛肉供應。

戴卓爾夫人九月訪華 香港前途問題列入會談議程

英首相過港時可能會見記者

（特訊）英國女首相戴卓爾夫人定今年九月應邀訪華，昨日港府一位高級官員會晤新聞界時，被問及此次行程及會談內容，該官員謂目前一切無可奉告，唯一肯定的是香港前途問題已列入議程，他個人相信英首相抵港時會舉行記者招待會，屆時可能有多資料發表云。（強）

勸告乘客遵守秩序耐心候車 海報與安全口號齊出 推行巴士反超載運動

未來兩週出動稽查維持秩序播放安全口號

（特訊）運輸署與警方，將由今日起一連二週內，舉行一項反巴士超載運動，以勸籲乘客在巴士滿載時耐心等候，切勿强行上車，以確保大衆安全。

而警方在過去兩年中，總共票控了三千二百六十三宗各種超載的交通工具，其中兩巴共佔二千五百五十四宗。

在昨日一個記者招待會上，高級運輸主任李遠定表示，巴士超載問題由來已久。雖不致直接危害，但會間接影響安全。由於巴士超載，往往導致巴士行車時間延誤，車內更爲擠塞，令巴士中途壞車，甚至出現事故。

李氏說：所以選擇此時進行反超載運動，是因爲自地鐵荃灣綫及鐵路電氣化火車通車以來，巴士乘客的平均候車時間已較以前縮短四至五分鐘之故。

他表示，巴士超載一般是在繁忙時間中的最繁忙時間出現，例如上下班時間。乘客倘能爲安全起見，遵守秩序，耐心等下一輛巴士，便可避免迫車時感到的各種不便。

他强調此運動之成功與否，有賴於市民的支持與合作。

警察交通總部參事督察梁達仁表示，警方在是次運動中的工作，主要是教育性的，而非檢控。

他說，雖然極少檢控乘客，但倘若在滿載後仍强行上車以至意外發生的乘客，可能會進行檢控，將根據道路交通、公共巴士、小型巴士及出租汽車法例檢控，最高罰款爲五百元。

他說，檢控巴士乘客的法例尚有：法例廿四（1A）—在巴士上行爲不檢，法例廿四（2D）—故意阻礙巴士工作人員執行任務，法例廿四（3）—巴士滿載時，繼續上車或留在車內，以及在巴士上層站立等。這些檢控，最高罰款分別由五百至二千元。此外，根據法例，巴士公司穿着制服及正執行工作的職員，有權將違法者送交警方。

梁氏透露，在過去兩年中，巴士公司因超載而累控二千五百五十四宗，其中一九八〇年九百五十七宗，一九八一年一千五百九十七宗，至於今年首季，則僅十六宗，在八〇年的數字中，中巴被檢控四十四宗，九巴九百一十三宗，其中新界一百零五宗，九龍八百零八宗。至於超載的巴士路綫，港島以柴灣出中區較多，九龍則以從東九龍出市區爲多。巴士超載的最高罰款爲二千元。

現時中巴每日行駛的巴士爲六百七十架，而九巴則爲一千六百架。

根據計劃，運輸署將利用海報來宣傳反超載運動。這些彩色海報及較小型的標貼，已派發到兩間巴士公司，並將在所有巴士總站、巴士站及車輛上顯眼位置張貼。

而警方則於十四個警區內進行宣傳運動。這十四個警區分別爲：港島區的東區、灣仔、中區及西區。九龍區的觀塘、黃大仙、九龍城、深水埗、油蔴地及旺角；新界區的元朗、屯門、沙田及葵涌。

在上午七時至十時，及下午四時至七時的繁忙時間內，警方將沿繁忙巴士路綫播放巴士安全口號，更有警員在指定地區輔助巴士員工推行反超載運動。

九巴及中巴亦會在繁忙巴士綫增派稽查和站長，維持乘客秩序。（生）

圖示：巴士推行反超載運動，高級運輸主任李遠定在會上介紹有關詳情。左㈠九巴公關經理王霖，左㈢總參事督察梁達仁，左㈣中巴公關經理余啓謀。

壽山村道豪華住宅拍賣 出價未符理想宣佈收回

出價三千萬低於底價百萬 但較月前售價下降達二成

（港訊）坐落香港壽山村之兩層高豪華住宅駿園E座，昨日下午在香港富麗華酒店公開拍賣，由於出價未符理想，業主決定收回，再作定斷。

拍賣底價由一千萬元開始，最低叫價五十萬，由一位黃姓商人叫至一千三百萬時，已沒有再高叫價，業主鑑于此次出價未能符合其一千四百萬元理想價格，決定收回，再作決定，據負責人表示：如任何人仕能出價一千四百萬港元，可立刻成交。

根據數月前，位於駿園附近之一所五千尺兩層高住宅成交價格價來算，現時駿園E座之開投價格已下降達百分之二十左右，一位內行人表示：目前駿園願意以一千四百萬元出讓，在價格上已十分合理，再加上附帶之優待，實在值得考慮。

該住宅之業主爲一英國商人，現因移居夏威夷，所以要將樓宇及汽車一同出讓。

駿園位於港島南區壽山村道二十八號，包括五個豪華獨立單位，這次公開競投是其中E座，佔地九千二百尺，包括室內一切設備，同時可特價購買二部勞斯來斯汽車。（敬）

強制對付越南難民 難民營實施封閉式

禁自由出入禁止就業加强阻嚇

（特訊）關於香港人口增長，做成社會巨大壓力，當局甚感憂慮。現在從大陸合法移民抵港，每日仍有一百五十人，香港一位高級官員謂以目前處境，香港約可每日吸收五十名合法大陸移民。大量移民使本港屋宇計劃拖慢及醫療服務不足應付。同時加上越南難民潮湧入將更加頭痛。該高官謂港府已計劃採取強硬政策對付越南難民，關於封閉式難民營構想已籌備就緒，不日在行政局討論，本月尾或下月初公布。封閉難民營是把難民監管情況下，不可自由出入及尋找工作。今後新來越南難民及目前營內不守法紀份子將接入封閉營，不過預料其經營費用會相當昂貴。

新來越南難民要入封閉營，主要是希望產生一種阻嚇作用。該高官認爲現在要流亡到海外之越南難民，並不是逃避政治追害，主要是尋求較美好生活，當他們知道來香港也要入封閉營，可能要三思而行，加上美國及加拿大對難民吸收也越來越緊，相信會產生一定阻嚇作用。當局也考慮過遣返難民，甚至拖出公海各種方法，不過也有種種困難。問及政府是否最終會取消開放營，答案是目前無此意。（強）

元洲邨慘劇後亡羊補牢 精神病人出院 研究善後方法

港府將設小組進行研究工作 强制覆診設院隔離都非善策

（特訊）元洲邨神經病人揮刀大屠殺慘案，引起社會人士關懷，而政府亦十分關注。部份人士曾提議設立「中途屋」，讓出院而仍需治療之精神病人有一個過渡居所，待完全康復才納入社會。政府一位高官認爲如此倉猝間建立「中途屋」殊屬不智，但政府將於不日成立一個約八人工作小組，就精神病人善後工作之短期及長期解決辦法作出研究。該工作小組成員將包括醫生，律師，立法局議員，警方代表，及社會工作者等，社會事務科代表担任主席。該小組職權範圍正在起草中，估計本月底將可公佈云。

關於精神病人未全面痊癒，可否立法强制病人依時覆診及服藥，該高官指出這是很具爭論性問題。一方面要考慮個人權利，另一方面是社會安全。同時如果硬性强制執行覆診，又怕會得到反效果，一些家庭會故意隱瞞精神病人不讓他去醫院求診，所以立例前需要週詳考慮。（強）

小評

加强管制越難民營

越南難民營一再發生打鬥騷動，危害安寧，上月間發生縱火焚燒事件後，社會輿論都認爲對越南難民營有加强管制之必要。

更值得我們重視者，越南難民營之打鬥起因，根據警方調查所知：難民分爲南越與北越，係爲爭論政治問題而起。反映出逃亡湧來之難民非因「政治迫害」，南越北越的政策各有擁護者，他們之湧來，乃係要嚮香港之生活方式。

因此之故，加强管制難民營及阻嚇越南難民湧來，成爲當務之急。

帶來阻嚇效果

採取封閉式難民營，禁止難民自由出入及自由就業，據說港府當局將提交行政局研究後即可付諸實施。我們認爲採取封閉式難民營，爲香港市民利益着想，值得我們支持及贊同。

尤其是，對付新近湧來的難民，更有其必要。

封閉式難民營，禁止自由出入與自由就業，實質上等如變相監獄。我們現在已瞭解到越南難民不斷湧來，乃是爲追求香港的生活方式，當他們瞭解到在成功抵達本港後，必須入住「變相監獄」，自然會望而卻步，對阻嚇湧來，必會產生一定效果，本港也不致因收容大量難民而損及全港市民的福利。

零散驟雨 狂風雷暴

今日天氣預測：吹微風，大部份爲東風，多雲，有零散驟雨及局部地區性狂風雷暴，最高氣溫約爲廿七度。昨日最高氣溫爲廿六點八度，最低氣溫爲廿四點六度。

清潔香港 人人有責 大家合作

針對時弊保障消費者利益 高麗參特約零售商計劃 獲各中西葯行熱烈支持

高麗參中心自榮獲大韓民國高麗參東南亞獨家總經銷後，即致力拓展本港之市場，推出特約零售商計劃，保障消費者利益，避免誤購假冒貨品。

該計劃特在港挑選約八百家信譽可靠的商號參加，成爲指定可靠之高麗參零售商。各商號特獲准張貼「特約零售商標誌」，方便顧客辨認惠顧。

高麗參特約零售商計劃自本月初推行以來，即獲港九各中西葯行支持及踴躍參與，並一致推崇爲最有意義之行動。

高麗參中心董事長趙漢鏞表示，目前市面之假冒人參貨品甚多，而消費者又未能有效地分辨眞僞，故容易誤購膺品，特約零售商計劃乃針對時弊而設，使消費者能選擇可靠商號惠顧，保障利益無損。

趙漢鏞強調指出，購買眞正高麗參之方法有二，首先是惠顧貼有特約零售商標誌之商號，其次是指定購買大韓民國高麗參及認明獨有之鐵罐包庄，方爲可靠。

大韓民國高麗參特約零售商標誌

本田HR21剪草機
榮獲英國「最佳新產品金牌獎」

引擎：GV150 4衝程氣冷式
容量：144 C.C.
馬力：3.5匹／3.600轉
淨重：41公斤
剪草高度：五種高度，由1-3吋，可隨意調節

本田剪草機尚有二匹及五匹可供選擇

本田動力機械並有萬用車頭、耕耘機、水泵、發電機及船尾機等，全部均由大昌汽車服務中心提供保養服務，零件充足，維修妥善。

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司

中國 上海
前進牌膠靴
前進牌 FORWARD
品質優良 品種齊備 經濟耐用

香港經銷處：鉅昌行
九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264・3-895450

一九八二年第三十五回

香港年鑑 華僑日報出版

是過去一年香港政治經濟政策的實錄，金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有時賢評論，有參考資料，有發人深省的意見，更有社會人士的心聲。是香港一年來歷史的見證者；是一本綜合性，參考性的案頭備忘錄

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處
總社：荷李活道一〇六——一一六號 電話5-491181
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話5-231637
北角分處：渣華街一二七號地下 電話5-640693
旺角分處：上海街四九七號樓下 電話3-840749

已訂閱者請前來取書

全書六百餘頁 包括十五大類 精裝柯式印刷 每册售卅五元

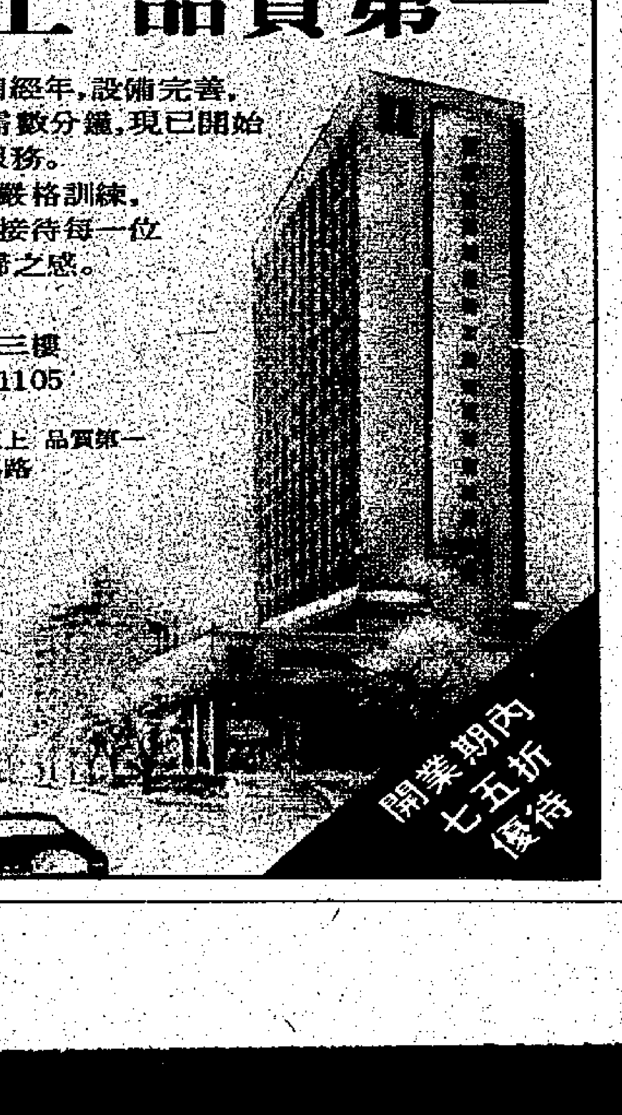
服務至上 品質第一

澳門總統酒店，籌備經年，設備完善，地點適中，往返碼頭只需數分鐘，現已開始營業，爲港澳各界人仕服務。

全部員工均經數月嚴格訓練，以優良之服務精神熱誠接待每一位旅客，令閣下有賓至如歸之感。

香港訂房服務部
中環德輔道中環球商場三樓
343-344室，電話：5-241105

總統酒店 服務至上 品質第一
澳門新口岸友誼大馬路



開業期內 七五折 優待

本港新聞

政府增牌費提高首次登記稅後 私家車銷量已劇減
五月份新車登記不足千輛符合港府目標 車主多作短暫續牌大部份祇續期四個月

（特訊）私家車牌費增加後，五月份本港私家車銷量劇減，續期四個月數字大增。

據運輸署的統計顯示，五月份的新私家車登記僅有九百六十二輛，不及去年每月平均登記數字約二千八百餘輛的三分一。較之今年首四個月內登記數字的減幅更大。

以下是本年首五個月內的各類新車登記總數及新私家車登記數字：

月份	各類新車登記總數	新私家車登記
一月	四四四八輛	三三五九輛
二月	四六七五輛	三三五八輛
三月	四八三六輛	三〇八六輛
四月	三五〇三輛	二一七二輛
五月	二三〇六輛	九六二輛

從上述數字可見，自三月份起，私家車登記已開始減少，因爲當時加費甚囂塵上，一般有意購車者均在靜觀其變。五月五日宣佈加稅後，登記數字顯著減少，立即已出現急劇下降情形。

五月份私家車新車登記數字不及一千輛，若照此情況下去，已接近港府運輸當局限制私家車增長率百分之五的理想增幅。

目前本港私家車數量，約爲廿三萬餘輛，若每年能達到限制的理想，每年私家車新車祇增加約一萬輛，而去年一年內的增加總數，即已達三萬三千七百六十一輛之多。

另一特殊現象就是車主多作「短暫的續期」，過去一般續期一年，牌費增加後，大部份車主都隨時準備賣車，故僅續期四個月。運輸署於四月份辦理四個月續期行車證的共達一千八百一十七宗，五月份增至二千四百四十七宗，比前增加了六百三十宗。

五千車主簽名支持 反對增牌費登記稅
汽車會將把簽名信呈港督轉英外相

（特訊）香港汽車會爲反對港府增加汽車牌費，首次登記稅及燃油稅而舉行的簽名運動，現已得到五千零四十七名車主贊同。該會將於短期內把車主簽名信遞交港督，（這是殖民地法例規定）再由港督轉交給英國外相。同時，該會並希望藉個別致函的辦法，取得英國議員支持。

在昨日舉行的香港汽車會週年會員大會上，該會發言人劉汝熹對記者作上述表示。劉氏稱，該會屬下兩所室內駕駛學校進展良好，每年平均有學員九千至一萬人。但自去年底政府發出駕駛執照程序改變後學員人數到目前已下跌百分之十餘，此情況相信要到今年底至能和緩。

他說，擬議中的香港仔室內駕駛訓練中心，雖提出已四年，但目前仍在與港府談判之中。談判焦點有二：（一）年期問題。該中心投資約三百萬元，港府只批四年租約，而該會要求十年期。（二）盈利問題。港府要求將日後所有盈利，全部用於訓練中心；而該會要求用途不應限定於此，並希望藉此盈利來改善該會的其他服務。

在香港汽車會週年會員大會上，會長侯恩在報告中指出，會方工作令人十分滿意，會員對會方的服務需求日增，而成本亦有上升之勢。會方在不斷添置及改善設備方面作出重大投資後，仍能維持收取低廉會費。

他表示，爲配合會員對會方提高服務水平的期望，會方必需在急修車輛及裝設電腦方面投下資金，爲達成此計劃，將來實有增收會費的需要。

該會去年同期，共有會員一萬七千三百五十名，到今年三月，已增加到二萬一千二百卌名。增加百分之四十五。不過，侯恩認爲，由於港府最近的加稅措施，該會現正處於不穩定期間。（生）

動物園動物明星極可愛

裕廊飛禽公園以雀鳥爲主題，新加坡動物園則是一個以動物吸引遊人的公園，園內飼養一百三十種類動物近一千四百頭，亦種植熱帶花草樹木無數，入場人士觀賞動物之餘，對週圍花木之美嘗會大爲讚賞。

新加坡動物園總面積達九十公頃，其中廿八公頃土地闢作飼養及陳列動物的地方。是東南亞最大的動物園。

該動物園的特色是不設鐵籠，無論虎、豹、獅、象、蛇、北極熊、猩猩、犀牛、河馬、海獅、斑馬、猴子、松鼠、小馬、長頸鹿……等等，都關在與其自然生活環境相似的露天園欄內，盡量表現動物的自然生態，減少遊人與動物之間的隔離感覺。

在「兒童探奇動物園」內，精靈的小白兔，俊秀的小馬，可愛的豚鼠，醜怪的烏龜，等等小動物，更可以隨意走動，讓小孩觸摸，擁抱，增加兒童與動物的親切感，培養他們愛護動物的性格。

遊人到新加坡動物園遊玩，除了可以觀賞來自世界各地的動物，還可以欣賞動物明星表演精彩的節目，那裏的動物明星包括可愛的海獅，強壯的猩猩，巨大的象及令人驚怕的蛇，牠們分別表演其拿手好戲，爲遊人帶來歡樂，遊人若有興趣，可以一嘗騎馬或騎大象的滋味，亦可以與動物明星拍照留念。

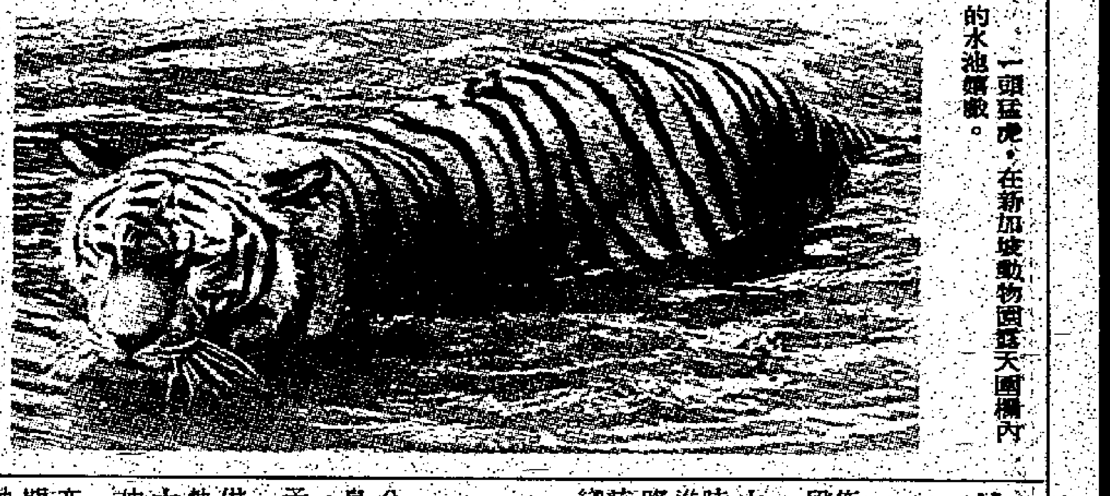
在新加坡動物園的動物明星當中，猩猩「亞明」則屬超級巨星，「亞明」善解人意，能表演多項逗人喜愛的節目，自然易於討人歡心，自今年五月開始，「亞明」與遊人更多了一份親切的接觸，每天早晨，遊人可以到動物園與「亞明」共進早餐，當遊人喝茶，進食美點及生果時，「亞明」與她的小寶寶亦披草飲椰汁，吃生果，遊人並可與「亞明」母子拍照，留下美好的回憶，當地小孩更把「亞明」當作好朋友，常寫信到動物園問「亞明」問好呢。

新加坡動物園固然可愛，園內景色亦令人流連忘返。該動物園具備地利，座落一個水塘之側，三面環水，增添湖光水色之勝，構成自然美景，難怪獲公認是世界其中一個傑出動物園。

裕華園星和園各具特色

珍禽異獸自具吸引力，美艷的花朵也極惹人喜愛。新加坡盛產胡姬花（即蘭花），品種繁多，色澤嬌美而耐久不謝，極爲迷人。當地種植胡姬花的花園甚多，彩色繽紛的小花兒，隨風弄姿，向賞花人展顏點頭。

而新加坡裕華園及星和園亦有其吸引遊人之處。裕華園又稱中國花園，依照北京宮殿式和宋朝傳統建築方式造成，除了古色古香的亭台樓閣及七層高塔之外，園內遍植花卉樹木，還有荷池、迴廊、石舫、牌坊、涼亭，引人入勝。星和園是日本國處最大的日式花園，遊客進園，可享受幽靜怡人的日本花園景色。（三）



一頭猛虎，在新加坡動物園露天園欄內的水池嬉戲。

英國造鎖商訪港 介紹高度安全鎖

（港訊）一個由英國伯明罕建築及工程中心主辦的貿易團，將於本月十三至十八日訪港，介紹各種建築材料與工程產品。

該貿易團的團員公司之一「R. CARTWRIGHT & CO.」會在港推出一系列供住宅和商業樓宇用的高度安全鎖。該EREBUS體系的最新式鎖包括「JE五〇一」雙鎖和E五〇二插鎖。這兩款防盜鎖備有五根生銅製的彈簧閉合式柵形栓和鎖鋼簧鉸環，鎖匙洞則裝了不銹鋼鉸，防止被撬。它們的鎖栓用不銹鋼製成，裝有兩個加硬的滾軸，以防被鋸。

該公司亦將推銷其五門戶配備，建築用的金屬與玻璃窗裝備。

天橋底闢設遊樂場 應留意空氣受污染
蘇偉澤議員建議監察污染程度

（特訊）由於香港非常缺乏土地，政府各部門互相競爭使用天橋下之空間，卻未留意該處的空氣可能會較路面更爲污染。

立法局議員蘇偉澤昨日在香港扶輪午餐會上表示：天橋底之空間作爲康樂及其它用途，是當局的經濟原則，但由於汽車所排出的廢氣較空氣重，向地面下沉，使天橋下的空氣可能較路面更形混濁。

不過，這種情況需視乎天橋高度、交通密度及空氣流動情形而定。

蘇偉澤稱：攜同兒童到天橋的遊樂場玩耍，需顧及汽車噴出的廢氣所含之鉛份，可能附在混凝土及草地上，一旦兒童觸摸地下後吮手指便會吞下大量鉛份；如果天橋下空間用作運動場，污染便對肺部及血液之化學增加影響。

蘇氏強調：每一處天橋下之空間，但經過最少一年污染監察，斷定該處受何種污染，及祇有在監察證明污染情度在合理範圍始准使用天橋下之空間。

然而，問題是政府部門間互相競爭使用，因此，需有一名高級官員制止以確保土地在分配之前測量污染工作已經完成。

蘇偉澤續稱：香港在過去十年之污染情度已趨惡化，但經有關方面控制後，可見未來十年間之情況或會較現時更爲清潔。

他強調樹木可以緩和空氣污染，並能減低四週的溫度。

現時路政部定出的一套防止市政局種植樹木的法則時，各部門間並未進行磋商，未能切實地配合。因此他建議政府委任一名美化環境建築師，負責整個地區的全盤美化計劃。

香港面對的污染問題，最明顯的是空氣污染中的微粒，這些微粒主要是建築工業所產生的非常微細塵埃，或是混合了柴油燃料的廢氣，會引致眼球及肺部有不良反應。

另一污染問題是啟德水渠之污染，現時已達到影響健康程度，顯示政府在問題優先處理次序上出錯。

蘇偉澤指出：現時在路上行走的汽車，百分之五十是以柴油推動，造成汽車污染，但如果改用不含鉛成份的汽油，油價就可能會較現時的暴升一倍。（綺）

炮台山道部份封閉

（港訊）運輸署宣佈：北角炮台山道南行行車道近中安台的一段，將於明（十）日上午十時起，予以封閉，暫時禁止車輛來往，以便進行爲期約三個月之道路工程。於封閉期內，該段北行行車道將作單線雙程行車。

地下鐵港島綫批出工程合約 供應鋪設路軌

（港訊）地下鐵路公司宣佈批出另一個港島綫主要土木工程合約，該合約編號四一三批予亨利實及金門聯營。該合約包括製造、供應及鋪設港島綫之路軌及軌床。港島綫全長十二點五千米，由上環伸展至柴灣。亨利實——金門聯營亦投得地下鐵路修正早期系統及荃灣支綫之路軌合約。

新蒲崗區明起實施新措施 改善交通

（港訊）運輸署宣佈：新蒲崗介乎七寶街與六合街之間一段的美德街，由明（十）日上午十時起，改爲單程西行，以便改善該區交通情況。

同時，介乎景福街與六合街之一段美德街，將改爲雙程行車，駕車人士留意標誌指示。

尚有港聞刊在第二張第一頁

恭賀

仁愛堂 副主席 葉慶忠（本會副理事長）

總理 陳權（本會副監事長） 馬介璋 林世鏗（本會常務會董）

就職誌慶

仁者愛善

香港九龍潮州公會

蔡章閎 馬松深 謝錫奎 林榮森 黃振中 林建名 姚中立 鄭貞醫 莊德茂 鄭全 黃惠中

陳爲典 鄭植之 鄭翼雄 廖烈文 劉世仁 黃錫江 黃志強 陳有聚 廖烈正 周亮星 周欽宜

馬罌魂 馬偉城 邱木聲 廖振山 陳南才 吳道傑 鄭漢輝 陳鎮賢 胡敬松 馬春江 李子江

劉百川 顏歷琪 謝宏章 曾文翰 林勤之 陳龍頌 陳寶泉 陳運杰 張金三 姚衍民 鍾文淵

鄭碧木 劉爽秋 鄭雲瀚 李少英 黃秀全 莊肅豪 陳吉雄 李馥泉 許根翔 陳章岳 楊學光

林盛川 徐月階 馬定昭 陳家騏 連建平 羅文彬 蔡德河 鄭金源 馬鑒山 陳華庭 黃孚

仝敬賀

大亞石業 招標出泥

本公司位於元朗藍地石礦場現有約一萬五千立方米黃花砂及泥頭出售，特別適合新界低窪填泥用。

有意者請電 5-756881

營業部陳先生洽

請電5-2679307 我們就會介紹 你認識中東市場 最有潛力的買家

香港貿易發展局在今年九月和十月，將會派出兩個貿易團訪問中東。

第一團由香港印度商會與本局合辦，定於九月十九日至十月七日之間，訪問廸拜、科威特、開羅及喀土穆。

第二團定於十月十一至廿七日之間，訪問巴林、多哈、丹曼及利雅德。

香港對中東之出口貿易，顯示極佳之增長，一九八一年之出口貿易總值達港幣三十四億六千二百萬元，或等於比過去三年之數字增長百分之五十三。

除珠寶首飾之外，所有產品皆適宜展出。

香港貿易發展局將協助參展商辦理旅行手續及申請各國簽証，並在訪問每一城市時提供陳列設備。

本局又將在每一城市發起廣泛的宣傳活動，以吸引大批買家參觀。

貴號如有意參加，請與香港貿易發展局「中東組」聯絡，電話5-2679307。

截止報名日期爲一九八二年六月廿三日。

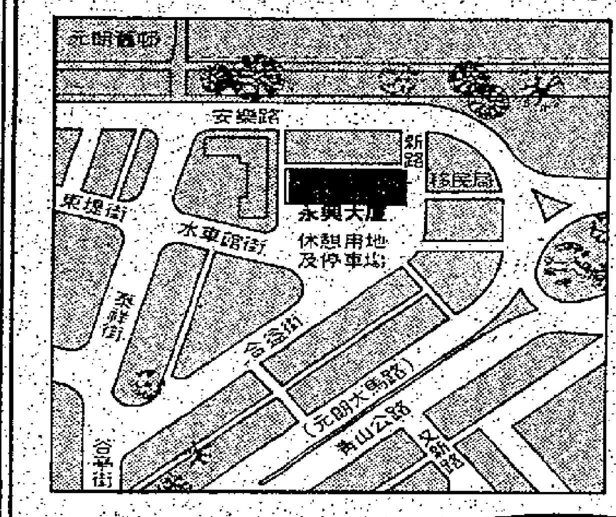
中東三十一團
九月十九日至十月七日
訪問廸拜、科威特、
開羅及喀土穆

中東三十二團
十月十一日至廿七日
訪問巴林、多哈、
丹曼及利雅德

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

永興大厦

元朗Y.L.T.L.127地段近安樂路及水車館街



現已入伙
面積由272-549呎

永興大厦，地點適中，交通方便。設計新穎獨特，四周空間寬敞，視野廣闊，俯瞰元朗，遠眺后海灣，秀麗景色，盡入眼簾。而且售價相宜，誠爲置業者不容錯過之置業良機。

- 間格實用，有一至三間睡房設計。
- 浴室設顏色潔具，冷熱水喉及來路鏡箱。
- 廚房寬敞，套裝廚櫃，牆身配美術瓷瓦。
- 全部入牆電線，公共天線及電話線齊備。
- 大厦設對講機防盜系統，管理完善。

元朗區最佳超值洋樓

若非舊建築地價
豈能如此低廉

實地示範單位
歡迎參觀比較

開放時間：
每日上午十時至下午五時
（假日照常）
地盤電話：0-795507

大昌地產有限公司
香港中環畢打街中建大厦12字
電話：5-223112-7

每呎$448起

本港新聞

大嶼山愉景灣建築地盤意外
不慎跌落沙井 三名工人重傷

（特訊）大嶼山愉景灣一個建築地盤，昨晨發生一宗工業意外，三名工人不慎跌落一個沙井，其中兩人重傷昏迷，另一人仍然清醒，消防員到場將三名傷者救起，由船隻載往長沙灣登岸，轉送瑪嘉烈醫院救治，目前當局仍在調查該宗工業傷人意外。

事發於昨晨十一時，當時有十多名工人正在大嶼山愉景灣一個建築地盤工作，其中有三名工人在地盤內一個沙井工作時突然三人跌落沙井，其中兩人重傷昏迷，此時其餘工人見發生意外，企圖用繩索拯救，由於三名工人均受傷，不能爬起，工人立刻撥電報警，警方即通知消防員人員到場進行拯救工作，事後三名受傷工人救起後，由船隻將傷者送往長沙灣碼頭登岸再轉送瑪嘉烈醫院救治。三人目前仍然留醫，情況欠佳。三名傷者分別姓翁廿五歲，姓林，卅歲，及姓吳廿歲。（合）

明愛醫院院長余文榮講
實施醫療分區制度 確保充份照顧市民
希望深切治療部能早日設立

（特訊）金馬倫山獅子會，昨日假華都酒店舉行例會，會長譚伯鴻主持。候任會長謝國華，致送五千元與明愛醫院添置外科手術儀器。分域主席王國傑主持新會員：沈文甲，黃俠文，黃焯勝，黃耀韓，黃耀立，黃榮耀，朱家慶入會儀式。

明愛醫院院長余文榮講「醫療分區制度」，重點爲需要維持及促進社會整體之公共衛生，確保市民有充份之醫療照顧，包括確認補助醫療，對於社會之大部份人士有極大比重。

施行分區制，是將同一地域內之醫院及診所，統集於一整體服務網，目的是確保政府醫院及補助醫院之病床，能有較平均之使用，視乎病情之輕重，使病人接受其所需之治療。

講者談及深水埗之明愛醫院爲一發展迅速之全科醫院，供給專科性醫療服務與市民，該院在一九六四年十二月開始啓用，最初祗有院舍四座，現在已發展至院舍七座。從一九七八年九月開始，該院由政府補助成爲醫療分區制度下之地方性醫院，從該日起服務量大爲增加。在診治急症，該院服務地區人口約三十五萬人，佔深水埗區人口百份之六十五，有病床一千四百六十四張，設有門診部，急症室二十四小時爲市民服務，而其他專科醫護人員亦全日當值，以應急需。

該院外科部早期經已設立，但直至一九七九年四月始發展成爲一個急性治療部門，工作亦倍數增加。外科門診人數在一九七九年四月爲三百九十三人，一九八二年四月爲七百三十五人。接受外科手術人數，從一九七九年四月之二百三十七人，增加至一九八二年四月之六百一十一人。外科部目前工作，包括緊急性及其他外科手術，積極計劃進行全面性外科手術（目前因缺乏先進儀器而未能進行）。外科部進行訓練外科醫生，以便考取外科醫學院院士文憑，該項訓練爲英國愛丁堡皇家外科醫學院及澳洲皇家外科醫學院所承認。明愛醫院設有新手術部，以取代設在舊院舍之手術部，該部設在新翼懷明樓，有手術間六間，其中一間爲全港僅有之套合式手術室。

有新型手術室，必須配備最新式儀器，始能盡量發揮其功能。近年來醫學診斷及檢查儀器及醫療技術方面之發展一日千里，使醫療人員有更準確之診斷，進而加速療效。因此欲改善醫療服務，必須從加強添置先進儀器方面着手，目前外科部使用之儀器雖已達到應有之水平，但必需添置新式醫療器材，始克配合現代醫學之發展。

六月三日發生之不幸事件中，有四十八名傷者在明愛醫院接受急診治療，其中四十五人在院留醫。幸好此傷人事件發生在新手術室及新急症部完成之後，使傷者能接受妥善治療及照顧。對於以上工程之得以及時完成，純賴政府之英明決斷及瑞士明愛之資助。但仍急需設立一深切治療部，使病情嚴重及危殆之病人或傷者，可接受更理想治療。本人謹願深切治療部早日設立。（宇）

香港基督教協進會
撥款廿五萬元 援助清遠水災

（新華社）五月上旬，廣東省北江地區，遭受百年以來最嚴重之水災，近五百人因而死亡，一百五十萬災民受影響。其中災情最嚴重之清遠縣，全縣三十一個公社受重災的有二十四個，冲毀房屋二萬五千間，四十萬畝禾田受淹，十七萬人露宿山頭。

香港基督教協進會爲表達本港信徒對水災災民的關懷，特撥出港幣二十五萬元作清遠救災之用，這筆捐款部份在「五餅二魚籌款運動」緊急基金撥付，其餘則爲額外助款。捐款將用作購買災區急需之物質，並透過由香港清遠公會和清遠商會聯合組成之「清遠同鄉賑濟家鄉水災委員會」進行。該委員會歡迎各界捐助。

爲了進一步協進會了解災區之實際需要，協進會已派出一位職員隨同一個特別慰問團，進入災區。該慰問團乃由清遠縣縣政府安排而得以成行者。雖然協進會不打算爲這次水災發出籌款呼籲，但各堂校和信徒如欲有所表示，可透過「五餅二魚」之途徑進行。

「五餅二魚」籌款運動」由香港基督教協進會所主辦，每年舉行一次，捐款用作援助災難地區之需，表達信徒對世界災難之關懷。

英建材工具商 月中組團訪港

（港訊）英國伯明罕工程及建築中心將於本月十三至十八日組織一個九人代表團來港，介紹各式建築材料和用具，包括業餘家居採用的工具。

該團帶來的家具計有：門窗、鋁梯、鎖具、高度安全的銷子系列、不銹鋼的廚房用品、磚瓦，工具如各種捕蟲器，裝飾用的拱門和懸掛式花盆等。

保良局歷屆總理會
運輸司施格演講 今午在富麗華酒店舉行

（特訊）保良局歷屆總理午餐會，第廿六次例會，本月九日中午一時，假富麗華酒店三樓翠廳舉行，請施格運輸司專題演講。該局東華當年總理及歷屆總理參加外，歡迎總理邀請親友參加。

港府醫務署華員總會 祝卅四週年紀念會慶 青山分會三屆委員就職

（港訊）香港政府醫務署華員總會，第卅週年紀念，暨青山分會第三屆執行委員就職典禮，六月五日，假環華酒樓三樓全層舉行，叙餐聯歡，場面熱鬧。首由總會主席葉波致開會詞，謂人口加重，醫署責任日繁，醫療人員齊心合力，爲市民造福，同業們應出力爭取合理權益之一貢獻，並隨由徐源代表主持，監誓，李禎、鄭湘任證誓員等，頒發聘任書，由分會長鄧紀念品，並致謝贈錦旗與榮休會長何嘉寶，致詞員：三位委員致謝。青山分會主席：何天安，副：鄭如衡，總務：趙崇劍，財務：蘇國明，文書：謝志強，傅瑞成，羅疑勳。

金馬倫山獅子會，候任會長謝國華捐款明愛醫院，院長余文榮接受，旁爲會長譚伯鴻。

西區業主聯誼總會 選出首屆委員

（新聲社）香港西區業主聯誼總會（有限公司）第一屆執行委員選出，本月十四日，假大同酒樓舉行就職禮暨會員聯歡，請中西區民政主任陳育德監誓，西區副指揮官李廣義高級警司，中西區及離島福利總主任陳敏賢女士，西區市政主任陳子霖，中西區康體主任梁展業頒發選任聘任書。第一屆職員：會長：李鋭志，副會長：陳振瑞，林正，主席：李葉衞熾，嚴九，游育德，副：鄧綺連，坤，賴任德，何兆森，潘秘書：楊銳何，財務：吳家達，總務：盧志廉，樹忠，周錦江，李華發，雷錦江，公關：周和潤，康樂：周國興，張文質，徐興輝，飲派：福利，生：李瑞光，張德，湯炎，法律顧問：陳科，林漢，中律師，黃秀山，顧問：烈，陳基，炎蜂，張耀，陳永發，周演，高嶺，卓，梁有錦，李錦泉，陳桂。婦女：趙惠芬，執委：陳樹枚，詹永貞，鄧文生，林集賓光，謝福貴，何惠超，會員：黃國璜，基，東發，周權。

弘守仁應聘通善壇 港區主持贈醫施藥

香港華僑中醫學院院長弘守仁，返港後，於旺角彌敦道七三五號六樓設帳授徒兼懸壺濟世。弘氏精研針灸，指壓，傷科，筋骨痛症，據指出，患病者須向從中醫及早治療，以防過敏性鼻炎。遺病根源及人的適應力，沒有氣候變化之快，患上敏感性感冒，流行性感冒，如忽視感冒的治療，直接會引起過敏性鼻炎，氣喘，鼻竇，鼻蓄膿，頭痛，喉炎，急慢性肝炎，腎臟炎，心臟病，氣管炎，週身神經痛，甲狀腺，腦垂體等症，而早期風濕痛苦不深，千萬注意不要拖延，一旦侵入筋骨治療倍感困難，弘氏應通善壇之邀聘，特別於港區灣仔頓街七十一至七十三號三樓贈醫施藥，每週天無爲患病者診治。（圖：弘宋仁）

弘守仁

獅子山獅子會 新年度董事就職

（特訊）獅子山獅子會，昨午假文華酒店舉行新年度職員就職禮，區總監鄧河主持宣誓，候任總監林海瀾主持交接禮，卸任會長鄧權，將權柄移交新會長區紹祥接受。觀禮有余文倫、陳平山、呂少海、陳國雄、羅世傑、龔永康、顧擴海、冼煜芬、馬清岳、徐中吉、李大治、林炳森、彭家齊、盧政浩、岑永祥、馬祥發、楊超成、朱頌田、楊錦祥、梁文普、雲昌俊、李國偉、陳克俊、何鑑、盧念祖、何增年、鄭道照等數十人。

會長鄭權報告會務。鄧河贊揚該會爲多產獅子會，先後贊助成立四個獅子會。推行樂登

獅子山獅子會新舊董事交接會長鄭權將權移交新會長區紹祥旁爲鄧河、林海瀾（本報攝）

獅子山成績優異。新會長區紹祥表示，願規曹隨，發揚獅子精神。新年度職員：會長：區紹祥。上屆會長：鄧權；副會長：謝維業；劉福勳、梁榮基。秘書：黃華。司庫：楊愷。糾察：樂寶禧。董事：旭成、謝維州、許志強、區欽、梁守華、張振。安、智民、陳榮、李兆華、民、林良、學、小組主席：梁國、鳴夫、惠莊、葉陳（宇）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀

東芝牌 孖紙盒影印機

TOSHIBA BD-3503型

壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售

細紙盒　大紙盒

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617 5-240849 5-241798

加華商業投資移民顧問

移民 顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

"Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5

本辦事處顧問黃彥甯先生又將於：——五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K 661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

七天1490

中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合

康丰旅行團 有限公司

旅團總滙＊天天可以出發

暑期大酬賓

全台灣七天豪華團

暢遊：佛光山名勝、澄清湖八景、涉溪頭尋幽探秘、野柳奇石、東西橫貫公路、地獄谷溫泉、六福村野生動物園等、多次豪華夜總會 節目包羅萬有 享受一流

台灣八天環島高級遊（中華航空公司鼎力贊助）

雙程內陸機、減少舟車之苦

住宿：來來、統一、桃園假日、溪頭滿光樓、花蓮亞士都

乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊

八天1990

全台灣阿里山高級團

七天 1790 九天 1990

代辦台証＊穩妥可靠

民國七十一年雙十國慶觀光團

十四天 2090 免費簽發團體個別証 辦雙十團 信譽可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

鄉村飯店

汪顧月琴主理

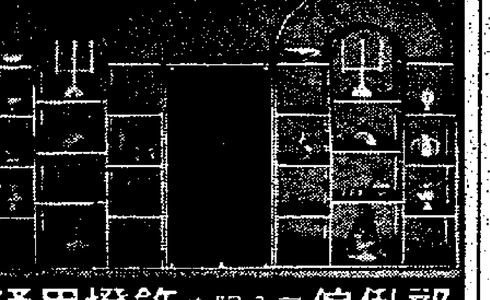
全女廚家庭小菜

天天新鮮・原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

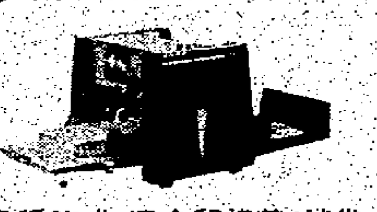
電話：5-771819

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

利事牌 Rex-Rotary 油印機系列



備多種款式，適合印講義、試卷、價錢單及表格等，快捷易用。歡迎預約示範。

太平洋行商業機器部 Gilman Office Machines 5-7908333

GLN-018

減肥

健美器材

德國（施芬牌）減肥健美機 研究證實可使你減肥健美、運動肌肉 中、美、亞（宅步）單車、減肥機、按摩機 $1200 $980 $780 $660（星期日休息）

愛蓮商場 九龍彌敦道380號

Tenmaw 田貿高級不銹鋼

門廳裝飾器具

各種款式尺碼齊備

總代理：SAFETY 安全

電話：5-237729

SCM SMITH-CORONA

美國老牌名廠

12 吋手提電動打字機多款任擇

質優款靚 性能卓越 價格特廉 歡迎參觀

總代理：永通打字機行

中環砵典乍街4號地下

電話：5-239433 5-227582

打包廠讓

現成生意連全機器及生財用具廠讓該廠設在觀塘佔地約五千尺可即時向客人提供打包服務有意者請電 H483296 簡洽

USED客貨輪廠讓

"M.L.輪"

1A1級，81年底檢核。2097噸，載600客。設備一流，最合航運旅遊。僅售250萬港元，歐洲交貨價。

"N.S輪"

1A1級，79年檢核。2162噸，載600客。設備新式，最宜豪華客貨運。僅售400萬港元，歐洲交貨價。

詳情函詢：A.N. CO. GROUP

香港九龍郵箱K 1588號

通告

現金收購新鴻基證券有限公司不超過24,353,218股之建議

謹通知新鴻基證券有限公司（「新鴻基證券」）各股東，有關由新鴻基國際有限公司代表Banque de Paris et des Pays-Bas pour le Grand Duché de Luxembourg（「百利達」）及Merrill Lynch International Bank Incorporated（「美林銀行」）以現金收購新鴻基證券不超過24,353,218股之建議書及接納及轉讓書，已於一九八二年六月一日寄發予各股東。各新鴻基證券股東如未接獲上述文件，請向閣下之股票經紀、新鴻基證券或其任何分行或其股票過戶處康樂秘書服務有限公司，皇后大道東183－185號合和中心三樓索取上述文件。

股東如欲接納上述之現金收購建議，須在一九八二年六月十七日下午三時前將有關接納之文件送達至新鴻基證券投資公司或康樂秘書服務有限公司。

有關收購建議之任何查詢，請電：

新鴻基國際有限公司　5-8225600

康樂秘書服務有限公司　5-296628

新鴻基國際有限公司

香港一九八二年六月八日

西貢對面海

四層高現代化工業中心

大小單位，可特爲廠家需要而設計

四面單邊，水陸運輸便，獨立廁所

柱位少，車位多，工源足，設備齊

3-682249，3-679650 洽

兆安財務　兆安地產附屬機構（註冊准許接受存款公司）

五萬元起自動續期存款（期限三個月起）

利息照優惠利率15厘浮動

中環遮卡佛大廈1101室　電話：H-259045-8

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣 九天豪華遊 $1990

暑期加班團：7月20日 8月3日

★住宿一流豪華大酒店每日三餐精美膳食。

★多晚夜總會，節目豐富，與衆不同，超值享受。

★早機去晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞。

★遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、溪頭、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、六福村、野生動物園、陽明山、故宮、野柳等名勝風光。

每週出發：

9天阿里山（逢星期六）$1,990

7天阿里山（逢星期一）$1,790

9天豪華遊（逢星期六）$1,990

7天豪華遊（逢星期一）$1,790

4天自由團（天天出發）$1,080

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

「星塵」「今晚夜」原唱者

陳潔靈

本月九日起盛大演出

本酒樓特別設立

「賓客服務部」

爲加強對賓客的服務，專誠爲閣下籌備各類不同形式的中、西式酒、宴會，更爲閣下提供一份宴會之詳細開支預算表，使您的宴會更爲生色滿意。

海城龍蝦扒房 精美午餐

星期一至六　每位25元

逢星期日特設自助午餐

中午12時至下午3時

每位40元　小童30元

訂座電話：3-693571 3-693587 總機：3-699688

本港新聞

美參院共和黨領袖訪港
會晤港督尤德
討論香港前途

（特訊）美國參議院共和黨領袖侯活貝克於昨日自北京抵港訪問三天，他將與港督尤德爵士會晤，商談一些與香港前途及中港關係有關的問題。

貝克昨在機場舉行記者會時表示：在訪問中國期間，他曾與鄧小平及若干政府高層人員談論美國售賣軍火予台灣所引起的問題，而他亦將列根總統的口訊帶予他們，口訊內容表示列根政府堅持「一個中國」的政策。

但他表示：他不知道任何中國售賣軍火予台灣的計劃，而他在訪問期間，亦會談及中美貿易，惟却無談及任何「高度科技產品」交易。

貝克說：「此時是中美關係的敏感時刻，而中美政見仍然存在的時間，我仍相信這些問題將可順利解決。」

貝克又否認美國台灣協會將會被關閉的說法，而他與高華德議員同時往訪中國與台灣，純粹是出於各自的決定，更並非由列根政府的差遣。

他將於訪港後返回美國，向列根總統及國務卿海格報告訪華結果。（鍾）

美參議院共和黨領袖侯活貝克（左）在機場就中美關係發表談話，旁為駐港總領事李文。

木屋區市政服務
現正努力擴展
改善設施提供更多康體活動
提高二十五萬居民生活質素

（港訊）市政局急切擴展木屋區服務，俾為數逾二十五萬的市區內木屋區居民，得到更佳潔淨服務，及享受更多文娛康樂活動。

該局並希望政府的木屋區整體改善計劃，可以提供適當地點，並將某些木屋區內的通路加以改善，以便市政局能夠推廣及改善為木屋區居民而設的服務。

市局主席張有興昨日在市局月會上透露，市局有計劃增加人手，改善木屋區內的潔淨工作。

現時並逐步以玻璃纖維廁所取代舊式木製廁所，這一來，不但容易清理，而且更合乎衛生，在美觀方面來說，實為一大改進。

「至目前為止，本局已在區內多個木屋區，共裝設一百零九個備有兩格的玻璃纖維廁所。即使每個廁所需費高達五千元，市政局仍計劃以玻璃纖維廁所取代所有木製廁所。

「在木屋區內裝設水廁仍為市政局的長遠目標。」

張氏希望木屋區改善計劃實施後，政府能提供土地供作康樂發展用途，並敷設適當的污水系統，以及供應充足的電力和水源。這些都是不可或缺的必要條件，本局方能為木屋區居民加強服務，改善設施。

「木屋區居民最感迫切需要的，是沖水公廁、公眾浴室、設置垃圾桶的地點、休憩地方，以及更多康樂文娛服務。」

目前市政局為木屋區居民提供基本清潔服務，並特此而僱用二百多名工人；每年在這方面的開支，超過六百萬元。

此外，市局亦僱用地段清潔工人，到地勢崎嶇的木屋區，提供收集垃圾及便溺的工作。

市局亦感到在娛樂及體育方面的服務，有需要推廣至木屋區。

目前，有許多在木屋區附近的戶外場地，都是用於這方面的用途，包括大球場、游泳池等空地、公園和遊樂場。

市局屬下的娛樂節目辦事處，經常安排豐富的娛樂節目，在這些場地上演，本年從一月至五月的五個月內，上演的節目，共有六十四場，吸引近五萬人觀賞。

這些節目的內容，包羅萬有，既有電影、綜合表演，亦有手托和掌中木偶戲、粵劇等，可謂極盡視聽之娛。

此外，在同一段期間內，市局屬下的體育推廣辦事處亦在這些場地上，舉辦一連串的活動，包括有足球、緩步跑、游泳、水球和排球等。

令人適應生活順應自然
超覺靜坐有助消除罪案

（特訊）印度高級大律師公會主席尼星博士日前指出：法官和律師扮演的角色，能夠強化法律，建立公理與和平。

不過，他指出，彼等是處被視為一種[illegible]，他表示，人們應該明白到支持並非是處理[illegible]和分歧的直接方法，他們只不過是替[illegible]那些不時產生的難題罷了。

法律是一個[illegible]社會工程學，[illegible]的可行性，[illegible]。律師們與陪審員們的智慧和公平，他並[illegible]保障方法，[illegible]法律和律師就是保障法律與公理的前衛。

尼星博士在一會議上，以「通過自然律」為題，發表演說，並作以上表示。

他說，在一個文明社會裏，我們需要有好的法律及一位為市民服務的律師和明智的法官。不過，他認為，最重要的，是需要有啓明的市民，法律才能產生的在權利與義務方面資治的效益。

我們需要一種新的教育。故他說我們一定要使所有知識系統化和條理。

順應自然律的行動，那順應自然律來行事的天賦能力，就是我們社會中負向性，動亂，和混亂的解答。他認為，通過超覺靜坐和TM－SIDHI課程，這道是輕易可得的。這是因為超覺的意識，就是自律的根源狀態。

罪案和不愉快，都是個人未能適應生活的，或未能達成心願而生的迫切的表達，超覺靜坐足能造就一個真正，和自然的社會成員，來消除罪案。

佳寧旅業投資泰國
芭提雅建酒店開業
五百豪華套房富麗堂皇
特設食街供應泰式食品

佳寧旅業投資於泰國之酒店，最近又有一家在旅遊渡假勝地芭堤雅落成開業，該「芭堤雅大皇宮酒店」呈三面放射形，座落於芭堤雅海灘西南端小山上，風景絕佳，可俯瞰一望無際美麗的暹邏灣；環境幽美，有獨立海灘，小型高爾夫球場，兩個網球場及兩個游泳池等運動設備。

五百個豪華客房中，有四十個超級華麗套房，不但室內面積特大，裝飾富麗堂皇，設備高貴舒適，浴室滿舖大理石，還增設彩色電視及閉路電視節目，播放世界名片。對特別講究享受的人士，酒店靠近泳池一層另有三十間特級複式套房，房內分別男女浴室，噴水浴池和桑拿室，附設書房，會議室，飯廳，酒吧，客廳及通往泳池側門，還有私家僕人服侍，使大皇宮酒店成為今日芭堤雅最豪華之酒店。

酒店內特設「食街」，供應地方色彩之泰式、海鮮，日式，中式及中東飲食，此外還有扒房，宴會廳，各式酒吧，酒廊，咖啡室，餐廳，的士高及夜總會等設備。面積三萬呎之會議中心可容三千五百人，裝設最新視聽及傳譯器材。此外，只須步行五分鐘，更可享受設於姐妹酒店之皇宮酒店內的康樂中心及健康中心各式設備。

圖為佳寧旅業芭堤雅大皇宮酒店。

一個當年

一九六七年六月九日
政府行動深受工友支持

本港政府和私人企業僱主所採取的行動，使到忠誠的公務人員和工人有機會表明態度，不與滋事者同流合污，這些滋事者一直在試圖「拖他們落水」。政府採取堅決行動，使到破壞份子被剔除出來，忠誠的公務人員，及工人已顯出工人的支持和歡迎。

天星小輪明將局部復航

天星小輪公司今晨在九龍辦事處，已獲得一百廿六名渡輪職工重新登記復職，該公司發言人表示，這個現象是可喜的，因為前往登記復職者大部份為主要人員，有關復航事宜，在下午四時員工登記工作截止後，將有所決定，相信明天將有若干艘渡海輪可以復航。

連場豪雨農業重獲生機

由晚起降下連場豪雨，新界魚塘、禾田、菜地普遍得益不少，對放久旱禾稻及塘魚生長，大有絕處逢生之感，各鄉農民漁戶都鬆了一口氣，其他各種農作亦將因得水潤澤而普遍獲益，在養蠔業來說，連場大雨，減低海水成份，對蠔的生長亦屬有利。

市面回定搶購風潮平息

本港若干新的騷亂事件，在政府的強力措施下一一被瓦解，雖然還有若干交通活動未能恢復，但人心則普轉安定，連日來市面上若干民生必需品如食米、火水的搶購風潮，逐漸平息，價錢也緩緩下降，市面各類活動逐漸回復平日狀態，情形相當良好，端午節消費，預料也不會太過淡弱。

市局植樹栽花
品種四百類

（港訊）市政局推行美化運動，使用之樹木、灌木和鋪地植物，共約有四百類不同的品種，採用品種之多，也許是全亞洲同類公共機構之冠。

各種各類的植物，均會受到風力、乾旱、水浸、陰蔽、污染、或適當月份的溫合所影響；且受影響的程度，則[illegible]不同[illegible]。大致上各品種皆有不同的特性。因此，[illegible]要采用不同品種的花木來進行美化運動，以適應這些不同的因素。

[illegible]

「在重有植物的地帶內，盡可能安裝自來水設備；但如果[illegible]，則須由[illegible]水車以一平方米[illegible]。」

「政府設在苗圃的肥料，主要是大量堆肥；本署現正會加使用這種堆肥，以期減低耗水量。」

「這種堆肥不但能夠保存泥土中的水份，而且可以改善土壤結構，使植物生長得更快」

「事實上，在混有堆肥的泥土中生長的植物，比較從純粹泥土中生長出來的植物，更顯得茁壯嬌艷（即使在污染的環境下），使亦不致有所影響）。」

「故此，港九市政署正設法選擇最合適的植物，栽種於最肥沃的泥土中，務使每一處的植地點獲得最佳效果。現時這種方法，成效頗大。」

羅氏說：「毫無疑問，對於在不利環境下栽種植物，特別是沿着公路栽種，署方近年來已獲得不少經驗和知識；而多方面的成效，已是有目共睹。」

為宗教團體代表遞交請願函件，由港督副官接收。（本報記者攝）

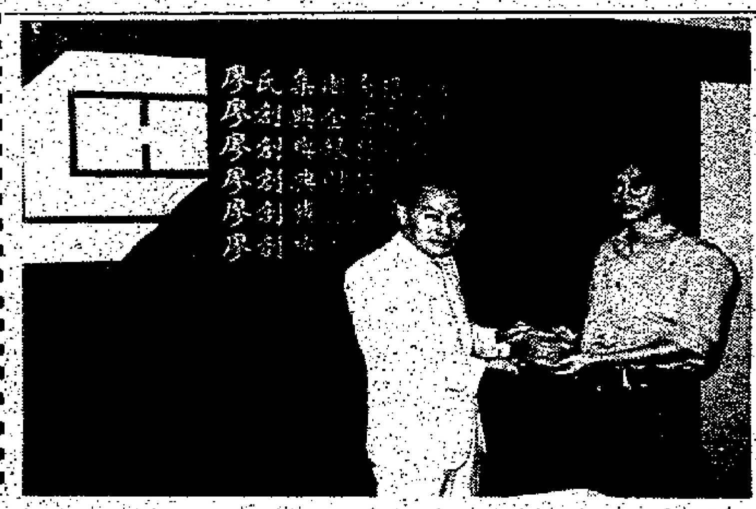
三個宗教團體請願要求
公布危險斜坡地點
使木屋居民能防範

（特訊）三個宗教團體，就近日因雨災引致九龍東部地區山泥傾瀉事件，昨往港督府請願。

該三個宗教團體包括香港天主教大專聯會及基督教徒學生運動。他們一行十五人，由代表呈交請願函件，要求政府正視木屋區問題，使居民能及早作出防範及盡快安置木屋區居民等。

希望政府關注木屋區現時之各種問題，包括：（一）木屋居民區在長期處於火警及雨災威脅下之生命安全。（二）在缺乏合法自來水電供應下，居民被迫進行偷電活動。（三）衛生環境之惡劣，對居民特別是兒童的健康做成不良影響。（四）警方未能發揮其維持木屋區內治安的功能。（五）當局未能對拆去木屋後的斜坡加以修葺，引致斜坡泥土鬆散，亦為導致山泥傾瀉原因之一。（六）港府在七二年「六一八」雨災後，雖加以修葺多處危險斜坡，但對於木屋區林立之危險斜坡，則沒有進行積極之修葺工程，反映港府對低下階層市民安全之忽視。（七）港府只在土地發展之大前題下安置木屋區居民，但對於長期在危險環境下居住的市民，則沒有給予主動安置。

該三個宗教團體更盼望港府在短期內作出以下行動：（一）公布危險斜坡地點，使市民能及早防範。（二）盡早安置現時居於危險斜坡上的木屋區居民，若被安置入遠離市區的新市鎮，市民的在各方面的需要如就業、教育及社區服務等，應得到統籌照顧。（三）立刻解決木屋區之食水供應，最低限度履行每五百人一條街喉之計劃。（四）政府應運用其監管權力與電力公司協商，提供予木屋區居民合法之電力供應。（五）盡快改善木屋區之環境衛生及治安問題等。（健）



圖為廖創興銀行董事長廖烈文主持徵求徽號頒獎典禮。

區會建議疏導交通
取消電車行走西環

（特訊）中西區議會建議，撤銷屈地街至堅尼地城電車服務，以便疏導西環交通。

目前西環交通擠塞，堅尼地城的兩條道路，一條是巴士行走車路乍街，另一條則是電車穿梭之吉直街，中西區議員認為，將車路乍街改為單程西行，吉直街為單程東行，對該區交通大有幫助。

故此，該會屬下的交通委員會，正研究此項措施之可行性，並將此計劃擬作下次區議會討論。運輸署方面，對此計劃現正考慮，該署一名高級官員表示：有關計劃頗為複雜，亦必需徵詢民意，才能有所決定。該署會就此項計劃，進行調查，以深入了解乘客使用屈地街與堅尼地道之間電車服務的情況。該名高級官員指出：這項的交通調查經已完成，而運輸署現在審核調查的結果，並將內容提交區議會中的交通運輸小組討論。

廖創興集團
徵求統一徽號頒獎典禮
董事長廖烈文主持儀式

廖創興集團歷史悠久，業務多元化，轄屬有：地產、銀行、財務、貨倉、保險、置業、電腦服務及信託代理等公司，該集團董事局為配合業務發展，社會形象臻於統一，曾於年初舉辦「廖創興集團徽號設計比賽」，向香港理工學院之太古設計學院，香港正形設計學院及海外專業人士徵求佳作，掀起熱烈反應，參加者異常踴躍，應徵作品琳瑯滿目。經該集團董事局最後審定，結果香港正形設計學院馮國康君提供之精心創作，榮獲採用，并於昨日在廖創興銀行由該集團董事長廖烈文太平紳士主持頒獎，出席者有該集團董事及高級職員等，儀式簡單而隆重。

獲選徽號，線條簡潔明朗，造形富現代感，足以概括整個集團之業務及精神，今後將正式通用於該集團轄屬之全部機構，樹立統一形象，亦標識該集團經營業務之廣泛，發展之蓬勃。

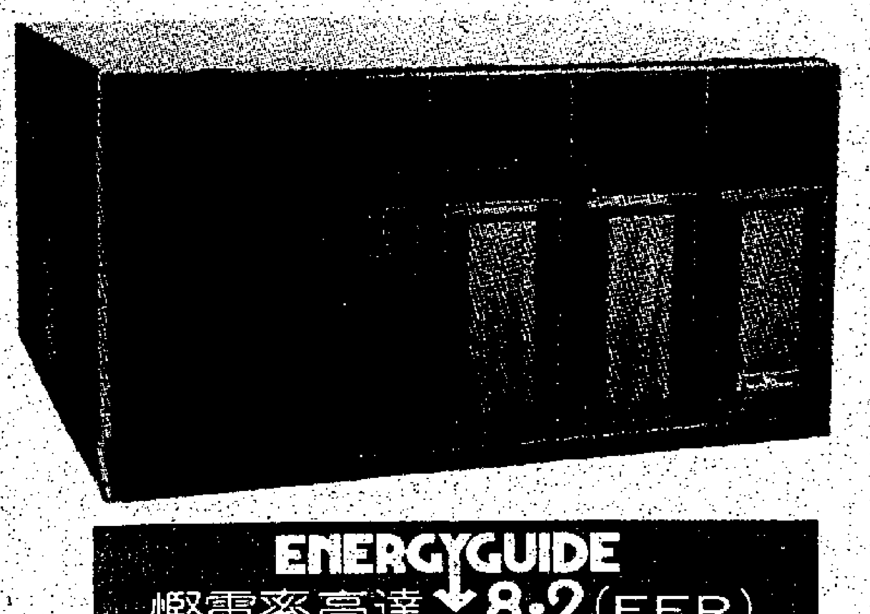
華僑日報創刊五十七週年紀慶
名揚四海
天祥公證化驗行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
時通國際有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
主持正義
香港出口信用保險局敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
尖沙咀獅子會
八一－八二年會長：林炳森
上屆會長：冼煜芬
第一副會長：李明見
第二副會長：陳德彬
第三副會長：陳紹良
秘書：陸耀華
司庫：李春方
總務：關耀雄
糾察：馬餘耆
創會會長：陳錦青
前任會長：黃世禧
前任會長：吳興榮
前任會長：陳文偉
前任會長：蕭月天
理事：徐國鑫　梁冷　陳毅駿　方浩然　張建成　李克江　廖建平　鄭天一　蔡錦光　丁炳壽　何謂熾　王劍鳴　麥浩方　梁友燾　黃偉發　黎國桂　黎●勝　傅志剛　陳鐵生　顧本　楊瑞飛　周燕棠　李志光
敬賀

全美國銷量冠軍
美國金多冷氣機
Sears Kenmore
贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送
頭獎一名：金多牌11800BTU
Model 70128 冷氣機一部
價值：HK$3,295.00
二獎一名：金多牌7200BTU
Model 70078 冷氣機一部
價值：HK$2,595.00
三獎六名：
各得SUFAM
先進離心鬚刨一個
價值：HK$169.00
抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

ENERGYGUIDE
慳電率高達 8·2(EER)

每年使用冷氣機之時間（每小時計）	每年用250小時	每年用500小時	每年用750小時	每年用1,000小時	每年用1,500小時
以每度電$0.59計算（連燃油附加費在內）每年應繳電費如下					
市面一般牌子	$339	$678	$1,017	$1,357	$2,035
美國金多型號70114	$242	$484	$726	$968	$1,451
金多冷氣機比一般牌子每年節省	$97	$194	$291	$389	$584

總代理：嘉年電業有限公司　嘉年集團成員
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心304室
電話：3-689972，3-690859

刊登廣告賜洽處：
總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
北角渣華道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
西環皇后大道西...
西環卑路乍街14A西環街坊會
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
筲箕灣道42號A可喜地產公司
九龍佐敦道44號A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡新柳街20－22號C友誠書局
荃灣眾安街三號二樓正康公司
屯門鄉事會路111號地下衡光書局
大埔廣福道151號地下肥肥軟雪糕專門店
元朗郵第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會

華僑日報讀者七海旅行團
慶祝父親節貢獻
父親節
歡樂環島遊
享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴
父兮生我．德貫三綱
拊畜長育．勞瘁慈祥
（1）乘豪華冷氣車環遊新界
（2）漫遊青山紅樓新貌懷古
（3）安養精舍品嘗精美上素
（4）香火頂盛黃大仙求靈簽
（5）法式機場富豪酒店巡禮
（6）享新同樂鮑翅海鮮晚宴
（7）幸運大抽獎送實用禮品
（8）新同樂鮑翅席券大抽獎
（9）怡安泰名貴衣料贈慈父
（10）全場贈送陳意齋凉菓包
日期：1982年6月20日（星期日：父親節）
時間：上午十時至下午七時正
費用：$238.00
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四線）

本港新聞

亞皆老街營小事變大事
難民鼓噪騷亂
以石頭玻璃樽沸水襲擊督導員
大隊警方鎮壓事寢息五人受傷

（特訊）亞皆老街越南難民營，於昨晚九時十五分發生騷動擲石事件，有四名懲教署督導員及一名越南難民受傷，傷勢均甚輕微，後經送往伊利沙白醫院救治。引致汽車改道巴士停駛。

警方接報後，派出一隊藍帽子警員戴着鋼盔攜備藤牌警棍到現場營外戒備，而當一輛救傷車擬駛入內時，則被難民用石塊及玻璃樽擲擊，無法駛入營內救助傷者，迫不得已停在營外等候，後由懲教署一名姓胡監督與營內難民進行調解，迄至深夜十時卅分，事件方告停息，停泊在營外之救傷車，始開入營內將五名傷者運送醫院。

藍帽子警員亦進入營內調查，由於經過啓德營之教訓，警方並增派一隊藍帽子警員在營外戒備，以防事件擴大。同時警方爲着安全起見，暫時將九龍城亞皆老街天橋封鎖及天光道、露明道封閉，禁止車輛通過，以策安全。尤幸經懲教署胡監督調解後，事件即告平息。

發生騷動之亞皆老街越南難民營，共有難民一千五百人，他們有部份是最近逃抵本港及由其他難民營轉往，該營難民行動是受管制者。

距將昨晚九時十五分，營內懲教人員突然發現一名難民由外面爬鐵絲網進入營內，督導員即追前擬將之截查，詎該難民發足狂奔，在走至第三營房外面時突然失足跌倒，頭部擦向營房木板受傷流血，四名督導員乃趨前將之抬返寫字樓報警送往醫院時，營內難民立即鼓噪，隨即用石塊及玻璃樽向督導員擲擊，同時並有人撲前用拳頭毆打督導員，引致四名督導員均告受傷，在混亂中督導員更被人用沸水淋傷手部，但結果將受傷難民抬至寫字樓，其後即將之送往醫院救治。騷動事件迄至十時卅分後才告結束，該段路面交通亦恢復正常。（合）

入屋爆竊錢財意猶未足
偷來存摺冒名提款
被人發覺竊匪落網

（特訊）一個年青竊匪，昨日在九龍上海街一間住戶爆門入屋行竊，偷得數千元現款飾物後，意猶未定，竟持着偷竊得來之銀行存摺，公然僞冒事主簽名，前往銀行提取現金，後因簽名筆跡不符，且更未能出示身份證明，遂爲銀行職員發覺報案，警方抵場，將之拘捕，帶同警署扣留調查，警方人員並在其身上搜出四千元現金及兩手表與銀行存摺等，疑爲爆竊得來之賍物。

當警方在進行調查該案時，一名住在上海街四〇一號五樓何姓女子向警方報案稱其家中被人爆竊，損失現金四千元及兩手表和四本銀行存摺，乃派員前往調查。

據該被爆竊住戶何姓女子稱，她於昨午十二時許離家外出，迄至下午四時許，返回家中，則發覺木門被撬毀，屋內衣物淩亂，始發覺被人爆竊，及檢點之下，始發現失去上述財物，乃立即向警方報案，要求調查，但被竊財物已由警方從一名被拘男子身上找回。

警方調查，印證之下，乃獲悉先前在銀行被拘獲之十九歲男子，疑與爆竊該住戶有關。（合）

圖示：（上）亞皆老街越南難民營騷動，一名難民及三名懲教署督導員受傷，軍裝警員接報後，全副武裝帶同警犬在場戒備；（下）亞皆老街越南難民營騷動中受傷的難民被送往伊利沙伯醫院救治。（本報記者攝）

三名男子涉嫌入屋行刦强姦
首被告承認行刦罪
其他兩人不認罪今續訊

（新亞社訊）三名男子，涉嫌在一宗行刦案中分別將一名女事主強姦兩次，事隔一個月，警探先後拘捕該三名男子歸案，昨在最高法院提訊，首被告承認行刦但否認強姦，其他兩名被告否認行刦及強姦罪名，法庭選出五男二女陪審團聆訊，昨晗訊未畢，按察司班士將案押候今日繼續聆訊。

被告（一）譚明建，二十歲，（二）陳泰權，三十歲，（三）黃熙榮，二十一歲，被控（一）（二）三名被告於去年七月十三日在九龍地區一樓宇內，行刦四女三男，共刦去一批金飾，現款九千四百四十元，美金二百六十元，荷蘭盾八百元，（二）單控首次被告強姦一名女子，（三）單控首，第三被被告強姦一名女子。

檢察官陳述案情指出，事發在淩晨五時四十五分，三名被告持刀進入一樓宇內，將在睡夢中之三男三女拍醒，並綑綁各人雙手，而各被告在房內搜掠上述之財物後，向其中一受害女子再問，有無現款，如不交出就會將其強姦，不久由首被告協助教唆下，由第三被告將該受害女子強姦，而第二被告又在首被告協助教唆下，強姦該受害女子，三名被告事後逃去，警方於去年八月二十四日至八月二十六日，分別拘捕三名被告歸案。

兩匪施計刦灣仔牙醫診所
驚見病人係賊匪扮
牙醫被刦財物五千

（特訊）兩名歹徒聲稱牙痛，闖入灣仔道一間牙醫診所，詎料由病人變爲刦匪，拔出利刀，指嚇牙醫，刦去五千多元財物，刦案中無人受傷。

刦案發生於灣仔道一二四號三樓鄧×牙醫診所。昨日下午四時許，診所內牙醫鄧×（六十歲）正擬關舖，此時突有一名男子，掩着面部，聲稱牙痛，由另一男子扶着，進入診所，要求脫牙，牙醫見有病人到診，正準備脫牙工具時，該兩名男子露出賊相，拔出利刀指嚇牙醫，將其綑綁，掠去金錢，兩隻戒指及數百元現金，得手後逃去無踪。

事後，鄰居發現診所大門虛掩，探頭內望，赫然發覺醫師被人綁塞，動彈不得，口被布塞，不能作聲，鄰居以刦案發生，即致電報警。（合）

高超道邨第六座外
三刀客伏街頭
兩青年被斬傷

（特訊）三名持刀男子昨晚在油塘高超道邨向兩人襲擊，兇徒將事主斬傷後逃去無踪，傷者姓袁，男，十八歲，另名傷勢較重者名陳耀宗，年二十歲，傷背及手，居住高超道邨第六座九三三室。

昨晚十時許，兩名事主行經高超道邨第六座地下梯口附近時，竟然從黑暗中撲出三名男子，他們分持西瓜刀，不由分說便向兩名事主狂斬，事主無從抵抗，中刀倒地，三名男子行兇得逞後便逃去無踪。事後有人報警將傷者送院。據傷者稱，他們不認識該三名行兇男子，但其中一個較爲面善，警方懷疑今次事件可能是尋仇所致。（合）

高山道露天劇場
明年初正式啓用
下月接受預訂收費率暫未定

（港訊）市政局之高山道公園露天劇場可於八三年一月底或二月初正式啓用。而預算在本年七月間，即約在劇場預定啓用前六個月，便開始接受公衆人士申請訂用劇場。

市局文娛委員會主席胡法光，昨日在市局月會答覆楊孝華議員問題時，作上述表示。

胡氏說該局經已制定有關預訂及租用劇場的政策，短期內即可以決定場租收費率。而收費的釐定，則視乎經營成本及一切設備的開支而定。

「現時，市局正進行編印一份小册子，介紹露天劇場和它的各項設備，並會派發予可能有意租用劇場的各界人士。這份小册子，是本局爲推廣宣傳露天劇場而印製一連串宣傳刊物的第一輯。」

油蔴地渡船街交通意外
私家車撞路中鐵欄
四輪朝天五人受傷

（特訊）九龍油蔴地渡船街昨日淩晨發生車禍，一輛私家車失事撞向路中心鐵欄，導致五名男女及小童受傷，送院救治後除一人敷藥無礙出院外，其餘四人均需留院醫治，一人情況惡劣。

昨日淩晨三時許，一輛編號CD二×三九銀灰色私家車，沿渡船街行駛，當車途經窩油街與渡船街交界時，突然失去控制，撞向路中心鐵欄，約有五十呎鐵欄被撞毀，私家車亦因此而翻轉四輪朝天，擱在鐵欄上，車上五人全告受傷，其中四人自行爬出車外等候救援，司機則被呔盤緊壓，無法爬出，需由消防員救出。

受傷的五人，其中兩名傷者由一輛路經該處的士送往廣華醫院救治，另外三人則由救護車送往廣華醫院。

五人經救治後，一名十八歲姓邱男子敷藥後無礙出院，而另一名十八歲姓韋男子，情況惡劣，其餘三人情況欠佳，他們分別爲張姓男童（三歲），謝姓男子（廿一歲），及陳姓女子（二十歲）。（合）

圖示：（上）葵涌荔景安置區一名狂漢揮刀斬傷小童，警方人員將一名持刀狂徒制服，由救傷人員送往醫院；（下）被斬傷之小童。（本報記者攝）

元洲邨慘劇險在荔景安置區重演
狂漢揮刀追逐居民
無知稚子被斬三刀
警員如臨大敵佈籐牌陣將之擒獲

（特訊）一名自稱係傻佬的男子，昨日傍晚在葵涌荔景安置區出現，舞手弄脚，更奪出一把菜刀，追逐居民，一名三歲男童被斬三刀受傷。元洲邨慘劇險告重演。

該名男子先在安置區內徘徊，呆望一名餵奶少婦，始傳出傻佬出現，一時安置區內風聲鶴唳，家家關門閉戶，該男子刀傷小童後，菜刀舞弄一番。警員到場合力將其制服，送往瑪嘉烈醫院受檢驗。被捕男子謝×柱，廿三歲，報稱住荃灣大河道。

被刀傷男童吳湖華，三歲，送院醫治後已出院返家。

案發現場葵涌荔景山安置區第三村，昨日下午五時許，安置區出現一名微跛男子，穿格仔恤衫，淺西褲，拖鞋，四處遊蕩徘徊，至第九座七號門外，剛巧有一名姓陳少婦，廿餘歲，抱着其兩月大嬰兒正在餵哺人乳，該男子突然在少婦面前停步，雙目呆望少婦哺乳情形，並發出傻笑，少婦被嚇得魂不附體，抱着嬰兒雖然驚至腳軟，仍以蹌踉脚步走避，但該男子亦步亦趨，一拐一拐追隨少婦。

少婦走至第五座附近時，在第五座一號屋門外廚房，一名邱太正在以菜刀斬菜弄膳，該男子突然一聲不響，撲前奪去邱太手上菜刀，揚威耀武，邱太被嚇得大喊一聲傻佬後，抱頭鑽入屋內關門躲避。其餘安置區內居民聞傻色變，紛紛入屋閉戶躲避，如臨大禍。

該男子手執菜刀後，一時追逐途人，一時陶醉揮舞，當其走至第四座外空地，一名三歲男童吳湖華踏單車玩耍，年幼不知避忌，該男子持刀向男童衝前，男童左手被刺兩刀，鼻樑被割傷流血，男童母親見狀，不顧一切，奮身救兒，抱回入屋，此時，其他在場玩耍兒童亦棄下玩具四散逃命，該男子追逐該童至第三座亦棄下菜刀，手舞足蹈。由於安置區男丁大多外出工作，只餘婦孺在家，未敢挺身制止，附近村口居民聞狀，立即走出大街，截停一輛途經警察巡邏車，將事告之，警員聞訊，大爲緊張，手攜籐牌木棍，衝入安置區內，搜捕該男子，在第三座與第二座之間空地與該男子相遇，警員一湧而前，將其制服，始結束一場驚魂。而該男子被捕時，自稱係傻仔。

事後，該男子由兩名警員送往醫院檢驗。男童送院敷藥。警方在現場檢獲一把菜刀。調查工作，警方仍在進行中。（合）

遊台灣訪阿美山族
華僑讀者七海台灣九天豪華遊超值享受
欣賞傳統歌舞表演

台灣雖然工商業進步，有宏偉的建設，又有令人嚮往的夜生活，但同時亦保留有古舊的文化及傳統，令遊客回味無窮。

阿美族文化村就是一個好例子，遊人到當地參觀，一方面可考研此山胞的生活風俗，另方面又可欣賞美艷的阿美山族姑娘的傳統歌舞，所以無不盡興而返，爲旅途增添美好的回憶。

如果你計劃趁暑假到台灣遊覽，並且參觀阿美族文化村，與這些山胞少女齊歌共舞，那麼，華僑日報讀者七海旅行團舉辦之台灣九天豪華遊，將是你不容錯過的一次機會。

該團遍遊台北，花蓮，橫貫公路，台中，溪頭，台南，佛光山，高雄，澄清湖，日月潭，六福村，野生動物園，陽明山，故宮，野柳等名勝風光。

該團節目豐富，與衆不同，住宿一流豪華大酒店，每日三餐精美膳食，專人領隊，照料週到，倍添歡樂。

其他優點，早機去，晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞，增加遊覽時間。

台灣九天豪華遊，逢星期六出發，暑期加班團，定七月二十日及八月三日出發，收費一千九百九十元，物超所值。

報名或索閱說明書，逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

聲寶牌最新VC-7300電視錄影機，不單包含各項"聲寶標準"特點，並擁有多種獨特先進設備：

- 獨有正面自動入帶／卸帶系統，只需將匣帶放入，自動安裝入機，確保錄影帶與錄影磁頭有最佳接觸，畫面清晰穩定。
- 採用微型電腦控制操作，性能傲視同羣。
- 全部電子輕觸式按鈕，使用毫不費勁，減少機械故障。
- 附有精密準確電子鐘，自動控制定時錄影。
- 自動回捲停帶系統，錄影帶播完後自動回捲，完畢時自動停止，省卻重播時翻捲之麻煩。
- 一按錄影開關，使用快捷方便，並有暫停定格製。
- 自動防潮系統及指示燈。
- 備有錄音裝置，可一面播放錄影帶，一面按畫面配音。

聲寶牌
全正面操作VC-7300
電視錄影機

VHS PAL

大特價 HK$3,199.

SHARP聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港買賣道海富中心第一座1701-1710室 電話：5-8229311（16綫）
陳列室：香港海富中心第一座地下商場10-11室 電話：5-291396
九龍新世界中心L1-46 電話：3-696981

百福精選豪華遊
1982暑假
美 加

82'精美行程書，歡迎查詢索取

穩健可靠★ 集團經營實力雄厚，爲國際航空協會及香港旅遊協會會員；價錢公道，絕不取巧。
獨立成團★ 本公司所有旅行團，均獨立成團出發，絕非一般組合團可相比。
豪華享受★ 全部住宿市中心最繁華區內著名高級豪華酒店，方便購物探親和自由活動。全膳皆以中菜爲主。
妥善安排★ 由留學當地經驗華籍專語導遊，全程以貴賓式服務，行程設計以精采豪華爲主。精選當地最具代表性高級豪華之交通工具務求令團友可盡情享受珍貴，豪華舒適之愉快旅程。

美加東岸12/20天	$11200/$14500
出發日期：27/6;2/7;14/7;3/8;10/8	
夏威夷列島8天暢遊	$5990
出發日期：26/6;24/7;7/8;18/9	
美加西岸13天超級豪華遊	$10980
出發日期：23/6;15/7;4/8;18/8	
美加東西岸18天超級遊	$15980
出發日期：23/6;20/7;4/8	
美洲西岸9天觀光團	$6890
出發日期：24/6;17/7;29/7;5/8;14/8;16/9	
全加拿大10天特選遊覽團	$11180
出發日期：1/7;29/7;1/8	
全加拿大14天精華遊	$14580
出發日期：1/7;29/7;1/8	

百福 百福旅遊有限公司
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
電話：5-259241—9 5-250361—9
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091—3 3-678128—7

前列腺脹大 輕率割除！
是否小題大做？

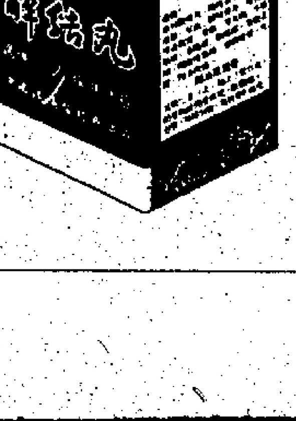
前列腺（攝護腺）增大症，屬良性纖維腺腫，最顯著之症象，是尿瀦留，排尿困難，尿頻，尿道痠痛，莖痛，睾丸痛，小腹脹痛，會陰部（囊與肛之間）腰骶脹痛疲倦，不能仰卧，腹股溝間（鼠蹊）間歇性脹痛，頭痛眩暈，失眠，疲勞，情緒不穩定等，過去患者因礙於忍受長期痛苦困擾，祇有採用消極療法，將前列腺切除。

提防影射認明漢陽商標

漢陽商標 解结丸

對醫藥界有突破性貢獻，療效之高，出人意表，最特出處，藥力直透病竈，消炎滅菌，止痛消腫，排尿流暢，病狀次第瓦解，機能回復正常，免除割切之苦，是前列腺增大症患者，最大喜訊，

中國漢陽製葯廠出品，港九澳各大葯行均售。



本港新聞

四月落成樓宇面積 廿五萬七千平方米

報價六億七千萬比去年同期低

（港訊）建築拓展署屬下之建築物條例執行處於本年四月批准建築圖則共五十九份。去年四月則爲八十三份。

批出的圖則中，港島佔二十二份，九龍九份，而新界則有二十八份。此等圖則包括皇后大道東一間學校擴建部份，觀塘協和街一間學校，銅鑼灣道一會所及清水灣道一個電話機房擴建部份。

在該月份落成的樓宇，報價總值爲六億七千六百二十四萬元，去年同期爲八億九千九百六十一萬元。

該等樓宇的總實用面積爲二十五萬七千四百二十平方米，其中十七萬八千一百五十一點一平方米爲非住宅樓宇，七萬九千二百六十八點九平方米爲住宅樓宇。

建築物條例執行處在四月份共批准四十項建築工程動工，包括香港仔深灣一會所，沙田坳道一間醫院之附屬建築物，荃灣老圍一游泳場館，及元朗一臨時巴士車廠。

此外，四月份共有四十五幢新落成建築物獲發入伙紙，包括荃灣豐業街一電油站，深水灣道一游泳場館，寶打老道一教堂及豐盛街一汽車服務站。

建築物條例執行處並於該月份批准拆卸七十五幢樓宇。

九龍元洲街一小學 又傳不明氣體吹襲

警方調查懷疑有人投臭彈入操場

（特訊）深水埗元洲街一小學，昨晨又傳出被一股不明氣體吹襲，幸校方處理得宜，未有學生感到身體不適。

警方調查後，懷疑是人爲的惡作劇，將「臭彈」投入操場。

昨晨十一時左右，該校一羣學生在操場玩耍時，突然嗅到一陣刺鼻的惡臭味，各人紛紛掩鼻離開操場，並向老師報告，校方立即將所有學生帶回課室，禁止任何人進入操場，並致電報警。

警方人員到場調查時，臭味已告消散，經一番查察後，懷疑是人爲的惡作劇，那些臭味可能是較早前有人在操場外投入「臭彈」所引起。警方將事件紀錄在案後收隊離場，並知會校方若有臭味傳來可立即報警處理。

該校的負責人稱，他們的學生都很乖，不會帶「臭彈」回校玩，這次事件可能是街外人所爲，目前，已由警方調查。（合）

香港中華總商會婦女委員會午餐會，何世桂（左）講「地產與建築」，旁爲婦女委會主任江亂。

何世桂在中總講房地產業概況 住宅樓宇價格向上調整

購樓自住收租將會略增

強調炒樓花風氣年前將樓價推高至不合理地步，此種人爲操縱風氣應予以控制，警告切勿投機，以免遭受損失。

（特訊）建造商會會長何世桂強調：住宅樓宇爲市民之必需品之一，過去三年來（七八——八〇年）掀起一股炒樓花風氣，此種投機者將樓花當作股票與黃金一樣大炒特炒，將樓價推至不合理高峰水平，升斗市民受苦，受新階級想買分期付款樓宇居住以改善生活，收入與支出無法平衡，住宅樓宇經過一年多之滯銷後，價格已向下調整。在今年已接近較爲合理價格。如果購樓投資收租，以目前之利息有下降趨勢，租金收益接近年息八厘——十厘水平，預料今年一段時期（至年底）是可以作爲實質投資較有利時期。

香港中華總商會婦女委員會，昨日下午十二時半，在中總舉行午餐會，請中總副會長，建造商會會長何世桂講「房地產與建築業概況」。

何世桂叙述建築業情況，指出今年建築業因私人工程放緩，建築業競投工程，將利潤降低，由於建材漲價，但人工增加較多，在建築實來說，工廠大厦每方呎（下同）爲一三〇元——一六〇元，寫字樓爲三一〇元——三七〇元，住宅樓宇爲二〇〇——三五〇元，高價樓宇爲四〇〇元一方呎。

何世桂繼指出：根據統計數字表示，現時香港私人及政府住宅樓宇單位有九十九萬四千個，而本港有一百二十多萬個家庭，換言之，要多二十五萬個居住單位才足夠。但目前私人新建樓宇，却有三萬多個單位空置，原因在於一般工資增長率，遠趕不上近五年來樓價上升的幅度，除非政府能夠撥住宅用地，建築較細面積單位，價錢減到合理地步，否則，夾心階層在目前高利息影響下，對自置居所仍是無能爲力。

何世桂指出：七六年本港家庭平均收入一千四百二十五元，八一年僅增至二千九百五十五元，而一層四百呎樓宇，七六年售價十二萬元，供樓利息十一厘五，每月大概供款一千二百元。而八一年同樣面積的樓宇，利息升至十五厘，售價高漲至四十四萬元，每月需供五千二百元。從上述實例看，五年內工資增一倍，而住宅樓宇的供款却要漲五倍，受新階層無法負担，加上目前銀行利息仍高，置業收租亦不化算，故形成住宅新樓空置增加。

何氏指出：在過去兩三年，住宅樓宇長期處於高價，人們以炒樓作爲投機生意，使地產市道炒至不合理水平。時至今日，由於建築材料及工資放緩，預期八二至八四年，地產及建築商將力求保持樓價合理化。估計八二年將有二萬七千個私人住宅單位落成，八三年有二萬七千單位，八四年二萬五千單位。何氏並謂：除非香港經濟有急劇的發展，否則樓價難望再升，由現在起十個月內，可以給人投資置業機會。一般地產商在商言商的角度，必然希望把樓宇盡量出售，預料今年平均六百元至八百元一方呎的價格，將能吸引更多買樓人仕，把住宅樓宇市道拉好。

寫字樓供應方面，預料會在八四年之前能平衡供求，租值亦將回順至每方呎廿六元左右。此外，由於商業舖位的供應量穩定上升，而位置處於主要交通孔道旺區的只佔百分之四十左右，租金無法增長，租出率亦大大降低。何氏指出八一年底空置的四百六十萬方呎，預料市場甚難消化，這是商業樓宇供應方面一大隱憂。

何世桂表示：工廠樓宇的發展速度已放緩，由於去年年底工廈供應過剩，八二年總供應量會達到一千一百萬方呎，比預期的二千萬方呎少出許多。這種情況會驅使建築商改建其他樓宇，或暫停建新工廈，因爲工廈供應已十分充裕，樓價亦不會偏高。（文）

扣押於西區警署 疑犯借尿遁

警方下令通緝歸案

（特訊）一名涉嫌販毒男子，昨晚在西區警署假稱要到厠所小解，警員不防有詐，稍爲鬆懈，被該名男子狡脫逃去無踪，警方正加緊通緝該名男子歸案。該名疑匪姓梁，二十多歲，五呎四吋高，身穿白恤衫，長褲，白鞋。

昨晚六時三十分許，警員將該名涉嫌販毒疑匪帶往半山區般含道一住宅單位搜查毒品，但遍尋各處不獲，於是將該名疑匪帶返西區警署，直到晚上九時，疑匪對警員聲稱尿急，要到厠所小解，警員不防有詐，於是讓其到厠所，但稍後則失去該名疑匪踪影，相信該名疑匪借尿遁逃去。（合）

三〇三區獅子會員

熱烈響應捐血救人

（特訊）國際獅子總會三〇三區最近號召各會獅兄參加救人捐血運動。

昨在該區會所內，由上午十時至一時，紅十字會職員已佈置應供設備，歡迎各獅兄參加捐血行列，首由紅十字會職員闡述有關捐血注意事項，隨即分派表式妥填，計參加者總監鄭河，副總監林海涵，前總監吳彥男，余文倫，九龍會翁和茂，ROGER BELLAMY，黃鉅強，何天安，城市會羅世傑，何德心，陸熊福，海港會潘國耀，鄭藹齡，陳嘉齡，李德榮，胡宗維，曾永光，黃福洪，陳炎堅，郭富清，鳳凰山會施達勝，徐亚榴，龍啓光，LADY WONG，ELA KOO，賓馬山會黃熾堂，李兆棠，楊錦祥，朱頌田，港東會鄭悅泉，黃景年，太平山會馮忠業，黃啓正，域多利會關廣才，港南會陳國雄，青山會董瑞文，觀塘會余洪英，蘇漢明，吳炳金，新界會傅詩康，金鐘會朱壽仁，沙田會賴偉聰，金馬侖山關至德，女獅會翁和茂獅嫂，三〇三區會ADA CHAN（天）。

草月流苑麗會花展

該會日本總裁及門生來港示範 週末及星期日假三越公司舉行

（特訊）由三越企業有限公司主辦的國際草月流「苑麗會」之生花展示範會，將於本月十二日（星期六）及十三日（星期日）在該公司貴賓室（地庫一）舉行。

日本草月流「苑麗會」總裁酒井玉苑女士及門生專程來港主持示範展覽，香港草月流學苑講師丁女士及本港文員亦同時參與示範，並贊助展品。故是次示範會實爲一次日本與香港的文化交流會。

據悉，草水流之特色，可採用任何材料，並爲周圍環境配合，及表現日本傳統之優美。今日，生花現在國際上已甚受歡迎。

關佩恩昨入土爲安

活潑小女孩慘死狂漢刀下 幼稚園路祭父母在場黯然神傷

國際獅子總會三〇三區各區獅會獅兄昨在東區會內集團捐血與紅十字會時攝。（本報攝）

（特訊）元洲邨血案，一名遇難幼童關佩恩，昨日上午出殯，並到幼稚園門前路祭，死者四歲，是石硤尾警署一名華探長的女兒，家人昨日送殯異常悲痛。

遇難幼童關佩恩，昨日上午十一時在世界殯儀館出殯，遺體隨後送到幼稚園門前路祭，死者當警察的父親，及家人等亦到場，長沙灣警署的指揮官及行政人員亦到場致祭，死者的父親神色黯淡，而母親、姑姐等大哭失聲，場面悲傷。

死者遺體路祭後，隨即運到和合石下葬。

據長沙灣民政署表示，爲對此宗慘案的死難者表示哀悼，將在不久後進行一場法事，長洲、九龍塘等地的佛社，願意捐出一批衣紙。

安安幼稚園血案中的傷者，昨晨仍有廿名學童留醫，其中十一人情況欠佳，九人情況向好，而社會福利署目前共收到卅三宗要求賠償之申請，首批賠償金將盡可能在下星期發放。

安安幼稚園前日申請在大門安裝鐵閘，已獲消防處和房屋署批准，昨聘人量度位置，並會在稍後安裝。學生上課情況經已正常，昨日所見，許多學生已開始淡忘慘劇發生情形，在歡快地遊玩，家長亦再少提這事，而社署亦已通知受害者的家屬，將於日內對有需要的學童進行單對單式的心理輔導。（合）

尋找姦刦案證人

警方欲晤陳公齊

（港訊）警方現急欲會晤二十五歲男子陳公齊，作爲發生於去年在深水埗之一宗行刦及強姦案之證人。

陳公齊以前在旺角太子道一間酒樓工作。他需要於今早在高等法院出庭。

陳公齊或任何人士如知悉其下落者請與九龍警察總部區重案調查科第一隊或致電警察熱線三——二七七一七七。

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業交吉出投

地點：九龍美孚新邨吉利徑二號三字樓D座

地段：新九龍內地段第五〇八七號B段之第一，二，三及四分段不可分割相等份之二千零三十份之一份

年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計

實用面積：約六百九十五平方呎

拍賣日期與地點：

一九八二年六月二十二日（星期二）下午二時卅分香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓（即三越百貨公司樓上）索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：翁余阮律師行

香港德輔道中46號永隆銀行大厦十一字樓 電話：5—254541

拍賣師：

衛健明測計師行

皇家特許測量師及拍賣師

軒尼詩道興利中心28樓西翼 5-7909828

香港電燈集團有限公司

一九八八年至一九九二年還本週息九厘二五之無抵押債券

派發利息通告

凡擬享有一九八二年六月三十日派發之利息者，務須於一九八二年六月十六日星期三下午四時前向本公司股權登記處辦理無抵押債券之過戶手續。自一九八二年六月十七日星期四至一九八二年六月三十日星期三，首尾兩日包括在內，債券持有人之過戶手續暫停，以確定享有上述利息之債券持有人資格。

承董事局命

秘書 謝禮倫

聲明啓事

本公司職員王鴻深於一九八二年六月八日辭退一切職務，日後有關王君在外之一切行動概與本公司無涉，特此聲明

凱濤蒸氣指壓啓

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定期於一九八二年六月十二日由上午十時三十分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（六月九日及十日看郵票請電五——二三八六六零預約時間六月十一日則公開參觀）

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

針織漂染廠 出租

葵涌區約一萬呎廠房連機器出租，包括300匹美國士甸爐，300KG高溫缸，2—12呎拉缸、離心機、乾布系統等設備齊全，現時正在生產中。另有地牢停車場萬餘呎，樓上廠房四千餘呎平租。有意者可於每日辦公時間內電洽

上午：0—267766

下午：0—400291

地址：葵涌濤屋路19—25號正興工業大廈

香港粉嶺地方法院

民事訴訟案一九八一年第一六二二宗

致金輝奶品有限公司（CREMEFEST DAIRY LTD.）其地址爲新界沙田大圍大圍道66號地下。

注意合成行其地址爲新界沙田大街26A號已在粉嶺地方法院民事部向你提出控訴而原告之索償爲：

一、一筆一萬七千四百六十八元一角七分正之款項作爲原告向該公司在一九八〇年一月二日至一九八〇年八月廿日期間所供應之燃油及電油之貨款。

二、法庭認爲應得的其他或更進一步的補償。

三、是次控訴之堂費。

而且法庭已下令以這廣告作爲送達是次控訴的告票的方法。

再者注意除非於本廣告刊出十四天內，該公司交向法庭上列索償之款項及應付之堂費或向法庭存入答辯或反訴訟書，否則原告可申請判決及執行該判決。

一九八二年六月九日

原告人律師 鄒偉雄 鄒燦基律師行

九龍尖沙咀麼地道67號半島中心608室

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月十五日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：荃灣城市地段第二四一號不可分割之四千四百零二份之四份

座落：新界荃灣花園A座高層地下商場第六十號及六十一號舖位

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

面積：約一百五十七點四平方呎（第六十號舖位）約一百五十六點七平方呎（第六十一號舖位）。

每年地稅：整地段爲港幣一千元正

上述物業將會作一組或分組拍賣及將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 董重光律師事務所 香港德輔道中廿九號西伯利亞大廈六字及七字樓 電話：五——二五九〇三五至七

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五——二三九四四六 二三九四三〇 同啓

香港維多利亞地方法院

民事訴訟一九八一年第五一五〇宗

原告人：李 喜

第一被告人：運至企業有限公司

第二被告人：安定建築有限公司

第三被告人：陳國漢（經營漢美建築公司）

第四被告人：陳 華

致第四被告人陳華，其地址爲九龍牛頭角道55號利基大廈第B3座廿六樓。

查原告人李喜，地址爲香港皇后大道西333號六樓，現已入稟維多利亞地方法院，並根據此項維多利亞地方法院一九八一年第五一五〇宗訴訟，就一九七八年七月十八日在香港正街與第一街交界發生之塌牆意外中所蒙受之財物損失及個人損傷，向台端追討賠償。

茲奉諭令，上述訟案之訴狀現以刊登廣告方式送達台端。倘欲提出答辯，須於本廣告刊登之日起十四天內（包括刊登之日）於香港維多利亞地方法院呈遞答辯書，如不依照辦理，法院可判台端敗訴。

一九八二年六月九日

原告人代表律師

助理法律援助署署長華禮賢謹啓

香港維多利亞地方法院

民事訴訟一九八一年第五一五五宗

原告人：羅月娥

第一被告人：運至企業有限公司

第二被告人：安定建築有限公司

第三被告人：陳國漢（經營漢美建築公司）

第四被告人：陳華

致第四被告人陳華，其地址爲九龍牛頭角道55號利基大廈第B3座廿六樓

查原告人羅月娥，地址爲香港香港仔舊大街58號四樓現已入稟維多利亞地方法院，並根據此項維多利亞地方法院一九八二年第五一五五宗訴訟，就一九七八年七月十八日在香港正街與第一街交界發生之塌牆意外中所蒙受之財物損失及生意虧損而向　台端追討賠償。

茲奉諭令，上述訟案之訴狀現以刊登廣告方式送達台端。倘欲提出答辯，須於本廣告刊登之日起十四天內（包括刊登之日）於香港維多利亞地方法院呈遞答辯書，如不依照辦理，法院可判　台端敗訴。

一九八二年六月九日

原告人代表律師

助理法律援助署署長華禮賢謹啓

香港維多利亞地方法院

民事訴訟一九八一年第五一五三宗

原告人：袁恕芬

第一被告人：運至企業有限公司

第二被告人：安定建築有限公司

第三被告人：陳國漢（經營漢美建築公司）

第四被告人：陳華

致第四被告人陳華，其地址爲九龍牛頭角道55號利基大廈第B3座廿六樓。

查原告人袁恕芬，地址爲香港皇后大道西333號E座九樓，現已入稟維多利亞地方法院，並根據此項維多利亞地方法院一九八一年第五一五三宗訴訟，就一九七八年七月十八日在香港正街與第一街交界發生之塌牆意外中所蒙受之財物損失及個人損傷，向　台端追討賠償。

茲奉諭令，上述訟案之訴狀現以刊登廣告方式送達台端。倘欲提出答辯，須於本廣告刊登之日起十四天內（包括刊登之日）於香港維多利亞地方法院呈遞答辯書，如不依照辦理，法院可判　台端敗訴。

一九八二年六月九日

原告人代表律師

助理法律援助署署長華禮賢謹啓

香港維多利亞地方法院

民事訴訟一九八一年第五一五二宗

原告人：岑燕珍

第一被告人：運至企業有限公司

第二被告人：安定建築有限公司

第三被告人：陳國漢（經營漢美建築公司）

第四被告人：陳華

致第四被告人陳華，其地址爲九龍牛頭角道55號利基大廈第B3座廿六樓

查原告人岑燕珍，地址爲香港皇后大道西434號D座八樓，現已入稟維多利亞地方法院，並根據此項維多利亞地方法院一九八一年第五一五二宗訴訟，就一九七八年七月十八日在香港正街與第一街交界發生之塌牆意外中所蒙受之財物損失向　台端追討賠償。

茲奉諭令，上述訟案之訴狀現以刊登廣告方式送達台端。倘欲提出答辯，須於本廣告刊登之日起十四天內（包括刊登之日）於香港維多利亞地方法院呈遞答辯書，如不依照辦理，法院可判　台端敗訴。

原告人代表律師

香港最高法院

民事訴訟一九八一年第四六三七宗

原告人：盧潤林（翟秋歡女士之遺產管理人）

第一被告人：運至企業有限公司

第二被告人：安定建築有限公司

第三被告人：陳國漢（經營漢美建築公司）

第四被告人：陳 華

致第四被告人陳華，其地址爲九龍牛頭角道55號利基大廈第B3座廿六樓。

查原告人盧潤林爲翟秋歡女士之遺產管理人，翟女士生前地址爲香港西環德輔道西179號九樓，現原告人入稟最高法院，根據此項最高法院一九八一年第四六三七宗訴訟，彼就死者於一九七八年七月十八日在香港正街與第一街交界發生之塌牆意外，因傷重不治事而向　台端追討賠償。

茲奉諭令，上述訟案之訴狀現以刊登廣告方式送達台端。倘欲提出答辯，須於本廣告刊登之日起十四天內（包括刊登之日）於香港最高法院呈遞訴狀送達認收書，如不依照辦理，法院可判　台端敗訴。

一九八二年六月九日

原告人代表律師

助理法律援助署署長華禮賢謹啓

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八〇年第一六二四宗

申請人：羅院鳳云

答辯人：羅士

茲有離婚申請書擬交下開答辯人羅士前寓九龍長沙灣道一九九號九字樓A座，可向香港干諾道中消防局大廈四字樓離婚登記處要求索取申請書副本一份。如逾期一月答辯人不向登記處聯絡，法庭將進行缺席聆訊。

一九八二年六月九日

經歷司 班立德

九龍鮮魚商會通告

茲定本（六）月十一日下午八時在本會會所內再度召集本年度會員大會依章規定是次會議不論出席人數多寡均作爲法定人數希各會員依時出席

理事長先拍 副理事長陶全 鄧錦榮

通告

林氏父子股份有限公司經營於1910 ALA MOANA BLVD., CANTERBURY PLACE, 41-C HONOLULU, HAWAII 96815 茲聲明所有有關部協隆經營名屋寶玉廠於FLAT 'K', NEW LUCKY HOUSE, 10TH FLOOR, 300 NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG 業務上之一切華洋轇轕債項由其本人負責承担，與上述之林氏父子股份有限公司無涉，而林氏父子股份有限公司亦一概不負任何責任。

林氏父子股份有限公司

代表律師 張陳鍾律師行

香港中環德輔道中127—131號有餘大廈一五〇一室

一九八二年六月九日

攬勿兄弟拍賣行拍賣影印機寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.294 OF 1982 準於一九八二年六月九日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 9TH JUNE, 1982,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港天樂里（譯音譯意）門牌九號——十七號SHIU FUNG. BLDG.九字樓G室（FLAT G）WONG WING KEUNG & LO CHUN PONG（NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE & OFFICE FURNITURE貨物性質——影印機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WINTEX CORPORATION 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1955 OF 1982 準於一九八二年六月九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌三八一號——三八九號YOUNG YA IND. BLDG.十四字樓A，B，C，&D座（BLK. A, B, C&D）（LO LAI YING T/A WINTEX CORPORATION）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TEMERAIRE TRADING LTD. 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2426 OF 1982 準於一九八二年六月九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港禮頓道（譯音）門牌三十三號 FIRST COMMERCIAL BLDG.十六字樓寫字樓A及B TEMERAIRE TRADING LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫曾公兆榮字三堂痛於主曆一九八二年六月五日（夏曆壬戌年閏四月十四日）上午九時十五分在瑪麗醫院魂歸天國積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於六月十日（星期四）下午一時卅分大殮二時在該館辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火化哀此訃

未亡人曾彭秀珍

孝男 國樑 媳 張環鸞

國銘 媳 李　心

國浩

孝女 國香 婿 周寶來

國英 婿 黃偉達

外孫女 周沛明 黃家懿

暨衆親屬 泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六一五二二六

本港新聞

第十二屆兒童健康比賽 新界六區複賽完成 六月十六舉行決賽

屯門區何詠芝譚凱鎣黎豪賢林欣欣晉級

（特訊）華僑日報主辦，醫務衞生處贊助之第十二屆兒童健康比賽，新界區複賽賽事，於昨日最後一站的屯門區賽事結束後，已告順利完成。

昨晨在屯門區複賽中脫穎而出的四位優勝健兒，爲何詠芝，譚凱鎣，黎豪賢及林欣欣。

該四名屯門區優勝代表將連同過去一週在其他分區選出之二十位優勝者，于六月十六日參加假荃灣雅麗珊社區中心舉行之新界區決賽。

屆時主辦大會所邀請担任評判的社會賢達，將在這二十四位各區優勝代表中，挑選出十二位健兒，參加全港兒童健康比賽總決賽，角逐總冠軍及區冠軍名銜。

全港總決賽已訂於六月二十七日（星期日）下午二時假希爾頓酒店舉行。

當選全港總冠軍可獲大銀杯一隻，禮券一千元；總亞軍獎銀杯一隻，禮券八百元；總季軍則爲銀杯一隻，禮券六百元。此外，各區冠軍獎爲銀杯一隻，禮券五百元；各區亞軍獎銀杯一隻，禮券三百元；各區季軍可得銀杯一隻，禮券二百元；另外各區另設優勝獎九名，每位得禮券五十元。

至於，昨日選出之屯門區的四位代表，亦分別得到由屯門區議員，新界廠商會主席柳子元送出之銀行禮券；賽後，並由柳氏頒獎予各位優勝者。

雖然昨晨天氣欠佳，一直下着驟雨，但這並未有影响參加屯門區複賽小朋友興趣勃勃的氣氛，他們在家長及老師陪同下，穿着得更加整齊，清潔往參加比賽。

經過兩小時的評選後，比賽完成，而四位優勝代表亦隨之產生。

圖示：屯門區議員，新界廠商會主席柳子元於頒獎後，與屯門區四位複賽優勝代表合攝。（本報攝）

吹襲聖貞德學校不明氣體 疑是製標本防腐劑

入院九十九名學生已全部出院

（特訊）前日受氣體侵襲的港島羅便臣道聖貞德學校，初步相信氣體來源，系蒸發自封密標本防腐劑，該防腐劑學名「蟻溶液」（FORMALIN）。該些標本在氣體吹襲學校後，消防員及政府化驗師在學校側口一個垃圾桶放天井處發現。相信是該校中學生實驗標本製作後，棄置於此。

至於事件中九十九名小學生因吸入氣體不適已全部在昨日下午出院，學校昨日亦照常上課，未受影响。（合）

飲食從業員下月起 無需打預防腸熱針

（特訊）由本年七月一日起，食物料理從業員無須接受預防腸熱病（包括傷寒及副傷寒）注射。

市政局食物衞生委員會主席譚惠珠，昨日在市政局月會上，動議通過修訂一九八二年食物業（修訂）附例，一九八二年雪糕，雪條（修訂）附例及一九八二年奶業（修訂）附例時指出，該項規定自一九六〇年開始實施的原因，是由於當時染上該等疾病而死亡者，比率頗高。

時至今日，該等傳染病不再構成嚴重的問題，況且，她說，防疫注射並未能有效阻止毫無病徵顯現的帶菌者傳染疾病，因此，譚議員認爲，該項措施，只能給予人們一種安全感的假想。

附例修訂後，食物料理從業員無須每年接受預防腸熱病的注射，而食肆持牌人僱用未經接受防疫注射的僱員，亦不會被檢控。

不過，她表示，上述每條附例，均有制訂條款，遇緊急情況，可在憲報發出告示，再次規定食物料理從業員必須接受腸熱病或其他疾病的防疫注射。

相同的附例修訂，亦會於八二年七月一日在新界區實施。

市政總署未提出修訂有關附例時，曾徵詢醫務衞生署署長。醫務衞生署最近曾和聯合國世界衞生組織接觸，得悉規定食物料理從業員接受此等免疫注射，並非可收成本實效的方法。因此聯合國世界衞生組織不主張強制或立例執行此種措施。

目前區內的多個國家，例如新加坡和馬來西亞，也沒有立例，執行此種規定。

雖然食物料理從業員，不須接受預防腸熱病的注射，但譚議員表示，市署仍然提醒彼等注重個人衞生，以保障市民健康。（宋）

東牛頭角興建屋邨 房署敷水管利工程進行

（港訊）房屋委員會，將在東牛頭角一個大型公共屋邨及一個「居屋」屋邨地盤上，敷設長達一千八百米的水管，以便整個建築工程能儘速完成。這些水管會爲將在地盤上興建的十二座住宅大廈，學校，商場及其他建築物提供食水及鹹水供應。

房屋委員會發言人昨日說：「爲保持每年建成三萬五千個單位的目標，房屋署的工程時間編排十分緊密，所以決定自行敷設水管。」

「房屋署將會爲是項工程所需款項，共五百一十九萬餘元，與水務署磋商。」

這些工程由一家深資的敷設水管工程公司投得，而所用的喉管及其他材料，均是採用水務署認可的款式。

同時房署將會沿着這些在邨內大道地底敷設的水管安裝十一個消防龍頭。

深水埗傷健中心 求學就業座談會

香港傷健協會深水埗傷健中心，於六月十九日及六月廿六、廿七日舉行「從求學到就業」座談會及輔導營，第一部份假座大坑東社區中心進行座談會，第二部份，在六月廿六、廿七日假薄扶林傷健中心舉行就業輔導營，截止報名日期爲六月十五日，歡迎十四歲以上的朋友參加，報名查詢可電：三一六一弍叁弍三；三一八六八七七二。

家庭計劃指導會 辦性與婚姻講座

香港家庭計劃指導會於六月十二及十九日，上午九時半至十二時半，在灣仔總會演講室舉行爲期兩節之「性與婚姻講座」，內容包括基本生理知識，性與婚姻之關係，性愛協調及避孕方法等，歡迎即將結婚或新婚夫婦携手參加。查詢請電：五一七五四四七七內綫卅七。

遊樂會修頓中心 辦了解警員講座

香港遊樂場協會修頓青年中心，於六月二十六日晚上八時至九時三十分，假修頓青年中心舉行一個使青年人進一步認識和了解警員的講座，由警員主持，內容講述有關警務人員之前途與其工作，並有電影及幻燈片，有意參加者可電五一七二叁五四五查詢。

長沙灣安老中心 心理衞生開放日

長沙灣明愛安老服務日間護理中心，爲响應香港心理衞生會舉行之「心理衞生週」及進一步提高各界人士對該項服務的認識，現定於六月十一日舉行「開放日」，除介紹日間護理外，還介紹該中心其他服務，家務助理，社交康樂活動，膳食服務及輔導服務等，時間爲上午十時至十二時及下午二時至四時，而上午十時半至十一時半及下午二時半至三時半爲專人介紹時間，歡迎各界人士及團體參觀。查詢電話：三一七九壹弍叁叁。

中青黃傳經中心 辦暑期義工訓練

香港中華基督教青年會黃傳經中心，於六月十八日開始，逢星期五、六晚上假中心舉行暑期義工訓練講座，並於七月三日至七月四日，往烏溪沙諾營實習，凡年十六至廿一歲，中三或以上程度，有志於社會服務的朋友均可參加，查詢詳情可電五一六七一五七一。

白田青少年中心 圖書館義工訓練

路德白田青少年中心暑期活動多姿多采，歡迎六至廿四歲朋友參加，活動包括：圖書館義工訓練、中國電影欣賞、兒童燒烤、兒童繪畫、填色比賽、少年渡假營（明暉）、溜冰日、潛能營、獨木舟日及少年野營等，可致電三一七七九〇二四三查詢。

青年學藝比賽 優勝作品展覽 週五週末舉行

（港訊）由政務總署贊助，國際獅子總會三〇三區，國際聯青社，九龍樂善堂，觀塘扶輪社，半島青年商會，香港公共關係學會，北角街坊會，尖沙咀街坊會等聯合主辦之「第七屆全港青年學藝比賽優勝作品展覽會」，將於本年六月十一日及十二日兩天假大會堂低座展覽廳舉行。首天展出的時間爲下午二時半至六時，翌日展出之時間則爲上午十時至下午六時，展覽會將於六月十一日（星期五）下午二時卅分舉行開幕典禮，恭請助理港九政務署長郭家強及展覽會之贊助人陳麗玲剪綵。

展覽會之目的，是把「第七屆全港青年學藝比賽」的優勝作品陳列出來，讓青少年得以觀摩及有所啓發，從而提高他們對中國文化、學術的興趣和認識，發揚中國傳統文藝。

是次展覽會，除展出「第七屆全港青年學藝比賽」之中文書法、國畫、西洋畫、海報設計、中文寫作及翻譯等比賽之優勝作品外，尚在會場播映「中文演講比賽」四組冠軍示範表演及「一九八一年度校際學術常識問答比賽」之決賽過程。

大會又請到書畫名宿陳荊鴻老師、謝熙老師、王世昭老師、靳微天老師、靳思徵女士、張韶石老師、陳福善老師、伍彝生老師、郭霖沅老師、佘陽老師、池玫瑰女士、黎炳昭老師、區二連女士、龍放之老師及甘乃明老師等分別於六月十一日及十二日下午二時卅分蒞臨會場即席揮毫。

大會爲增加現場參觀者之興趣，定於六月十一日及十二日下午四時舉辦「抽獎送墨寶」節目，上述各書畫名宿之示範佳作將即場抽獎贈送予在場參觀之幸運兒。對於愛好中國書畫之人士來說，將爲千載一時之良機，相信到場參觀者必極爲踴躍。

胡漢輝獲頒博士學位 華埠僑領設宴致賀 胡章釗任宴會司儀

胡氏公子代表電視台致祝賀

三藩市航訊：三藩市林肯大學，日昨頒贈胡漢輝「人文文學榮譽博士學位」，事後由訪美之本港最佳司儀之一的胡章釗接待，設宴及接受華埠各界領袖祝賀等儀式。（胡章釗兒子胡九江，代表美國教育電視台親臨到賀，胡九江爲美國教育電視高級顧問。）

林肯大學爲表揚胡漢輝在教育，經濟，慈善，文化等貢獻，頒贈此榮譽學位予胡先生。圖胡漢輝與胡章釗合映，此照片經由潘鴻昭君交由本報發表。

渣打銀行第一〇五間 洛克道分行剪綵開幕

渣打銀行灣仔洛克道分行昨正式開幕，使該行全港分行總數達一百零五間。新分行爲渣打銀行港島第三十九間分行，

圖：在渣打銀行洛克道分行開幕儀式中，左起爲分行經理鄧瑞光，高級經理布朗及署理香港區總經理薛頓。

開幕儀式由該行高級經理布朗主持。在開幕儀式上，布朗稱新分行乃渣打銀行擴展計劃的一部份，此計劃並包括在全港建立自動銀行服務機，爲該行客戶提供方便快捷的二十四小時服務」。

布朗又稱：「擴展計劃的實質乃希望爲香港各界人士提供方便快捷的銀行服務；這點可以從洛克道分行——即本行第二間分行的開幕明顯地表現出來。」

新分行經理爲鄧瑞光先生，地址爲洛克道六十八至七十號偉信商業大廈地下辦公。

柴灣明愛專業及成人教育中心

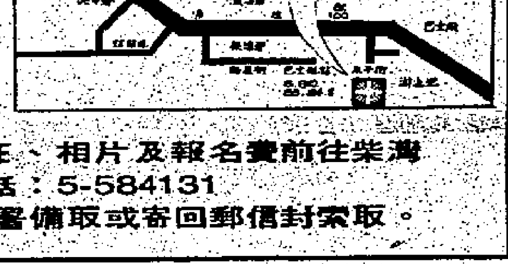
招收一九八二年度七至九月份選修課程新生

商業－管理及商務知識
基本市場學　廣告實務　證券投資　銀行實務　人事管理
小型企業策劃與管理　初級簿記　中級簿記　高級簿記　出入口貿易實務
速記原理　商業數學　英文打字　秘書實務　普通文員訓練
經濟學　英文商業書信及佈告寫作

語文課程
普通話初班、日本語（一）　初級英語（第一至四級）　英專（F.1－F.5）
G.C.E.英文班

實用課程
絲網印刷　商業美術
時裝設計　室內設計
旅遊業服務訓練　公共關係課程

美術課程
素描　國畫　書法班



報名請携學費、身份証、相片及報名費前往柴灣新廈街330號，查詢電話：5-584131
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

拍賣廣告 PUBLIC AUCTION

茲承僑券持有人（BILL OF SALE NO.29 OF 1982）代表律師委託定於一九八二年六月十一日（星期五）上午十時十五分在本測計師行內將現存於九龍官塘偉業街143號一字及二字樓內（JOHNSON ENTERPRISES）之22安，17安，10安，8安塑膠定型機各一部，4安塑膠定型機三部，氣泵一部，碎料機一部，封口機一部，收氣機一部，水塔一部，自動手臂四部，車牀一部，鉗牀一部，水泵機一部，工模一百一十二套（約），自動風批十八枝，包裝機一部及運輸帶兩套等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下個時間將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下個後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責。諸君可於一九八二年六月九日辦公時間內到上述地址看貨。拍賣目錄及拍賣章程備索。拍賣師：

衛健明測計師行
皇家特許測量師及拍賣師
軒尼詩道興利中心28樓西翼　☎5-7909828

永安銀行有限公司召開股東特別會議啓事

敬啓者：茲定於一九八二年六月九日（星期三）下午四時十五分（或接連股東年會後）在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行股東特別會議討論下列事項，如無異議，則作爲普通議決案通過：

擬將本銀行實收股本增加港幣二千萬元正，即增加股額二十萬股，每股港幣壹百元正。擬由本公司公積金項下撥出港幣二千萬元正，作爲增加資本額之用，並發紅股二十萬股，每股作爲已收足股本港幣壹百元正，凡在一九八二年六月九日已登記爲本公司之股東其名下每佔叁股者得享受贈送紅股壹股，此項紅股每股應視爲本公司增加資本額，而非作爲入息。

此項紅股將由一九八二年一月一日起得與舊股同享股息，而在其他各方面，均與已發出之股份同等看待，但不能享受一九八一年度之股息，倘任何股東持有不足獲贈紅股壹股之零碎股份者，該等零碎股份，得由董事會委託永安銀行（代理人）有限公司在適當條件下，以信託方式將其售出，所得淨值，依照其所得之數額分派與原應享有該等零碎股份之各股東。

凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲本銀行之股東。如無異議，則作爲普通議決案通過，除將有關事項嵩函分寄與股東諸君外，用特公告，敬請股東先生屆時 貴臨指示一切是荷。

一九八二年五月十八日

承董事局命總經理郭志匡謹啓

永安銀行有限公司召開股東週年常會啓事

敬啓者：本銀行定於一九八二年六月九日（星期三）下午四時正在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行第四十五屆股東年會，爲省覽一九八一年營業總結及董事局報告書並選舉董事與聘請核數師等事宜，屆時務請股東諸君 貴臨指示一切幸勿吝玉爲荷。

再者：1.凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定爲股東。
2.本銀行股票由一九八二年五月廿七日起至六月九日止期內暫停轉名過戶。

一九八二年五月十八日

承董事局命總經理郭志匡謹啓

中國石灣出品之瓦罉是中華傳統飲食文化之優良煮食工具。瓦罉與其他金屬用品有以下三大不同特點：
(一) 瓦煲及瓦罉內之黑釉絕不含鉛鎘等劇毒致癌金屬物質，而鉛和鎘多存在於搪鎳不精之鐵、鉛、錫等不銹鋼金屬煮食容器中，據聯合國國際衞生安全組織規定，一切煮食容器所含之鉛和鎘量不能多過7P.P.M.而一切瓦煲均絕對不含半點此等金屬原素，故可絕對放心煮食，保障健康。
(二) 瓦煲受酸和鹼之侵蝕變化度分別爲0.02%及0.01%，一切酸甜苦辣之食品，煎炒燉焗之製法皆不會與煲身產生化學變化，保障身體健康。
(三) 因瓦煲化學性穩定，故能保存食物中的營養素，不增多也不減少，色香味俱存，能引起最佳食慾，誠人生之享樂也。
閣下試用瓦煲與金屬煲分別煮食作爲實驗，當可立刻覺察到如下現象……
1、用瓦煲煮白飯，飯之水份蒸發適中，粒粒清爽絕不糊口，飯味特別芬芳馥郁與電飯煲絕對不同。
2、用瓦湯煲煲菜干湯，菜干特別快稔、軟、香、滑，與錦鋁煲煲出有距離。
3、用瓦煲炆冬菇、豬、牛、羊肉，冬菇特別香滑，肉味特別香濃與不銹鋼煲大有差別。
4、用瓦茶煲煲涼茶，煮白開水，冲咖啡奶茶，水質甘冽，色香味俱存，誠人生之最佳享受也。

中國工藝品進出口總公司廣東省分公司監製
總經銷：香港粵海企業有限公司工藝品部
干諾道西21－24號海景商業大厦十四樓

運輸署公告

謹此公告，一九八二年六月十日（星期四）由凌晨至上午五時，葵興地下鐵路站之的士及專綫小巴站將暫停使用，以便在該鐵路站隔鄰之政府辦事處平台進行安裝冷氣工程。

運輸署署長 李舒

香港政府公佈

布政司署民政科公告

左列附表所載之墳墓及金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔內之骨殖遷出，仰該等墳墓及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本科申記，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本科將咨請市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八二年六月九日

茲將招人申認之墳墓金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一	東莞黃母	位於九龍竹園平房區二百零九號至二百一十九號隣近之斜坡上，離竹園道二百米及沙田坳道三百米	無拜祭痕跡
二	南海李門潘譽卿之墓 一九六二年辛丑十二月吉日重修		無拜祭痕跡
三	一九六四年東莞黃欽公之墓 一月重修		無拜祭痕跡
四	潮州陳玉珍女士之墓 一九七五年九月重修		無拜祭痕跡
五	無名氏	位於九龍藍田木屋區編號KE/AM/A/82/29 30,38隔隣近望覺中學	無拜祭痕跡外貌損毀
六	本山坐甲向庚兼卯酉之原 二十三世顯考李公鴻枝合墓 民國二十五年丙子十月吉日立		馬蹄形土敏土穴外貌輕微損毀無拜祭痕跡
七	光緒甲申歲仲冬穀旦 姚丘太母碧嬌孺人 一九五八戊戌重修	位於藍田木屋區編號KE/AR/82/30隔隣，近寮屋	外貌輕微損毀無拜祭痕跡

工商署 今日宣佈

美國市場一九八二年自由額出口授權書方案Ⅱ第一期之最後情況。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第十八／八二號。本署紡織品管制諮詢問組存備該通告，歡迎索閱。本署亦提供電話查詢服務，解答有關該方案第一期匯單資料之問題，例如可供申請數量、分配百分率及方案之限期等，擬利用此項服務者，請與詢問組下列職員聯絡：－
葉貴英－電話：三－七三三三八八
余錦寧－電話：三－七二二二五六六

美心 第五屆美國食品節 幸運抽獎結果

中獎號碼如下

頭獎 239160 Ho Wai Fong
二獎 220100 杜興照
三獎 128659 Chin Mun Yee
四獎 305093 姚綺樺
五獎 072136 Fung Wing Yuen
六獎 267317 Guan Saw Lin
七獎 367936 Tsang Kar Kit
八獎 307055 Cheng Sau Ling
九獎 209724 Susanna Chan
十獎 378469 Wong Bun

安慰獎50名：

178745	082869	237727	099237	383775	152958	201129	041592	069570	046469
384047	131620	179671	289887	044073	378106	263108	142792	204299	107439
182376	364783	084906	354924	250489	287798	328807	220064	338558	231833
019462	286332	383178	023551	090916	289124	385853	202262	241512	018986
241467	363417	069824	346039	110682	108834	243935	299858	221023	079732

截止領獎日期：一九八二年六月三十日，逾期作廢
領獎地點：香港中環太子行218室美心食品有限公司

拍賣自動織機等廣告

啓者茲承貨主之委託定於一九八二年六月九日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本行內將現存於新界屯門建發街恰成工業大厦十五字樓B座內仍在生產中之歐洲比利時製「SNOECK」自動無梭九十二吋闊織布機八台連附件、救版機一台、修布機、捲布機、彈性牛仔布機等貨，照現狀作一批或分單價拍賣，以價高者得，投得者須於下個時間內立即將全部貨品搬清，（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清，如有何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事，俱與本行無涉，如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄，並於六月七日辦公時間內到上址可也。

電話：五－二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞

十六款新通用郵票 八月三十日起發行
取代現行郵票全套九十三元八角

（港訊）郵政署署長昨日宣佈，該署將於八月三十日發行一套全新十六款的通用郵票，以取代自一九七三年六月開始推出使用的現有通用郵票。

新郵票是由政府新聞處影藝設計組主管許敬雅設計。新郵票印有由ARNOLD MACHIN所攝影的英女皇的浮雕肖像。其左右兩旁分別爲皇室獅子及企立的中國龍圖樣，象徵香港具有英國和中國事物的特色。

高面額郵票分別售五元、十元、二十元及五十元。郵票上的女皇像頭部加上浮雕花紋。另外十二款較低面額郵票一角至二元，售價八元八角。

整套十六款郵票售價則爲九十三元八角。

郵政署署長說：「新郵票的精美首日封亦將會發售。由於已往發行通用郵票價值高漲，我們預期這次發行將會引起市民的廣泛興趣。」

現行的通用郵票將於八月二十八日（星期六）停止發售。

鑑於大量集郵人士料必趁最後機會購買現行的通用郵票，若干郵局將於八月二十八日設置特別郵箱，以方便集郵人士取得「最後一天」的蓋銷郵戳。此等郵件將會存放至翌日，然後蓋上八月二十九日的郵戳。該日爲發行現時通用郵票的最後一天。

雖然新通用郵票將於八月三十日發行，現時使用的郵票仍屬有效，直至另行通告爲止。

有關首日封的發售日期將於日後公佈。

新通用郵票詳情如下：

發行日期：一九八二年八月三十日

郵票面額：一角、二角、三角、四角、五角、六角、七角、八角、九角、一元、一元三角、二元、五元、十元、二十元、五十元。

設計者：許敬雅

承印者：夏里遜父子有限公司

版式：直式

印刷方法：照相製版

面積：低面額（一角至二元）二〇·三三乘二四·一三毫米

高面額（五元至五十元）三三·二七乘二八·五八毫米

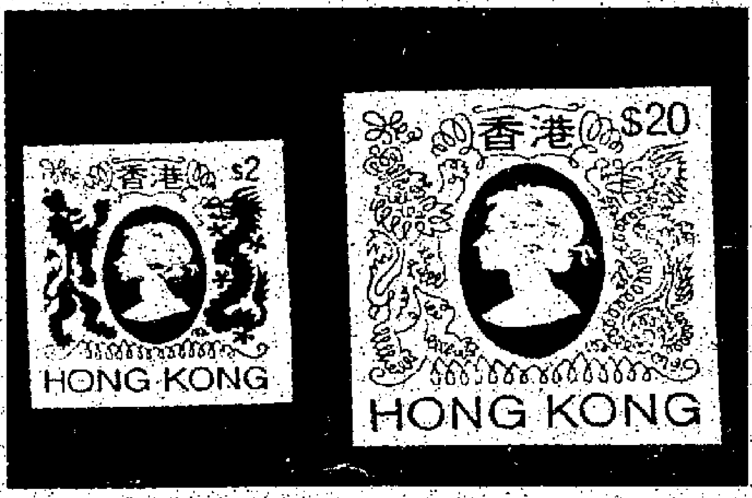
齒孔：低面額（一角至二元）一四乘一四·五

高面額（五元至五十元）一四乘一四·二五

每張紙之郵票數目：低面額郵票每張有一百枚

高面額郵票每張有五十枚

紙張：有英聯邦代辦處水印



圖爲面額二元及二十元的兩款新郵票。

銅鑼灣三越百貨內展出 樂聲牌夏季電器展覽會

樂聲牌夏季電器展覽會，由即日起至六月三十日期間，假銅鑼灣三越百貨公司內舉行。該展覽會爲顧客提供及介紹最現代化電器用品。展出電器包括洗衣機、雪柜、電視機、電飯煲、電爐、電熨斗、吸塵機、手提卡式錄音機及最新的班纓、旋風扇等，產品琳瑯滿目，式式俱備。顧客如欲選購電器用品，請早蒞臨參觀。（圖爲樂聲牌夏季電器展覽會在三越百貨公司內之攤位）

本年度香港小姐 接受鱷魚恤頒獎

一九八二年度香港小姐梁韻蕊、亞軍鄺美雲、季軍寇鴻萍，青春小姐沈金玲，友誼小姐韓燕虹及最上鏡小姐夏淑玲，昨日無綫電視助理公關經理與杏倫小姐陪同下前往香港干諾道中五十號新近落成之鱷魚恤大廈二樓鱷魚閣，接受頒贈名貴獎品。主持頒獎儀式由鱷魚恤有限公司副董事長陳少雄先生及鱷魚閣經理陳少萍小姐執行。三位港姐、友誼小姐、青春小姐及最上鏡小姐分別獲贈鱷魚閣名貴時裝禮券及紀念品。

簡悅強款待貿易團 促英國商人重視港市場
合資經營更易開拓銷路

（特訊）香港貿易發展局主席簡悅強爵士昨午在歡宴英國貿易團時指出：是次英國貿易團訪港表明英國廠商了解香港市場能提供英國商人投資發展的機會。

他希望英國商人認識到香港本身是一個主要的入口地區，而不單是供應輕型消費品及紡織品的地區。

但簡爵士表示感失望的是英國所佔的香港入口貿易市場的比例太少。據統計數字顯示：去年香港入口貿易總值爲港幣一千三百八十億元。而英國在香港市場現在只佔約百分之四點五，與日本的幾達百分之二十四及美國的百分之十以上，有了顯著的差別。

他指出：英國高級消費品的銷量應有更大的改善地方，因爲它們現時只佔香港購入英國產品的百分之廿以下。

另方面，他指出：英國馳譽全球的著名商標的產品並未有充份利用，他認爲英國打入日本極大潛力的市場並不容易，英國的廠商應認真考慮與香港商人合作，在香港製造英國名廠產品銷往日本。

簡爵士強調：英國商人與本港商人合資經營，是可賺取很高的利潤，而且所賺的錢可以自由地匯去英國。

再者，他指出：由於現時香港與中國的關係愈來愈密切，英國廠商會發覺香港現有設備，可以幫助他們更易於擴充對中國的貿易。

他又讚揚英國本年三月及四月份的兩期「出口貿易」雜誌，有專文論及中英兩方合作經營的可能性。

最後，簡悅強表示，英國貿易團應經常訪港，及委派代理爲這個市場服務。（尹）

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

香港與墨西哥合作 有利拓展美洲市場
該國位處南北美各大市場中間

（港訊）「墨西哥國營石油公司」組織的一個十人貿易團，在港展開爲時四天的實地勘察訪問。

他們在該公司總裁莫祖爾率領下，昨拜會香港貿易發展局主席簡悅強爵士與執行幹事鄧寧，並舉行會議。

當香港貿易發展局設於墨西哥城的新辦事處於一九八二年三月十七日開幕時，邀請這個國營石油公司派團訪港。

該團訪港目的在於研究香港對未來貿易與工業合作的潛力，包括兩地之間的技術交流與工業投資。

一九八〇年九月，墨西哥下加州州長馬德烈率領第一個官式代表團訪港，團員包括經濟發展部部長在內。當時與貿易發展局簽署了未來互惠合作的協議，條款包括貿易發展及資料交流在內。

鄧寧對該團表示，香港對墨西哥的輕工業發展可以有很大的貢獻。這些工業特別是電子消費品如小型音響設備、卡式錄音機及電子玩具等，均可在香港製造及半裝嵌，然後在墨西哥再裝嵌後，在全國各地推銷。由於這些工業是需要大量勞工的，因此，如果兩地合作的話，香港可以爲墨西哥人民帶來更多就業的機會。墨西哥很理想地居於北美和中南美各大市場之間，香港與墨西哥聯合起來，可以發展出口工業，從而大大增進兩地的經濟。

香港的出口貨品，藉着墨西哥的自由貿易區，具有極佳的銷售潛力，非但可銷往墨西哥全國，並且可以在它的南北鄰國暢銷。

在墨西哥貿易團訪港四日期間，他們將與本港工商界領袖及政府官員會晤。

大韓船洲航運服務 遍及美國東西兩岸

大韓船洲株式會社隆重慶祝兩項嶄新航運服務的誕生，每週定期貨櫃船前往美國東西兩岸。特於日昨假富麗華酒店香港廳舉行盛大典禮。

當晚出席典禮嘉賓，除有航運界資深人士及各界紳商名流外，大韓民國駐港副領事並親臨祝賀，場面非常熱鬧，到賀數百位嘉賓對大韓船洲此項新航運服務，均表讚賞。

十八艘貨櫃船以快捷可靠及定期服務行駛香港與美國東、西兩岸之間，此種服務亦只有航運資深的大韓船洲能夠勝任，香港能夠成爲世界第三大港，實有賴眼光遠大的航運公司，不斷提供新航綫、新服務，促進香港與世界各地的貿易，例如大韓船洲的北美西岸航綫就定期行駛長堤、奧克蘭、西雅圖、溫哥華及東岸的紐約、查理斯敦、巴的摩爾、聖約翰各主要港口，方便貨品傳遞。

OCP MINI－LAND BRIDGE AND MICROBRIDGE內陸全貨櫃綫，乃大韓船洲原有的服務，現加上美國東西航綫，定能爲顧客提供全面的航運服務。

大韓船洲株式會社 聯絡電話：五－四一一八五一。

圖：大韓船務洲株式會社慶祝新航運服務酒會

華僑教育

教育一週

輔導教學方法要配合目的
吳秋霖

從輔導教學的目的觀看，根據教育署發給各中學的第二十七號通告中說：「是爲那些主要科目較同班同學落後的學生，提供額外的輔導」，這個觀點是正確的，以前對於那些成績較差的學生，一般是採取懲罰的方式使他們趕上去，趕不上便要留級。其實留級（除特殊情況外，例如因健康欠佳而曾經停學）本身也是一種懲罰，而且也是一種嚴重的懲罰，筆者在學生時代目睹爲留級是一件丟臉的事，有虧父母的期望及師長教導之恩，此外，從教育觀點，公平原則，政府對學額的正確需求評估等，留級制度對這些方面都是有負面的影響，比較之下，輔導教學法是較留級方法進步。

不過，指引中提供的一些實施細則卻有商榷餘地，雖然指引只是供學校參考之用，學校毋須百分之一百依從，但是指引畢竟是官方的最高指示，很多校長遵免自作主張，日後招致非議，故對官方指示多是唯命是從。留級方法本來亦有它需要的一面，但因爲被人誤解和濫用，致造成流弊，現在輔導教學法的目的雖然正確，但施行不當，同樣使人扼腕。

筆者曾與一羣教育界人士研究過教署的指引，發覺有如下的問題：

一、有關輔導教學的方式——指引中說：「有關學生，最好每次不超過二十名，應離開他們本來的課室，集中在一起接受輔導，而同班的其他同學則繼續上同一科目的課節。」我們認爲此輔導方式並沒有如輔導教學目的所說對落後的學生提供「額外」的輔導。如果依照指引的方法實行，只有使受輔導的學生與原來班內學生的程度差距越來越大，而與輔導教學的原意背道而馳。

二、有關上課地點問題——指引中說：「輔導小組可在下列地點上課：由於學生在校內其他地方上課而空置的課室，禮堂或雨天操場的角落，特別室或校內任何一間可利用的空室」。我們認爲這個指引對小學方面來說還可行，但對中學方面發出這個指引實在使人難以理解，教署應該知道，目前絕大部份的中學已把以前的「浮動班」列作正規班級編制，例如一間只有二十四個課室的學校已開設了三十班，上述的上課地點學校早已用盡。縱使勉強找到一些角落，但由於整個環境與設備都不理想，定必影響學生的學習情緒和整個教學效果。

三、有關教師的工作分配——指引建議每名輔導教師每週負責四個小組，每小組不超過二十名學生，每小組每週應有六至七個課節。換言之，一名輔導教師每週的平均節數約在二十四至二十八節之間，其餘時間則用來備課，編訂輔導教學的教材及與有關的科目教師聯絡。我們認爲由一名教師專門負責是很不妥善，因爲輔導教師對學生問題並不充份了解，如果輔導教師要經常與正課教師「聯絡」，此不但是費時失事，而且正課教師都有他本身經常的工作，他會對此項「聯絡」不厭其煩。

我們的意見是：

一、輔導教學方法必須配合輔導教學的目的，因此，輔導教學只適宜安排在正課以外時間舉行。因此，而受輔導學生必須要與原班同學同上正常課。

二、輔導課應由正課教師兼担，正課教師與新增的教師（輔導教師）混合組成一個「初中語文教學小組」，學校以該小組的人手，及他們需要負擔的工作，安排適當的工作量，由於大家在教節方面可以獲得減輕，因此大家都有責任去搞好輔導工作。

私立中英校協 培養暑期義工
伍楚生請校方加強暑期活動

港九私立中英文學校協進會理事長伍楚生博士，昨在該會首長座談會上發表意見，有關綸請各校校長、負責學生德育之教師，應及早加強與學生家長監護人之聯繫，除預期編定學生暑期功課作業外，並指導學生舉行暑期校際運動，如球類友誼賽，步行競賽，旅行等，並定期舉辦學校開放日，招待家長參觀學生成績展覽，舉行學校與學生家長座談會，並鼓勵年齡較大之學生養成有領袖能力，爲低班學生服務，從事各項兒童遊戲，如交通安全表演及問答，兒童遊戲攤位正確之各項活動，務使學生們自動養成集體活動良好的習慣。

與會首長紛紛指出：每屆學生暑假，雖有政府康體事務單位，民政各社團，均有舉辦兒童活動，由於義務工作者不足，當活動進行時，每項活動節目（遊戲攤位）場所前，參加兒童多大排長龍，能有在烈日暴晒下或風雨中輪候逾半小時或一小時，最後獲輪值遊戲，時間僅一分鐘至兩分鐘，對參加之學童實是一種虐待，至使年齡較大之學童參加興趣減低，希望本會屬校倡導培育暑期義工，各校交換遊戲節目，聯合分期舉行。

流水篇
阿濃

難聽

生來一把好嗓子，用來教書，實在是浪費了一點，因爲教不上幾年，可能就變得又沙又啞。

思嗓子不變壞，要懂得用聲運氣。經常沙啞失聲的教師，醫生會介紹他們去某個語言中心，學習講話。據說學會之後，的確是很有效的。

同行之中，頗有幾位聲綫欠佳的。其中一位，講話時喉嚨裏好像有一口痰，隨着聲音振動，聽得人喉嚨發癢，恨不得幫他咳出來。另一位則身爲大男人，卻有一把比女人更尖的嗓音，比京戲中的小生唸白還要刺耳。這兩位朋友，我最怕聽他們說話，幾乎遠遠見到就想繞道而行，真難爲他們的學生，要長年累月地聽他們講書。

男人聲綫沙沙的如麥納桑、大L，女人聲綫低沉如徐小鳳、姚煒，唱歌固然別有風味，說話也並不難聽。或許我對尖銳的聲音比較敏感，每一聽到，就像手指甲刮在黑板上，立即混身起了雞皮，辛苦得要命也。

暑期台灣環島 澎湖日本九州
津小學校長會台日兩團

香港津貼小學校長會舉辦暑期台灣環島及日本九州兩項旅遊。

台灣團真正環島及乘飛機到澎湖看通樑奇樹、珊瑚屋、遊跨海大橋、遍及台灣東南西北，參觀十大建設之中國鋼鐵廠及中國造船廠、經歷縱貫公路及高速公路，到達野生動物園、觀賞野柳人頭石、暢遊陽明山、中正紀念堂、日月潭、澄清湖、溪頭等名勝。

日本九州八天豪華團定於八月上旬出發，行程包括福岡、阿蘇活火山、指宿、鹿兒島等地名勝。

該兩團均由欣欣旅運公司協辦，聯絡電話「三一八四九一九二」，「三一八四二二七七」。

學能推理練習
智慧社提供資料

數字推理練習三十
綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個與100最接近？
A 97　B 102　C 98　D 99　E 103

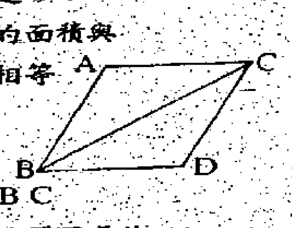
2. 下列五個數中，那一個最大？
A $\frac{3}{2}$　B $\frac{5}{4}$　C $\frac{9}{8}$　D $\frac{13}{12}$　E $\frac{16}{15}$

3. △＋△＝3×▲，若△＝6，▲＝？
A 12　B 8　C 4　D 3　E 2

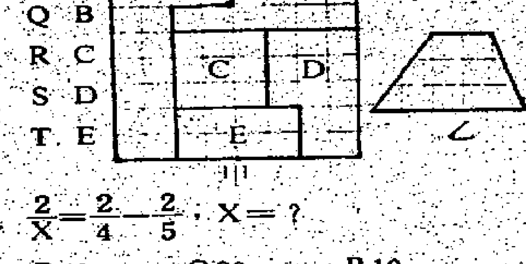
4. 若 $\frac{M}{N}=\frac{P}{Q}$，下列那一項是不對的？
A $M\times Q=P\times N$
B $Q=P\times M\div N$
C $M\times Q\div N=P$
D $M=P\times N\div Q$
E $N=M\times Q\div P$

5. 下列那一個數式不等於 $3\frac{1}{4}\times 12$？
A $3\times 12+\frac{1}{4}\times 12$　B $3\frac{1}{4}\times(10+2)$
C $3\frac{1}{4}\times 10+2$　D $(3+\frac{1}{4})\times 12$
E $(3+\frac{1}{4})\times(10+2)$

6. 在下面五項中，那一項不適宜用來描述下面的平行四邊形？
P 三角形ABC的面積與三角形CBD相等
Q AC＝BD
R AB＝CD
S AB＋AC＞BC
T 三角形ABC的周界長於三角形CBD



7. 在下列兩圖形中，甲圖的那一部份是乙圖2倍？
P A　Q B　R C　S D　T E



8. $\frac{2}{X}=\frac{2}{4}-\frac{2}{5}$，X＝？
P 40　Q 20　R 10　S $\frac{1}{20}$　T $\frac{1}{40}$

9. 某數的三分之一與五分之一的差是60，某數是多少？
P 900　Q 450　R 225　S 112.5　T 8

10. 牛奶糖若干粒，哥哥取去 $\frac{1}{4}$，姊姊取去 $\frac{1}{3}$，若哥哥取去12粒，問姊姊取去幾粒？
P 1粒　Q 4粒　R 9粒　S 16粒　T 48粒

答案 ①D　②A　③C　④B　⑤C　⑥T　⑦P　⑧Q　⑨Q　⑩S

工人世界

是非得失恍如流水行雲 彼此保持樂觀心理 自然化戾氣爲祥和
工友在座談會中討論神經不正常問題
心平氣和隨遇而安疾病也少了
不要對失戀者諷刺不要對失敗者責備

上週元洲邨精神病者施暴事件，刺斃母妹，傷及路人，並使幾十名天真無邪的小孩子受到無妄之災，令人震驚！并且已成爲國際新聞。受害者的家屬，悲憤欲絕，即使是第三者，對該事件的發生，亦深以爲憾，并祝福受傷的孩子們，在醫生悉心護理下，早日康復。特別值得讚揚的，當事發時臨危不亂，救護傷者或率領孩子避難的人們，見義勇爲的作風，殊堪矜式，應予獎勵。

上週末中午，在荃灣一間酒樓進午膳的時候，圍桌上分坐着幾位年齡不同、職業不同的工友，計有鄺堯、陳安、江瑞鵬、關明、胡培等幾位。他們分別發表與該事件有關的題外話，語亦中肯，爰分錄如下。

考試失敗情場失意 再接再厲仍有可爲

江瑞鵬：我未研究過精神病學，但以我生平所見，例子不少。即如，智力低的阿甲，工作緩慢，你責他，他祇對你笑，據說，幼時害了高燒，病愈後才如此的。第二位阿乙，童年時患過腦膜炎，長大後沉默寡言，但受到刺激，立即衝動，連送給女友的禮物，一言不合，便登門索回。至受外鑠的，那個女的阿丙，因受家變刺激，長日罵街，三十多年不變。我所相識的那位學弟阿丁，人品好，肯向學，早年到能自立時，追求異性，怎知女的移情別戀，「天邊明月照向別人圍」，他不堪刺激，神經失常，醫治無效，年前離開人間。「昔日風流都不見，綠楊芳草髑髏寒」。不勝感慨。

關明：七情的刺激，對情緒影響甚大的。你們還記得嗎？三十年前左右，發生的「六國大封相」事件。當時那位兇手，因生活失意，潦倒窮愁，受到同居的奚落，結果狂性大發，連傷六人。此乃本港重光後首創的殺人洩憤事件。故事教訓我們：對失意的人責備與揶揄，有時會產生意想不到底反效果的。

胡培：講起神經不正常的人，林林總總，實在不勝枚舉，在街上看到的，有人沉默寡言；有人以胄光眼盯住物件；有人喃喃自語；有人蓬頭垢面，髮如亂草；有人對人作傻笑。但他們的獨行，卻不會傷害他人——最低限度，未發作時如此。

在情場中失意嗎？算了吧，鏡花水月，天涯何處無芳草？隨遇而安，等候下一次機緣可也。能夠保持這種樂觀心理，肯定可以確保自己的健康，也決不會使自己成爲精神病者。

胡培：對呀，保持心境的寧靜，如霽風朗月，如流水行雲，如萬里晴空，心靈通達，了無掛礙，就決不會做出一時衝動，創下彌天大禍，自誤害人不明智的事了。（同前）

情緒衝動影響健康 逆來順受處之泰然
泰山崩於前而色不變試問能有幾人

江瑞鵬：情緒衝動，對健康有乜益㗎，所謂七情，就是指喜、怒、憂、思、悲、恐、驚。（按：另一說爲喜怒哀樂愛惡欲）。過份的喜悅，令人傷心神智不守，如喜極而泣之類是也。

不…滿　現…實

第二是怒，不滿現實，而光火，但勞氣傷肝，食欲不振，升高血壓由此起。第三是憂，悒悒不樂傷肺。第四過份沉思傷脾，飲食欠佳。第五過份的恐懼傷腎，令人志怯神傷。第六，煩惱生悲，令人精神彷彿，氣機不暢，心肝肺受害。第七，驚慌出突發，令人不知所措，六神無主，氣亂，衛動病生。由此可見，是有乜益的。

陳安：嘩，乜七情對人的健康影響，如此之大㗎！

有…何　反…應

江瑞鵬：當然，如果一個人心平氣和，表現在行爲上，舒徐不疾，和善成人，氣血暢流，臉色紅潤，自然百病不生。不過，在人生歷程之中，得失困阻在所難免。所謂天下事不如人意者十常八九，若能自我看破，看化，逆來順受，以樂觀的態度去處變，保持泰然的心境，不爲七情所擾，疾病自然不會降臨到自己身上，并避免引起不良的反應，七情便不會不穩定了。

何…必　硬…碰

鄺堯：對呀，憤怒等於用別人的錯誤來懲罰自己，肝胃氣痛，由此而生。個人的不安，影響了整個家庭的生活。家庭中的嘈吵，使兒女溫讀功課打折扣。致試未符理想，緊張的父母會加以責備，這樣便會家無寧日。試場中失意的子弟，升學就業，不免受到挫折，不如意的事，便會接踵而來，接二連三的打擊，性格便趨向粗野。碰到硬碰硬的刺激，其反應如何？那是不難想得到的。一切一切，都是競爭太大所種下的苦果。連鎖反應似乎是例行軌跡。

可…忍　則…忍

江瑞鵬：所以嘛，凡事能容忍，小事讓人三分，「塞翁失馬，安知非福」？若情緒有所不滿嗎？暫時忍下，可用其他的方法去消解，不將情意鬱結悒悒於心，耿耿於懷，恢復心境的寧靜，保持頭腦冷靜。若自己在競爭落敗了，不必氣惱，重新站起來再幹，他日捲土重來，說不定會創下奇蹟。

華僑日報報慶工人組徵文優勝獎
當局應協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍
林天心

香港是一個工業非常發達的城市，受僱於工廠區內的工人數以十萬計，由於香港地少人多，這羣藍領階級更面臨兩個很嚴重的問題：膳食不便及昂貴租金問題。

本港各工業區工友的午膳問題日趨嚴重，由於大多數工廠都沒有設置飯堂，包伙食行業又被政府所阻難，進膳地方又不足，因此一到吃飯時候，無數的工人在同一時間湧出午膳，便會做成擠迫與爭位的情形，想找一處地方舒服地吃飯也不易。更由於通貨膨脹，酒樓餐廳的食品價格更是昂貴，連一些街邊大牌檔也掀起凌厲的漲風，使工友們更感煩惱，很多時他們寧願在街邊的流動熟食檔吃些粥麵充飢，也不願混在受昂貴的食品價格與擠迫的人潮中。但在另一方面，那些流動熟食檔的衛生條件非常差，它們在路邊擺賣，很多都是沒有適蓋的，在日曬雨淋，沙塵滾滾的環境下進食，實在全無衛生可言。再加上香港生活日趨緊張，率得空閒的吃喝時間不多，因此做成了很多工友們都患上了同一的城市疾病——「胃病」起來。

最近有關當局有意在工廠區內興建一些「熟食中心」，並計劃在短期內推行一種「流動食車」計劃，目的在供應合乎衛生條件的飯盒及其他熟食，以保障工人的健康，這計劃原則上受到工友們的歡迎，因爲這可使他們吃喝方便，不必到處去找食肆，不過他們仍然就心其食品價格會否過於昂貴。

其實要食品符合經濟原則，同時及能兼顧衛生的話，我提議最好不過是在工廠內開辦一些工人廉價食堂，這不但可解決工人午膳的問題，同時廠方更可藉此給予工友更多的福利，從而維繫良好的勞資關係，而工人的健康也從以保障。這計劃可從一些工廠做起，慢慢地擴展開去，當局應盡力協助廠方推行這計劃。

另一個工友們面對的難題是住宿問題，其實全港的居民也對這問題感到困擾。由於地理環境的影響，香港沒有足夠的地方興建樓宇，私人樓宇也只得越來越高，租金也越來越貴，加上政府的公共屋邨供應不足，很多香港的升斗市民也只有捱着昂貴的租金，這個問題對於入息平凡的勞苦大衆來說，更加是百上加斤，很多人甚至要將他們收入的一半以上來供樓或交租，其餘的薪金又怎能應付物價昂貴的壓力呢！如果我們能盡快解決高昂的租金問題的話，對於工友們來說，實在是一大喜訊。

政府當局也曾在這問題上出了不少力，最爲人稱道的有租金管制法例，七三年六月臨時凍結租金再於同年十二月頒佈新管制加租幅度，大大打擊了炒樓花及濫收租金的一羣。當局還推行十年建屋計劃，長遠地改善住屋不足的問題，其後更實施「居者有其屋」計劃，使中層階級以上的人也有能力買樓，這些設施對改善港人居住環境有頗大裨益。但無論如何，到目前爲止，香港仍然未能徹底解決住屋不足的問題，畢竟香港實在是太多人了，難民潮及偷渡客的湧入，使香港人口更顯得擠迫。我想問：爲甚麼廠方不興建一些廉租的宿舍給工友們居住呢？這不但可解決工人居屋不足的問題，更減少了他們返工乘車的交通問題，一舉兩得，實在有推擴的價值，不過首先一定要在一些大工廠才能推行這計劃，並要得到當局的協助才能收到預期的效果。政府千方百計地改善居屋問題，他們又有否想過這計劃的可行性呢！

總括來說，我在此呼籲有關當局能盡力協助大工廠開辦工人廉價膳食及廉租宿舍，使辛勤工作的勞苦大衆有食而知其味，住而感其樂者也。

清潔香港 人人有責 大家合作

提供職業訓練 方便職業女性參加
職青部商科秘書班

爲提供更多職業及學術性訓練機會給在職青年及應屆會考生，香港基督教女青年會職青部特於暑期開辦連串課程，經開始接受報名，申請表可親到該處辦事處（中環忌連拿利一號華昌大廈三樓）或電五二六五五九九查詢。

茲將各科內容列后：

（一）暑期（全日）商科班——定於六月十四日開課，每週上課五天，每天由上午九時至下午三時，課程包括速記、簿記、打字、商業英文及出入口文件等，適合中學畢業程度學生就讀，修畢課程可獲發證書。

（二）全日制商科秘書班——爲期九個月，目的爲提供嚴格之職業訓練給予中五或以上程度之女性，使能在將來任職於工商機構從事秘書或寫字樓行政工作。該課程定於九月初開始，內容包括速記、打字、商業英文及書記、會計、秘書實務及出入口等，每週上課五天，修畢課程及考試及格，可獲該會文憑，並可報考英國倫敦商會試。

（三）國語班，逢星期一及三下午二時半至四時半上課，全期二十講。

（四）打字班——六月下旬開始上課，逢星期三及五上午九時半至十一時上課，全期十六講。

除上述班外，該部並於六月份開辦以下之工餘進修班：游泳班、美容班、首飾設計班、健身班（只限女性）、攝影研習班等。歡迎報名參加或查詢。

彩虹青年中心 舉辦研討營

香港青年協會彩虹青年中心屬下小組，於七月十日及十一日，假香港中文大學宿舍舉辦一個名爲「香港紫禁城」之研討營，其目的爲：介紹香港政府之內部結構及組織，藉此引起青少年對時事問題之興趣及關心，更藉着遊戲及小組討論之形式進行。

爲給與參加者有更多時間討論，在營前（即七月一日及七月六日）有兩晚集會，派發一些有關資料及互相認識，使入營前參加者有充份準備。

現已接受報名，費用爲三十五元，包括車資，膳食及宿費，歡迎十六至二十五歲，具中四程度或以上之在職、在學青少年參加。

報名地點：彩虹邨金華樓地下彩虹青年中心。查詢電話：三一二五二三八五。

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

英國「AA酒店計劃」
提供旅客廉價住宿

上次介紹的BRITRAIL PASS及GO-AS-YOU-PLEASE PASS計劃，相信已解決了你們交通上的問題；至於住宿方面，以下為你們介紹的AA酒店計劃，可供有意旅遊英國的人士參考。

參加這項計劃的酒店共有七百至八百多間，散佈在英國各地，你可選擇住在環境優美的鄉間，或是住在五光十色的城市，享受不同的風味。

欲參加這項計劃者，需在離港前決定住宿日數，然後購買適當數目的住宿票卷。旅客只能預訂首晚的酒店，當你抵達第二個目的地時，負責人便會與你聯絡，替你預訂當地酒店。

這類酒店的價錢比普通的便宜，若以兩個人住一間雙人房計算，每人每晚約為十五鎊（折合約港幣一百五十六元），而其中已包括了私家浴室，英式早餐及稅項。與父母同住的十四歲以下小童不另收費。

另外一種收費辦法為每人每晚收費十一英鎊（港幣一百二十四元），其中包括了英式早餐及稅項，但同住的十四歲的以下小童要另付五．二五英鎊（港幣五十九元）；如欲享用私人浴室，則另加收費一鎊（港幣十一元）。

如果你持有國際駕駛執照的話，相信以下介紹的的RA-IL-DRIVE計劃，最能令你稱心滿意。這個計劃由英國規範最大的租車公司提供，有二百五十多間分公司遍佈英國各地。

使用辦法如下：首先用BRITRAIL PASS乘搭火車到任何一個主要城市，到達後便可向位於各個主要鐵路站的租車辦事處取車。這些鐵路站租車處，與及一百六十多六位於心臟地帶和十八個機場的取車處，構成一個非常完善的服務系統。

這個融合鐵路系統和親自駕駛的計劃，令旅遊人士感到更加自由自在，無拘無束，倍添旅遊樂趣。

散佈在鄉間的旅館，環境優美。

哥本哈根機場大裝修 改善環境令乘客舒適

北歐航空公司與丹麥哥本哈根機場當局最近採取連串新措施，致力於提高哥本哈根機場的服務，並增設一些新設施和裝修機場來減少機場的噪音，使到這個北歐的主要門戶之一變成歐洲最怡人的機場之一。

機場當局又特別僱用一批搬運行李工人以協助離境之國際旅客，為他們將行李由門口搬到乘客登記枱前，這種搬運行李服務完全免費，無論是乘搭北歐航客機或其他公司飛機的旅客都可以享用。

哥本哈根機場過境旅客候機室內的購物商場及大堂，現正大事裝修，竣工後的面貌將會煥然一新，令離境旅客安坐其間更感舒適。

北歐航及哥本哈根機場當局最近更推行一種名為「寧靜機場」的新觀念，避免在候機室的擴音器中，不斷播出離境班機的報告。為使旅客候機時更能神經安寧，機場當局儘量利用報告板，裝設在適當位置向旅客報告離境班機的最新消息。

根據北歐航空公司的調查顯示，大部份旅客候機時，均希望能處身於安靜的環境中，藉此爭取時間充分休息或辦理一些私人的事務。事實上這種保持機場寧靜的觀念，在阿姆斯特丹及蘇黎世等多處國際機場實行，成效早已十分卓著！

北歐航其他各項改善機場措施尚包括，借助電腦分析資料的快速優點，令飛機停泊時更加合乎需要，使到轉機旅客就近登機，毋須步行一段長距離，然後才能到下一個停機坪轉機。

目前北歐航已能做到令七成半以上的乘客都能在同一處停機坪轉機，過去此數字則僅為百份之五十而已。

此外在各處停機坪及各處閘口之間，北歐航亦設有電動車，可供接載嬰孩，老人及傷殘人士來往停機坪及各閘口之間。

哥本哈根機場的裝修工程於去（八一）年十一月開始，其時正為北歐航為其屬下班機經濟客位的全票乘客開放SCANORAMA商業服務大堂之日。該大堂開放後極受旅客歡迎，因此北歐航公司現正動工予以進一步擴大。

哥本哈根機場的各項改善計劃在北歐航方面視作為該公司全面努力提高服務水準計劃中不可或缺的一部份。哥本哈根機場每年處理乘客數達千萬人，是北歐航空公司國際旅客的一個主要發機站，此外又是該公司歐洲及北歐航空網的中樞。

半島歐、美、澳、紐團出發時攝

半島歐美澳紐團 每週依期續出發

以專辦高級遊覽團享譽旅遊界之半島遊覽企業有限公司，日昨又有廿餘批旅客，依期分別乘豪華客機出發赴世界各地渡假。據悉該公司六月份之各綫遊覽團大部份經早滿額。七、八月暑假團各團亦餘額無多，將依期出發，歡渡快樂假期。

世界各地的名勝古蹟，和風光文物是人間無窮無盡的寶藏，欲趁假期享受人生，或是豐富生活，請從速往該公司查詢報名。該公司總行設九龍星光行八〇八室至八一〇室，香港中環德輔道中金城銀行大廈七樓。電話：三－六九四九五一（十綫），五－二四九二〇一（五綫），五－二五六二壹一（五綫）。

七月份旅遊新疆 購聯運票最適宜

旅遊服務 5-233531

編輯先生：

我跟朋友打算在七月份到新疆一遊，現在有些疑問，煩請先生指教：

（一）我們在中旅社購買的聯運票，由廣州至鄭州止，由鄭州至新疆的一段路程，是否可在廣州購票？

（二）回程我們取道西安，由西安乘搭國內機至廣州，這機票是否在廣州先行訂購？

（三）由柳原入敦煌的行車時間多久？柳原是否有小汽車可包車至敦煌？

（四）往青海湖的路綫怎樣？費用若干？是否可由中旅社安排？

（五）旅館費用大約多少？

（六）我們七月份前往，需要帶那一類衣服？

讀者周瑞玲

× × ×

覆周瑞玲讀友：

（一）由鄭州至新疆一段路程頗長，你可以採用分段旅遊，或「長路短走」的方式，如由鄭州到洛陽（可順遊華山）、至西安、清水、蘭州、酒泉，由酒泉入新疆。這段路程的車票，可在鄭州購買。

（二）回程機票可在西安購買，西安至廣州綫的乘客並不擠迫，機位當無問題。這裏順帶一提，中國民航相信在不久的將來開闢香港西安直通航綫。

（三）由柳原入敦煌的交通工具是旅遊車，路程一百二十公里，需時三小時。包小汽車也可行，車資每公里收費五毛至七毛人民幣不等。

（四）往青海湖，可由柳原乘搭長途車南下，經大柴旦、小柴旦到格爾木，由路爾木乘青藏綫火車往西寧，可在青海湖鳥島的切泉爾岔口站下車。由格爾木往西寧的火車，每日一班，約八五〇公里，需時兩天，票價人民幣二十三元三角。

（五）中國各地旅館收費大同小異，以等級來劃分收費。新疆地處偏僻，旅館貨用祗有更加便宜的份兒。

（六）七月照常理是旅遊新疆最理想的月份，但絕對不能不帶禦寒衣物，因為高原地帶氣候反覆，日間天朗氣清，夕間可能氣溫驟降也說不定。足夠的寒衣是旅遊新疆的先決條件。

編者

本欄歡迎讀者詢問旅遊事項，來函請寄中環砵甸乍街廿八號五〇一室本報旅遊版。信件請由右至左直寫，並列明姓名地址。

旅遊展覽 十月舉行

為了使香港旅遊業樹立一個新形象，博覽城有限公司將於十月舉行旅遊展覽，一個頗具規模之旅遊機構的展覽，讓一些專業之旅遊機構能循經濟有效之途徑去推廣業務及宣傳，俾市民能更清楚了解有關旅遊之知識，與及在計劃旅遊時能作出明智選擇。兼且，此展覽更為來多愛好旅遊人士提供極詳盡的資料，各地風光名勝，一風土人情，皆可自展覽中一窺全豹，直接刺激旅遊業的發展。

近年各地區的官方旅遊發展機構都積極向外展開宣傳攻勢，向其他地區的旅遊人士介紹當地風光。各地區間之競爭日益激烈，希望在這龐大的無烟工業市場上佔一重要席位。這個展覽歡迎各大旅遊機構，航空公司，各國旅遊發展局及其他提供旅遊服務之機構參加；通過一個專業化統籌之展覽，一些不能透過其他媒介之訊息均可直接灌輸予消費者。這個展覽將於十月二十二至二十五日假座尖沙咀新世界中心盛大舉行，現已開始接受申請參展，歡迎垂詢。

安達旅遊 物超所值

25週年

$2,450

日本六天遊：HK$2,450 天天出發

安達旅運現趁廿五週年紀念，竭誠推出日本六天超值旅遊團，來回乘搭日航豪華客機，行程集各大旅遊團之精華，住宿一流大酒店，領隊服務，慇懃週到，令您旅途稱心滿意。

行程包括：—
- 大阪：大阪城、心齋橋。
- 奈良：神鹿公園、東大寺。
- 京都：平安神宮、清水寺、金閣寺。
- 富士箱根：濱名湖、白絲瀑布、音止瀑布、朝霧高原、冰穴、富士五合目、富士五湖、蘆芝湖、大涌谷、富士箱根伊豆國立公園。
- 橫濱：中華街、子彈車。
- 東京：皇宮外苑、二重橋、噴泉花鐘、楠宮躍馬銅像、東京鉄塔、水中芭蕾、日劇脫衣舞場、豐島園、銀座。

安達係您旅遊好幫手

安達旅運有限公司

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓 電話：5-266421
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓 電話：3-686231
辦公時間：逢星期一至六，九時至六時

北歐航空公司
改良商務客位
服務添光輝

空中翱翔多享受 機上供應之食品，全部由「北歐」最佳名廚主理，美味可口；並備有各式佳釀，可供選擇。雜誌刊物，林林總總；清晰耳筒收音機，享受應有盡有…服務優先，寫意伴君遊！

寬敞舒適勝一籌 最新改良之商務機艙，寬敞闊落，每列座位距離達38吋，提供更充裕空間以供閣下舒展倚臥，旅途添暢快！

地勤服務更稱意 在曼谷及北歐各地均設置商務機艙旅客接待大堂，在獨立櫃台為閣下迅速辦理登機手續，並可於購票或點交行李時預劃機位，省時方便效率高。

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司
服務多新猷 收費不加添

訂票電話：5-295601 香港德輔道中環球大厦 電話：5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

如何以$1,989
支付兒子留學加拿大的
$50,000學費？

辦法非常簡單，只要利用美國太平洋財務有限公司的「特惠應急私人貸款」服務，你便可立即得到五萬元支付這筆學費，而你每月所需要清還的款項，可低至$1,989，因為現在美國太平洋財務私人貸款的月息率，減低至前所未有，最低只為1.2%。

美國太平洋財務的「特惠應急私人貸款」優點特別多：
- 對抗銀行的高利率政策，月息率低至1.2%。
- 貸款額高達五萬元。
- 還款期由六個月起，最長可達三年。
- 毋須抵押。
- 24小時內即可取得現款應急，今日去申請，明日錢到手。

美國太平洋財務有限公司，九間分行，遍佈港九、旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。你有任何急需，請向就近分行接洽。

本息還款表

貸款額	六個月	十二個月	廿四個月	卅六個月
5,000	909	492	284	214
10,000	1,802	969	552	413
15,000	2,703	1,453	828	619
20,000	3,594	1,927	1,094	816
25,000	4,480	2,396	1,355	1,007
50,000	8,934	4,767	2,684	1,989

上表乃本息還款之舉例，申請人可按需要申請其他款額及還款期限。

Security Pacific Credit (H.K.) Ltd.
(美國太平洋財務有限公司)
為你效勞 解決煩惱

24

香港區：
中環德輔道中廣東銀行大廈7字704-706室
電話：5-210148
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室
電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字
電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大廈13字
電話：5-486163（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓
（即筲箕灣街坊福利會右面）
電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號康祐大廈2字
電話：3-841067
（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室
電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號鍾意商業中心1501室
電話：3-805325（即舊德福商場）
官塘康寧道9號晨光大廈8字
電話：3-438179
（裕民坊滙豐銀行對面）
荃灣分行：
荃灣眾安街周氏商業中心6字樓
（沙咀道交界、大光明戲院對面）
電話：0-434171-2

文史

雙週刊

第十三期

北京故宮今昔談

汪萊茵

經過整修後的北京故宮博物院，正以嶄新的面貌迎接絡繹不絕的國內外遊客。

座落在北京中心的紫禁城，是中國人民智慧的結晶和文物的寶庫。歷經滄桑之後，如今正逐步恢復其本來面貌。回顧其半個世紀以來故宮的變遷，也是饒有興趣的。

辛亥革命後，根據民國優待皇室條款，遜清皇室繼續住在故宮的後三宮。年幼的溥儀繼續過他的「宮廷」生活，依然養着一大批宮女太監；王公大臣仍着龍袍補褂，蓄長髮小辮，戴紅纓頂子，照樣稱皇上爲「陛下」，叩頭喊喳。

溥儀在故宮度過了他的童年和青年。他在坤寧宮舉行的婚禮是皇宮內最後一次按封建帝王禮儀舉行的大婚典禮。年輕的溥儀追求現代化的物質享受，他衝破了皇室親貴們的反對和阻撓，剪掉了辮子，在宮內安上了電話，裝上了白熾燈，買來了沙發，設置番膳房（即西餐廚房）。壓景軒（西太后生下同治的儲秀宮後殿）裏的硬木傢具全被搬撤去，並拆除了西裏間靠山牆的小戲台，擺上了西式沙發，變成溥儀吃西餐的飯廳。

溥儀迷想各種洋玩意，曾經下令購買來各種大小規格的自行車，有英國的「美人牌」、「雙槍牌」、「三槍牌」、「帽牌」，德國的「藍牌」，法國的「雁牌」，還有「雙人牌」、「獅子牌」等等車輛，供他享用。爲了在宮內從這個殿到那個宮騎車方便，他下令鋸掉宮門上的門檻。現在御花園裏外賓服務部所在的絳雪軒，就是他當年存放自行車的車房。自行車玩膩了，溥儀又下令購買美國通用轎車，六汽缸「別克牌」小轎車，以及上海裝配的各式小汽車。他就這樣過着奢侈悠閑的帝王生活，直到一九二四年被迫出宮爲止。

現在呈現在遊客面前的故宮，是按照乾隆以後的原樣恢復的。聳立於漢白玉石雕砌的三層須彌基座上的太和殿，經過修飾復顯得格外壯觀。大殿正中頂上原有的吊龍啣珠藻井更加鮮麗，四週六根瀝粉蟠龍大金柱巍然屹立。曾經威震四方的鎏金漆雕龍寶座和大屏風，估居這個大殿的中心。清朝皇帝就是在這裏統治中國將近兩個半世紀。殿外台階上的九對鼎式銅爐、丹陛上的日晷、嘉量、銅龜、銅鶴、這些象徵江山牢固，益壽延年的擺設，都是當年皇帝舉行盛大典禮時必不可少的點綴。

中和殿陳列着皇帝的另一個寶座，以及皇帝在宮內乘坐的肩輿。這是皇帝去太和殿上朝之前暑事休息的地方。今天依然保持着原來的面貌。

保和殿還是舉行殿試時的老樣子。那裏有當年皇帝監考的寶座，所缺的就是考生用的桌椅。其實，這些桌椅在清朝也是臨考時才擺上去的。一九〇四年春，封建王朝的最後一次殿試——甲辰恩科，就是在保和殿舉行的。末科狀元劉春霖，是經過光緒皇帝和慈禧太后親自圈定的。因爲當時適逢旱情嚴重，雖於春播，而士子劉春霖的名字恰好含有春風化雨，恩澤人間之意，被認爲是吉利的好兆頭，因此博得慈禧的歡心，他也跟着走了鴻運。（上）

故宮保和殿殿試在這裏舉行

長卷墨迹傳世始末

元朝大書法家鮮于樞

劉成群

傳世七百多年的珍貴文物——元朝大書法家鮮于樞摹補唐代高閑和尚的長卷「千字文」（上半卷，紙本），在瀋陽發現以來，引起了歷史考古學家和文物愛好者的關注，紛紛以極大的興趣觀賞這卷珍貴的墨迹。

展開這至今保存完好的「千字文」卷首，草書「天地玄黃，宇宙洪荒……」，字迹瀟洒俊逸，姿態橫生，令人讚嘆不已。

爲了弄淸這卷「千字文」的傳世經過，我們訪問了有關專家和學者。

「千字文」是中國古代啓蒙讀物之一。唐宋以來的書法家都喜歡書寫它教子貽友。唐代傑出的書法家高閑和尚寫的三十張紙連接在一起的一卷「千字文」，氣勢非凡。幾百年來，在民間傳來傳去，爲世楷法。可是到了元朝，前二十二紙已經散失。爲了使「樂昌之鏡，破而重圓」，元代大書法家鮮于樞（字伯機），摹仿高閑和尚的字體，揮毫將前二十二紙補齊，使這卷「千字文」成爲完璧。在瀋陽發現的鮮于樞長卷墨迹，就是當時補書的那前二十二紙。

爲了完整傳世，鮮于樞把唐高閑寫的「千字文」後八紙真迹和自己補寫的前二十二紙，每紙接縫之間都蓋上了鮮于樞的騎縫印章。鮮于樞的補書和高閑的真迹唯妙唯肖，幾乎亂真。據記載，當這卷墨迹傳到淸初書畫鑒賞家和收藏家卞永譽手裏時，還是完整的，并加蓋了卞永譽的鑒賞章「式古堂書畫」印記，著錄收藏。由於社會動盪，在七、八十年之後，揚州大鹽商安儀周得到這卷「千字文」時，鮮于樞補寫的前二十二紙已不知去向，僅剩高閑後半卷八紙。

道光六年（一八二六年），一次偶然的機會，收藏家蔡世松在北京海王村（現琉璃廠）舊書市上，發現了後八紙的高閑真迹，當即高價買下。而鮮于樞的那一部分却沒有找到。戊子歲（一八二八年）十月，蔡世松奉命到安徽滁州上任。行前，他一再囑咐在京的長子宗茂，留心尋覓鮮于樞的前二十二紙。年底，在一個雪花飄舞的日子，有人拿着一卷草書來叩宗茂家門求售，打開一看，竟是鮮于樞補書的那份，宗茂驚嘆萬分，即以重金購下，使這一珍貴的書卷又重新合璧。遠在千里之外的蔡世松聞訊後，竟高興得「不覺鵠屋狂叫」。

清末，這個書卷又一次分開。唐代高閑寫的後八紙到了清巡撫總督、鑒藏家端方手裏。鮮于樞補書的前二十二紙，由「樂古齋古玩店」轉售給瀋陽一家大戶以後，銷聲匿迹。

幾百年來，這卷名家墨迹時分時合的原因，目前無從考證。據專家分析，很可能是收藏者後代分家時造成的，也可能是古玩店爲謀利，有意分開的。但不管怎樣，祖國的這一寶貴文化財富始終流傳有緒，完好保存。

中共建政以後，高閑的真迹「千字文」後八紙，已經被收藏在上海博物館。鮮于樞補書的前二十二紙，經多方查找杳如黃鶴。一九七五年，遼寧省文物工作者在宣傳保護國家文物過程中，於瀋陽一私家發現了這卷真迹，及時加以收集和妥善保護。最近，經歷史學家、書畫鑒賞家和有關學者進一步考證，確認這卷墨迹就是找了幾十年的元朝鮮于樞摹補的「千字文」前二十二紙真迹。現已收藏在遼寧省博物館。這一長期流傳在民間的珍品，歷盡滄桑，終於找到了歸宿。目前，唐高閑「千字文」後八紙真迹和鮮于樞補書的前二十二紙，雖然一個在上海，一個在瀋陽，但都在祖國的博物館裏珍藏着，「延津之劍」，很快就會離而復合的。

居廉「花卉四條屏」第一幅：紫薇花（廣東省博物館一級藏品）

馮雲山世系考

王鑑波

太平天國南王馮雲山是一個了不起的歷史人物。但史書對他的家世却缺之記載，實爲憾事。筆者生長於馮雲山的故鄉——花縣，童年聽前輩所述較詳，錄之以供治史者研究。

馮雲山（一八二二——一八五二）出生於花縣禾落地。父親馮英聯，原住獅嶺尾，道光戊子科舉人，文才出衆，但薄於名利，隱居不仕，在鄉教書，家人以耕種爲業。前妻是李敬芳的姑母，生下紹偉、紹忠、紹才、紹合四子後病逝。後英聯又娶本縣佳鎮山進士宋廷禎的堂姐妹爲繼室。宋氏迷信相命，爲了搞煞，又由她[illegible]，替英聯聘娶洪秀全的姑母洪蓮做平妻。不久，宋氏生了紹德、紹行，洪蓮也生了紹正。

宋家是花縣的名門望族。英聯自娶宋氏後，家境一天天富有，逐漸置有田產，并且開了磚窰及織帶作坊。全部家業由宋氏經營，英聯則潛心讀書，不事生產。

然而宋氏恃着娘家權勢，態度專橫，對洪蓮母子及前妻四子百般虐待。英聯雖痛愛自己的骨內，但連自己亦受制於宋氏，只好叫洪蓮母子及前妻四子遷居到禾落地耕種。

後來洪蓮在禾落地生了紹光，宋氏也生了紹輝。紹光就是馮雲山，在九兄弟中排第八。

再過幾年，英聯逝世。宋氏和洪蓮早已結成冤家，見雲山相貌堂堂，將來必會出人頭地，對己不利。於是勾通族長，誣告雲山故意在聖人牌前撒尿，存心冒犯，是「逆種」，把他逐出馮家。衆人雖議論紛紛，却也難敵宋家權勢！

時洪秀全已十五歲，應花縣文童試，高列十名前。作爲雲山姑表的洪秀全，見雲山母子受此冤屈，當然不能容忍。於是聯合姨表李敬芳（也是雲山的姑表）訟之於縣衙。但宋家爲花縣著名豪紳，炙手可熱，知縣亦怕宋家三分。所以當堂制決：「雲山斗胆冒犯聖人，出族，永不准應科舉試！秀全居然於公堂亂出狂言，對聖人不敬之罪，本應治罪，姑念年少無知，免究！」李敬芳正要開口替洪、馮二人申辯，就被知縣喝令衙差，亂棍趕出公堂。

馮雲山被出族後，隨母到娘家，就讀於書房閣，塾師就是表兄洪秀全。

馮雲山的幼年受排擠、被壓迫的處境，使他更容易走上反抗的道路。

他從不考清朝試，對「天國」事業無比堅定，並具有卓越的才華，這些都必須結合他的家世才能理解。

廣東花鳥畫壇的一代宗師——居廉

鮑啓東

明代弘治年間的廣東畫家林良，以其高超的寫意技巧在畫史上成爲稱雄一時的水墨花鳥大家。自林良以降，雖人才輩出，而其中以居廉成就最大。

居廉（一八二八年——一九〇四），字士剛。號古泉，又號隔山樵子，六十二歲後改署隔山老人，廣東番禺隔山鄉人。自幼喜愛繪畫藝術，初從堂兄居巢（字梅生）學畫。居巢在當時以秀逸華滋的畫風，飲譽嶺南藝苑。居巢當到野外寫生，曾與居廉一道去粵西山區，翰墨染濡，面向真山實水，花卉草蟲，提高了居廉的藝術造詣。道光末年，蘇州的宋光寶（藕塘）和常州的孟覲乙（麗堂）兩位畫師得好友伊秉綬聘請，到廣東來傳授畫花鳥的技法。居廉有幸隨宋、孟二師習藝，把宋光寶設色鮮麗欲滴的寫生法與孟覲乙沉著老到的寫意技法，冶於一爐，發展了宋光寶的「撞粉」畫法。後又創造了獨具面目的「撞水」、「撞粉」法。表現得出神入化，極盡天然，開一代嶺南畫壇新風。

同治六年（一八七二年）九月，居廉到東莞去探訪張家讓。居、張二人同出居巢的門下。張家讓的父親張敬修，曾任廣西按察使，在莞城蓋了一座別墅叫「可園」。園內所建亭臺池沼，結構精巧，與佛山「十二石齋」、順德「清暉園」、番禺「餘蔭山房」並稱廣東四大名園。居廉到「可園」時，正值秋天，園內百花爭艷，使居廉簡直着了迷，便天天展紙臨摹，滿載而歸。初冬，居廉回到隔山「嘯月琴館」，着重整理這批畫稿。翌年（一八七三年），居廉特畫「花卉四屏」，送與張家讓以酬謝。「四條屏」第一幅現存廣東省博物館，是一張一級藏品。這幅畫描繪一株夏日中的紫薇，枝椏屈折，花葉扶疏，底部配襯湖石與月季，蒼潤可愛。樹幹上的蟬，花蕊上的蚱蜢，形象生動，增添不少畫趣。樹葉、花瓣的粉量水份用得恰到好處，祇覺從葉縫投來的陽光斑駁分明，充分發揮了「撞水」、「撞粉」畫法的特殊效果。僅此一幀，也可概見居廉的藝術風格和造詣的高深了。

名將養鵝

陳漢

鄭成功的「從征實錄」曾提到名將朱阿堯屢建奇功。朱阿堯是廣東饒平海山島人，自幼聰明勇敢。

清朝順治年間，朱阿堯在海山島上聚義後，於鯉魚山下臨水設柵，名爲鯉魚寨，抗拒清兵。

鯉魚寨倚山臨海，左右有大山，杜降山爲屏障；前與澳山隔海相望，形勢險要。義軍熟悉水性，日間防守嚴密，清兵屢攻不下，便改在夜間偷襲。

誰知剛剛接近水寨，忽然鵝聲大作，象是雷鳴。

清兵以爲陷入神奇迷陣，不知所措。這時寨門大開，螺號震天，飛舟齊發，朱阿堯帶領義軍衝殺出來，清兵措手不及，被殺得大敗。

原來，鵝的嗅覺十分靈敏，周圍稍有響動，它便覺察。古人會用它守夜值更，名爲更鵝。在戰爭中，鵝能夠守哨巡邏，作用不亞於軍犬。

朱阿堯深曉鵝的特性，命令表弟許明在鯉魚寨放養鵝羣，夜間用它守夜值更，果然建立奇功。

清兵沒法，用重金和官爵買通許明，毒死更鵝，大開寨門，清兵長驅直入，水寨被破了。朱阿堯便泅水過南澳，投奔鄭成功。

楊襄甫與孫中山

羅冠群

楊襄甫，字榮，廣東番禺人。他深通經史，研究舊學，頗有根底。一八九九年秋，孫中山先生派陳少白在香港中環士丹利街二十四號辦「中國日報」，宣傳革命。明年一月，正式出版。襄甫和許多革命黨人或同情革命運動的人，常到報館聊天，議論時事，談笑風生，一座傾倒。

一天，他回到廣州漫步街頭，暴雨驟至，進入一間福音堂避雨，與基督教徒區鳳墀邂逅，相見甚歡，縱談教理，相互研討。自是以後，時相過從，不久襄甫亦加入教會，致力於傳教牧師工作。

原來區鳳墀是孫中山先生在倫敦蒙難後的一位漢文教師，襄甫通過區的介紹而結識孫先生，可算是一段奇緣。從此，襄甫和革命黨人接觸，直接間接輔助革命工作的開展。

一八九五年興中會成立後，多次起義失敗，孫中山和陳少士、楊衢雲、鄭白良諸人，相繼出亡。孫先生將往三藩市宣傳革命前，當離開香港之前，楊襄甫出於革命友誼，與左斗山聯名寫信介紹孫先生見三藩市「中西日報」總理伍盤照，請其念同教之誼，鼎力照拂。但孫先生轉道日本檀香，却沒有到三藩市。故襄甫的介紹信，沒有用到。

一九零三年冬，孫先生由檀香山乘船抵三藩市，關員登輪查驗旅客護照，見着孫逸仙名字，有意刁難，說是中國亂黨，並即拘留在碼頭上的木屋，和外間斷絕。孫中山先生想起「中西日報」的總理伍盤照，便從行李中找出楊襄甫和左斗山的介紹信來，托人按址投遞。伍盤照接讀楊、左斗山親筆信件，立即向各方活動。結果，孫先生很快安全入境，且得到自由行動，大有利於宣傳革命工作。

一九一二年孫先生交卸臨時大總統職位，返回廣東。廣州市各宗教界聯合舉行盛大歡迎大會，地點在仁濟大街的禮拜堂。這個盛大集會當主席的就是楊襄甫。後人稱楊氏是孫先生的良師益友，實非過譽之詞。

本港新聞

香港仔水陸居民會 敬老聯歡頒精神獎

（港訊）香港仔水陸居民聯會推動青少參與社區工作敬老尊賢，昨日下午七時假新光酒樓舉行週年敬老同樂聯歡。

主席溫福基致歡迎詞，強調推動敬老活動與社區公益服務。

由楊勵賢議員主持頒贈老人獎狀，贊揚該會同人致力社會公益，提倡敬老尊賢。劉金伙謝詞，筵開數十席，到賀有：羅桂祥、姜彥文、許謝傑圖、林基業、李鑑及斯國、林鎮標、李鑑及社團代表。

獲精神獎老人：孫福旺、邱瑞標、麥世勛、樊業、陶昆、李培森、邵偉動、陳帶勝、王耀華。

大會主席：溫福基、張國森、劉金伙，總理：朱鈞記、容裕財、曾廣容、曾爵賢、何明、劉富。

尖沙咀中心 端午節 商場出龍舟 地面展

尖沙咀中心爲配合端午節，將於本月廿日至七月三日在該商場地面層展出一艘龍舟，全長共四十呎，包括旗鼓及一切配備，據稱該艘龍舟將在七月四日參加香港旅遊促進會之國際龍舟競賽。另尖沙咀中心及帝國中心亦將同時舉行萬元鉅獎龍舟競猜，參加者只要往該二商場索取免費表格，填下本年度香港隊際錦標賽「尖沙咀中心」及「帝國中心」盃冠軍隊之奪標所需時間，即有機會中獎。

香港旅遊協會對促進香港旅遊事業與國際間之文化交流，一向不遺餘力，今年亦不例外，並選定七月四日在尖沙咀中心及帝國中心對面之海濱舉行八二年國際龍舟競渡，邀請各國龍舟勁旅來港參賽，信和地產亦贊助香港隊際冠軍錦標賽「尖沙咀中心」及「帝國中心」盃十萬元。屆時尖沙咀梳士巴利道冠蓋雲集，車水馬龍，必有一番盛況。

至孝篤親公所 八月開國際大會

（國際社）至孝篤親公所，闡揚太始祖大德仁風，宣揚中國文化，訂八月廿八日至三十日，一連三天在港舉行國際大會，請世界各地僑宗組團來港，參與盛會，研討如何籌組世界至孝篤親公所，促進族務。

大會聘請學者講述帝舜政功孝行，公開徵集述說帝舜忠孝揖讓之詩文，舉辦陳胡袁三姓書畫名家文物金石展覽，舉行陳胡袁國術表演。

至孝篤親公所國際大會主席團首席會長胡百全，主席：陳普芬、陳靜林、胡兆泉、胡炳、……勵、袁慈泉、袁衛康，邀請世界各地宗親組團來港參加大會。

清潔香港 人人有責 大家合作

四騎師上訴案 下月十九聆訊

（新亞社訊）騎師馬彼得、梁備、史敏夫、潘納被發牌小組拒絕發給一九八二至八三年度騎師執照。

四騎師不服向馬會董事局提出上訴，反對該項決定。

馬會董事局昨日宣佈決定下（七）月十九日（星期一）下午二時三十分在跑馬地馬會大廈九樓，董事會議室，進行聆訊。董事局聆訊後的決定，將爲最高裁決。馬會賽事秘書鐵弼時，昨日承董事局命宣佈上述聆訊日期。

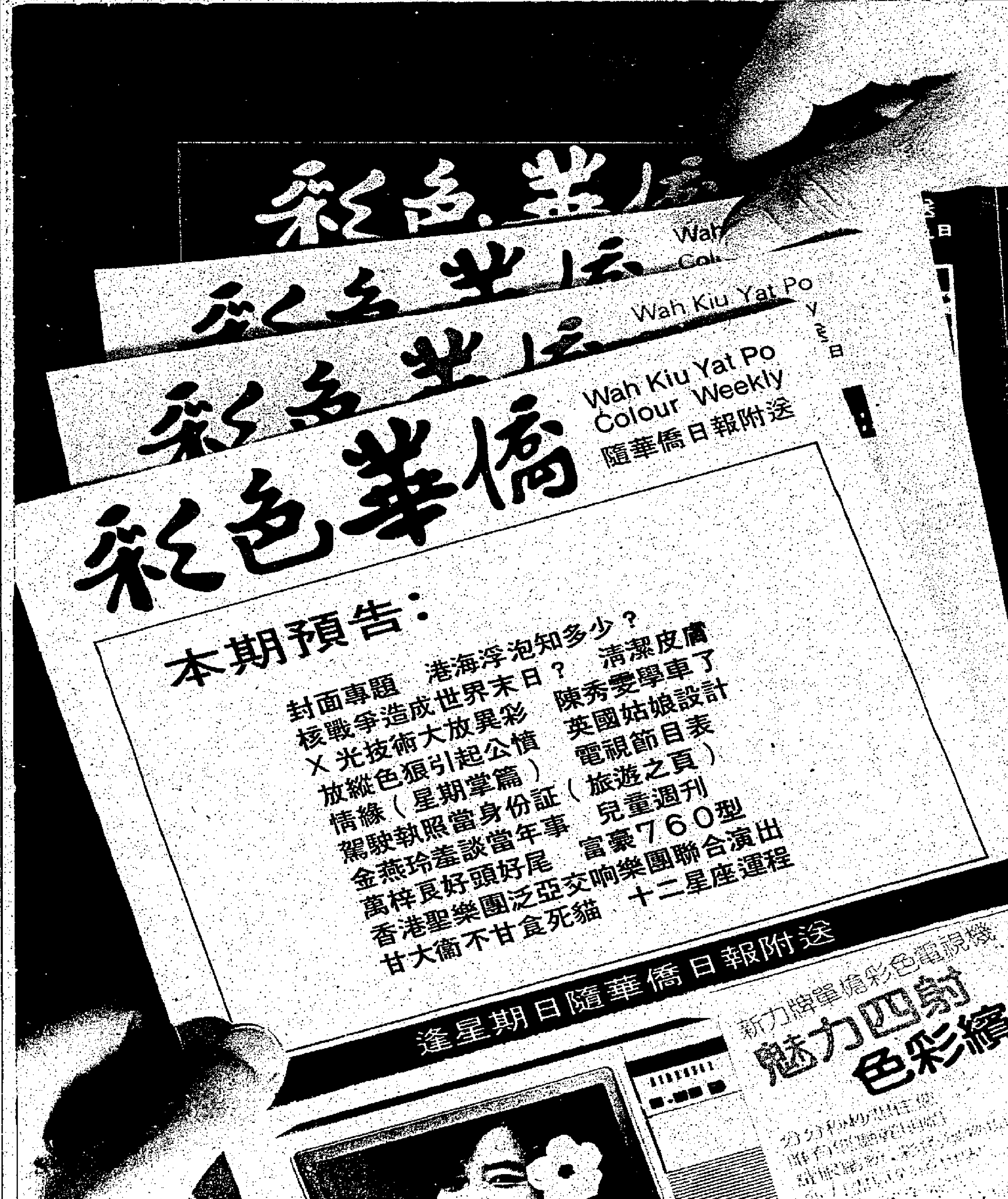
三馬轉廐 兩駒退役

（新亞社訊）馬會賽事董事鐵弼時昨日宣佈有兩匹馬退役，三匹馬轉廐。

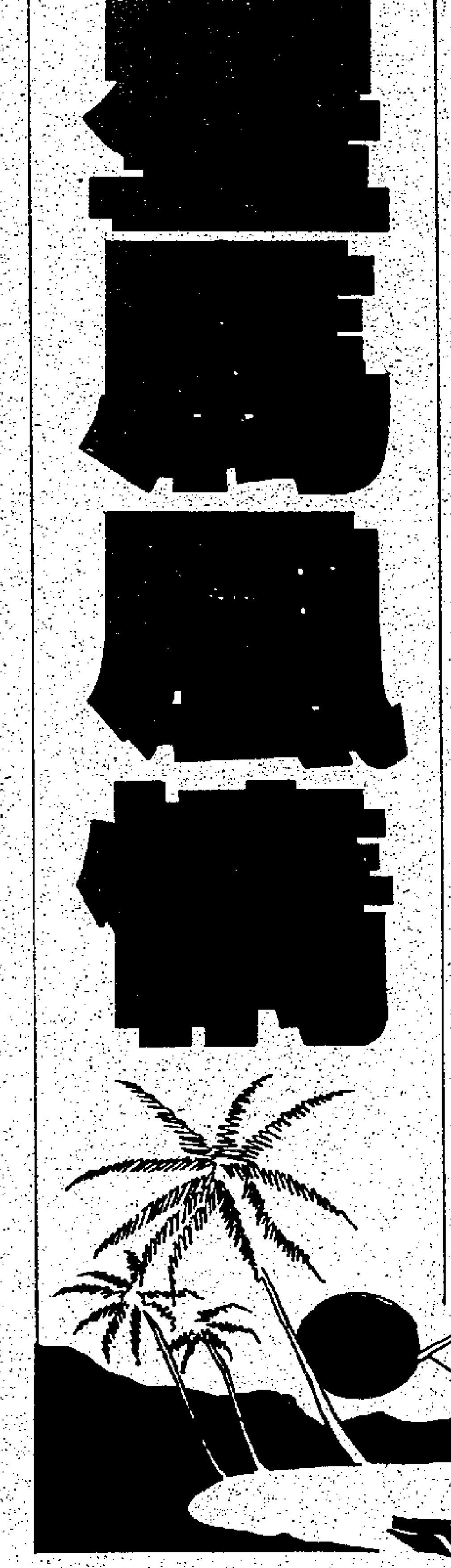
曉珀星——由米曲凡里轉入屈雅遜馬房。

紫飆、紫翊——由施萬賦馬房入新遜利馬房。

晨彩（李殿林馬房）及猛龍（夏志信馬房）同時退役。



華僑日報讀者七海旅行團
創新行程　獨家主辦



星馬夏日逍遙遊

七天豪華渡假團 HK$2,480 起

觀光獅城最新風貌・暢遊南洋名勝風光
益智娛樂節目兼備・創家庭式旅遊先河

暑期渡假★最佳選擇

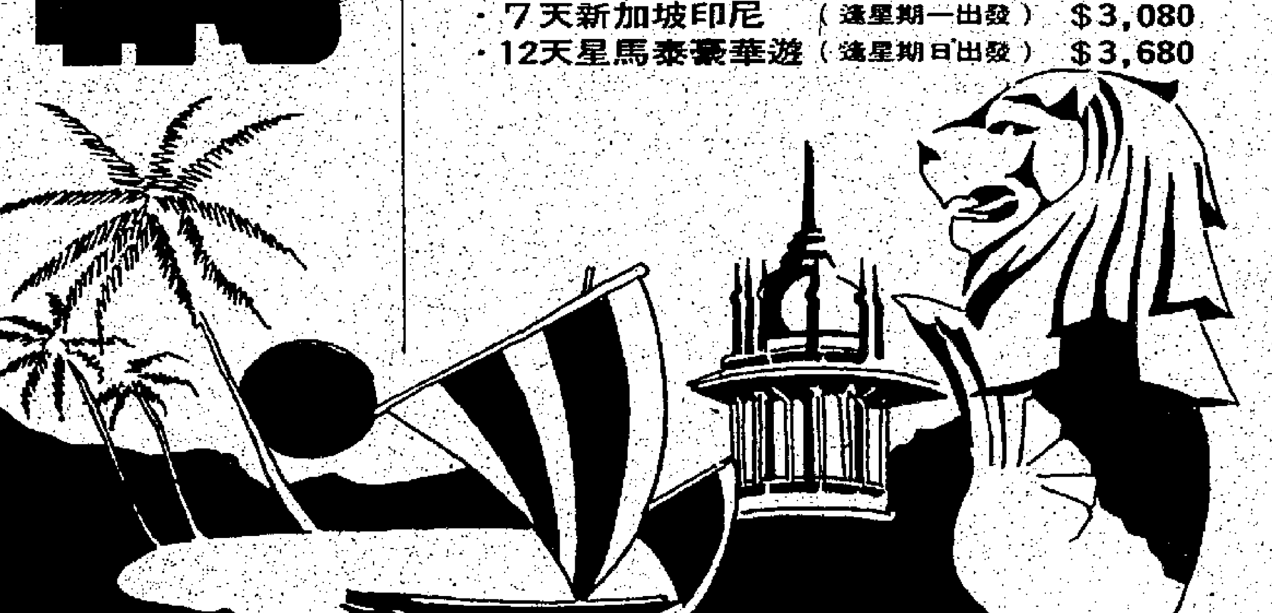
出發日期：7月27日　8月10日
全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機

本團特點：

* 遍遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、坡德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
* 聖淘沙住兩層複式豪華源假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢叙天倫。
* 增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
* 參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由訓練有素之大猩猩陪同，齊齊拍照，別開生面，倍添樂趣。
* 全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
* 精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。

收費辦法：

成人：HK$2,680　小童：HK$2,480
・7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580
・7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080
・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680



歡迎垂詢・簡章備索

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

本港新聞

貨櫃車翻側路旁 司機被玻璃割傷
途經元朗坳頭失事

（特訊）新界元朗坳頭昨午發生交通意外，一輛貨櫃車在迴旋處彎角時失去控制，翻側路旁，司機受輕傷，送院敷藥。

昨日下午一時十三分，一部貨櫃車CD二七××由姓黃，卅八歲司機駕駛，沿新界青山公路駛向錦田，途至元朗坳頭近迴旋處，貨櫃車轉彎角時，車身突失去重心，向左反側路面，司機在車廂內被碎片割傷手部，送入元朗博愛醫院醫治。

由於貨櫃車橫亘路上，令元朗坳頭交通一度受嚴重擠塞，待貨櫃車拖走後，始復正常。（合）

鼓勵推廣創作成就 設計廣告作品展覽九月舉行

（港訊）為進一步推廣和鼓勵本港設計及廣告業人士在創作方面的成就，香港設計師協會今年繼續舉辦第七屆「設計及廣告作品展覽」。

該項展覽，歡迎全港所有平面設計師、產品或室內設計師、美術主任、畫師、製片家、導演、廣告業人士、電視製作人員、攝影師及任何設計或廣告公司的設計及創作人員參加。

主辦單位規定，參展作品必須完全在本港製作，並且是在八一年五月至八二年五月期內初次公開發表的創作。參展的室內設計作品，必須是上述期間完成的作品。

參展者提交的作品，必須屬於下列任何一類設計創作：廣告（印刷廣告、電視或電台廣告）、平片設計（書刊、年報、商標、專用信紙等等）、包裝設計、攝影作品、產品設計、室內設計。

參展者必須在六月三十日（星期三）前向香港工業總會設計及包裝中心提交作品。每件參展作品，均由評判委員會根據作品的獨創性、品質、宣傳效力、創新性、美感、適合市場推銷等條件，加以評定。入選作品將於本年九月三至十日假中區置地廣場公開展出。

有關上述展覽詳情，可向香港工業總會設計及包裝中心查詢，電話：三—六五九〇六一，內綫十二。

木屋區大清掃 週四清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於星期四（六月十日）前赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：鯉魚門村及馬環村

黃大仙區：上元嶺（包括基石新村）

西區：域多利道海傍村五段

南區：大潭篤及大潭篤村對面

東區：富斗窟村及教富村

三院新建靈灰安置所 現接受龕位認購申請

（特訊）東華三院在大口環東華義莊新建的靈灰安置所，已經完成有關工程，並開始接受認購申請，方便市民利用龕位安置先人靈灰。

新建成的靈灰安置所共有五千七百九十七個龕位，分A、B、C三座，而目前接受認購爲A座的一千四百七十二個龕位，每個訂價八百元正，如欲指定選擇某一龕位，則每個收費爲二千元正。

至於安裝工程，可交由三院辦理，每個龕位收費二百五十元正，包括供應骨灰甑一個，雲石碑一塊及刻字，磁相一幅等。但亦可委托市政事務署認可的商號。

申請認購者，請攜同政府發給的火葬證件，到上環普仁街十二號東華三院社會服務部辦理手續，如有垂詢，可於每日辦公時間內，致電五—四八〇一一一內線三四二。（天）

第四十五期六合彩 6 13 14 16 22 31，特別號碼9

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨公佈一九八二年六月八日，攪珠之第四十五期六合彩及三獎派彩結果。今期攪出之六個號碼爲六、十三、十四、十六、二十二及三十一，特別號碼九號。

三獎每注派港幣四千八百二十五元，中獎單位數目爲二百六十九個。派百元之特別獎有五百八十四個，而每注派五十元之安慰獎則有一萬零八百六十二點五個。

今期獎金基金合共爲港幣四百一萬六千五百八十七元二角，頭、二獎獎金將于今日中午十二時公佈。

地產與樓房

每天收費

三寸半位

（一格高）每段三十元

加印紅色每段四十七元半

七寸位

（二格高）每段六十元

加印紅色每段九十五元

第一期已入伙，特推出第二期82年底入伙

廣州市郊番禺市橋 華僑新邨

超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚

高速公路85年通車45分鐘到市僑

每間只售港幣五萬餘元起

開穎發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 3-844305 321198

一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

安福樓 招租

英皇道18號 天后廟道15號（快將入伙）（即銅鑼灣殺利善對面）

地下舖位：約七百至一千尺 20元尺

二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺

八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右

詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣軒尼頓道105號

新樓旺舖交吉特價出售

適合銀行舖位

（1）九龍馬頭涌道28—30號（長年期）兩間舖位1,950呎 售價$4,000,000

（1）九龍佐敦道渡船街7—10號仁寶大廈 67年期 9號舖位833呎 售價$1,250,000 10號舖位664呎 售價$1,120,000

（2）九龍通州街314—316號仁光大廈深水埗碼頭對面 A座舖位1,366呎另通天197呎 售價$1,500,000

洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120—126號 香港商業銀行大廈20樓A座 H447229 H437753

發展重點 堪稱地王

東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新廈

廣州市 流花大廈

電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速

特價8折 每呎只售港幣式百餘元起 首期10%

83年秋入伙

開穎發展有限公司 3-844305 321198

廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會89573

新唐樓平沽 每呎620元

另奉送天台330呎

九龍城南道16號仁城大廈

頂樓532呎　另天台330呎

只售$330,000

唐樓免管理費

洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120—126號 香港商業銀行大廈20樓A座 H447229，H437753

旺角寫字樓招租

華比銀行大廈

彌敦道721—725號（旺角道口近地鐵站）

中央冷氣，管理完善

洽租請電：3—950277偉華

高級廠房 租廉

環林街三號 偉林工業大廈 兩梯一戶陸千 餘呎有裝修合 製衣廠用交通 利便工源充足

電話：③958320 洽

新型工業大廈招租

廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間

請電H—274727徐君洽

廉價租或售（999年）

（1）地下旺舖：摩利臣山道38號（1337呎）文華商業大廈（樓高11呎）（合銀行電子遊戲超級市場快餐等）

（2）閣樓寫字樓：樓高10呎（1337呎 獨立樓梯可由日善街一伙自由進出。（合電子遊戲美容院寫字樓等）

鄰近地下鐵，接連北角，中環，九龍及香港仔。

電話：5—290489 5—242091 顧張 連林 洽

洋樓 寫字樓 出租

九龍俊三樓 柯士甸道 旺舖2,000呎

九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎

九龍俊福樓 山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎

接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

中區寫字樓

國際大廈1219呎……租17元售395萬

海外信託分行大廈900呎 租8元售特價99萬

★★★★ ★★★★ ★★★★

葵涌地下廠舖

地下另車位約6500呎………售580萬

大業公司 5—445171（經紀免）

沙田大圍出國急讓

新式唐樓有電梯，露台，交通方便，合自住：健身院、幼兒園等。

1.G座500呎 另露台270呎 售價28萬

2.K座700呎（新裝修）露台170呎 售價57萬

有意請電 日3—7432114 夜0—615946 李洽

元朗擊壤路234地段

安基大厦

標準泳池

及更衣室特價百萬元出售

租每年12萬元

—洽租處—

城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

新界辦事處：0—834379

皇后大道中128—140號

威享大廈

16至19樓

新型寫字樓出租

每呎15元

—洽租處—

城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

葵涌工廈特價租售

★ 隣近地鐵、四通八達 ★

上落貨方便、工源足

1. 金龍四期25樓——售1,250,000萬 6,500呎大連排道 租 10,600元

2. 安發工業1字樓——售1,350,000萬 5,000呎 葵秀路 租 11,000元

☆辦公時間電：0—251181洽☆

油塘中心

設有銀行．酒樓．戲院．保齡球場

旺舖 月租$850起 平租

瑞安地產有限公司 畢打街中建大廈618室 電話：5-216111

油塘中心辦事處 電話：3-409680（假日照常）

出讓

德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起按揭九成

淘大花園 住宅大量單位 二十八萬五千起按揭九成。

石水渠街舖 近莊士莊道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。

千呎舖位售 百卅五萬樓底十三呎，舖面十大呎。高街62號近西營盤街市代辦分期。

恒隆 5-7904111

油塘中心

有蓋車位平售

固定低息分期

數有量限 每月只供$750 先先到得

瑞安地產有限公司 畢打街中建大廈618室 電話：5-216111

油塘中心辦事處 電話：3-409680（假日照常）

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

旺舖商場 空氣調節

租期特長 每呎四元

—洽租處—

城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

商場辦事處：0—834379

工業地鎅木廠租售

面積四萬呎，准建廠一萬呎，餘露天工場或貨倉交通好，地址粉嶺貼沙頭角邊有廠牌，徵廠商發展租售均可請電0—902176梁，3—948219廖，或函九龍中央郵箱1845號約洽。

聯合道17號

新式洋樓全幢出售樓高五層，一梯兩伙面積共約五千餘呎另特大車位十個適合高級宿舍之用

請電5—249167吳先生洽

租 售

龍騰閣 青龍頭2300呎 四房花園泳池 全海景向南

荃灣花園 地下商場近地鐵站中央冷氣

5—230685　5—261553

高級寫字樓出租

香港軒尼詩道24-34號（地下中國旅行社）

大生商業大廈

面積 471呎 1396呎（僅二單位）

中央冷氣系統

免收管理費

實用面積大　快速電梯七部

大生銀行洽租電話⑤445011 ⑤455242

旺舖租售

九龍城衙前圍道交通總匯大單邊旺舖三千餘呎前有停車位適合銀行及各大行業如有意請上午十時至一時

電3—379367

李洽掮免

中區銀行大廈

寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商

電話5—244133搭內綫259號

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可

接洽電話：0—267221　5—491923—4

中區 萬宜大廈 招租

寫字樓旺舖實用面積計

請電5—239859

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；

有意者請電0—267221洽

商業大廈出租

尖沙咀柯士甸路保發商業大廈三樓三千餘呎全層或分租均可　電H235967劉洽

洋樓 寫字樓 出售

（一）九龍塘畢架山道龍翔別墅中層1800呎三房兩廳二浴三睡

（二）尖沙咀亞士厘道天星大廈寫字樓二千呎

有意請電 K945830 WONG（掮免）

深水埗地皇交吉旺舖售

租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。

有意請電③699431洽

深水埗永康街38—40號

萬昌工廠大廈

出租

接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

深水埗 順寧道工業大廈 地下旺舖廉租

順寧道275A—277號相連舖位

由1,300至3,900呎地旺人稠合各行工商業。

詳電③699431洽

租 售

①翠濤閣第二座面積五百餘呎有海景廉售

②葵涌醉酒灣榮來工廈六千餘呎合漂染及染污等行業特平租售

請電3—7220799洽

地下廠房出租

官塘地下18,000方呎樓底20呎高可作汽車修理或貨倉及工廠用途有意承租者請電3—945830王洽（掮免）

太古 城東山閣802 高海入櫃等

南豐 新村627 修電器等50萬運裝

田華 閣銅鑼灣高層 望海東南55萬

金龍 台1276連車位 裝修138萬★

置富 1713座518 座694 5447萬萬

薄扶 林花園635呎 高層東南43萬

嘉賢 大廈灣仔洛克 道全層或單間

大發行 H252339 0—440169

我們的信譽你們的保證

服務至上 歡迎委托

彌敦道地皇旺舖吉售

650—652號皇上皇大廈相連孖舖

地下、閣樓、二樓、三樓相連每層1800呎

合共7200呎門面闊31呎全部交吉平售

可喜地產公司　5—608698　5—697033洽

中區寫字樓廉租

（先施公司對面）

（1）德輔道中166/168號定昌大廈 245呎

（2）德輔道中162號通用商業大廈 550呎

於仁有限公司洽

定昌大廈十三樓電5—459222或5—439937

永基 太子道全層 九龍城新樓

地下旺舖適合任何行業

銀行財務樓上寫字樓★

美孚一期八百呎高60萬

百祥大廈旺角商住28萬

安福大廈五百呎27萬★

旺角中心三樓215 65萬

高美樓全幢新樓商住★

元安大廈深水埗八百呎

唐樓 百呎鳳凰街 四實用21萬元

豪華 閣亞皆老街 三呎115萬★千

大發行 H252339 0—440169

永安廣場時裝舖位

每尺4.5元

包裝修即用

5—262165 洽

元洲街（近東京街地鐵站）

昌發工廠大廈 招租

3,300呎適合各行業

電話3—876490洽

九龍塘唯一商業舖位租

窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。

油麻地上海街旺舖售

196號地下交吉舖位，租亦可，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。

合意請電③699431洽

淺水灣康南閣七樓吉售

近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊全層只一單位兩廳三房騎樓工人房設備齊2250尺及四大車位連2500尺花園餘地吉售電伍洽辦公時間K7771112

廠房廉售

葵涌葵昌路豪華工業大廈十六樓葵興地鐵站對面，三仟餘呎，交吉，免佣可分期，適合工廠，貨倉，寫字樓及陳列室。電話：0—231271

灣仔工廠全層

貳仟餘尺特平租

可作工場亦可寫字樓

灣仔大佛口聚賢里式號五樓

接洽電話五——四三壹九壹壹吳洽

新蒲崗地下廠房吉售

向彩虹道5000呎每呎$670大單邊曲尺型舖闊佰餘呎可分割多間舖面作商業用向大馬路門口巴士站接近地鐵站彩虹邨巴士總站合快餐店陳列室銀行財務公司K271042 K211240劉生

官塘廠房廉售

官塘榮業街六號海濱工業大廈五樓近碼頭地鐵三仟餘呎交吉免佣，詳情請撥電話③629375袁小姐洽

吉舖招租

洛克道地下九百尺高十四尺半電⑤783021道亨銀行陳先生或⑤450488潘先生洽

本欄廣告．費用廉宜

集中宣傳．收效宏大

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

大馬樂園·雲頂高原
銷金窩豪華賭場
清水岩香火鼎盛

·顏淑芳·

馬來西亞的另一處遊覽勝地，是雲頂高原，香港永恒旅遊社主辦的星馬六天考察團，這裏就是最後一站，當我們停留在吉隆坡市期間，大夥兒住於吉隆坡美輪酒店，於當晚得到盛宴招待。在我們出發到雲頂高原時，我們首試到馬來特色肉骨茶作爲早餐，所謂肉骨茶，主要就是以當歸燉肉骨爲一種食物，配以飯，及功夫茶（鐵觀音），油條等，這是馬人每日早上所吃的豐富早餐，味道卻不錯，而且營養豐富的早餐。

由吉隆坡美輪酒店出發到雲頂高原需要很長時間才可到達，雖然吉隆坡市中心區高樓大廈林立，但離開市區，則只見一遍遍未經開發的森林地帶，目前整個市只有三分之一地區作爲發展區，三分之二是森林區，那裏共一萬五千種植物，其中只有約八十種有利用價值。

車行了約三小時路程後，我們已遙遙看見了云頂高原的外貌，十分宏偉，雖然看見但也須經過三重高山才能到達，提到雲頂高原的發展方面，是由一位名爲林梧桐的華人投資發展，雲頂高原的發展始於十五年前，於一九六五年正式成立組織公司，至一九七一年雲頂高原酒店完成及投入服務，我們在那裏停留一晚。

雲頂高原地勢很高，達海拔六千呎的高原上，四周被森林重重圍困，在那裏不只可遠眺吉隆坡市，其他地區如南中國海至西岸亦可望見。由於地勢高，故此天氣較涼，通常氣溫在華氏五十至六十度之間，當然間中也會有驟雨或密雲。

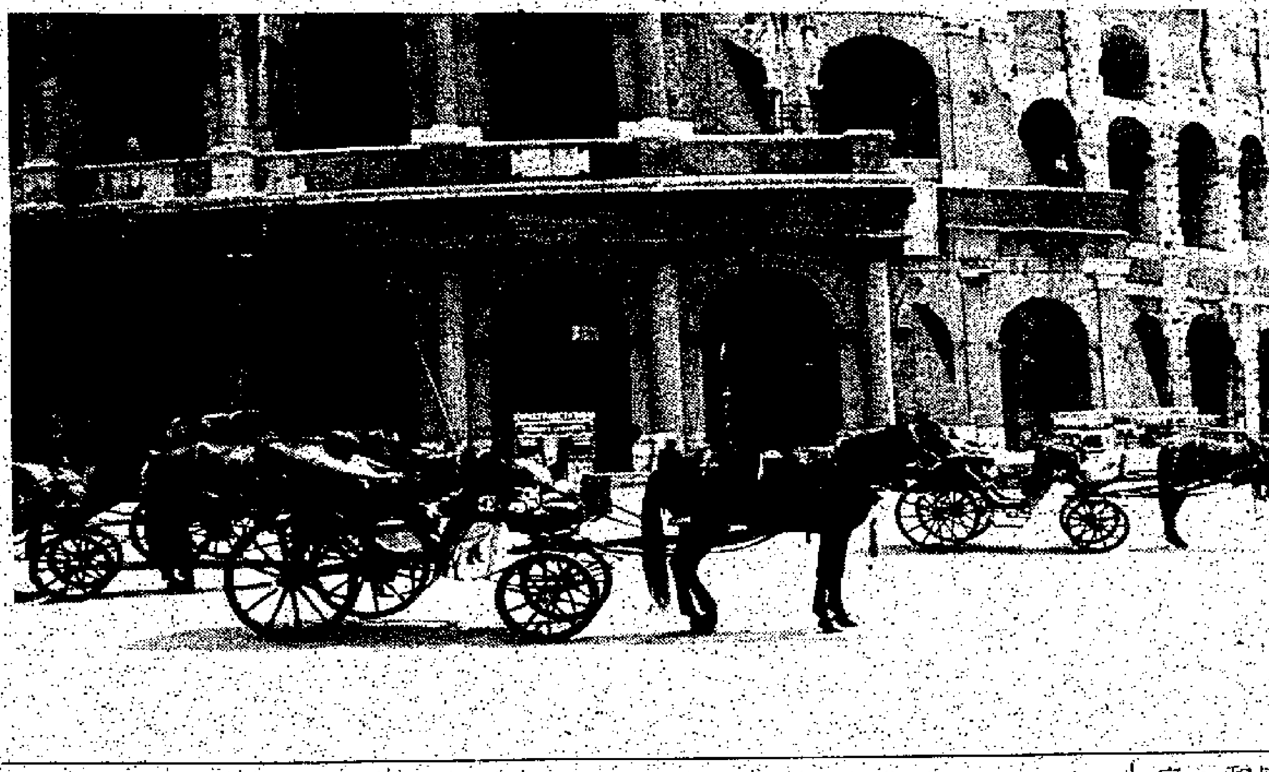
整個高原的發展預計劃中，興建四幢新型酒店，其中有一幢爲十八層高豪華酒店，名爲雲頂酒店，其他三間酒店包括高原酒店，HOTEL PELANGI，SRI LAYANG HOTEL，均已在營業，那裏的酒店內設備齊全，除了有咖啡室、酒吧、劇場、保齡球、酒家、餐廳外，賭場、夜總會、的士高、健身室、郵局、銀行、商場、泳池、醫療室、髮型屋……設備應有盡有。由於到高原如果坐車前往需要花費很多時間，所以在交通運輸方面，有直升機及吊車兩種交通工具服務。

在娛樂設備方面，那裏有很大的遊樂場，兩個小型人工湖，有滑雪場、各類型運動設備，有九個洞及十八個洞的哥爾夫球場。

我們在那裏停留一天，遊覽哥爾夫球場、遊樂場，翌日在離開雲頂高原的時候，我們順道到清水岩廟遊覽，先到達清水寺（在山上），這名勝建成於一九七九年九月，由雲頂高原老板林梧桐所建造的佛寺，內存放着清水祖師的佛像，傳云：「道人物在中國，福建省，安溪縣內的蓬萊鄉村，曾出現一位極受尊敬的得道者「清水祖師」，他以尊師的身份，四出遊說宣揚佛教的教義，不畏勞苦地提倡仁義和博愛的精神並向貧苦者治病施藥及救濟援助。他的偉大聖行及莊嚴虔誠的態度，致使他成爲衆人的神靈崇拜者並被尊爲人類及地方的救世者。」

林梧桐爲了表揚及一羣熱心宗教人仕爲了表揚及尊敬清水祖師的神聖道行並使其教義更爲推廣和發揚光大。與建一座耗資兩百萬元之清水岩廟終於建在海拔四八〇〇呎雲頂高原旅遊勝地十二哩山腰間的一塊佔地廿五英畝的地段上矗立起來。此岩選擇風景優美的地形，山勢以及廟宇宮殿的結構加以精心設計並仿照安溪蓬萊鄉清水岩的建築而建造。

此廟宇是依山而建，樓高整百呎，共分三層，頂殿以供信徒膜拜和靜思。中層爲蓬萊殿，衙接着兩層爲僧院及宿舍。再經過蜿蜒曲折的岩洞石級而達到廟宇的正門。廟宇四週環境清新涼快，很適合善男信女膜拜和祈禱。加上其他地勢覆蓋着世上最古老之一的熱帶茂盛林蔭及廣大連綿山脈，處處皆在其視野之下，宏勢萬丈，巍峨壯觀。



羅馬風光

羅馬門獸場，盛名遠播，相信不用多作介紹，大家都應該十分熟悉。門獸場是歷史遺蹟，差不多每個到羅馬去的遊客，都會跑到這偉大的圓形建築物去憑吊一番。它今日雖祇剩下一堆頹垣敗瓦，但昔日的雄風，仍現於目前。門獸場前，有些古色古香的馬車，供遊客乘坐，很有風味。

空姐手記
自彈自唱的星洲人

·江凰·

作家倘而清先生曾經在一篇專欄中提到新加坡，認爲新加坡人很喜歡把自己的國家一天到晚掛在口邊，常說道：我們新加坡怎樣怎樣……閱讀該文後自己也有同感，覺得新加坡人事實如此，還不時愛拿香港來互相比較，結論當然是千篇一律：到底是新加坡強些。

因爲工作關係，往返新加坡是家常便飯，同事之中，星洲人民也不少，加上當年受訓時，同學六十名除本港與韓籍人外，其餘通通都是新加坡人，大家同窗六個禮拜，關係比之一般同事，又密切得多，所以也不難從她們的身上，找到一些星洲人的縮影。

新坡加大牌檔的沙爹聞名東南亞。

老實講：我不高興聽見她們大派香港的不是，也懶得和她們辯駁，有時候香港真是不爭氣啊！例如她們說：沒有雨下，要炒制水；兩下來了，又要炒，因爲水淹死人了。不像新坡……三幅波又來了，聽得我唯唯若若，出不得聲，與上換話題，也來歡頌新加坡一番。

要講新加坡，我最欣賞的是大牌檔。牛津廣場（NEWTON CIRCUS）尤其出名，每到一次新加坡，總會胖幾磅回來，不得不拜大牌檔所賜，返港後節食減磅，是題外活。

牛津廣場的大牌檔成行成市，每日都擺賣，最旺的時候大概由晚上六時左右開始，直至深夜，出名的食物包羅萬有，各有特色，有中國地方菜式，馬來食品，印度餐和印尼菜，還有西菜。飲品有汽水啤酒，但是最合我口胃的還是鮮榨果汁，有橙汁果，西瓜，蕃茄，芒果等，應有盡有。一天我要喝上好幾杯不同品味的果汁，既因爲價格廉宜，而且彼邦天熱汗多，不補充水份有碍健康。別的地方，我從不會吃街邊擺賣切開了的水果，也不贊成人家吃，以免病從口入，但在新加坡，我是無所顧忌，兩，三毫坡幣一塊菠蘿，木瓜，密瓜等，吃得肚鼓鼓也還只是幾塊錢，不吃能總對得起自己。

漏了提一樣吃的好東西，是海鮮，除了一般的清蒸石斑，白灼基圍蝦外，還有一些怪怪的家伙，是小得能再小的黑魚和蟹蟆（小蟹），炒得火辣辣的，吃到鼻水直流，燒到上喉龍。

在星洲的大牌檔吃東西，有一樣好處是在香港找不到的。衛生此其一，其二是可以從各個不同的攤檔叫東西，例如我從海鮮檔要了一盤酸甜蝦，又叫了一客飽點既的蒸餃，同行有人要炒菜菜，又要沙爹，炒飯，炒蜆，白切雞，咸魚炒飯，林林總總，無不合我脾胃，能不大快朵頤。

新加坡地方不算很大，但吃的東西很多，大牌檔攤販數目超過一萬間，其他還有推木頭車子售賣沙爹串，炒粉麵的。所以碰口碰鼻都是飽口福的，對於我的身裁，很不好。

才跟同事講新加坡吃的好，又輪到她們來派香港的不好了，餐館食物合衞生，但較貴而且無餸氣，大牌檔的便宜不到那裏去且不合衞生……唯有和她們講，我耳朵累，要休息。

星藝旅遊塔門
父親節新節目

星藝旅行團，逢星期日舉行郊遊叙餐。上午九時由尖沙咀北京道口出發，本週日特別安排，多程車船，暢遊塔門，名勝遊覽，中午海鮮宴，叙餐抽獎。全部消費六十八元，超值享受，限位截劵，仍在（一）香港大道中二〇三號英記總站琴行街五十一號金輝樂行（二）北角碼頭巴士總站（三）九龍旺角道與彌敦道交界處（英記茶莊旺角道分店）發劵，△寶蓮寺一日遊獨有豪華車，直達寺前，特別方便，包括船上早餐，午齋，九十元額少易滿必先留座，電話三─六二一〇三六八三下週父親節目豐富，精心策劃，請閱下週行程，上午電話三─三〇六七二〇繼續徵求業餘青年男女，參加領隊工作，每週有機會練習，無須任何費用，請詳函郵寄彌敦道五二五號寶寧大廈A一三〇三室，莫先生收，函面寫應徵二字。

德航宣佈八一年業績
獲盈利港幣千三萬元

德國航空公司宣佈，一九八一年度集團總盈利爲港幣一千三百七十五萬元，上年度的比較數字則爲一千六百七十五萬元。

在此一年內，德航作出投資高達港幣二十九億六千五百萬元，幾相等於八〇年度數字之兩倍，創下德航歷來於單一年內最高額投資紀錄。是年度雖然有此沉重負担，但所得的業績仍足以應付優先股派息所需。同時該公司的航空業務方面雖然忍欠理想，尚幸在其他業務方面收益足以彌補。

展望一九八二年度，因迄今以來控制支銷管用達到計劃預算的水平之下，因此所得收益將比較預測爲佳，可望有盈利。

德航公司已訂於七月十四日在科隆開週年大會，管理當局將會建議每一優先股派息百分之五。這個數字將一如前一年般，每股面值港幣一百二十五元優先股，可獲派息港幣六點二五元，另外退回稅項每股港幣三點五元，普通股則不獲派息。

由於需求呆滯，是年度負載率增長有限，由一九八〇年之五十四億八千七百萬噸公里，微增至五十八億九千六百萬噸公里。總營業額爲港幣一百五十七億二千萬元（一九八〇年度則爲港幣一百三十四億二千三百萬元），而總營業支出則爲港幣一百六十億六千二百五十萬元（八〇年度爲港幣一百三十七億一千萬元），造成營業虧損達港幣四億四千三百七十萬元。

德航八一年度的營業額較上年增加百份之十七點一，主要是由於通貨膨脹及貨幣匯率波動所致。而同樣的因素也導致營業支出較前增加百份之十七點九。

是年度燃油的成本再度增加，支出共達港幣七億七千二百五十萬元，比上年增幅爲百份之二十三點九。這項數字反映出德國馬克兌換美元匯率，平均貶值百份之廿四。此外西德國內的油價也因美元升值造成巨大影響。

在其他業務領域〔主要爲技術、飛行訓練、機上及地勤服務等方面〕，德航共獲得盈利港幣二億七千二百萬元，較八〇年度之二億二千二百萬元有所增加。數字因而使到營業虧損數字降低至港幣一億七千一百七十五萬元（八〇年度則爲六千六百萬元）。

非營業類的收益亦高於八〇年度之港幣八千二百七十五萬元紀錄。此方面的業績之中，包括不來梅的民航機師訓練學校赤字港幣五千八百二十五萬，及其他非經常性的收益。此方面業績較上年有所改善的主因，是由於期內出售二十二架波音七三七──一〇〇飛機獲得帳面盈利共港幣四億五千一百萬元。這些飛機爲德航機隊汰舊換新計劃下售出的舊機。

東馬沙勞越掠影

·潘樹長·

沙勞越首府古晉是馬來西亞婆羅洲北海岸一大城市，這兒有一所很有名氣的博物館，一〇〇年來由白種沙勞越酋長博祺家族所統治。可口美味的燕窩，大量從沿海的洞穴取得，小城鎮梅尼也是北婆羅洲的名城，石油最先開採的地方。

古晉有很多安全的海濱，其中最有名的便是登進雅各海濱，你可以趁公共汽車，或花馬來亞幣七元僱計程汽車前往，遊人不多，就算週末，亦復如此。婆羅洲旅店，堅奈巴露高爾夫球俱樂部，腓力公子公園等都是這美麗的海濱，海濱是沒有救生員的，泳者當特別小心。

紀也島和司必島都有美妙的海濱。只要和沙巴旅遊促進會接洽，不難爲你僱得一艘快速小汽船，以便應用。一抵目的地，登岸以後，那小汽船立即駛回，因此必須自行携帶午膳和飲料水，到了約定時候，那船自然會依時前來，接你回去。

兩個海島相隔只不過一哩之遙，到了那兒，你自能把原來都市裏的凡塵俗慮，完全洗滌淨盡，而超升到超凡脫俗，一塵弗染的神仙世界。

目前來說，只有堅奈巴露高爾夫球場和登進雅各海濱十分接近，是個九個洞穴的球場，可以取得臨時會員證，雜和用具可以租賃。（未完待續）

永安旅行社
W.O.T.S
歷史悠久　信用卓著

歐洲

歐洲五國13天遊覽團$8380 26/6
歐洲七國17天遊覽團$8980 起
7月19.22.24.27.29.30.31日
8月3.5.6.7.9.13.14日

暢遊阿姆斯特丹，海牙國際法庭，荷蘭縮影，科隆波思，海德堡，法蘭克福，慕尼黑，威尼斯，羅馬梵蒂岡，比薩斜塔，佛羅倫斯，琉森，鐵力士雪山巴黎凡爾賽宮，卡萊，倫敦，溫莎堡，全程住宿一流大酒店，每日三餐中西佳餚，粵語導遊，獨立成團，安排最妥善，超值享受。
已連滿數團，餘額無多，報名請速

美加

美國西岸9天探親團 $6980 7月18日8月1.15日
美國西岸11天遊覽團 $8390 7月18日8月1.15日
美加西岸13天遊覽團 $10.380 7月18日8月1.15日
美加東岸16天遊覽團 $11.380 7月21.28日8月2日

暢遊(A)西岸團：檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，荷理活影城，墨西哥古城，賭城拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，(B)東岸團：華盛頓，大西洋賭城，波士頓，諾福，費城，紐約，匹茲堡，康寧，水牛鎮，尼加拉加瀑布，多倫多，渥太華，滿地可，乘搭日航珍寶客機，全程住宿一流大酒店，專人領隊，獨立成團，超值享受。(B)

印度錫蘭

印度錫蘭8天豪華遊覽團
只收$4780 6月26.7月17.24.31.8月7.14.9月25

暢遊錫蘭（斯里蘭卡）科倫坡，尼甘坡，古都波倫那魯哇，施奇利亞古城，康地湖，佛牙塔，象遊印度南部最大城市馬德拉斯，古都甘珠波林，瑪麗娜海灘，歷史古跡馬望拉波林之石廟等，住宿假日，喜來登等一流大酒店。

（名額有限，請速報名）

報名處：永安旅行社（總社及尖沙咀分社假日照常辦工）
總社：德付道中五十號裕昌大廈401-3室 TEL:5-256243
北角分社：北角英皇道193號英皇中心地庫商場 TEL:5-705352
尖沙咀分社：星光行1026室 TEL:3-694447
九龍灣分社：德福花園商場G45 TEL:3-7566993
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 TEL:3-846555
荃灣分社：青山道遠東銀行地下 TEL:0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行303室 TEL:83901

We'll show you Britain at its best. At prices you can afford.

Transportation – Britain's highly-developed network of roads enable you to explore the heart of Britain. Its fast inter-city trains take you to all the major cities in comfort.

The BRITRAIL PASS offers unlimited travel by rail (8 days, HK$640); and our RAIL/DRIVE Programme combines it with a self-drive car to plan your own exciting holiday. Accommodation can be arranged at a selection of over 700 AA recommended hotels and country inns throughout Britain, from as little as £9.50 a night per person including full English breakfast.

In London we can offer hotel packages ranging from £7.50 per night at the Vienna Group of Hotels, to £29 for the four star Grand Metropolitan Group. Getting around London is so simple with our GO-AS-YOU-PLEASE tickets, it gives unlimited travel on London Transport Buses and Underground, saving you up to 40%. There is also a wide range of sightseeing tours to choose from.

Wherever you go in Britain, there's a friendly TOURIST INFORMATION CENTRE close by to help you. In Hong Kong, DESTINATION BRITAIN LTD. offers you holiday packages you simply can't afford to miss.

For further information, contact your travel agent:

BTA
British Tourist Authority
64 St. James's Street SWIA INF Tel: 01-499 9325

Destination Britain
707 Houston Centre, Tel: 3-678780
501 Jubilee Commercial Building, Tel: 5-283416

VAT at 15% included in all prices

歐陸假期
日本航空 JETOUR

"羅馬噴泉！
讓我許下一個願。"

浪漫的羅馬噴泉留影——祇是你參加JETOUR歐陸假期會隨手拍到的千百張照片之一而已。

8天歐陸假期
$6,989
暢遊：英國：倫敦 法國：巴黎
出發日期：
7月1,8,15,22,29日 8月12,19,26日
9月2,9,16,23,30日

13天歐陸假期
$9,989
暢遊：英國：倫敦 荷蘭：阿姆斯特丹
比利時：布魯塞爾 德國：科隆
法蘭克福 瑞士：琉森 法國：巴黎
出發日期：
7月6,22日 8月3,17,31日
9月14,28日

16天歐陸假期
$11,789
暢遊：英國：倫敦 意大利：羅馬
佛羅倫斯 威尼斯 瑞士：琉森
德國：法蘭克福 荷蘭：阿姆斯特丹
法國：巴黎 比利時：布魯塞爾
出發日期：
7月21,28日 8月4,11,18日 9月8日

- 全程華籍領隊，粵語講解。
- 早午晚餐全膳，中菜爲主。
- 住宿豪華大酒店，設備齊全。
- 回程可隨意選擇停留巴黎、倫敦或東京，不另收費。

奉送三洋旅行電器用品全套
價值$400.00
包括風筒、捲髮、水壺、燙斗及精美旅行袋，先到先得，送完即止。

精美行程備索，請聯絡各大旅行社，日本航空公司營業部5-245011，或剪下表格寄尖沙咀郵箱98481號。熱線查詢電話：3-699082
姓名
地址
WK

月來租住率降影響 酒店房租紛紛減價

近來有的酒店提供高達四成的折扣，但仍以六折至八折的較多。南美戰事動盪及英阿斷交使近來南美遊客來港減少。商人對今年酒店前景不表樂觀。

（特訊）踏入六月份後外來遊客減少，酒店租住率亦隨之下降，目前本港各酒店紛紛舉行減價攻勢，以便能爭取更多生意。商人認為今年旅遊業的前景將不太樂觀。

新世界酒店助理營業總監劉國華表示，通常來說六月是外來遊客較少的月份，故近來酒店的租住率亦下降，估計平均為八成左右，這個比率較去年同期稍為遜色。這主要是由於今年世界經濟不景，消費力低降所影響，而事實上，由於過去幾年本港旅遊業頗佳，亦是顯得今年稍見遜色的原因。另方面，通常六月份南美洲的遊客會較多，但近來南美洲戰事動盪，阿根廷又與英國斷絕外交關係，使該地區的來港遊客減少。

劉氏稱：雖然近來酒店的表面租金較去年同期高百分十五，但由於租住率未如理想，各酒店紛紛舉行減價攻勢，以便能爭取較多生意。例如近來有些酒店提供高達四成的折扣來吸引遊客，但普遍來說，仍以六折至八折的較多。這種減價現象每年均有出現，但似乎今年的減幅較大。這同時使目前的實際租金回復到去年同期的水平，或者降萬而已。

談到今年內本港將有幾家大酒店開業時，劉先生認為酒店房間增多，勢必使供求轉緩，從而抑低租住率，競爭更為激烈。但他表示新酒店增多亦有好的一面，例如在旅遊旺季時，本港酒店房間供不應求及遊客訂房困難的情況會得到改善。他說，事實上近來本港亦有一兩間舊酒店拆卸，另有一兩間准備拆卸，這種情形使新酒店的相繼開業所給予同業間的壓力減輕。

劉氏稱：今年廣州春季交易會的規模縮小，時間亦由一個月減至二十天，使四、五月間外國遊客經港赴穗的人數減少，比舉對本港酒店業亦有影響。由於中國門戶開放，其旅遊業的發展與本港酒店業的生意有密切關係。如果中國的旅遊發展迅速，本港酒店業亦將獲益。

劉氏認為今年酒店業前景是不太樂觀的，但也不是悲觀。事實上今年首三季的遊客來港人數仍然是有增加的。不過，世界經濟不景所導致的消費低落，是短期間不易恢復的。

應付淡季與新酒店競爭 台灣酒店減租招客風盛

除在本土以折扣收費加强招徠外，也透過給予本港旅行社更高折扣待過去招收單人或獨立遊台旅客，由於酒店成本減輕，有助降低遊台旅行團收費，故招徠成績也頗理想。

（特訊）在旅遊淡季期間，加上新酒店不斷落成，促使台灣酒店紛紛以減價招徠，甚至透過本港旅行社以較低價吸收單人或個別獨立遊台港客，因此最近短時間的台灣旅行團得以低價招徠，成績也頗理想。

據旅遊業商表示：港人佔台灣旅客人次有頗大比例，因此在旅遊淡季期間，台灣各有關旅遊機構均不遺餘力地吸引港客遊台，其中以酒店更大幅削減住房收費去吸引港客，一方面是希望藉此減低住房空置率，另方面則為應付同業以同等或其他方法競爭旅客。事實上，目前台灣新酒店不斷增加，令酒店房間相應增加，所以競爭也更趨激烈。

旅遊業商稱：台灣酒店除在本土以折扣優待遊客外，更透過在台灣以外旅行社安排單身旅客或獨立不隨團旅客入住當地酒店，所給旅行社折扣亦大幅提高，藉以加強招徠。

旅遊業商指出：由於台灣酒店以較低租金吸收旅客，而其他旅遊機構包括交通，娛樂等服務商人亦部份願意在淡季提供較低服務收費，使本港辦往台灣旅行團成本大為減輕，因此本港最近辦團往台灣收費也見降低。同時同業間為適應不少同旅客需要，更增辦短時間台灣旅遊，現時不少旅行團只是四天至六天之間，較以往的七至九天時間大為縮短，由於時間上選擇增加，對旅客吸引力相應加強，尤其是收費下降更有助招徠，因此台灣酒店降低收費令本港旅行團收費得以調低，令本港旅行社在吸收旅客方面成績也頗理想。

遠洋節貨付運例常旺季 廠家產率應增反減

旬日平均開工率降至六成，減少半成可見新單不足與退單影響。一般單價偏低，單量瑣碎與花欵復雜，各廠更難獲利。電子業困難最大，僅二三成有良好開工。玩具及成衣均屬良莠不齊。紡織廠稍穩後又再弱化。

（特訊）在遠洋聖誕季節及秋冬貨付運的常旺季中，本港各門主要工業的開工情況不但未見興旺，相反地比前半個月間的表現還要見退縮。這是接單不足與退單的影響。

工業界消息報告指出：六月份開始，本港輸往美國及歐洲各地的聖誕節貨及秋冬貨已正式進入全力生產的旺月。目前各門主要工業的生產與及付運已十分繁忙。如在正常時期來說，各廠的產率平均普遍到八成以上，甚至有些工廠已全力生產，工人的需求若渴。但是，今年遠洋節貨生產及付運雖已步旺，可是各主要行業的生產情況仍然是閃縮不定，在半個月前，各行的平均開工率本已提高至六成半，但到了近十日之間的平均開工率却又見回降至六成的水平，反映出今年生產旺季應旺反淡已見表面化，其惡劣的情況，兄諸一九七四至七五年的經濟衰退期間實有過之而無不及。

工業界人士續指出：儘管今年各遠洋市場的多貨訂單繼續推運注入，但到了五月底為止，連補貨的訂單一般亦已落齊，總體來說，今年接得的多貨訂單一般都比去年有不同程度的減少。但使廠家担心的是，雖然買家已經落單，但佔相當大的比率是屬於零碎的單量，而且其訂購的花欵多與及造工比復，不單如此，最近甚至有部份買家來電要求退貨或另行通知付運日期，令到廠家大為失望，最慘最的是做成了的貨品無法付運，使廠家資金被積壓，目前本港利率仍高昂而一般廠家又多以低價接搶訂單，形成各廠更難獲利，甚至要蝕利息及蝕倉担。

又據工業界人士表示：在各主要行業中，除了紡織業之外，電子業目前所面對的困難為最大，據說，現時電子業中僅有二至三成的電子廠有良好的開工而已，一般多呈淡弱不振，玩具業及成衣業的生產則良莠不齊，一般以大廠的生產稍穩，中小廠的處境較惡劣，紡織在較早前，生產表現一度轉穩，惟接得的大都為短期貨單，當這些訂單生產完畢後，近期又有再趨弱化的迹象，其他如塑膠，小五金，電池，鞋靴，和一什般工業，也由於[illegible]，故開工率亦呈波動不定，一般開工率逾六成的已算是有好表現，而很多工廠的產率僅得四、五成左右。

台經管要員展望景氣無僥倖心理

（特訊）台北消息：經濟部長趙耀東表示，國內今年第三季，第四季的經濟展望，由整個經濟趨勢來看，並沒有任何樂觀及僥倖心理。

趙耀東部長在就任半年記者會上以他個人在此期間的任職感想，公開發表「努力有餘，毫無成就」八字心情，認為他半來雖曾盡心力，但毫無成績可言。

趙耀東說，目前全世界經濟蕭條，尤其美國，還沒有看出任何復甦現象，而我整個經濟靠外銷，四月份外銷不但沒有成長反而負成長。

他說，由整個世界趨勢來看，沒有樂觀，僥倖心理，但也勸工商界人士不必太悲觀。在二年前，會說過從前是時勢造成英雄，今日既然認為自己是英雄，正是英雄造時勢，凡事都是在人為。

趙部長表示：蔣總統對於經濟有非常明確指示，如何遵照總統指示，協助業者渡過難關，經濟部很希望工商界及與論界提供助力，把整個工商界的困難及要經濟部的推動事項，透過傳播界給予指示，經濟部非常希望接受，并且絕對盡心盡力處理。

港股市勢交投顯呈淡靜 成值不足一億五千萬元

恒生指數收市為一三四六點六四，比前日回升九點一六。全日交易總值只一億四千六百萬元。九龍燈表現仍屬較活，做價回升稍明顯，一般做價變動普感和緩。

（特訊）昨（八）日香港股市雖則止跌而稍回醒，惟是交投則甚淡靜，整日四市場之交易數值不足一億五千萬元，為近期表現最靜的一天。當昨日上午開，一般股市人士已普採審慎態度，而各項股票做價俱暫按安。雖則有部份股票轉見回升，但對人心並沒有刺激的作用，買賣雙方俱趨觀望，迄至下午收市，大勢仍沒有若何變化，雖則經過去多天持續低跌，市道雖有移轉，惟人心並無反應。顯然是由於近日國際政經局勢動盪間接影響。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值只有一億四千六百一十二萬元，比前日交易數值續減少達六千萬元之多。在交易總值中，香港交易所佔二千五百六十八萬元，遠東交易所佔六千六百二十二萬元，金銀交易所佔五千三百八十五萬元，九龍交易所佔三十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市為一三四六・三九，比前日收市指數升八・九一，下午收市指數續微升至一三四六・六四，比前日收市指數全日共升九・一六。遠東指數收市為六五七・九，比前日收市指數升二四・一三。遠東分類指數中只銀行及紡織類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為一一六〇・一四，比前日收市指數升一五・九四。金銀指數為一九八・六四，比前日收市指數升六・七四。九龍指數為一一六七・〇七，比前日收市指數升四・二一。在遠東交易所之中，有成交之一百二十項股票中上升者有五十八項，下降者有二十八項，無變動者有三十四項。由於買家傾向選擇性吸購仍甚濃厚，故整日成盈更感集中，絕大部份股票交投均感疏少。較感暢俏股票，依然為其保險及航業，尤其昌者市價漲升續強勁，以前七元七角價位收市，比前日收市價昇五角，後者以三元八角價位收市，比前日收市價升五分。置地公司在上午開市後一度上升頗勁，做價晉升至八元關，惟由於回吐壓力頗大，故做價未能衝越八元關，而以七元九角半收市，仍比前日收市價微升。九龍燈在較早時市場頗多傳說，此等傳說目前一度轉靜，惟昨日再復轉盛，故市價回升稍明顯，以十六元九角價位收市，比前日收市價升四角。至於做價回升稍見明顯者只有周生生升一角，莊士集團升五分，中華造船升一角二分半，好世界投資升五分，大寶升一角半等。做價低跌續稍明顯者計凱聯酒店跌一角半，第一太平財務跌四分及太古地產跌一角半等。其他股票變動輕微，彼此榮辱只在一兩個價位之間。

東京外匯市美元略回軟

收市價下跌〇・〇一日元，總成交十三億餘美元，比上日成交量轉少。

（特訊）東京外匯市場美元開市報二四五・二〇日元，隨後在二四五・一五至二四五・七五日元狹窄幅度中上落，收市為二四五・二〇日元，比上日收市二四五・二一日元，下跌〇・〇一日元。市况交投轉慢，全日總成交十三億二千二百萬美元，比上日的十六億七千萬為少。外匯市場消息稱：由於缺乏新消息的刺激，買家多採觀望態度。早市時美元沽盤較多，午後若干銀行及入口商獲利回吐與平倉亦使美元稍受壓抑。

美元市大漲後定住 英鎊馬克日元報堅

港匯指數應聲下跌二點破入九關 同業拆息呆定歐亞元息價均扳高

（特訊）港市美元經上日大漲後轉呈牛皮，英鎊、馬克及日元則回升，港匯指數應聲下跌〇點二而再度回跌至八十九點關下。銀行同業拆息牛皮靠穩，歐洲美元與亞洲美元利率均告改高。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內美電以五八一點七〇至五八二開成，最高成五八二點五〇，最低成五八一點四〇，收市為五八二至五八二點二〇，比上日收市價無甚升跌。英鎊成一〇點四六〇，升〇點〇一五港元。馬克成二四七點一〇，升三港元。日元成二三九點一〇，升二點五〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六四點八〇，升四點八五港元。每百澳洲元兌六一二點九〇，跌四點一五港元。每百瑞士法郎兌二八八點八五，跌〇點五港元。每百星架坡元兌二七六點五〇，跌二點八〇港元。每百法國法郎兌九四點五五，下跌〇點七〇港元。

港匯指數續跌〇點二而為八十八點九〇。

外匯業人士表示：繼上日美元出現大手成交價彈升之後，昨日美元走勢已見轉軟，全日均受到小量而持續的回吐，做價趨軟，至收市時才回扳至五八二水平，全日成交不多，一般買家在無新消息刺激下而多採觀望。惟一般仍多相信後市美元的走勢會保持穩堅，因為美國雖在凡爾賽高峰會議表示軟化干預匯率市場，但實際並無改變態度，尤其在本週初美元急漲中，美當局未見干預，只是由歐日各國中央銀行干預。此外，高峰會議無認真提及美國高利率問題，而市場預測短期內美國利率不會下降。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（八）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五，無升跌。隔晚錢亦拆十四厘至十四厘二五。長錢拆息，一至六個月期俱拆十四厘二五，比上日回升十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十四厘六二五，無升跌，兩個月期十四厘七五，升八分一厘，三個月期十四厘八七五，升八分一厘；六個月期十四厘八七五，升八分一厘；九個月期十五厘，升半厘；十二個月期十五厘，升半厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘三七五，升十六分一厘；兩個月期十四厘半，升十六分三厘；三個月期十四厘六二五，升十六分三厘；六個月期十四厘七五，升十六分三厘。

美國費城大陸銀行宣布將最優惠利率由十六厘提高至十六厘半，該銀行曾於五月二十六日追隨萬國寶通銀行減息，今次再度調整，前後不出兩週。

國際金融股市行情

一九八二年六月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+2.50	(595.10)
午市	+2.50	(595.10)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	11.45	11.65
怡和	H.K.$	17.45	17.65
和黃	H.K.$	16.40	16.60
會德豐	H.K.$	6.85	7.05
置地	H.K.$	7.80	8.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +0.19（804.22）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 −2.36（7240.03）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	+6.65	(330.90)
尾盤	U.S.	+3.50	(328.75)

美元開市價格：

法蘭克福	2.3785	馬克
倫敦	1.7890	美元
東京	245.20	日元
巴黎	6.18375	法郎

中東戰爭升級刺激 港金繼續上漲 尾市已感乏力

開市價高至二三三七，以接近最低價之二二九九收市升卅七元，欲扳上二千三百大關而乏力。八月期金結算價升八美元。飾金牌價大幅改高。

（特訊）昨（八）日本港九九金價藉着中東緊張局勢繼續扳升，以一度扳上二千三百關以上，收市價二二九九，較前市升四十六元，八月期金結算價升八美元，飾金牌價改高。

週一在倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百二十四點五五美元，上升五點六二五美元。蘇黎世黃金市場收市報三百二十四點五美元，上升六美元。紐約黃金市場收市報三百三十六點五五美元，上升十七點二五美元。

金商說，在阿根廷開始侵佔福克蘭羣島時，金價會刺激大升，但當時已對英阿可能展開戰爭作出反應，而戰爭真正進行時，金價反而緩降。主因是金價上升時已對英阿戰爭作出反應，表示這個因素逐漸消失，故金價反而緩降。但今次以色列對黎巴嫩展開大規模的轟炸和侵佔，事前并無多少跡象，故當戰事升級時，金價的升勢亦增大。不過金商認為目前金市的基礎仍是呆弱的，例如美國利率仍高，美元堅穩，實金消息頻傳及通脹減緩等，均對金市不利，故此，金市對中東的局勢的反應似乎過激，除非戰事進一步升級，否則金市仍將是向低的。事實上，今次金價的上升，空倉客的補倉亦有一定作用。

昨日本港九九金開市二三三七，較前日收市價高八十四元，亦為全日之最高價，上午走勢反覆向下，以二三〇三結束早市，下午開市二二九九，波幅開始轉窄，升上二三〇五後又降落二二九四，最後以二二九九收市，較上午開市價低三十八元，較前日收市價仍升四十六元。全日最高二三三七，最低二二九四，波幅四十三元，公價定二三〇五元，低息六・七五元。

期金方面，全日共成交三十八手，值一百四十萬美元。八日期貨開市買賣價三四五及三四三，收市買賣價三三九及三三七，結算價三三八，較前日午八美元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為一九八六及二〇〇六元。

飾黃金價每兩二千五百三十元，較前日升七十元，飾白金價每兩二千四百七十元，升一百元。

港匯指數

（特訊）一九八二年六月八日（星期二）的港圓實際匯兌率指數為八十八點九，下跌〇點二。

對星牛仔褲與毛衣 加國將暫採取入口管制

（新加坡五日電）新加坡商業時報報導，兩國間雙邊紡織協定在本年七月一日起再予展延半年後，加拿大要對新加坡出口的牛仔褲及毛衣實施進口管制。

兩國已涵蓋一九八三年一月一日至一九八六年十二月三十一日四年期間的新雙邊協定舉行三天磋商會議，雙方週四已簽署備忘錄。

在新協定生效前適用的臨時協定，於今年七月一日至明年一月間對牛仔褲及毛衣施行新配額管制。

有待兩國政府批准的新協定，列出九種產品類別，並要求牛仔褲及毛衣出口須由新加坡有關部門監管。上述兩種產品新增的配額管制辦法意謂新四年協定中列名的所有產品，現在均受制於進口限額管制。新協定中列出的其餘七種紡品為外套、預先裁製衣領的襯衫、其他襯衫及襯頭、夾克、男西裝、女裝、裙子、衣飾及亞克力紗。

新昌 華光 獲得 中期 貸款 各佔九千三百萬元

（港訊）一項港幣一億八千六百萬元中期集團貸款協議已於六月七日簽定。該貸款將分貸予新昌地產公司（昨誤植為信昌地產公司，特此更正）及華光地產公司各港幣九千三百萬元，作為預備款用。貸款利息按香港銀行同業拆息利率計算。

貸款主要由法國國家巴黎銀行及獲多利公司聯合經理。同時參予經理的銀行包括BNP——大和（香港）公司、恒生財務公司、匯豐銀行及新鴻基銀行。除兩主要經理人外，共有九間銀行參予此項貸款。

歐洲金融市開 美匯回軟 金價續揚

白銀價重越六美元關

（特訊）倫敦六月八日電：中東危機促使歐洲黃金價繼續上揚，美元兌各主要歐洲貨幣均轉軟。白銀價重越六美元關上。

倫敦上午黃金定盤，每安士報三三〇・九〇美元，比上日收市價三二四・二五，上升六・六〇美元。蘇黎世金價，每安士報三三〇・五〇美元，比上日收市價三二四・五〇，上升六美元。

倫敦白銀每安士報成六・一一五美元，比上日收市價五・九〇，上升了〇・二一五美元。

金商指出：以色列的軍事行動做成的不安局勢，為導致金價報升的主因。

美元開市價，法蘭克福由二・三八四〇跌至二・三七八五馬克，蘇黎世由二・〇三六八跌至二・〇二四四瑞士法郎，巴黎由六・二〇七五跌至六・一八三七五法郎，阿姆斯特丹由二・六四〇一五跌至二・六三四五荷蘭盾，米蘭由一三二一・五〇跌至一三一五・五〇里拉。

美元的回軟與利率兩者的走勢仍然無甚關係，因為美國及歐洲美元利率表現仍趨堅。本週初美國財務部拍賣的債券，三個月期及六個月期債券均上升，而週二歐洲美元三個月期利率亦上升了八分一厘。

美利率欲跌不下 英國貿易續好轉

七國高峰會議未有增加減息希望，關鍵在於美能否削減財政赤字。

（特訊）綜合外電報道：（一）美國費城大陸銀行優惠放款利率即日起由十六厘改為十六厘半，該行於五月廿六日追隨萬國寶通減息，今再調整，前後不出兩週。

（二）西德經濟部長稱，七國經濟高峰會未有增加減息機會，重大關鍵仍然在於美國能否削減財政赤字，而此方成功希望尚少，減息仍須假以時日。

（三）三月份英國有形貿易續有好轉，月出口總值四十五億八千四百萬鎊，增一億四千一百萬，入口四十三億六千二百萬，增八千三百萬，比對順差二億三千二百萬，連同無形貿易計算，是月經常收支盈餘三億三千一百萬鎊。

期豆價上升

交投暢爽，全日共成二千六百四十三手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千六百四十六手，較上日減少九十一手，造價普遍上升。

六月份大豆合約開收市價同報一一一元，共成九十七手。七月份開收市價均為一一〇點八元，共成一百手。八月份開市一一一點四元，收市[illegible]，共成一百八十九手，九月份開市[illegible]，收市一一二點六元，共成四百一十五手。十月份開市一一三元，收市一一三點二元，共成七百二十八手，十一月份開收市價同報一一三點六元，共成一千一百一十四手。

加元兌美元 創有史低點

（渥太華五日電）加拿大元兌美元匯率隨至歷來最低點，收盤時為一加拿大元兌〇點七七九九美元，雖然加拿大央行週四提高利率至十五點八七%，仍無法阻止加拿大元跌破一加拿大元對〇點八美元的關口。

本週內加拿大統計局宣佈，上月份失業率升為十點二%，創下二次大戰以來的最高失業紀錄。而且今年第一季加拿大生產毛額比去年同期降一點七%，是二十八年以來最嚴重的紀錄。

杜邦馬公司委執行董事

杜邦公司宣佈委任夏威為杜邦遠東公司馬來西亞分公司執行董事，夏氏常駐吉隆坡。在此之前，他為杜邦遠東台灣業總經理。夏氏在該公司任職凡三十四年，在銷售、市務及管理等方面具豐富經驗。他除了負責杜邦公司在亞太區之業務外，亦負責該公司在加勒比海及中美洲之業務。

世界商品市場境況淒慘 金屬品和農產品都遭受打擊 谷物可可砂糖低於生產成本

係工業國長期衰退原料缺乏需求農民苦陷困境

近來世界商品市場境況淒慘，價格全面下跌，金屬市場和所有農產品都遭到打擊，以銅為例，實質價格已經降到一九五〇年代以來的最低價。穀物，可可，砂糖也跌到極低水準，遠低於生產成本。

大多數商品同時下跌殊屬罕見，這種現象多半是工業國家長期衰退，導致原料需求極度下降的結果，而農產品庫存日增，一般都是由於主要出口國氣候適宜，收成增加所致。

雖然蘇俄農作物連續三年歉收，仍不足以吸收他國的農產品，美國農民也不免要遭逢三十年代以來最惡劣的困境。

由於各國通貨膨脹和貨幣貶值率大不相同，商品價格無法直接比較，但是各種指數都顯示價格普遍下降。

倫敦金融時報商品指數從前年二月的最高峰——三一一四，降為目前的二四〇左右，這項指數依混合十二種商品的美元及英鎊價格編製，而以一九五二年為基期。經濟學人週刊美元商品指數一年來下跌了百分之十四點七%，降至一六五左右，這項指數涵蓋較多商品，以一九七五年為一百。

國際貨幣基金（IMF）編製的全部商品指數跌幅更驚人，IMF以一九七五年為一百，從三十個生產國收集三十四種價格，編製此一指數，今年三月，IMF指數降為一二七點五，使今年第一季平均指數降為一三一點二，比去年同期下降二三點八之多。

從長期觀點來看，消費國在享受低價進口原料之際，很可能沒有可資慶幸的理由。窮國因出口收益劇減，產生了真正的困境，從人道和經濟方面來看，窮國的困難不容忽視。跡象顯示，第三世界國家態度日漸激進，生產國組織卡特爾——或至少應採取聯合行動的倡議，再度風行。

生產國屢次試圖控制錫、可可、砂糖市場，到目前為止，這些企圖都沒有成功，不過一旦某種商品需求復甦，或是產量大減，則價格便會劇漲，消費國就可能受害。

在金屬市場上，產量劇減的情形尤為明顯，因而限制了過剩存量的累積，一旦需求恢復正常時，便可能出現暫時性的供應不足。

在農產品方面，產量多寡主要受氣候支配，但是低迷的價格顯然打擊了種植的興趣，也使刺激產量的肥料用量減少，因此一旦氣候不好，來勢洶洶的影響可能比正常時期嚴重。

從較長期觀點而言，受價格低迷危害較大的，可能是聯合國貿易發展組織（UNCTAD）的商品穩定計劃。UNCTAD選出十八種商品，認為適於由主要生產國和消費國簽訂穩定價格的協定，到目前為止，只有錫、可可、咖啡、砂糖和天然橡膠的協定已經達成。

國際天然橡膠協定是歷史最久的商品協定，但這項協定本月底即將失效，屆時更新與否，仍有人大感懷疑，這項協定能否存續，猶在未定之天。

由於有某方面——謠傳指出係代表馬來西亞——大量的投機性買入，天然橡膠價位勉強能維持在基準價格之上。而在商品生產國倡行新興的激進主義，馬來西亞初級工業部長梁祺祥始終表現得最積極。

雖然締結其他商品協定的努力並未中斷，但由於有關國家不支持，加上消費國，生產國和生產者之間歧見日增，UNCTAD商品穩定計劃的重心——成立「共同基金」的計劃已經受阻，而無法對各項商品協定提供財政支持。

美國政府認為商品協定扭曲自由市場的精神，因此公開宣稱反對訂立商品協定的原則，而且拒絕參加新的國際錫協定。英國與西德則領導其他消費國，指出平準基金運作的效率值得懷疑。

在供應充裕時期收購多餘供應，再在短缺時售出，在理論上行得通，實行起來却不可靠。要訂定消費國和生產國都接受的保證價格尤其困難，歐市的痛苦經驗顯示，保證價格過高時，長期的過量生產便在所難免。

生產國則主張，為了建立較公平的經濟秩序，必須促成資源從富國轉移到窮國，因此必須訂定較高的商品價格。

（劉道揚譯自倫敦金融時報）

（芝加哥電）週五芝加哥穀物交易所所有小麥期貨以本季新低谷或其左近價位收盤每英斗挫落三點二五至四點五美分，買氣滯淡。

由於一般預期美國西南各州產麥帶會在本週末增加收割活動，交易所開盤後交投偏向守勢。業者指出，美元對歐洲通貨續持強勢，也令市況增添了軟意。

交易所經紀商說，週五較突出的交易是大型專業公司於收盤擊中賣出七及九月期貨。一家主要出口商早先賣出後補進七月下旬期貨，週五整日主要買家為毛猪公司及多國公司。

各國加緊買糖 期糖造價止跌回揚

交投減少，市況尚穩，全日共成八百四十四手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況尚穩，全日共成八百四十四手，較上日減少三百七十八手，期現價回升，現貨價報七點一美仙，上升三十點，市場消息有中東局勢緊張，反而促使各國加緊買糖。約旦、摩洛哥宣佈在六月十日入市買糖，總數約四萬噸左右。據報道，敘利亞昨日標買了六萬噸白糖，要求在八月至十月份交貨，但結果未有透露。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份七點二五美仙，共成十手，九月份七點七二美仙，共成八手，十月份八美仙，共成十四手，一月份八點五四美仙，共成一百一十六手，三月份九點二六美仙，共成二百九十六手，五月份九點三四美仙，共成四百手。

美漢維公司智能咭試驗

美國漢維公司最近宣佈在美國進行「智能咭」實驗。CP8智能咭是法國漢維公司創新研究。

CP8智能咭體形如一般信用咭，咭之左上角裝有一片八平方毫米之單片微型電路，包括微型資料程序及記憶系統，適合一般商業用途。此外，智能咭更可配合CP8終端機使用。

唐納信解釋：「智能咭之記憶系統可儲藏個人資料，而每一次使用該咭之資料亦可相繼儲於咭內」。他更認為由於智能咭方便携帶，更可儲藏資料，固可增加工作效率及保安，和提供多方面之用途。

美議員提議鑄兩種銀幣

（華盛頓電）美國參議院共和黨籍參議員麥克路瑞和席姆斯提出法案，要求美國財政部鑄造兩種銀幣，用以代替出售戰略物資基金的庫存銀。出售銀幣的收入，要留作國防庫存物資，用以購買其他物資。鑄造銀幣的數量限於一億零五百萬兩。這兩種銀幣為一英兩純九九九銀和〇點三四九〇英兩之合金，另一種銀色為七七〇，銀一成銅。銀幣以法案財政部一天白銀市價，加上鑄造，行銷及他費用，作為銀幣的售價。

麥克路瑞說，銀幣計劃可讓政府從存銀賺取很多錢，而不致壓低世界市場上銀價。

燒種猪市價微升

供量正常，大猪價守穩，燒種稍增。總成交量達七千七百餘頭。

（特訊）生猪供量正常，貨價穩守，燒種價微升，成交普通，存欄稍增，港九生猪昨（八）日總成交量達七千七百零五頭，其中大陸大猪佔六千一百二十二頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、北海、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千九百頭，存欄有[illegible]

香港金融行情表

一九八二年（六月八日）

九九金每司兩（最高）二三三七（最低）二二九六（收市）二二九九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八二・三〇
美單	一〇〇	五八一・一〇
美鈔	一〇〇	五八〇・六〇
英鎊	一〇	一〇三・八〇
加拿大圓	一〇〇	四六一・五〇
法國法郎	一〇〇	九三・一〇
瑞士法郎	一〇〇	二八七・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四三・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一九・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇三・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・六八
非律賓披索	一〇〇	六九・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四五・〇〇
坡圓	一〇〇	二七四・五〇
台灣圓	一〇〇	一三・九〇
泰國銖	一〇〇	二五・五〇
印度勞啤	一〇〇	四八・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	四八〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・〇〇

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐投信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	13.625%	兩年	12.75%
六個月	13.625%	三年	11%
十二個月	13.625%	四年	10%
十八個月	12.75%	五年	10%

滙豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	13.75%	兩年	12.75%
兩星期	13.75%	三年	11%
一個月	13.75%	四年	10%
兩個月	13.75%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（六月八日 星期二）

香港會成交：25,680,000元　遠東會成交：66,220,000元

金銀會成交：53,850,000元　九龍會成交：370,000元

四會成交總額：146,120,000元

恆生指數：1346.64升9.16　遠東指數：6579.32升24.13

金指數 1198.64升6.74 銀指數 1167.07升4.21 金銀指數 1160.14升5.94

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	90.00	90.00	89.50	90.00	89.50	90.00
滙豐銀行	11.60	11.60	11.50	11.60	11.60	11.50
海外信託	5.90	5.95	5.85	5.90	5.85	5.90
友聯銀行	11.90	12.20	11.90	11.90	12.00	12.00
東亞銀行	41.75	41.75	41.00	41.50	41.25	41.00
永隆銀行	80.50	81.00	80.50	81.00	81.00	81.00
嘉華銀行	2.925	2.925	2.90	—	2.925	2.90
工商銀行	5.40	5.40	5.40	5.40	—	5.40
新鴻基銀行	5.40	5.40	5.35	—	5.40	—
九倉債券7.75%	65.5%	65.5%	65.5%	—	—	65.5%
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	67.0%	67.0%	67.0%	—	—	67.0%
港燈債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	—	—	71.0%
港燈認股權證	9.40	9.45	9.40	9.40	9.45	9.45
置地認股權證86	18.20	18.50	18.10	18.40	18.50	18.40
怡和認股權證92	2.80	2.85	2.75	2.80	2.80	2.80
（二）公用類						
九燈	16.60	17.00	16.60	16.90	16.90	16.90
港燈集團	6.50	6.60	6.50	6.60	6.60	6.60
中華煤氣	32.50	32.75	32.50	—	32.50	32.75
電話公司	30.75	31.25	30.75	31.00	30.75	31.00
油蔴地小輪	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
九龍巴士	7.60	7.70	7.60	7.60	7.60	—
中華巴士	13.30	13.30	13.30	—	13.30	—
（三）工商企業類						
隧道公司	10.70	10.70	10.60	10.70	10.60	—
青洲英坭	46.25	47.00	46.00	46.50	46.00	46.50
恆隆	5.20	5.25	5.20	5.25	5.25	5.25
東力（除各項）	2.225	2.275	2.175	2.25	2.25	2.25
永安公司	3.00	3.025	3.00	3.00	—	3.025
和記黃埔	16.70	16.70	16.50	16.60	16.60	16.60
怡和	17.70	17.80	17.60	17.70	17.70	17.70
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.85	7.85	7.75	7.85	7.80	7.80
瑞興公司	2.80	2.80	2.75	—	—	2.75
先施公司	59.00	59.50	58.50	59.00	58.50	—
寶光實業	3.60	3.70	3.60	—	3.70	3.70
會德豐A	5.95	6.05	5.95	6.00	6.00	6.00
信德	2.45	2.45	2.45	—	—	2.45
仁孚企業	2.05	2.05	2.05	—	2.05	2.05
太古洋行A	11.20	11.40	11.20	11.20	11.30	11.30
亞洲保險	11.40	11.40	11.40	—	—	11.40
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.28	1.32	1.27	1.31	1.32	1.31
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	5.50	5.60	5.50	5.50	5.60	—
利豐	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
（四）地產建業類						
世紀城市	1.30	1.31	1.29	1.30	1.30	1.30
廖創興置業	4.525	4.575	4.525	4.525	4.55	4.55
長江實業	16.60	16.80	16.50	16.60	16.60	16.60
恆基兆業	2.375	2.40	2.375	2.375	2.375	2.375
利興發展	4.15	4.15	4.15	—	4.15	—
新昌地產	0.71	0.72	0.71	0.72	0.72	0.71
嘉年地產	1.50	1.54	1.50	—	1.53	1.52
置地公司（除各項）	7.85	8.00	7.85	7.90	7.95	7.90
信託公司A	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50
合和實業	3.40	3.40	3.375	3.40	3.40	3.40
新昌集團	2.45	2.50	2.45	2.50	2.475	2.475
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	5.85	5.85	5.80	—	5.80	5.80
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	5.10	5.15	5.05	—	5.05	5.10
新鴻基地產	7.30	7.40	7.30	7.35	7.35	7.40
大寶	3.075	3.25	3.075	3.25	3.25	3.225
泰盛發展	1.86	1.88	1.85	1.86	1.88	1.87
新世界	4.05	4.075	4.025	4.05	4.025	4.025
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	1.93	1.94	1.91	1.93	1.92	1.91
大昌地產	2.625	2.65	2.60	2.625	2.65	2.65
大新公和	6.45	6.45	6.30	—	6.40	6.40
亞細安	0.07	0.07	0.0675	0.07	0.07	0.07
建煌新記	1.01	1.02	1.01	—	1.02	1.01
國際城市	0.99	1.00	0.99	1.00	0.99	0.99
大生地產	2.70	2.70	2.60	2.60	2.65	2.70
明輝發展	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
佳寧	3.525	3.575	3.50	3.50	3.525	3.50
益大	2.525	2.525	2.50	2.525	2.525	2.50
華光地產	1.62	1.63	1.61	—	1.62	1.63
希慎興業	0.67	0.67	0.66	0.67	0.67	0.67
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.48	0.50	0.48	0.48	0.50	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	6.95	7.00	6.80	6.90	6.85	6.85
兆安	3.40	3.50	3.40	—	3.475	3.50
周生生	4.50	4.55	4.40	—	4.55	4.50
好世界投資	1.27	1.30	1.25	1.28	1.29	1.28
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
宇隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.15	2.15	2.15	—	2.15	—
恆生工業	1.82	1.82	1.82	—	—	1.82
新城市地產	1.16	1.17	1.16	—	1.17	1.17
信和置業	0.78	0.79	0.78	0.79	0.79	0.78
遠東發展	1.95	1.95	1.93	1.94	1.95	1.94
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.85	1.85	1.85	—	1.85	—
永泰發展	4.80	4.90	4.80	4.90	4.90	4.90
華信地產	1.55	1.55	1.55	—	1.55	—
德榮建築（除息）	2.15	2.15	2.10	2.15	2.15	2.10
百寧順（除各項）	1.15	1.19	1.15	—	1.16	1.15
（五）倉塢類						
九龍倉（除各項）	5.05	5.10	5.00	5.05	5.05	5.10
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.35	2.50	2.35	—	2.475	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.60	6.60	6.45	6.50	6.45	6.50
海港企業（除息）	—	—	—	—	—	—
大酒店	45.00	45.50	45.00	45.50	45.25	—
美麗華	81.50	82.50	81.00	—	82.50	82.50
百樂	3.95	3.95	3.95	—	3.95	—
遠東酒店	1.15	1.15	1.14	—	1.15	1.15
富豪酒店	1.25	1.27	1.25	1.26	1.26	1.26
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	28.80	28.80	28.80	—	—	28.80
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.30	3.30	3.275	3.275	3.275	3.275
長江製衣	10.60	10.60	10.60	10.60	—	—
（八）航業類						
會德豐船A（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.75	3.825	3.75	3.775	3.80	3.80
東方貨櫃（除息）	2.75	2.75	2.725	2.75	2.75	2.725
華光航業（除息）	2.775	2.775	2.775	—	2.775	—
隆豐國際	3.025	3.025	2.95	3.025	3.00	3.025
（九）投資類						
聯合企業	7.20	7.25	7.20	7.20	7.25	7.35
怡和證券	14.70	14.70	14.60	14.60	14.60	14.60
森那美	5.50	5.50	5.50	5.50	—	—
新鴻基證券除各項	4.375	4.375	4.35	—	4.375	4.375
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.50	8.50	8.50	—	—	8.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.80	5.80	5.80	—	—	5.80
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.52	1.52	1.52	1.52
新安	—	—	—	—
永達利	1.11	1.11	1.11	1.11
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

澳洲米調低五元至十元
可視為對市場適應
米市交投昨繼續減少

（特訊）昨（八）日米市，交投繼續減少。由於澳洲米價格將由今（九）日開始調低，買家觀望。入口米商十家開盤，提沽食米廿八款，其中九款有成盤的，中國大米佔一千中包，泰國米佔二百中包，澳洲米佔九十小包。

據米業人士透露：泰國米及中國大陸米自從五月卅一日價格調低之後，澳洲米價格尚未有變動，事實上，澳洲米自從三月廿二日每担調低十元至今，才作第二次調低價格，但泰國米和中國大陸米已經三次調低了，現在澳洲米價格跟着再調低才是對市場適應。故由今（九）日開始，澳洲絲苗每担調低五元，澳洲油粘每担調低十元。

成盤紀錄：中國大陸梧字新絲苗每担一七三元及一七六元，江西新絲苗一七四元，大連新油粘一五一元，日字新油粘一六三元，安字新絲苗一六七元，才字新油粘一五八元，澳洲膠袋庄金冠絲苗二一八元，泰國金龍新香米一八二元。

德國書紙低價兜售成盤遠較理想為差
印刷接單弱業務應旺未旺

兩間大商社合共成交約七百噸，較預期一千噸還有一段距離，照訂價和品質來看，理應暢銷，目前呆態，反映商人訂貨仍審慎。

（特訊）印刷業務應旺未旺，德國書紙低價兜售成績未如理想，僅有五至七百噸成交，顯見商人訂貨態度非常審慎。

據洋紙商人表示，在正常的情況下，目前理應進入印刷業的例常性旺季，但由於工商業欠佳，印刷各類宣傳品，月曆、掛曆等數量已大幅度減少，直至目前為止，一般印刷廠還未有較大量的海外訂單，不少工廠的開工率僅能維持正常狀態的七至八成。由於印刷業務不振，書紙的耗量亦相應下降。

商人說，近期西德有些道林紙盤開到，每噸報六百五十美元，較現時台灣貨每噸報七百一十美元為低，目前台灣五十克薄庄道林紙每噸報七百一十美元，一級日本道林紙每噸七百八十美元，二級每噸七百五十美元，南韓貨每噸六百九十美元。

這種廉價兜售的行動，反映目前歐洲經濟活力仍弱，紙張耗用率尚保持低水平，出現供剩於求，因此，才遠隔重洋來港銷貨。

與此同時，港商的購意並不積極，據悉達成交易的僅有五至七百噸。商人說，照西德貨的品質和價格來分析，成盤應該達一千噸的理想，現時的成交額，顯然令人有點失望。

導致這種情況，主要是本港商人感於實銷情況欠佳的觀望心理。商人指出，現時本港各行各業接單仍差，繼後的兩、三月內，若情況不發顯著改善，今年本港的旺季將會靜靜地渡過，因此，商人均提高警惕，寧願減少生意額，採取守勢經營，也不願冒險大量訂購。

事實上，銀行利息踞高不下，倉租成本重，工資、舖租等經營費用增加等，仍然是困擾大市發展的基本因素，因此，商人在銷出存貨後，並不急於即時補充，一方面減少銀行貸款利息和倉存費用的負担，同時，亦可增加現金週轉的流通率，貨價因供剩於求而下跌的風險也可以避免了。所以在去年第四季開始，許多紙張進口商便採取審慎的態度訂貨，只作實銷性補充，十二月份以後，大額訂貨現象便開始少見，故此，當市道需求略有增加，原已底疏的品種便有渴市現象，商人補充性續單訂貨的次數亦見增加。

現時存貨較緊的品種，仍以粉紙最明顯，商人說，近期玩具、塑膠等行業開工情況略有改善，用作包裝的粉紙盒咭需求亦見增加，隨着供銷形勢的轉變，使咭紙的供應有較緊張現象。

除粉咭外，其他紙張都有供應較緊情況，但由於市場實銷力並不理想，這種緊張沒有刺激貨價的揚升，目前中國大陸莊紙每噸為一千一百元至一千四百元，美國牛皮咭每噸為三百八十美元。

商人表示，紙張供銷形勢目前仍見惡劣，從歐洲道林紙來港兜售和港商訂貨態度平淡中，已清楚地說明生產商雖然減產降價求售，但仍未能刺激買家的購買慾念。事實上，南韓、台灣的產紙商，近期都有不穩的消息傳出，另方面，用家則感於銀行利息金和實銷前景欠缺明朗，普遍不敢多訂，就以西德道林紙為例，從貨價和品質方面衡量，是有相當大吸引力的，不過，由於運輸時間長達兩個月，買家恐後市會有較大的變化，甚至歐洲其它產區稍後有更低價貨源兜售，商人便會錯失良機，因此，一般訂貨都見保守，這種濃厚的觀望態度，在目前貨銷例旺期間出現確實有些不尋常。

菲越幼砂糖來港爭銷場
西德南韓來訂價續降
國際糖價迭降後略升

華僑經濟

（特訊）由於菲律賓及越南幼砂糖來港爭銷場，西德幼砂糖本月中亦有運到，南韓幼砂糖為了應付其他幼糖競銷，訂價繼續降低，顯示南韓幼砂糖輸港價由五月初至今，降了百分之十二。

昨（八）日據糖業人士透露：南韓幼砂糖訂價繼續報降，到岸價每噸降至三〇〇美元，折合一、七四〇港元，竟比粗砂糖價格低得多，這是為了應付菲律賓、越南、西德幼砂糖來港競銷，故由五月初至今，南韓幼砂糖訂價降了百分之十二。事實上，由今年一月以來，南韓幼砂糖輸港價因應國際糖價的走勢，已經不斷降低，一月到岸價每噸四一〇港元，顯示現在訂價比一月初降了百分之廿七。

由於南韓幼砂糖訂價續降，港商開出七至十二月期貨實盤，每担亦降至一〇五元。但現貨仍疎，價價扳硬，碼頭交收每担一二八元。下週到港價格稍低，每担一二三元。

菲律賓及西德幼砂糖，下週均可到港，前者每噸要價一、八五〇元，後者每担要價一一六元。

中國大陸榴花粗砂糖，現貨亦疎，粵產現貨經銷商沽出每噸一、九三〇元，但本月中到港每噸則為一、八六〇元。

國際糖價，迭降後略為回升。倫敦（七）日原糖現貨每噸仍為一〇一鎊。八月期貨每噸一〇八點一鎊，升一點六〇鎊。十月期貨每噸一一一鎊，升一點三五鎊。一月期貨每噸一一六鎊，升點五〇鎊。紐約（七日）原糖七月期貨每磅七點二九美分，升點一六美分。九月期貨每磅七點五九美分，升點一九美分。十月期貨每磅七點七〇美分，升點二〇美分。

數大公司產品自成系統
電腦市漸呈現壟斷趨勢
銷售微型電腦者已逾二百間

（特訊）近年間，外國電腦公司在本港推銷的產品，已由以往針對「普遍需求」用途轉向配「特別重要」用途。據德聲電腦香港有限公司發言人陳康明表示：這是必然的趨勢，因為國際性電腦公司科技先進，同時開發某些產品市場已很久遠，其他電腦公司要打進這些已發展市場是極為困難，必須從新產品方面開拓領域。

現時美國的著名電腦產品，QANTEL 200與800SERIES，HP250 3000 SERIES，IBM SYSTEMS，MICRODATA，WANGUS，NCR8300，D.E.C 11-34等等，均已在本港佔有很大市場佔有率。而上述列舉產品只是一些電腦硬件。它們經過配合的「特別用途軟件」就具有不同功能，有些電腦公司是供應硬件及連同特別用途的軟件。有些電腦公司則是代理上述產品，但是它會針對本港某些行業的問題，盡量設計一套軟件，再配合代理的硬件銷售。有時這些電腦公司甚至將上述配合演變成為一個系統（SYSTEM）。

據陳氏稱：在本港銷售微型電腦的公司超過二百間，它們的市場，或說是產品的設計用途，以處理會計的最為普遍，因為無論那一間商行，都有會計這個部門的工作。

與此同時，電腦公司在某些特別用途產品方面很多已漸有壟斷市場趨勢，如IBM精於設計銀行用的電腦系統，NCR精於設計自動提款機系統，又如澳洲公司JBA的HIS軟件，即「酒店資料系統」，又近年王安電腦多數推出商業用電腦。

據陳氏稱：推銷已發展的產品市場，雖然或可得穩定利潤，但是要打進已發展產品市場，是極困難。

陳氏強調：這與軟件的供應毫無關係，同時目前本港軟件公司同樣是各自有本身的市場，但不會為某行業的工作而特別去設計一套軟件銷售，這方面的工作，仍由電腦公司本身去推廣及發展。

陳氏稱：這亦與軟件及硬件價格問題無重大關係，以美國而言，目前美國工商業及銀行軟件特別設計，有時會佔硬件成本四成，但現時電腦公司產品多已附有一套完全符合需求的軟件。

陳氏稱：該公司將會推出兩個電腦系統，那是特別為零售及批發行業而設計，它是RETAIL CONTROL SYSTEMS德聲零售統管系統及MS-HANDHELD DATAETTRY TERMINAIS專為批發行業而設計的系統。零售管理制度系統的主要部份，是一電腦收銀機，具有營業分析、存貨控制、買貨訂單管理及普通會計功能，而在美國來說，這種電腦設計其售價只希望是佔零售業的銷售額百分之一。而本港如果是中型超級市場，全套約需投資約三十萬元。至於適合批發商使用的MS系統，可處理批發商的提貨、賬單等對零售商的服務的工作。該公司對以上兩項產品市場，第一年的銷售目標是十個系統。

台上月外貿呈順差
進出口金額均退步
首五月比預定達成率落後

（台北訊）根據海關進出口統計資料，今年五月份我國出口值十九億八千四百五十萬美金，較去年同期減少百分之三・七，進口值十七億八千四百二十萬美金，較去年同期減少百分之七・七，五月份順差二億零四十萬美金。

財經官員指出，五月份對外貿易仍然不好，進出口值均比去年同期減少，其中進口減少比出口大，預期今後數個月的貿易不會好轉。

根據統計，今年一至五月份的貿易統計，出口值共八十九億八千二百萬美元，較去年同期增加百分之一・六，進口值共八十二億四千五百萬美元，較去年減少百分之十一・七，一至五月份出超七億三千六百三十萬美元。進出口總值一百七十二億二千七百萬美元。

財經當局指出，一至五月份進出口達成今年目標五〇一億九千萬美元的百分之三十四・三，出口達成百分之三十五・一，進口達成百分之三十三・五，均較預定達成率百分之四十二落後甚多。

產膠國家減少供量
下月起實施半年

（路透社馬來西亞丁加奴七日電）馬來西亞副初級工業部長烏利斯說，馬來西亞可望對市場減少供應十七萬五千公噸天然橡膠，藉以履行天然橡膠生產國家協會所提的一項建議。

該協會會員國馬來西亞、印尼、泰國、新加坡、印度及斯里蘭卡的代表，上個月在吉隆坡舉行的緊急會議中，建議在六個月期間對市場減少供應三十五萬公噸天然橡膠，以穩定低迷的天然橡膠價格，並加速價格回升。

東京股市仍軟
股價呈閃縮
指數跌二點三
成交一億七千萬股

（特訊）東京六月八日電：由於投資者繼續缺乏落行興趣，東京股市每類股價收市時互有榮辱，指數作連續第六日報跌。

東京股市杜瓊斯平均指數下跌二・三六而為七二四〇・〇三。新市場指數跌〇・二四而為五四二・四八。

全日總成交一億八千萬股，比上日的一億四千萬股為多。

市場消息稱：大市的基調仍然普遍疲弱，投資者失却落行興趣較諸拋售壓力為大。由於尾市時選擇性的吸納低價股，才能收復若干早市時的損失。

由於各方面消息顯示房產滯銷使一般房地產股價被推低，此外，藥業、紡織、汽車、食物及百貨業股等亦多下跌。金價的報升則使非金屬股的價被推高，高價的電氣股如日立與圖得電子、石油股及若干陶瓷股亦報堅。

紐約股市中段跌破八百
收盤僅略跌一點子

（特訊）紐約六月七日電：由於高息、經濟衰退、以色列入侵黎巴嫩等不利因素引起的憂慮，紐約證券交易所股票在交投普通的情況下以略低價格收市。

杜鍾斯卅種工業股平均指數曾一度跌破八百點後即回揚，但午市後段再次下挫，跌零點九五，以八百零四點零三收市。紐約證券交易所的指數下跌零點零六，報六十三點三六，平均每股跌兩美仙。

下跌股隻較上升股隻多，比例為九比五。總成交量從上週五的四千四百一十一萬股增至四千四百六十三萬股。

分析家表示，儘管股市經過去四週來急劇下挫後，杜鍾斯工業平均指數總共跌了約六十五點，看來應該會回升的，但投資者依然採取審慎的態度。

他們指出，費城大陸銀行把最優惠貸款利率從十六厘提高至十六厘半的消息，亦是造成股市不安的原因之一。雖然這間實力較小的銀行並沒有左右利率水平的力量，但加息後，把利率維持在十六厘的祗剩下萬國寶通和第一國民銀行。

全國採購管理協會發表報告說，由於外國的訂單、國內的生產、就業人數等各方面都急劇下降，五月份的美國經濟大幅滑落，這現象更加深了整體經濟弱勢。

分析家說，以色列入侵黎巴嫩，可能會令其他中東國家加入戰團，亦是令投資者担心的原因之一。

政府加稅措施收立竿見影之效
新私家車銷路銳減
短期內難望回增，都份車齡較長的私家車，在換新行車證時不少只續期四個月，顯示出舊車主也有隨時賣車及「劏車」意圖，更遑論新車銷售了。

（特訊）政府宣佈增加汽車首次登記稅，牌費及汽油稅後，私家車銷售已受到立竿見影的退縮影響，私家車經銷商認為今次一連串不利消息要更長時間消化，換言之，短期內私家車銷售不易回增。

據私家車經銷商表示：自港府宣佈對私家車首次登記稅，牌費及汽油稅大幅提高後，過去一個月來私家車銷售可說是極度疲弱，即使個別牌子聲言暫時不增車價，但收效也不顯著，主要是首次登記稅為一次過之開支，而未來牌費及汽油開支是一項長遠之負担，且明年再會增加牌費與汽油稅機仍未可抹煞，因此對非富豪階級的車主而言，確是一項嚴重阻嚇力，故此中下價新車銷售一落千丈，短期內情況難望有所改觀，高價車銷路所受打擊較少，但新車換車頻率肯定也會減少的。

車商指出：事實上今年以來新車銷售有越趨困難跡象，主要是經濟不景氣有關，再加上政府強硬壓抑措施，私家車銷售自然就銳減了，即使是現時車主也不少計劃放棄養車，更何況是買新車了！目前部份車齡較長的車主，在行車證續期時不少只續四個月，顯示隨時有賣車或「劏車」意圖，由此趨勢顯示，本港私家車銷情，要待一段更長時間才可以消化今次政府加稅措施，還須要經濟好轉去配合，否則是難望有出現的機會了。

據汽車公會目前作出的一項顯示，全港各類牌子私家車的銷量，今年五月自政府增收牌費，比去年同期下跌約百分之三十；而五月份與四月份比較，更下跌達百分之四十。

運輸署於今年五月五日起的五月份內，登記新車數字為六百七十四，而對上一個月則為二千一百七十二輛，五月份比四月份少了一千四百九十八輛。至於辦理舊車的行車證續期數字，四月份為一萬二千九百三十九，五月份為一萬一千七百二十七，比對雖然差距不大，但有一特殊現象就是車主多作「短暫的續期」，過去一般續期一年，牌費增加後，大部份車主都隨時準備，故僅於續期四個月。運輸署於四月份辦理四個月續期行車證的共達一千八百二十七宗，五月份增至二千四百四十七宗，比前增加了六百二十宗。

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情
最低存款額港幣500,000元

隔晚	13.875%	一個月	14.000%
24小時通知	14.000%	兩個月	13.875%
七天通知	14.000%	三個月（減一日）	
一星期	14.000%	（最長存款期	13.875%
兩星期	14.000%		

免稅美元存款利率行情

通知存款	14.000%	兩個月	14.625%
七天	14.000%	三個月	14.750%
十四天	14.000%	六個月	14.750%
一個月	14.4375%	十二個月	14.625%

上列美元利率乃專為100,000美元及以上存款而設.
其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢.

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

三個月	13.625%	九個月	13.750%
六個月	13.625%	一年	13.2500%

渣打財務（香港）有限公司

十八個月	12.750%	四年	10.000%
兩年	12.750%	五年	10.000%
三年	11.000%		

最低存款額港幣50,000元

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢，電話：5 265711．5 224011．或5 213498　外幣存款 5 255413．5 263243　渣打財務集團

京華銀行

存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元100,000元/年息	
24小時通知	13.750%	一個月	14.500%
一星期	13.750%	二個月	14.500%
二星期	13.750%	三個月	14.750%
一個月	13.750%	六個月	14.875%
二個月	13.750%	九個月	14.750%
三個月減一日	13.750%	一年	14.750%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
麗花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.625%	—	三個月	13.625%	14.5000%
兩星期	13.625%	—	六個月	13.625%	14.6250%
一個月	13.625%	14.2500%	一年	13.500%	14.6250%
二個月	13.625%	14.2500%	兩年	14.000%	14.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中，歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號雅斯大廈二十樓　電話：3-854027

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	13.50%	三個月	13.75%
一個月	13.75%	六個月	13.50%
兩個月	13.75%	一年	13.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

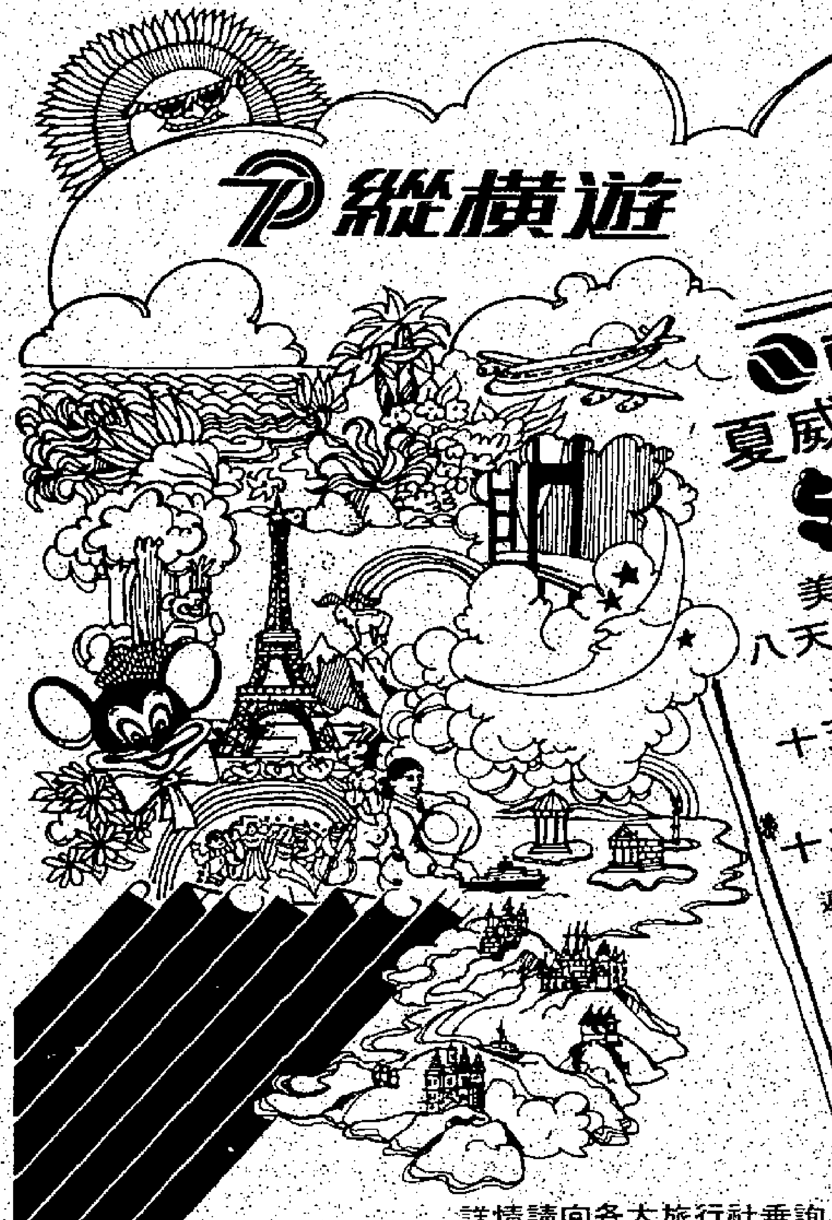
地址：香港德輔道中七十七號　電話：[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
三個月	13.500%
六個月	13.500%
一年	13.125%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續



縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢

西北航空公司
夏威夷渡假團 $3,990

美國夏威夷・西岸 八天豪華觀光團 $7,770
美國夏威夷・西岸 十天豪華觀光團 $8,880
美國加拿大西岸 十二天豪華觀光團 $9,990

遍遊：夏威夷、洛杉磯、荷李活片場、迪斯尼樂園、三藩市、拉斯維加斯、溫哥華等名勝

各團於回程時均可享受西北航空公司廉價機票續航美加各大城市

出發日期：6月26日
7月17，20，24，27，31日
8月2，7，10，14，17，21，21，24日
9月11，25日

西北航空公司：3-692288

機票＋酒店 $2,190

四天三晚
日本（天天出發）$2,190
韓國（逢星期六出發）$2,290
代訂：廣體豪華客機機票
・酒店豪華客房
・72小時預定住宿酒店
包括：
東京—大陽城太子大酒店
新宿太子大酒店
大阪—新阪急酒店
韓國—凱悅大酒店
巴喇沙大酒店

中華西北縱橫遊
日本本州八天團 $3,290

逢星期五、六早機出發晚機返十足行程。
乘珍寶豪華客機
遍遊本州名勝
第一天：香港—東京
第二天：東京—明治神宮—NHK電視台—箱根—大涌谷—平和公園—豐橋
第三天：豐橋—萬國博覽會—大阪城—心齋橋—大阪
第四天：大阪—奈良—神鹿公園—東大寺—京都—平安神宮—西陣織—清水寺—名古屋
第五天：名古屋—浜名湖—白絲瀑布—富士山五合目—橫濱中華街
第六天：橫濱—東芝科學館—東京—淺草—銀座—日劇夜總會
第七天：豐島園—田畸珍珠—太陽城
第八天：皇宮外苑—二重橋—東京鐵塔—香港

韓國四天縱橫遊
$2,290（星期六）
$2,190（星期五）

逢星期五，六出發。
乘珍寶豪華客機。
遍遊：漢城、景福宮、水原、華克山莊、民俗村、臨津閣、自然農園等名勝。
★持台灣證者回程可停台北
住宿：華克山莊，凱悅，巴喇沙。

大韓縱橫遊
日韓八天團
$3,880

逢星期六出發。
乘大韓航空公司珍寶豪華客機
遍遊：大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士急遊樂場、山中湖、富士山、箱根、東京、景福、故宮、臨津閣等名勝。
住宿：大阪新阪急、名古屋名鐵格蘭、山中湖、東京之太陽城太子，漢城喜來登，凱悅。
暑假出發日期：
7月22，29日
8月5，12，19，26日
大韓航空公司鼎力贊助
電話：3-699411

華航／ANA
九本州八天 $3,990

逢星期五、六出發
遍遊九州名勝
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—阿蘇火山—別府地獄羣
第三天：別府—宮崎野生動物園—平和台—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—池田湖—長崎鼻—櫻島活火山—霧島
第五天：霧島—熊本—水前寺公園—本田車產—雲仙
第六天：雲仙—長崎國際文化會館—平和紀念公園—東京
第七天：豐島園遊樂場
第八天：東京—香港
住宿：福岡巴喇沙，別府杉乃井，鹿兒島林田，霧島林田，雲仙有名，東京太陽城太子一流觀光級酒店。

特別參觀熊本本田車廠

☆乘搭中華航空公司豪華客機回程可停台北
☆長崎—東京乘日本最大的ANA豪華客機，快捷舒適。
中華航空公司
電話：5-243011

百福 旅遊有限公司
5-259241（10線）
3-670091（3線）

美加 豪華團
$6890起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（內綫）
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140（歡迎同業）
港澳訂房中心　一樂園 $65
曼谷第一 $110　假日美輪 $90

歐洲十天 $6188	美國七天 $3888
韓國四天 $2088	台灣四天 $888
泰星馬十天 $2988	泰國七天 $1750

銅鑼灣高士打道275號烏利大廈十樓H座 [illegible]

多來美旅運 假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道313 [illegible] 大廈1301室
[illegible] 303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

北京・華東・桂林・昆明・廈門定期直航
韓國四日遊 $2290
韓日縱橫遊 $3550起
美加精華遊 $6600起
歐洲豪華遊 $6200起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895，3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊
5-8917118　3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林五天　逢星期二出發 $2480
青岩山、桃花園八天 $1580 27/6 18/7
南岳山、洞庭湖七天 $1180 20/6 4/7
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司
5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天	HK$9361
新航美國西岸八天	HK$6789
澳洲八天精華遊	HK$6995
曼谷、芭堤雅七天團	HK$1798
歐洲來回平價機票	HK$3700

曼谷機票＋酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012　K-319177

桂林 航空五天團 $1333
直航四天團 $1580
（逢週三出發）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$499
星湖、鼎湖、廣州四天團	$499
從化、廣州三天團	$399

（逢週五出發）
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室
九龍 [illegible] 211室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

台北機票＋酒店＋接機
一樂園・奧林匹克・天成
$1010 四天三晚單人房 天天出發
$1099 財神希爾頓 四天三晚雙人房
各地特平機票・特快簽證

星馬
中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644　3-322301
旺角彌敦道562號信和中心10字

星馬七天 $2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蘿藤洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬寶山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國	全台灣
清邁、曼谷	阿里山、日月潭
芭堤雅、桂河橋	四天 $1390　九天 $1990
七天 $1750	七天 $1750　九天 $2250
八天 $2190	・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團
5-240061　5-211411　3-676111　3-305207

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大廈1301室

韓國四天 $2190 乘大韓華航 逢星期五、六出發，可停台北
日本九州 $3290 乘華航早機 逢星期六出發，專人領隊
台灣環島 $1780 乘日亞航 逢星期五、六、日早上出發
美加拿大 $6299 八天團 $9999 八天團
代理韓國十大酒店、台灣廿五間大酒店
新加坡、美國、英國、日本、泰國等酒店

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1899起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏連娜海灘、大雅郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美
3-818251（四線）
（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1150	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方
3-323410
3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1699逢四六
台灣四天豪華團	$1190逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$1899逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
日韓台九天豪華團	$3199逢六
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶瀧來公司贊助，朝十晚八

中外 旅行社 3-699327

蘇聯・埃及・希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台灣四天團 $1090
天天出發
韓國四天團 $2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票・代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

永康 3-7216138

台證 $80（八天出證）
台灣4天超值
$1050
（住宿財神大酒店）
彌敦道233號嘉利大廈1002室
（佐敦道口妙麗中心旁）假日照常

佳寧旅業
佳寧娜夠晒特色 佳寧旅業 請您去食

，凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送 $400！

泰國 $1833／1788	清邁 $2088
日本 $3088／2588	韓日 $3688
菲律賓 $1888	韓國 $2233
台灣 $1988	馬星（檳城）$2688
馬星（檳城）泰 $3588	

★金鐘站海富廣場5-297051　5-287061★恒卡佛大廈5-212215　5-255381★星光行3-662668　3-7216181★帝苑酒店3-7215461★美孚永安公司3-7442282（3-7434738★本港旅遊專線電話3-7227736　★機票專線電話：5-298139
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-915327

北京

六天直航團	$3490	4月4,5,9,10日
七天航空團	$2690	逢星期二
十天北京華東	$4190	逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

凱鋒 假日
3-914449
3-947616

日本九州（7,8）天	$3290起
泰國（6,7,8）天	$1690起
台灣（4至9）天	$1480起
韓國（4,5,6）天	$2090起

精辦國內旅遊
各國特價機票＋酒店

澳洲黃金海岸（8,15）天	$8295起
美加西岸（6,14）天	$6795起
法航中南歐洲（12,22）天	$7995起

代辦各國簽證・快！假日照常

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6795起	逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊	$3990起	逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1790起	逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊	$3290起	逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號中英大廈[illegible]室

哥頓
5-446955 3線
5-412988

日本 本州八天 $3090
九州八天 $3190
專售英、美、加學生移民機票

台灣八天豪華	$1980
泰國七天豪華	$1790
馬星七天酬賓	$2488

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

賓得 美妙假期
3-327177　321047
代理下列各地酒店

式拾萬元大贈送人人有份
本社創設15週年暨美妙假期3週年同時宣佈代理世界各地100家大酒店訂房
現由6月1日至6月30日特別大贈送欲知詳情請向各大旅行社查詢
請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉・石岐・石景山	韶關・丹霞山・廣州
二天 $478（假期）	四天 $540
$398（非假期）	逢周一、四、六
新興春灣星湖	蛇口西瀝
五天 $540	二天 $320
逢周一、四、六	逢六

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運
3-910377
3-969861

星馬豪華團 七天 $2499 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $1790 逢星期六出發	韓國豪華團 四天 $2190 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票

印尼（椰加達・萬隆）	$2890
星馬泰十二天	$3490
星馬（檳城）七天	$2490
日本機票＋酒店（三晚）	$2100
台灣機票＋酒店（三晚）	$1008

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

金門
K—319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

東京	$1170	三藩市	$1900
曼谷	$930	紐約	$2700
菲律賓	$850	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1350	溫哥華	$2100

台北機票 $620　台證 $35
各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華
★5-772981
★3-321247

北京	桂林
直航七天 $3480	五天航空 $1480
航空七天 $2690	四天直航 $1780
直航六天 $3090	
快車九天 $1680	

全面服務
★直通車票　★歐洲火車證
★星湖、天湖輪票　★國際青年證
★中國各地機票　★東南亞機票＋酒店
★中旅社旅行團　★各地簽證、台證
★各地旅遊團　★大嶼山渡假屋

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

體育

甲組足球聯賽例行公事
寶路華對荃灣
移師旺角場上演四時三刻鳴笛

（特訊）甲組足球聯賽寶路華對荃灣，今日排在旺角場上演，球賽於下午四時三刻開始，劵價一律收十五元。序幕戰由精工預備組對南華預備組，三時開波。

球季已屆尾聲，各隊球隊在聯賽上之位置已經訂出，在季尾之賽事，能夠吸引起球迷興趣的相信只有足總杯決賽及聯賽冠軍隊伍精工對亞軍之檢閱。荃灣對寶路華一役只屬例行賽事，現時寶路華只會致力於本週出戰海蜂之足總杯決賽，該隊在臨近季尾的成績冒升甚急，已經奪了總督杯冠軍，這次奪標，對該球會鼓舞甚大，更激發起該隊要染指足總杯了，現時只要擊敗海蜂，便可以完成他們的美夢，近日該隊操練甚勤，各球員均在最高狀態之中，陣中自從加入了赫捷臣後，整隊球隊有如虎添翼之感，貝亞離隊後，替補其位置之唐馬遜，穿針引綫的功夫也甚爲適合該隊之踢法，該球員唯一之缺點就是拼勁並不凌厲，這可能是年紀較大之關係，有經驗而欠缺了拼勁，此外，前鋒綫之希活及烈治，亦是該隊取勝本錢，希活極具攻擊性，而烈治頭頂腳踢，已經破過了不少門將之五指關，最近一場足總杯之半準決賽中，寶路華能夠淘汰愉園，也就是由烈治先開紀錄。

另外，寶隊一班華將也非等閒之輩，陳發枝挾最佳防守球員之譽，但其攻擊力實非常强勁，而且近期該名球員頻有佳作。曾廷輝自從腿傷痊癒後，就是德達利如此良好之球員也要退居後備，從此可知該名球員之狀態如何，相信有猛將如雲的寶路華隊，今伕贏波之機會比荃灣大。

荃灣在季初表現並不理想，尚幸會方補救及時，在陣中一班青年球員也漸趨成熟，故此，荃灣之表現，一伕比一伕優異，陣中之陳世芳，陳國樂及陳慶榮被譽爲最有前途之新秀，近月更入選爲港隊代表，追算年青球員之優點就是每一仗均會悉力以赴，倚仗著年青力壯，往往將勤補拙，使形勢改觀，而且在以前多場賽事中，該隊也是贏了形勢，却輸了波的，可是在球季將完之前，陣中幾名主力外援均已離港爲會方來屆班兵或回家鄉渡假，現時之嘉雲，羅拔士等已不在香港，球會對此仗例行公事也不重視，他們全意爲來屆組班而努力，在賽前雖謂寶隊會保留實力以備戰足總盃決賽，有幾名主力球員會退居後備，讓一些充任後備之球員落場比賽，可是這些球員均非庸碌無能之輩，他們也有一定之實力，相信，荃灣要取勝，也非要加倍努力不可，茲將雙方可能上陣之陣容刊后：

寶路華

甸斯

余國森　曾廷輝　安德遜　蔡滿祥

赫捷臣　森寶　唐馬遜　陳發枝

烈治　希活

荃灣

陳慶榮

劉寶華　龍志成　陳世芳　何國良

會錫榮　吳汝賢　陳國樂

沙寶　柏架　劉貴富

半數決賽隊已抵西班牙
足球名城馬德里
仍未見世盃熱潮

（路透社馬德里八日電）四年一屆的世界盃足球賽，雖然還有五天便展開，但真正的熱潮仍未衝激到馬德里。

廿四決賽隊之中，只有半數抵達西班牙，其中沒有一隊在馬德里居停。馬德里原來是世界足球名城，又是著名的真馬德里隊的家鄉。當地居民完全不發覺世界最矚目的足球盛事，已迫近眉睫。

在會議當的記者中心裏，身穿紅花的接待員人數，壓倒採訪記者人數。

馬德里是十四屆世界盃主辦城市中，並沒有第一週賽事舉行的地方，所以要在三週後才有賽事在西國京都上演。

一名馬德里的士司機說：「他們在華倫西亞已開始瘋狂起來，因爲西班牙在那裏比賽，相信這裏仍未見熱潮，相信要等到第二週才會熱鬧。」

就算是籌委會的長沙模達，今日亦不在城內，去了華倫西亞巡視。

西班牙輿論界大肆抨擊籌委委員，一份報章更評述世界盃爲「國家慘劇」。球場仍未建成，而外國遊客臨時取消旅程，令籌辦當局所期望的一千萬美元利潤目標成空。他們現在不須虧本已十分高興了。

巴斯昆游擊隊槍傷兩民兵

西德籍世界盃籌委會長紐柏嘉今日承認，有關計劃的進行，不如預期中順利。紐柏嘉說：「我們會有困難，但我們希望能解決，當然我們有一大堆問題要應付。」西班牙政府提醒人民，若賽事不能受籌辦當局控制的話，大可以破壞整個賽事。兩名民兵今日在標布附近受半自動機槍襲擊而告受傷，相信是巴斯昆分離主義者所爲。

游擊隊較早時表示不會直接攻擊世界杯，但他們仍可能會在賽事中爭取注意力。

世界盃初賽第四組
英隊難復當年雄風

（法新社標布六月七日電）星期日在西班牙揭幕的世界盃決賽週賽事，第四組的法國、英國及捷克同樣感到担憂，他們須要打醒十二分精神，不能在出戰該組弱旅科威特時有所大意，因爲犯錯敗陣將會終身抱恨。

法國領隊夏迪高說科威特在第四組內可說是不夠班的，這即是話第四組只有三隊爭奪二席出綫權。有一些人認爲組內有一支弱旅可以佔到便宜，但夏領隊則不敢苟同，他認爲若果組中各隊實力均很接近的話，當你狀態不穩而落後時，你有更佳機會去爭回你的一席位。當晉入第二循環比賽，賽事將由初賽出綫的十二支勁旅分爲四組，每組有三隊爭奪二席的出綫權，組成世盃八强，那時各隊均有較大的機會去實現他們的理想。

在世盃外圍賽中，很有機會晉入世盃廿四强的羅馬尼亞因大意敗於瑞士腳下，給英格蘭有機可乘，英格蘭現時陣中的實力已與一九六六年在主場奪得世界盃的實力比較真有天淵之別。但英格蘭本土的球會卻深具潛質，雖然英格蘭近年很少成功地把各球會的精英集中組成國家隊加以訓練，但陣中個別球員仍有出色的表現及技術，他們包括隊長基蘭，法蘭西斯，何度及馬連拿。

捷克國家隊在一九七六年取得歐洲錦標前經已組成，是一支防守堅固及富有經驗的球隊。久已未能晉入世盃決賽週的捷克，今次的世盃賽事相信會是一批老將尼荷達，馬斯尼及奧特最後一次有能力打入廿四强。

法國於去屆在阿根廷的世盃比賽中欠缺球運，今次捲土重來，陣中球員由七八年世盃國腳爲骨幹，實力强頑。陣中主將泰根拿一度盛傳受傷不能披甲上陣，但現已全部康復，可以安排出場，而其它名將有柏天尼，波士斯，柳廿比及洛徹特。

西班牙政府將出面阻止
馬勒當拿轉會巴薩隆拿
主因是恐防巨額轉會費影響西班牙經濟情況。

（法新社馬德里六月七日電）西班牙政府嘗試阻止阿根廷世盃球星馬勒當拿轉會巴薩隆拿，這項轉會行動費用達到八百萬美元之鉅。

假若世界上最富有的球會巴薩隆拿要求外國財務支持該會完成世界上最高的轉會費用紀錄的話，經濟大臣將會阻止該會的行動。

政府官員會經研究過該項行動及清楚明白若財政大臣不予支持這項轉會事議的話，巴薩隆拿將要向跨國企業要求財政的幫忙及協助，而這些行動是不會被政府接納。

這項轉會行動經已受到公開的議論，被廣泛認爲是世界上最佳球員的廿一歲馬勒當拿，他將會由阿根廷小保加轉會西班牙巴薩隆拿。在通過傳播媒介對該事件的評論，大部份認爲轉會費是「瘋狂的」而整件事則是「可怖的」。

市政局排聯會合辦
本年度排球錦標賽
即日起接受報名

由市政局港九排球聯會主辦一九八二年第五屆全港公開排球錦標賽，即日起開始接受報名至本月廿五日截止，凡全港，學校，社團，工廠或私人組織之排球隊均可報名參加。本比賽分（一）男子甲組，（二）男子乙組，（三）男子丙組，（四）女子甲組，（五）女子乙組，（六）女子丙組。報名手續簡單，每隊球隊只須填妥報名表於報名截止日期前交回本會。開賽日期爲七月十八日（星期日），有興趣者可去函九龍中央郵政局信箱三八三六號（附回郵信封）索取章程或於辦公時間致電三－三二〇二九三排球聯會詢問。

游泳潛水拯溺班
飛龍拯溺會主辦
訓練課程七月二日展開

（特訊）炎炎夏日，熱浪逼人，又是弄潮的季節，香港飛龍拯溺會爲響應政府大力推動水上安全運動，特別舉辦多項游泳潛水及拯溺訓練課程，使有志從事水上運動人仕得一安全學習水上技能之機會，同時該會又派出義務救生員爲新界區多個泳池及沙灘服務，照顧泳客之安全；該會訓練課程將由七月二日起分別在李鄭屋及葵盛泳池舉行：

（一）初級游泳班——七月二日起逢星期一、三、五上午六時卅分起舉行，凡年齡十歲及以上均可參加。

（二）徒手潛水班——七月二日起逢星期一、三、五上午六時卅分至八時舉行參加者必須年齡十二歲或以上及能游泳二百公尺。

（三）拯溺銅章班——七月十四日起逢星期一、三、五下午七時四十五分至九時卅分舉行，參加者須年滿十四或以上及能游泳一百公尺。

（四）拯溺磁章班——七月十四日起逢一、三、五或二、四下午七時四十五分至九時卅分舉行，參加者必須持有拯溺銅章。

（五）拯溺教師班——七月十日起逢星期六下午七時四十五分至九時三十分，參加者須年滿十七及持有拯溺銅章。

有意參加者可附上回郵信封寄荃灣關門口街七十八號二樓B座飛龍拯溺會收或可向下列地點索取參加表格：（一）荃灣理民府各諮詢處，（二）荃灣路德圍雄姿體育用品公司，（三）葵涌光輝圍廣利發雀鳥店，（四）九龍界限街三十八號山友行，（五）荃灣路德圍荃灣體育用品公司，（六）葵涌新邨第十二座十二號地下百佳電器行，（七）旺角水渠道雄姿體育用品有限公司，（八）荃灣沙咀道三八號鑫鋒書屋。查詢電話：〇—四〇一三三三。

威靈頓英文中學水上運動大會頒獎禮，高級教育官羅志堅頒發團體獎，左爲校長余校監楊棣偉。

世盃賽前花絮

（美聯社西班牙馬德里電）智利隊一名球員據報被偷竊了三千美元。該隊週日啓程赴西班牙進行最後集訓。

助教積華表示，廿二歲前鋒球員勒廸拿，在前往西班牙旅途上，被偷去該筆金錢。

×　×　×

巴西隊從葡萄牙抵達沙維尼時，受到數以百計球迷及森巴音樂歡迎。

大熱門巴西隊將繼續集訓，至十四日首戰蘇聯。領隊桑坦拿表示：「我並不怕任何一隊，包括紐西蘭在內。」

×　×　×

世界杯十三日在巴薩隆拿開幕時，將有三百五十名義工帮助警察。

該市民政總署法蘭廸斯指出，該批義工將會與救傷人員合作，駐守可容十萬人的巴薩隆拿諾金球場。超過四千萬警察及民兵負責保護今次爲期廿九天的賽事。

×　×　×

意大利隊將暫時沒有基本食糧：意大利粉。巴薩隆拿關扣留大批意大利粉，該批食物是送給在北大西洋海岸集訓的意大利隊員的。意大利代表團，除球員外，更共四十五人，上週三已抵西班牙，包括醫及兩名女按摩師，此外又有廚子及大批食物，如烟肉，芝士，食油及酒。

相信海關人員很快便會釋放該批意大利粉。

×　×　×

盟主阿根廷隊的四十四歲領隊文諾天上週四特別由阿力簡度，飛往布告塞爾，觀看比利時隊熱身賽。阿隊十三日在揭幕戰上對比利時。

×　×　×

世界盃籌委會已預備好接待廿四決賽隊伍，各隊將居住於十四城市內。

籌委會長沙模達獨乘車往馬德里北部一百哩，觀看特別爲世界盃而建的蘇拜拿球場。第四組將在該處比賽。

南華清潔比賽
周末職工聯歡
許晉奎主持頒獎

南華體育會留駐場所管理委員會主委胡雲緯，與各留駐委員，歷年對港府之清潔運動響應，推動不遺餘力，及於上月舉辦清潔週，及清潔比賽，經過整日巡視港九該會會所數十部門，成績非常良好，業經評定名次，特定於六月十二日星期六下午三時，在加路連山該會體育大廈三樓會議廳舉行各部門監職工聯歡頒獎會，請該會主席許晉奎主持頒獎典禮，屆時歡迎各部門監職工參加由留駐委員會設茶會招待，並備有抽獎節目，預料屆時將有一番盛況。

威靈頓英文中學水運大會
水街榮膺團體冠軍
羅志堅高級教育官致訓並頒獎

威靈頓英文中學於本月八日，假銅鑼灣維多利亞泳池舉行八一－八二年度水運會，並於是日上午十一時正，恭請教育署高級教育官羅志堅先生頒發獎品。

威靈頓英文中學，水上運動成績，一向蜚聲學界，本年度泳將以張運志、屈金成、曾意銘成績較爲突出，屢獲學界及公開賽錦標，並刷新多項紀錄。

本會初賽，經於六月三日舉行，繼於昨（八日）舉行決賽，經一番激烈競爭後，大會順利圓滿結束，由於是屆健兒成績卓越，被大會紀錄及平大會紀錄者多項。團體成績，水街校以積分二〇七分，榮獲總錦標，德福校以一七九分屈居亞軍。壓軸項目爲友校接力賽，該校邀請得樂道中學、香港華仁中學、萃華英文書院、鄧肇堅中學、宜道中學、高主教中學、公理中學、地利亞中學、聖貝德中學、九龍瑪利諾中學等學校參加，各校選手都本着友誼第一，互相切磋，發揮比賽的精神，結果由香港華仁、萃華、九龍瑪利諾、萃華校分列男子、女子組冠、亞軍。

閉幕禮儀式簡單而隆重，先由該校派隊服務團隊列隊向司令台致敬，繼由各泳兒繞場一週。楊校長在閉幕詞中對諸生勗勉，希望同學於課餘之暇，多鍛鍊體魄，參予有益身心活動。最後由教育署羅志堅高級教育官致訓詞並頒發獎品。校旗在雄壯之號角聲中降下後，大會即告圓滿閉幕。茲將優勝者名單臚列如后：

團體總分

冠軍：水街分校二〇七分，亞軍：德福分校一七九分，季軍：北角分校一七八分。

男子個人優勝獎

冠軍：曾意銘（德福）廿一分，亞軍：屈金成（德福）十九分，季軍：盧健波（水街）十九分。

女子個人優勝獎

冠軍：高德師（水街）廿一分，亞軍：方國珊（水街）十九分，季軍：吳鳳蓮（德福）十九分。

組別	項目	第一名	第二名	第三名	成績
男子甲組	五十公尺背泳	張運志	溫世强	樊偉森	三六秒六二
男子甲組	五十公尺蝶泳	曾意銘	張運志	溫世强	二七秒八一
男子甲組	一百公尺蛙泳	樊偉森	黃錦雄	郭偉鴻	一分十八秒七九
男子甲組	一百公尺捷泳	曾意銘	張運志	溫世强	五八秒
男子甲組	一百公尺背泳	曾意銘	樊錦添	李漢江	一分十一秒九五
男子甲組	二百公尺接力				
男子乙組	五十公尺背泳	樊偉森	鄭佩發	周敏樂	四二秒六八
男子乙組	五十公尺蝶泳	屈金成	鄭佩發	馮寶民	三二秒零五
男子乙組	一百公尺蛙泳	屈金成	盧健波	馮寶民	一分二二秒九九
男子乙組	一百公尺捷泳	盧健波	屈金成	鄭佩安	一分零七
男子乙組	一百公尺背泳	盧健波	楊健基	許海榮	一分三十秒三二
男子乙組	二百公尺接力	北角	水街	高街	二分十六秒八九
男子丙組	五十公尺蛙泳	伍錦棠	劉德彬	馮潤强	
男子丙組	五十公尺背泳	陳家威	區達元	謝金威	四七秒零三
男子丙組	五十公尺蝶泳	杜紹富	伍錦棠	鍾文翰	三五秒九一
男子丙組	五十公尺捷泳	杜紹富	張俊明	劉德彬	二九秒三三
男子丙組	一百公尺蛙泳	鍾文翰	張俊明	老仲鑾	一分四二秒二三
男子丙組	一百公尺捷泳	杜紹富	劉智達		一分十二秒
男子丙組	二百公尺接力	高街	德福	正校	二分四三秒三二
女子甲組	五十公尺蛙泳	鄧婉雯	龐鳳貞	龐鳳笑	四六秒四九
女子甲組	五十公尺捷泳	高德師	徐玉玲	龐鳳貞	三七秒
女子甲組	五十公尺背泳	高德師	翟麗霞	莫淑娟	四二秒九六
女子甲組	一百公尺蛙泳	鄧婉雯	何小梅	黃詠妮	一分五二秒零三
女子甲組	一百公尺捷泳	高德師	徐玉玲		一分二九秒五八
女子甲組	二百公尺接力	水街	高街	德福	二分四三秒三二
女子乙組	五十公尺蛙泳	方國珊	陳佩佩	黃劍英	四六秒六一
女子乙組	五十公尺捷泳	高燕青	方國珊	謝瑞玲	三六秒三·四
女子乙組	五十公尺背泳	高燕青	梁雪儀		四四秒零八
女子乙組	一百公尺蛙泳	方國珊	陳佩佩	高燕青	一分四五秒七一
女子乙組	二百公尺接力	水街	北角	高街	二分五八秒九三
女子丙組	五十公尺蛙泳	吳鳳蓮	方麗明	鄭佩玲	五二秒九五
女子丙組	五十公尺捷泳	方麗明	吳鳳蓮		五二秒零六
女子丙組	五十公尺背泳	張金	方麗明	鄭碧茹	五五秒七五
女子丙組	一百公尺蛙泳	吳鳳蓮	鄭佩玲	陳婉兒	二分零五秒七
女子丙組	二百公尺接力	德福	北角		四分五七秒八七

奧國世盃陣容公佈
紐西蘭飛赴馬德里

（法新社維也納三日電）奧地利世界盃最後廿二國腳陣容今日公佈如下：

守門員：康斯利亞，富亞，寧丹巴格。

後衛：高斯，韋柏，皮捷斯保，迪漢列治，奧巴美亞，比治拿，皮斯連邊，迪莊治，皮斯。

中場：布婆斯達，黃哈斯卡，澤拿，興達米亞，赫頓巴格。

前鋒：舒治拿，格蘭高，威斯，夏米亞，祖田。

（合衆社紐西蘭奧克蘭四日電）紐西蘭廿二世界盃國腳週四比預定時間，遲了五小時才啓程赴西班牙，預備參加世界盃。

該隊所乘飛機首先因機器損壞，延遲起飛，其後又因機員患病，故阻遲了五小時之久。

各球員原定在週六抵馬德里，並會直接轉往馬德里，預備在六月十六日首伕戰蘇格蘭。

×　×　×

（路透社馬德里電）西班牙航空技師工會宣佈不會在世界盃期間罷工。但他們不排除行李及航機受阻延之可能性。

西班牙機場工人兩家工會較早時威脅，在十一、十二、廿八、廿九及卅日進行罷工。但他們取消罷工計劃，但仍要看工資談判結果作出最後決定。

×　×　×

（法新社里斯本電）正積極備戰世界盃的蘇格蘭球員，被禁止飲酒。

領隊史坦爲了防止四年前在阿根廷發生的事，所以實行嚴禁。當年有些球員牽涉入醉酒醜聞內。蘇格蘭正在南部阿加維進行訓練。

史坦說：「我決定任何人不可飲用酒類，啤酒或威士忌。」

×　×　×

（美聯社貝爾格萊德電）南斯拉夫國家隊員決定放棄世界盃獎金。

南斯拉夫足總較早時宣佈，各球員會獲由三萬五千至十二萬港元之獎金，實際數字要看成績而定。而球員放棄獎金，據報是基於慈善立場。

×　×　×

（美聯社漢堡電）西德足球星漢斯梅拿較早時膝部嚴重受傷，但領隊咸未爾表示他會赴西班牙。

廿五歲的漢斯梅拿是西德隊中場主將之一，他在黑森林集訓營地附近接受檢查後，醫生認爲他可以隨隊往西班牙。

重量級拳王爭霸戰
荷馬士週五撼高尼

（路透社內華達州拉斯維加斯七日電）捷查迪可能是最了解荷馬士的人，而他提醒週五晚與高尼爭霸的重量級拳王說——冷靜及不停思想。

捷查迪是荷馬士的前經理人及訓練員，但十五個月前遭該位拳王辭退。他說：「我時常都這樣說，能打敗荷馬士的只有荷馬士。」

捷查迪說：「若他盡力而爲，他應獲勝，否則，他會陷入困境中。」

捷查迪七八年六月時曾指導荷馬士得拳王寶座，以及他首八場成功的衛冕戰，直至八〇年十月打敗阿里爲止。他又指出：「這是他成敗之戰。若他聽從我，他會贏，否則便要苦戰一番，甚至敗落。」

因爲未明原因與荷馬士兩翻的捷查迪表示，他以前不單只令荷馬士在體能上預備好——他亦要讓他心理上有理想。

「我坐下與羅利傾談，他留心聽而我們合作完成大業。現在我不知道他會否言聽計從，或是後果怎樣。我們便會知道。「羅利一定要不停動，一攻一守，並會勾拳。他不能埋身門高尼或停在繩邊。最大的錯誤就是與高尼門氣力，面對高大强壯的高尼，那麼做最愚蠢。

「若我在那裡，我會令他知道最佳取勝之道，令高尼知道他所不能做到的，那就是跳躍及走位。一條直綫通常不會是抓上高峰的捷徑。」

老將阿索及科治目前訓練荷馬士，他已贏取全部卅九場職業賽事，而高尼則全勝廿五伕。

西班牙世盃國家隊
球員個人主義太重
戰略採穩守突襲攻擊力未如理想
過往紀錄平平外援充斥影响水準

（合衆社西班牙馬德里電）西班牙世界盃領隊桑坦馬拉表示，他的國家「在常理上應該贏取世界盃」，但本年間他承認他的球隊尚未預備好參加決賽週。

五十一歲的桑坦馬拉說：「我們已完成百份之八十的備戰工作。」他希望在世界盃前一連串的友誼賽，能令整隊有真正奪標機會。

桑坦馬拉的陣容以聯賽冠軍維詩斯達爲主力，加上巴薩隆拿，真馬德里，華倫西亞，維柏迪斯，馬德里體育會及捷勇隊的精英。

身爲主辦國球隊，有利亦有弊。雖則不須參加外圍賽，但又缺少比賽來培養一支强勁的球隊。

去年十二月西隊對比利時，結果西班牙勝二比〇，但球評家認爲敗方表現勝一籌。

當受到批評時，桑坦馬拉回答說：「你一定要贏，就算你要付出放棄出色球技的代價。入球，勝利及分數，能夠爲你爭得世界盃。」

桑坦馬拉手上有兩名一流守門員，真馬德里的高沙尼斯，他會與維蘇斯達的艾干拿達爭正選位置，他兩都維護教練的做法，否認桑坦馬拉缺乏清楚政策或首選球員。

高爾尼斯表示：「我們已有骨幹陣容，後防已定，而且前正建立前鋒綫。我們的後防不俗，我由後面看它實在不簡單，而中場則十分勤力。」

桑坦馬拉發覺一個重要問題——十一正選球員個人主意太重，因而缺少合作精神。

他說：「我希望有更多傳球，以便爭取優勢，體力上，我們十分强。我相信我們應由三或四人進攻，而他們又可以回防助守。」

西班牙球評家認爲，最佳後防綫是艾干拿達守門，巴薩隆拿的阿力山高及維柏迪斯的哥迪奴，前鋒綫上，真馬德里的右翼尼圖看來是個不可或缺的人選，加上維蘇斯達的歐法特——可能是全隊最具威脅的球員——在左翼位置上。

上述兩人將會配合中場的阿朗素，桑迪蘭拿，薩達斯民，及老將昆尼——他在年初被綁架三週後復出，水準仍未穩定。

西班牙足總會長樸達以巨額獎金刺激士氣，他又預料西班牙可入四强。

西隊若通過第一週可獲五十萬美元，獲準決賽八萬美元，入決賽得廿五萬美元，若勝出可獲五十萬美元。

以桑坦馬拉的看法，他們要打敗的對手是阿根廷，巴西，西德及蘇聯。

西班牙在一九三四年獲晉入決賽週，但是重賽之後結果輸了給該屆冠軍意大利，但西班牙內戰及第二次世界大戰，使他們的足球停頓了九年，在該期間他們僅參加過六場國際賽。

至五〇年，他們獲晉入巴西決賽週，結果得第四。

綜觀西班牙的紀錄，未見突出，除了在六二，六六及七八年獲晉決賽外，其餘皆十分普通，球評家認爲過去四十年受外援球員湧入，令球會成績比國家隊爲優之不平衡現象。

備戰世盃熱身賽
薩隊媾和歐基斯
1——1

（路透社聖薩爾雅多六月六日電）薩爾雅多在主場最後一伕熱身賽以一比一迫和巴西歐基斯隊，上半場薩爾雅多以〇比一落後。

薩爾雅多將於明日起程前往西班牙踢世界盃，初賽被編於第三組，與阿根廷，比利時及匈牙利爭奪出綫權。

歐基斯隊艾沙拿於七分鐘射入首開紀錄，薩爾雅多威華士在五十一分鐘建功，攀成平手。

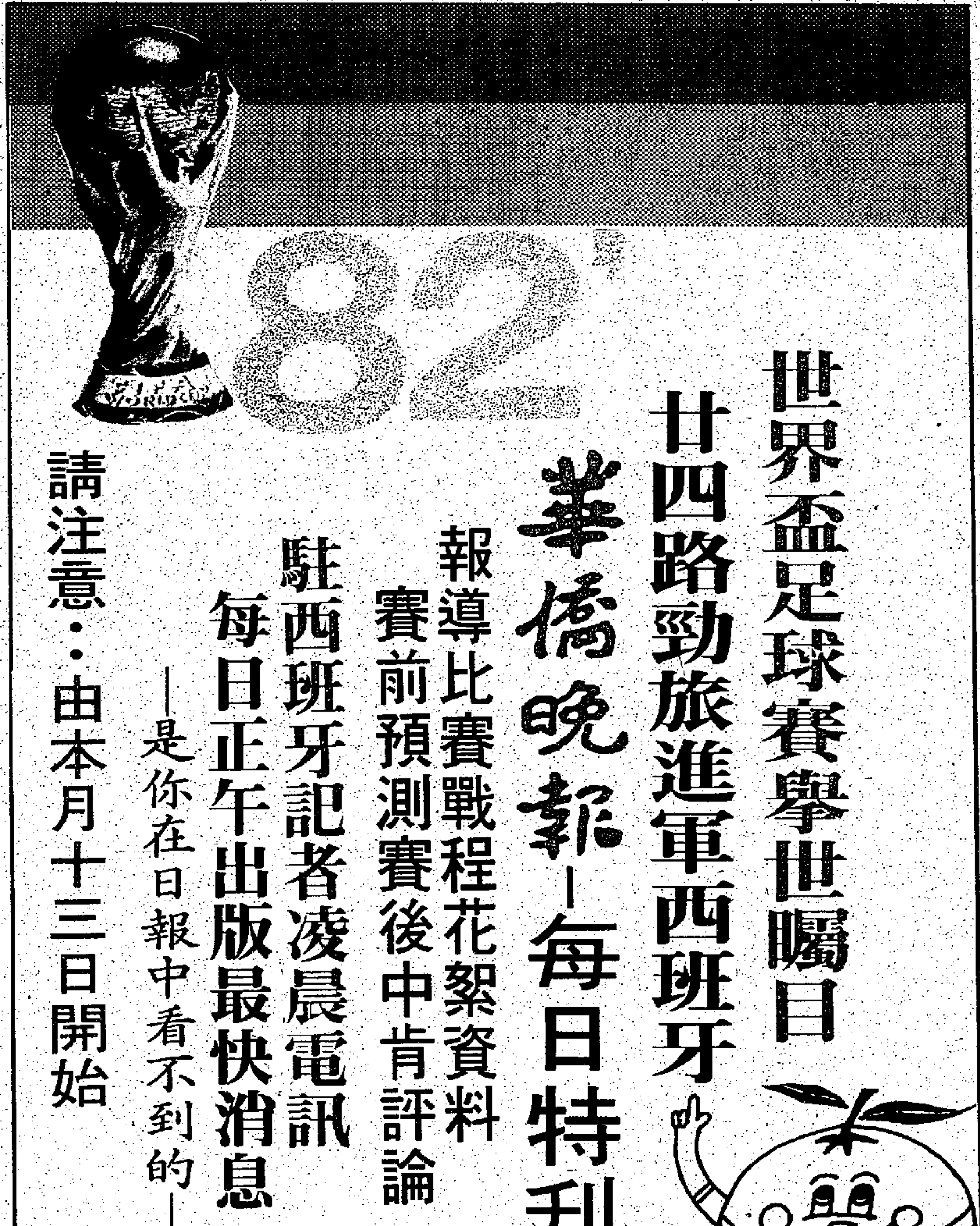
又訊，金馬倫國家隊今天抵達西班牙，參加下星期日揭幕的世盃戰賽事。一行六十人，包括球員及職員，由金馬倫青年及體育大臣領隊。金馬倫與意大利，波蘭及秘魯同編於第一組，頭場將於六月十五日出戰秘魯。

泳聯今召開
特別執委會

華泳聯會定於今日下午七時，假銅鑼灣皇道百利酒樓召開特別執委會議，提名下屆正副會長之名單，以便提交本月廿六日召開之同人大會通過聘任，泳聯年來之工作都在一班熱心者共同合作推行，游泳運動下屆的人選料仍會由舊人出任爲多也。

澳門足裁隊
今來港作賽

澳門足球裁判隊定於今日下午來港與香港華人足球裁判會隊作一場友賽，雙方都有過氣好手在陣，故到時定有一番的爭奪，比賽於下午六時在灣仔修頓場舉行。



華僑教育

優良家庭環境教育 奠定兒童正常發展

趙鈞鴻望學校及當局多辦家長研討會 提供優良幼兒教育知識給予一般家長

（特訊）一位幼兒教育家昨日指出：家長要提供一個優良的家庭環境，充滿愛心，刺激幼童智能發展，以奠定孩子未來身心正常發展的基礎。

靈糧堂幼稚園及北角衞理堂幼稚園校長陸趙鈞鴻昨日在扶輪社午餐會以「給幼童優良教育環境」爲題，演講時作以上表示。

她說：幼兒期是身心發展最重要的時期。心理學家及教育家都同意「環境可以改變孩子」，不論孩子有否好的遺傳因素，都要好的環境去栽培，才不致被剝削了他生長的優良環境。

「缺乏優良環境的孩子，或在專制環境中成長的孩子，其發展會受到阻礙。」

趙校長強調：「好的「家庭教育」包括了「父母親的教育」，父母親需要了解孩子的需要、特性及每個年齡階段的「生理」及「心理」發展不同，而給予適當的教育。

她表示：優良的家庭環境是由父母親計劃和提供的，父母親要爲孩子預備：

一、滿足生活基本需要的環境，如清潔、營養、衣物、用具等都能助孩子健康地成長。

二、充滿愛的環境：父母要有溫柔的態度、溫柔的微笑及溫柔的言語，對孩子要彼此尊重和關懷、分享歡樂等，都能培養孩子們健康和喜樂的個性。

三、刺激智能發展的環境：父母親應爲孩子提供好的文化經驗，如選擇好的玩具、圖書、故事、音樂及特別對幼童有益的電影和電視。

她指出：父母本身的言行，是幼童最好的示範，用正確的態度去替孩子解決問題，稱讚和鼓勵，最能加强幼童的信心；而容忍和寬恕，會使孩子勇於改過。

趙校長又表示：由於不是每一個父母都有幼兒教育的知識，故家長的教育是急切需要的。她希望通過各方面「家庭教育」的講座，學校當局和教育當局的推動，多舉辦家長會、研討會把幼兒教育專業知識作有系統的演講，更藉着文字的傳播，多些熱心專業人士在報章、雜誌介紹幼兒教育的知識，而最受人歡迎的電台、電視台的節目，亦能提供「優良幼兒教育」的知識，讓貧或富的家庭，有知識和知識不足的父母，都能對幼兒有好的教育，這工作是急不容緩的。

她又說：優良的幼稚園及幼兒園教育環境要包括安全的環境，具備優良的設備，一切政策要以兒童爲中心，以孩子的福利爲宗旨。這樣才能啓發孩子的智慧，讓孩子在潛移默化中獲得優良的學習根基。

但她强調：優良教育機構的設立，必須有政府當局適當政策去輔導。

最後，她呼籲社區機構多提供及舉辦有益身心的活動，提供高尚的文化刺激，如優良的圖書、故事、音樂和健康的電影及活動。而傳播媒介亦應負起這重要的責任，給孩子提供健康主題的節目。（尹）

做人應有積極態度 心理健康社會安定

許瑜心理健康週影展開幕强調

教育署署長許瑜，昨日爲該展覽會主持開幕儀式。

教育署署長許瑜昨日說：學生、教師及家長必須認識到做人應有的積極態度，社會才會安定。

許氏是爲心理健康週的攝影展覽主持開幕禮時，作上述表示。心理健康週是由香港心理衞生會舉辦。

他說：「心理健康是積極的態度。一個心理健全的人是可以應付壓力及緊張局面」。

許署長說：「展品大多强調教育及學校生活。我們可以透過影鏡頭體驗到各種心態，包括歡樂、憂傷、興奮、失望、憤怒及懊悔。

「人生便是由這些情感交織而成，而學生、家長及教師必須認識到這些情感，方能瞭解到人際關係。」

許氏又提出問提說，假如最近學校發現不明氣體的事件並無獲得如此廣泛的宣傳，是否仍會發生那麼多宗似乎是學生集體反應的事件。

他說：「昨晚我看到有些吸入不明氣體的某校學生，對着攝影鏡頭微笑揮手，一方面我可以安心知道這些學生無恙，但另一方面不禁想到假如最近多宗事件未未加以廣爲宣傳，學生是否仍會如此驚惶。」

許氏讚揚對今次展覽出了不少力的兩個機構，即醫務衞生署的中央健康教育組及香港中文大學的學生健康組。

該展覽會內容包括：（一）學校生活攝影比賽，（二）宣傳心理衞生資料，（三）大學生的心理衞生。

一輯名爲認識心理健康以建立幸福人生的心理健康資料，藉着「第五屆心理健康週」展覽會，今明兩日在大會堂低座展出。

該輯學校生活攝影圖片，內容主要表現學生在學校及課餘，比賽活動等方面，與人之間的相處和合作精神。劉國樑以一幅名爲「同心協力」的圖片，獲得冠軍。得獎圖片內容，是表現一羣學生在拔河比賽中的合作精神，此與心理健康的定義相符。林榮發則以一幅「溜冰樂」得到亞軍。季軍柯秋萍以一幅表現老師與學生關係良好的圖片得獎。

一輯宣傳心理衞生資料，內容廣泛，包括：介紹心理健康的定義，講述香港精神病的概況，精神病的成因與種類，方法去培養心理健康的人生，香港的精神病科服務及方法去應付精神病等均有講述。

還有，一輯講述大學生心理衞生資料。內容主要謂學生考到大學，享受到完善的校舍設備，從參加多姿多采的課外活動得到歡樂。但另一方面，因爲，他們不知道如何去滿足自己，經過獨立思考後，對周圍事物產生不滿，以及父母對他們不了解，加上種種如寂寞、戀愛問題，故此給他們煩惱的感受。最後，該輯資料，提供了一些如：避免自怨自艾，正視煩惱，讓別人分擔自己問題與及助人等等，均是給大學生們解決煩惱的方法。（淑）

教育署長許瑜，昨日在第五屆心理健康週展覽會上致詞。

華僑日報教育版主辦 雄風出版社供應資料

初中課程綜合練習 加强應試升級信心

中一二中英數三科下週一起刊出

華僑日報教育版爲利便學子於學期試將臨，升級在望之前，將中一、中二全學年中文、英文、數學三科課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（十四日）開始，刊出「初中課程綜合練習」專欄。

「初中課程綜合練習」內容，係遵照教育署三年制中學之中文、數學、英文各科課程綱要編纂，由富有經驗之教師執筆。

「初中課程綜合練習」專欄對象爲目前就讀中一（F1）及中二（F2）各級學生而設，由下週一起，一連六週，每週六次，分日刊出各級中文、英文、數學三科練習，日期如下：

星期一：中一中文。
星期二：中二中文。
星期三：中一英文。
星期四：中二英文。
星期五：中一數學。
星期六：中二數學。

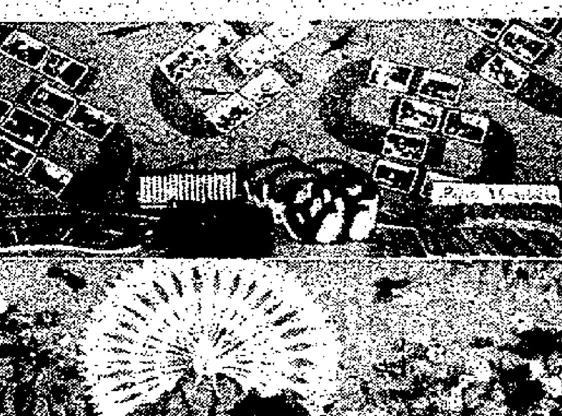
「初中課程綜合練習」（REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社（HAWTHORN PRESS）編纂。該出版社係由官、津中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，多年來爲華僑日報教育版編寫「初中成績評核預習」及「初中課程綜合練習」，成績卓著，受到廣大學子歡迎。

九龍塘尾道官立小學開放日 展出新穎具規模 與會各界同讚賞

九龍塘尾道官立小學，昨（八）日舉行本年度「開放日」，由於展出新穎而具規模，極爲成功，與會者一致讚賞。

一項突破性的英語教學方法——「無綫接收耳筒系統」，在該校開放日中展出。學生只需戴上獨立之無綫耳筒，更可收聽由錄音機播出之預錄教材。此法在教學上之優點，能給予學生極佳之英文口語模式，亦可使學生專心聆聽教材。由於學習活動多樣化，學生會特別感到興趣。此系統目前在本港五間中小學進行試用，而塘尾道官小爲實驗學校之一，推行結果反應良佳，教署下年度將會在各校廣泛推行。該校將整個教學過程，用圖片及實物介紹，令人耳目一新。

美勞科之展出，琳瑯滿目，其中以白紙及廢物（糖紙）製成之孔雀及蝴蝶製作，最具特色。



塘尾道官立小學昨日舉行「開放日」，上圖爲英語科之「無綫接收耳筒系統」的介紹，下圖爲美勞科之孔雀及蝴蝶製作。

數學科以「思想十進制」爲主題，用實物及圖片加深學生對十進制之印象，例如五角硬幣重五克，一茶匙爲一毫升，一升之汽水等，並爲與會者用十進制單位砌重及度高，使參觀者興趣盎然。

中文科以「寫字」作主題，用圖片及文字介紹執筆的正確方法，寫字時的正確姿勢及一般的筆順。並以「我的自述」爲題，分別由三年級至六年級各生寫作，使與會者對八歲至十二歲的兒童之思想及語文的表達，有進一步的瞭解。

中國古代的報紙叫甚麼？報紙的演進過程是怎樣？一個以「報紙」作單元之設計，作爲該校社會科展出之主題，將出版報紙之過程由新聞搜集採訪、寫稿及編輯，執字（或植字）排版、印製過程（活版及柯式印刷），出版發行，分別用圖片及文字說明，並介紹兒童閱讀在報章上對兒童有益之專欄，內容極富教育意義。

該校幼童軍——九龍西區第五十二旅，在開放日中展出有營幕、結種，及幼童軍之蜘蛛網製作、娃娃製作及滑禽走獸製作，栩栩如生，並用圖片介紹幼童軍之宿營、製手工藝燒及烤各項活動。

自然科則展出「蝶和蛾」的標本及圖片，並介紹香港的昆蟲、鹹水魚、貝殼及香港一般的盆栽植物。健教科則以「人類需要的營養素」作主題。音樂科則展出該校校內歌唱會的比賽盛況，以及自製的樂器，並把由該校音樂教師爲響應清潔運動而撰之「清潔歌」用錄音播出，吸引了不少與會人士。

此外，體育科之各國勁旅進軍西班牙」及本港體壇盛事之展出，各類課外活動之圖片介紹，特殊組學生集體創作「火」之單元設計、木工及家政科之學生製作，均給人留下深刻的印象。（成）

家長態度可起心理壓力 對兒女期望應高低得宜

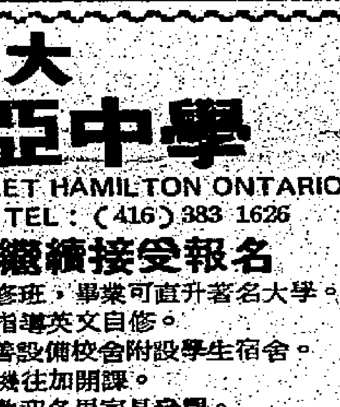
心理健康週專家論兒童心理

「小孩子愛手指的習慣，家長們不應以爲一個問題，但假如小孩子過份有該習慣，就不應忽略了。」

臨床心理學家鄺李金碧昨日在第五屆心理健康週「學生的心理問題與教育的連帶關係」時，表示上述意見。她說：學齡前兒童，往往基於年齡太少，很多時不能直接表達他們的心意，便會用如以上的一種表徵來發出求助訊號。故此，家長應留意小孩子的表徵，不應處之爲一個問題，因爲該表徵可反映孩子心中存有難題，希望有成年人幫助去解決。

父母對子女的態度，往往給予孩子心理壓力。因此，父母對孩子的期望，不應過高或過低。過高期望，孩子往往不能達到；過低，對他們來說亦沒有提供足夠刺激。對子女的管教，是一致，不能有厚此薄彼。對孩子太過執着，影響學前兒童的創造力。老師與及父母對學童不應有傷害性批評。最後，家長應留意，在孩子面前吵罵，以免影響他們的心理。

是次講者包括：教育署督導組統籌學生輔導組負責人盧鄭瑞馨和香港家庭福利會社工何慧雯。



圖示：靈糧堂幼稚園校長陸趙鈞鴻昨日强調優良的家庭環境對幼童身心發展的重要性。（本報記者攝）

學生輔導組負責人盧鄭瑞馨，就小學內所發生的問題，需要家長與學校通力合作，務求達致小學生有一個健全的心理。

她說：「小學是全面的教育，而教師、學校、社會，應分擔一部分責任，以發展小學生有健全心理，老師不應將全部責任推在問題學生身上，因爲，該些問題學生，可能背後存有潛藏因素，如來自破碎家庭，或父母對他們不關心，影響他們的心理發展不平衡。

老師對待兒童爲一個整體，他們不單爲學校一份子，亦是家庭一個成員。學校與家庭之間達成協議，以免學童在該兩者之間，所要求的教導方法不同，而無所適從。據了解所得，一般家長和老師均對「家長日」表示歡迎。一方面家長在該日了解到學校對他們子女的要求和進度，與及老師了解家長對其子女的期望，從而相輔相承，更能培養兒童的心理健康。充份利用輔導工作人員的協助，以求家長與輔導人員合作，達致一個完善效果。

何慧雯表示：中學生於青少年期經歷着心理、生理的轉變，因而與學前兒童及小學生有不同的心態和表現。

從一般的學生問題可見，兒童在踏進青少年階段時，同時亦在發展他們的人際關係，由個人成長，至家庭關係，朋友相處，異性情誼，漸次深入地探索自我身份及價值。另一方面，在學業工作上，他們也逐步地去適應中學生活，而面對教學語言的困難，考試壓力和前途抉擇的挑戰。在這時期，倘若老師和家長能給予適當的指導，青少年人仍可被塑造成有知識，思想，有創造能力，人際關係和諧，和有正確價值標準的人。（淑）

救童助學 請解善囊

宣道工業管理專科夜校招生通告（教會辦 非牟利）

工廠管理證書班 八二年七月二日起上課
商業管理證書班 八二年七月二日起上課
初級會計證書班 八二年六月廿八日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班 八二年六月廿一日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班 八二年六月廿二日起逢星期二、四晚上課
（進出口）出入口實務證書班 八二年六月廿二日起逢星期二、五晚上課
工商英文證書班 八二年六月廿四日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦 校務主任：陳國强
註：本校即日起辦理LCC & I秋季試報名手續

清潔城市 人人有責 大家合作

港島南區津貼中學誠聘下學年下列教席

Ⅰ學位教師：①經濟科（適當人選可獲晉升科主任之機會）②中文科 ③英文科
履歷：大學畢業，考獲教育文憑及具教學經驗者優先考慮。
Ⅱ文憑教師：①美術科（能兼教低班中文科爲合）②英文科（兼教社會科，代進修教師任教，期限一年）
應徵者親稿履歷，附近照，地址，電話，應徵職位名稱寄香港赤柱聖士提反書院。凡於兩星期內未獲面試通知者，則作不予取錄論。

聖比羅士英文幼稚園
擴沙園田林校舍
接受82-83年度新生入學申請
環境幽雅・空氣清新・地點適中・校車接送
全日班制・專人護理・醫療服務・照顧健康
各校附設兒童音樂舞蹈班（包括芭蕾舞）由北京藝術學院導師指導，歡迎校外3至12歲小朋友參加。
廣東道校：九龍廣東道332—338號二樓 ③—675825
深水埗校：九龍汝洲街48—56號二樓 ③—808384 5
沙田校址：沙田銅鑼灣安定台11號 0—6055301
新校查詢處：沙田大圍天成書局 0—612822

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO CANADA
SOC
加拿大升學佳音
本校九月份十一、十二、十三班招生，快將額滿，有意申請者宜於本月內辦理一切申請手續。
香港辦事處：銅鑼灣高士威道16-22號12樓B座
電話：5-7954189或5-7953913

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL:（416）383 1626
一九八二年九月份海外新生繼續接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註冊，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註冊及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近鳳信樓）
電話⑤二七六九八〇・二七八二五九（星期六照常辦公）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期課程招生（六月十八日開課）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
9. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word- Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班
BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two- Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar &Composition 英語文法及作文班
3. SummerGeneral English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert.English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街楼梯道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德圍	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

ST. JOHANNES COLLEGE
SJC
聖若望英文書院
中學部招生（一九八二——八三年度）
班級：F.4、F.5文理組男女插班生
本校乃教育署派位中學，如F.1至F.3插班生來校可代辦理轉校手續。
報名日期：由即日開始。
考試日期：六月廿六日（星期六）下午二時。
報名手續：請携備相片兩張及學歷證明書到校務處辦理報名手續。
校址：九龍荔枝角荔景山道荔灣花園（荔園遊樂場側）
電話：三—七四四九一七五 三—七四四八六五七
★★★★★
本校中學部爲改善教學環境及設備，於一九八二年四月起遷往九龍荔枝角荔景山道（荔園遊樂場側）荔灣花園之新校舍上課。查該校舍除交通方便，教室及設備完善外，並裝置中央系統空氣調節設備，務令本校同學在優良之校風及學習環境培育下，學業及德育得以理想之發展。特此敬告各家長，以祈垂察。
聖若望英文書院

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期電腦學課程招生
（開課日期：六月十八日）
本課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。
（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course
暑期電腦學證書班
Subjects Offered： A. Computer Concepts
B. Micro—Computer Concepts C. Computer Operation
D. BASIC Programming E. Projects
Duration：2 months（HK $380 p.m.）
（二）Cert. Course in Computer Concepts十Operation十BASIC Programming
電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration：2 months（HK $270 p.m.）
（三）Programming Languages 電腦語言課程
BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街楼梯道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德圍	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

劍橋商學書院
82暑期商科課程（六月十日開課）
（甲）暑期商科全科證書班
(一)秘書證書班：速記、辦公室實務、商業信札、初級簿記、打字、日文／國語
(二)會計證書班：初級／中級簿記、成本會計、統計學、商業英語、電腦學、商業法例
(三)商科證書班：初級簿記、出入口實務、商業信札、辦公室實務、基本電腦學、日文／國語、打字
(四)商業管理證書班：管理學原理、商業法例、初級簿記、商業英語、基本電腦學
(五)出入口實務證書班：出入口實務、速記、商業信札、電訊、打字、日文／國語
(六)電腦商業英語班：電腦基礎英語訓練、商業信札、商業英語會話
（乙）暑期英語及語言課程
(一)實用英語 (二)倫大英語 (三)日用英語會話 (四)初級英語 (五)中級英語 (六)商業英語 (七)中五英語會考補習班 (八)中五會考英語先修班 日文（初、中、高） 國語（初、中、高）
（丙）暑期商科選修課程
(一)初級簿記 (二)中級簿記 (三)高級會計 (四)初級打字 (五)中高級打字 (六)商業信札 (七)出入口實務 (八)電訊 (九)秘書實務 (十)成本會計
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大厦三及五樓（電梯按3字）
查詢電話：3-953113（日夜校招生）

加拿大多倫多 劍橋國際書院
Cambridge International College
劍橋國際書院爲加拿大安大略省政府教育部註冊承認之高級中學，現招收冬季始業新生
本校特點
・設備完善校舍，標準實驗室，圖書館，飯堂，禮堂等。
・新型宿舍，位處校園之內。
・紀律嚴明，師資優良，大學入學率達九成以上。
・提供英文進修班及電腦課程。
・專人指導升大選課及生活細節。
・辦事處：劍橋商學書院 九龍彌敦道719號 銀都商業大厦三樓（電梯按③字）
電話：3—953113

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道198—500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓 金聯商業大厦（鯉魚門樓上） 校務處：四樓（3字） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
Summer Course (A.M. & P.M.) 暑期商科日班
Commercial Studies Course 暑期商科全科日班（只收女生）
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字及辦公室實務（包括電氣機及微形電腦示範及簡介）
Part Time Evening Courses（夜校）
(1) Single Subject Courses 進修科
(2) Electric Typewriting Course 電機打字全科
(3) Steno-Typist Course 速記電機打字全科
(4) Private Secretary Course 秘書全科
(5) Commercial Course 夜校商科班

博允英文中學
82—83年度招生通告
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
報名日期：即日開始
考試日期：六月十二日（星期六）下午二時
校址：九龍油蔴地南京街卅號
電話：三—八五七七八七 三—八八九九一弍

加拿大伊士頓書院
招收十一月一日開課之特別班。課程適合海外學生提高語文程度及作好準備升入文、理、商各級之春季班。查詢電話：3—672957
九龍尖沙咀星光行1525室。

新界版

港府決定修訂換地書制度
擬十月起停發
官民成立小組連串會議加速商訂
新界積欠地價龐大新例利弊待決

（本報專訊）據可靠方面消息：政府將於本年十月一日起，停止簽發換地權益書（乙種公函）一個由新界政務署，地政署及新界鄉議局代表組成之工作小組，經告成立，人選已定，且已訂定一連串之會議日期，以便研究對停止簽發換地權益書及更改制度的有關問題。

有關工作小組定下之一連串會議日期，分別爲本（六）月十二日，十九日，廿三日，廿八日及七月五日，即在短短之廿四日內召開五次會議。至於小組成員則有鄉議局代表：主席劉皇發，副主席廖正亮，曾連，陳日新，楊少初，張人龍，黃源章等，官方代表有新界政務署署長鍾逸傑，及地政署署長杜迪等。

自六十年代開始，政府在新界徵用土地進行多項建設，從荃灣之後，七十年代復積極發展各新市鎮，屯門，沙田，大埔，上水，粉嶺相繼大量徵用民地，以進行各項公共建設。

由於政府連年在新界各區收地，土地價值一直上漲，用，而換地權益書亦水漲船高。收地補償率價格，自鄉議局於一九七七年聘用大律師擬具呈文組團向英國聯邦部陳情，指港府以賤價徵用土地，實屬不公後，港府隨後即成立由簡悅強爵士任主席的新界市鎮土地徵用委員會，由該委員會訂定補償率。由一九七八年七月起，每半年調整一次，即每年四月及十月，不斷遞增，直至去年十月公佈之每呎一百零三元，達到最高峰。

政府經年累月在各區收地發展，而發出之換地權益書（乙種公函）積欠仍待換地者數達三千多萬方呎，如何解決？因此，當局現擬對乙種公函（換地權益書）停止發出，成立工作小組研究有關更改制度之問題細則，及對積欠之三千多萬方呎地債之解決方法。

據說：目前一度宣傳之港府擬以巨資購回天水圍部份土地，乃爲將所購之土地，用作償還此三千多萬方呎之地債。

停止簽發換地權益後之利弊如何？現仍待事實公佈；不過目前由於土地無市，無人過問，換地權益書之價格更趨下降。最近曾有人將八一年中之換地權益書同理民府要收取現金，僅得回每呎五十一元，一零三元之半數，因另半數爲騷擾費，價格跌去幾達三倍。

對舊有之換地權益書如何處置！對其價值看好看淡，各有見地。（木）

⊖新界市政署荃灣司機會慶祝兩會長韋仁信任元朗理民官及杜鼎任新界市政署長聯歡大會，圖爲主席張志良致詞。⊜西貢坑口區學界游泳及球類比賽頒獎禮，高級教育主任文子方頒獎，右爲大會主席邱冠球。

西貢坑口校際泳賽
球類比賽完成頒獎
文子方邱基鍾盤李潤壽各官紳聯主禮
鼓勵鍛鍊體魄成健全人材

（特訊）新界學界體育協進會西貢坑口區分會主辦之第五屆際校游泳比賽大會，昨假西貢戶外康樂營游泳池舉行，並於下午三時舉行校際游泳比賽暨球類頒獎典禮，參加者有高級教育主任文子方，西貢理民府聯絡官關昌英，雷謝雪瑛，陳嘉慶，伍綺嫻，劉泳嫻，畢耀華，西貢各機關首長何建中，譚雅拔，鄭日雄，林頌康，西貢警署署長彭法治，太平紳士李潤壽，江漢興，西貢鄉事委員會主席鍾盤，劉運喜，陳桂生，坑口鄉事委員會主席邱基，溫樹培，地方首長，各校校長李學明，朱國威，邱帝安，俞順興，駱德祺，阮貫南，黃子強，邱冠球，黃目強，駱九記，周錦強，黃耀榮，葉待武，劉觀勝，何觀順，車天安，周錦昇，馬鴻賓，張良材，李恭浩，何美娥，葉建仁，何友澄，劉玉麒，姚良，李智信，簡牧昂，張玉儀，關保山，湯啟安，張鎮華，黃耀昌，盧國城，李壽南，鄺幸根，鄭伯誠，鄭彥龍，李玉麟及各分會首長及各校員生等數百人。

會長邱基致歡迎詞謂：據所知道一年來會方所舉辦各項比賽，各會員學校均非常踴躍派運動員參加比賽，各校長老師更樂於協助會務，深感欣慰。希望各位同學，能夠了解，運動的目的，就係强修健身的最好功課，任何一種運動，都能使各器官獲得適當活動，對身心均有益處，參加體育運動比賽，並非以求取勝利爲目標的，希望今後多多參與各項體育運動，鍛鍊好自己的體魄，使自己成爲一個健全的人。

高級教育主任文子方致詞後頒發游泳比賽優勝獎品，高級聯絡主任關昌英頒發團體優勝獎品，太平紳士李潤壽頒發籃球獎品，太平紳士江漢興頒發乒乓球獎品，西貢鄉事會主席鍾盤頒發足球獎品並致送各團體學校紀念旗，會長邱基致送紀念品與主禮人，即告禮成。

參加游泳比賽之會員學校，極爲踴躍，計有崇真小學上午校，崇真小學下午校，萬宜鄉立，澄波，西貢漁校，糧船灣公立，溜西，南昌，積善，新聯，育賢，四和，岑英，龍腳，廣培，坑口公立，坑口漁校，聖雲仙，清水灣中心，南約，鳴遠，民生等共廿二間之多。

各項比賽獲獎名單如下：籃球比賽男子組冠軍：鳴遠，亞軍：龍騰，季軍：西貢漁校。女子組冠軍：鳴遠，亞軍：西貢公立。乒乓球賽男子組團體冠軍：萬宜鄉立，亞軍：崇真上午，季軍：龍腳。單打冠軍：廖劍龍，亞軍：謝廣華，季軍：邱世昌。女子組團體冠軍：廣培，亞軍：積善，單打冠軍：李麗霞，亞軍：陳美貞，季軍：王巧兒。足球比賽冠軍：崇真下午，亞軍：西貢公立，季軍：西貢漁校。游泳比賽：男子甲組冠軍：糧船灣，亞軍：溜西，季軍：西貢漁校。男乙冠軍：澄波，亞軍：南約，季軍：積善。男丙冠軍：溜西，亞軍：西貢漁校，季軍：南約。女子甲組冠軍：西和，亞軍：聖雲仙，季軍：南約。女乙冠軍：糧船灣，亞軍：澄波，季軍：南約。女丙冠軍：溜西漁校，亞軍：南約，季軍：糧船灣。（業）

韋仁信榮任理民官杜鼎榮任新界署長
市政署荃灣司機會
聯慶祝並推展康樂
署長薛文陳浦芳林友光官紳首長嘉勉
楊彼得楊賓餘聯同主禮張志良謝扶助

（特訊）新界市政署荃灣司機會同人昨假座荃灣新光酒樓，舉行慶祝該會名譽會長韋仁信榮任元朗理民官，及該會名譽會長杜鼎榮任新界市政署長暨成立一週年會員聯歡大會，官紳首長，賓主歡聚一堂，喜氣洋洋。

大會敦請市政總署副署長薛文，荃灣區議會陳浦芳議員M・B・E・太平紳士，林友光議員B・H・得M・B・E・全新會副會長楊彼得，楊賓餘聯同主禮。

該會主席張志良首先致詞歡迎各嘉賓。張氏稱：本會在韋仁信會長領導下，積極推動文娛康樂活動，調劑會員日常枯燥生活，先後舉辦韋仁信杯足球賽，燒烤，春茗，烏溪沙渡假營等，每項活動參加人數均極踴躍，連同家屬遠遠超過一千多人次。年來本會有些成就，除感謝荃灣鄉紳及各長官扶助。今後本人定依本會一貫宗旨，除了推動文娛康樂外，更希望爲政府及爲社會做一些公益事。張主席並表示希望明年將改用「新界市政南區司機會」名義，將會務推展遍及整個新界南區。

薛文署長及各主禮人繼亦致詞，稱許社會及推動文娛康樂成果，勗勉有嘉。隨即舉行歡宴，筵開數十席，賓主同歡。大會出席該會各成員，名譽會長呂壽鼎，陳浦芳，莊漲，楊彼得，毛恩光，林友光，周厚澄，何子平，陳流光，黃帶喜，陳偉民，鍾偉平；名譽副會長侯觀榮，宋智培，陳惠忠，林錦基，黃觀松，蔡紹桃；名譽顧問鍾煥明，黃炳燦，鄺展聲；會長韋仁信；副會長鄭邦耀，陳耀華，陳炳光，范定南，鮑文治；顧問區懷，譚炳培，邱家光；主席張志良；副主席王柏森，馮修源；秘書蔡鴻華，吳金滿；總務李錦想，吳志信；司庫張觀駿，周紀州；福利劉立樞，鄧國華；康樂陳華安，鄧亞威；稽核曾玉泉，區良顯；候補會富華，葉國明及葉保民等。（界）

危險水氹濠溝
當局正予密切留意
荃灣市鎮專員表示

（港訊）荃灣市鎮專員麥高樂昨日表示，荃灣理民府及區內各有關部門現正密切留意對居民生命有危險的水氹及濠溝。他說，他對於星期日兩名小童溺斃的事件十分關注，理民府，地政署及路政處人員會到場視察，調查仍在進行中。麥高樂敦促當地居民若發現有危險的水氹及濠溝，立刻與理民府聯絡。

屯門 麥理 浩徑 封閉 修補

（港訊）屯門麥理浩徑第十段的一部份，在最近的暴雨中損毀，以致須暫時予以封閉，以便進行修補工作。受影響的部份由七渡河伸展至近大欖涌水塘附近的掃管笏。

漁農處發言人稱：工人現正在該路段忙碌清理泥濘及修補損毀部份。預料該段麥理浩徑將封閉至本（六）月十五日，沿途已設有適當的標誌，指示旅行人士有關封閉情形。

大家合作・保護市容
清潔香港・人人有責

元朗學體分會
選出新任執委

（特訊）新界學界體協會元朗分會委員任期屆滿，會方已於月前改選八二至八四年度新員，在理民府及教署總會等首長臨場協助下，順利產生。下屆主席已由李其彬膺選，上任主席張貫隆早已讓辭，退讓賢路。其餘四位副主席及各部門執委，亦已產生，全部名單錄后：

會長馮國强，副會長鄭振聲，楊耀聲，梁省德，鄭兆棠，主席李其彬，副主席陳一東，鄧銀海，黃允中，鄧耀組，義務秘書徐大有，總幹事鄧章，執委陳帶淳，蘇頌聰，古路明，鄧恩，黎國棟，陳景良，補梁漢基，楊鐵照，尹惠和，伍漢鉅。各項球類運動技術委員以學校單位爲代表，田徑通德，籃球商二上，足球華封，乒乓鐘聲下，排球盈愛，羽毛球聯光，游泳光明，體操商二下。

球類游泳賽將頒獎

又該會舉辦八一年度元朗區學校的球類及游泳頒獎禮，定於六月十六日下午三時在圭修堂舉行，請由元朗理民府馮國强，博愛醫院主席柯利德及溫志友區議員分別主持頒獎，會方已於發柬邀請各方人士屆時蒞臨觀禮。（君）

元朗四邑同鄉會 組團 考察 各地 發展

（特訊）元朗四邑同鄉會同人，爲增强康樂活動，組團前往泰馬星旅遊，並藉此考察各地工商事業建設發展，暢遊各地風景線，全團三十餘人，定明天（十日）乘星航客機出發，行程共十天。

該團主席黃成業任團長，副主席黃日强，龔新耀，會業任副團長，團員有鄧日明，岑田，盧德剛，黃展文，陳錦添，陳榮，陳敏學，鄧乘兆雲，黃焯麟，梁沾雨，黎陽，陳鳳鳴，鍾月清，鍾月英，陳月圓，梁漢江玉英，鄧秀如，鄧水葵，趙華，葉儀嫣，梁康文芳蓮，戚翠平，許香，梁康。（君）

本港新聞

四名越難民涉嫌非法集會暴動
兩人裁定罪名成立
判監一年至十六月
首次被告罪名不成立當庭獲釋

（新亞社訊）五月初北啓德難民營發生一連三晚之騷亂事件，後經警方出動大批警員到場維持秩序始能將騷亂平息，調查後，營內四名越南難民爲警方拘捕，控以非法集會及暴動兩項罪名，昨續在新蒲崗裁判署審訊，被告全案證供後，裁定次被告罪名不成立，當庭獲釋，而第三被告及第四被告則裁定罪名成立，第三被告判入獄十六個月，第四被告入獄十二個月。

法官在判案前指出，由於控方證人因離開關係未能認出首次被告，故他二人無罪獲釋。其餘二人被控方證人認出面目，所以裁定罪名成立，本席對於此類案件，判處較重，但考慮到今次其二人所參予行動，只是向警方人員擲石頭，尤幸未有命中，營內起火與二人無關，以往亦無犯案紀錄，遂判決如上。

四被告：（一）TRAN VAN NHI，廿二歲，（二）NGUYEN DUC THUAN，十九歲，（三）BANG CHOR CUONG，廿七歲，（四）CO TIEN PHAN，廿歲，同被控兩項罪名：（一）八二年五月三日，在九龍北啓德難民營，與其他越南難民參加非法集會，（二）同時同地，參加暴動。

少婦夢中被撫摸
疑被非禮忙報警
案中無人被警傳訊

（特訊）北角電氣道一大廈昨晨發生一宗非禮案，一女子報警，謂在家睡中遭人撫摸，警方到場調查，卻未能傳訊任何涉嫌色狼。

發生非禮嫌案的是電氣道二八〇號華凱大廈其中一住宅單位，昨晨九時許，住在上址一名三十一歲福建籍女子致電報警，說在睡夢中發覺被一男子撫摸，醒來檢點財物時發現失去現款一百元。

上址單位連包租婆在內，共住有三伙人，該女子乃有夫之婦，租去，並未傳訊任何有關男子。（合）

兩男子涉嫌藏偽鈔
首被告裁定有罪
被判入獄獲緩刑
次被告證據不足獲釋

（新亞社訊）兩名男子涉嫌藏有十張偽造「金牛」，被警方拘控，昨日解上維多利亞法院審訊，兩被告不認罪，法官在聆訊案情後，判首被告罪名成立，首被告由於年老關係，法官判其入獄十五個月，緩刑兩年，而次被告則因證據不足而無罪釋放。

該兩名被告分別爲：（一）陳嘉新，六十三歲，（二）鄭家輝，廿三歲，他們同被控於八二年一月十二日，在順利安置區一單位內分別藏有八張及兩張面值一千元之偽造鈔票，兩被告不認罪。

次被告則由於證供未能證明他事先知道所有的兩張「金牛」乃偽鈔，而次被告當時身上另有三萬七千多元現金，因此罪名不成立，當庭省釋。

案情透露：警方根據線報，於當日下午搜查上址，當時另有其他四人在打牌，首被告爲上址戶主，警方在他的牀下鞋底底，發現藏著一個信封，內有七張懷疑乃偽造「金牛」，另在地上找到一張，一名警察見到是首被告抛下之假「金牛」，而另外兩張則從次被告身上搜出，警方於是將兩被告拘捕。

凱悅酒店辦
菲律賓之夜

最近在香港凱悅酒店九龍廳舉辦之「菲律賓之夜」，充滿菲律賓千島色彩。是晚盛會乃由凱悅在菲律賓之馬尼拉，碧瑤及芭拉海島所經營之酒店，與菲律賓航空公司及駐港菲律賓旅遊處聯合贊助。

出席該晚會除本港旅遊業人仕外，更邀請到菲律賓總領事蒞臨，賓主氣氛融洽。當晚並供應豐富新鮮由菲律賓運到之食品，更邀請到菲律賓名女歌星專程抵港，高歌助慶；此外，特別介紹凱悅在芭拉海島所提供的「環島假期」。

元洲邨血案中擒兇
處長親頒嘉獎狀
讚揚警員陳健明

（港訊）警務處處長韓義理昨日親自將處長嘉獎狀頒予警員陳健明，表揚他於日前在元洲邨負傷奮力將一名涉嫌與兇殺及傷人案件有關的男子拘捕。

在警察總部舉行的一項特別儀式中，韓義理處長盛讚陳警員當日的英勇行爲，對其果敢決斷及盡忠職守精神，更表嘉許。陳警員與該名持刀男子糾纏時，左胸被刺中後仍盡力將疑兇制服。

陳警員在瑪嘉烈醫院治療數日後，已於週日出院，現正在家中休養。事件中，共有六人死亡，四十人受傷。

圖爲警務處處長韓義理將處長嘉獎狀頒予警員陳健明，中立者爲九龍總區指揮官李君夏。

行李搜出海洛英
涉嫌藏百萬毒品
巴籍男子被拘控

（新亞社訊）海關人員昨日在機場拘捕一名巴籍男子，在其旅行袋的暗格內，搜出價值近百萬元的海洛英毒品，涉嫌運毒男子，昨被押解於新蒲崗裁判署，控方尚須等候政府化驗報告，法官徇控方請求，將案押候本月十五日，被告暫交監房扣押。

被告巴基斯坦籍男子MUHAMMED VMER KHAN，卅歲，被控罪指他於本月七日，在香港國際機場行李檢查處藏有一批嗎啡鹽，可作非法販賣用途。

據悉，一名巴籍男子，前日自喀拉蚩抵達本港機場時，海關人員在其旅行袋的暗格內，搜出一千克「西南亞」四號海洛英及一千克「西南亞」海洛英鹽，總值約共九十六萬元。

上述毒品，是產自印巴邊界銀月角，是極高純度的毒品，「西南亞」四號海洛英，更是本港首次檢獲的高貨素產品。

英皇道奪命車禍
客貨車闖禍
撞死一女子

（特訊）北角英皇道昨午發生一宗嚴重交通意外，一名女子被一輛客貨車撞倒，頭破血流，傷重倒地，送院證實不治。

車禍發生北角英皇道四二九號附近門外，昨日下午五時十分，一輛客貨車CP一××〇由姓范，二十歲司機駕駛，沿英皇道電車路向東行，途至上址時，一名女子突橫過馬路，客貨車閃避不及，撞向該女子，將其撞倒抛離兩米，該女子傷重倒地，倒於血泊。後由途經一輛救護車將其送往鄧肇堅醫院，抵院證實不治。

死者姓陳，五十五歲，交通意外，警方仍在調查。（合）

右手捲入印刷機
工人送醫院急救

（特訊）鰂魚涌船塢里八號五樓C座聯印刷廠，昨晨十一時二十分左右，一名十八歲印刷工人張志文正在印刷機中部拾紙屑，突然右手爲印刷機緊壓，無法拔出，於是大聲呼救，廠內其他工人，先將印刷機關上，但仍無法將他救出，於是致電報警。警方聞訊後，立即知會消防員到場協助，卒將該名受傷工人從機器中救出，送往鄧肇堅醫院急救。（合）

疑神經不正常
偷走巴士駕駛
青年認罪候判

（新亞社訊）一名疑神經不正常青年，登上巴士將車駕走，結果撞欄肇事被擒，帶返警署經調查後，落案控以一項擅自駕駛他人車輛罪名，五月十八日，解觀塘裁判署審訊。

昨日被告認罪後，官判押候，再由官閱感化報告書，被告之身世背景報告，及教導所報告，將案押至六月廿二日，候判，被告還押監房看管，被告不准保釋。

被告陳漢榮，三十歲，無業，被控於五月十八日，在觀塘地鐵站，未得東主同意，擅自駕駛一輛九巴CM一〇八。

案情透露：被告日前在三號觀塘巴士總站，乘三號巴士的司機離座位，將車駕去，但在觀塘道近中心被告失事，撞欄，而被告時沿一名巴士司機目睹，並截停，結果將被告拘獲，追究至官究治。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
太子	PRINCE	釜山	九日	東宇
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	蘇聯	九日	華林
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	九日	大三
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡	九日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
薩摩亞	SAMOA	美國	九日	寶隆
非明高	FLAMINGO	日本	九日	新僑
澳洲企業	A. ENTERPRISE	高雄	九日	大三
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	九日	百保利
陽輝	SUN GRACE	日本	九日	協成
元寶	UNION YENBO	台灣	十日	安興
江發	KARA CAREER	上海	十日	汎洋
	INTEGRITY 2	基隆	十日	川崎
義宗丸	GISO MARU	日本	十日	海聯
積拿高利	JALAGOURI	基隆	十日	日郵
[illegible]星	FORTUNE STAR	天津	十日	華夏
桑達好信	SONDERHAUSEN	日本	十日	東亞
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十日	大三
亞諾麥士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十日	東洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	海陸
龍勁	LONGAN	日本	十日	天祥
仙蒂	GYNTHIA	日本	十日	天祥
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十日	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十日	大祥
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十日	總統
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	釜山	十日	渣華
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	十日	渣華
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌
滬冷四號	HULENG SI HAO	上海	十日	華夏
長貴	EAER VALUE	台灣	十日	利達
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
藍火星	BLUE MARS	日本	十日	日郵
海順	OCEAN HOPE	日本	十日	大三
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	十日	大三
江民	HANKIANG CAREER	上海	十日	汎洋
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	十一	利達
法令二號	ACT 2	南非	十一	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	海豐
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	十一	富必
力康	NIHON	日本	十一	寶隆
威運	VIVIEN	基隆	十一	日郵
芒果皇后	MANGO QUEEN	日本	十一	東洋
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	十一	福來
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	十一	捷成
泰來	TAI LAI	高雄	十一	東海
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十一	聯航
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	美國	十一	港恒
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	十一	捷成
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十一	馬士基
光大	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十一	中央
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十一	大三
天馬	TEMA	日本	十二	大源
多烈士高	DORIT SKOU	基隆	十二	日郵
永盛	OCEAN GLORY	台灣	十二	懋德
摩利寶	MORAYBANK	基隆	十二	日郵
柏韋武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十二	華林
蘇珊永寧	SUSANNE VINNEN	基隆	十二	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	十二	大三
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	十二	川崎
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十二	港郵
長江	YANGTZE CAREER	日本	十二	大三
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十二	海陸
	KOTA SURIA	新加坡	十二	太平
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十二	川崎
和華吉斯	WATERGEUS	歐洲	十二	仕嘉
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	十二	怡和
諾言	HIGHSEA PROMISE	日本	十二	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
浩安	PORTUNE NAVIGATOR	日本	十二	海聯
裕民	YUE MAN	基隆	十二	新興
金希拉	GOLD HILLA	基隆	十二	新興
巴隆	BARON	日本	十二	東源
霸近貿易	FALCON TRADER	日本	十二	日郵
康定	KANG DING	上海	十二	招商局
新樂	XINLE	秦皇島	十二	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
圖南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十三	海豐
邊拉圖	BENATTOW	歐洲	十三	邊行
嘉寧	CHAR HIHG	台灣	十三	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	十三	永裕
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	十三	大三
利家拿	NAGARA	澳洲	十三	百保利
美國貿興	AM.MARKETER	美國	十三	美輪
韓國好運	KOREAN JACEWON	高雄	十三	利洲
紅捷	ACTION	台灣	十三	利達
寶嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十三	麥途初
寶嘉達拉帝	BUNGA TERATAI	歐洲	十三	麥途初
永吉八號	VANGUARD 8	孟加拉	十三	山下
時威	SITTWAY	仰光	十三	新興
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十三	百保利
柏芝迪	PACHITEA	基隆	十三	天祥
健山	MOUNT HEALTHY	澳洲	十三	海豐
長航	EVER VOYAGER	歐洲	十三	利達
長據	EVER SUPERB	美國	十三	利達
新城	XIANG CHENG	基隆	十四	日郵
木星	JUPITER	釜山	十四	港興
新華門	XINHUA MEN	新西蘭	十四	奧迪
太原	TAI YUAN	日本	十四	川崎
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	十四	怡和
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利達
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十四	太古
嘉多寶	KATUTUBO	台灣	十四	大煦
海悅	SEA REJOICE	日本	十四	協成
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
雅詩	HP ACE	釜山	十四	東發
竹桃	OLEANDER	日本	十四	天祥
依沙蘭高	ISLA SALANGO	台灣	十四	捷成
安達航行者	ANDES VOYAGEUR	基隆	十四	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十四	永裕
渣華科加度士	NL.FORCADOS	新加坡	十四	渣華
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十四	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	十四	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十四	中央
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	十四	總統
香港快輪	H.K. EXPRESS	台灣	十四	安快
卡拉美拿	CARAMELLA	新加坡	十四	大三
紫水晶	AMETHYST	台灣	十四	仕嘉
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興

今日空郵（星期三） 截郵時間

汶萊、沙巴、琉球羣島	上午九時
加爾各答、刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越	上午十一時
泰國、孟加拉、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲	下午四時
印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安哥拉、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、智利、加拿大	下午六時

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	九日	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十日	中央
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國加拿大	十日	大三
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	十日	百保利
胡佛總統	PRER.HOOVER	加州西北太平洋	十一	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	加州紐約	十二	港恒
長航	EVER VOYAGER	紐約	十二	利達
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷成
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	十三	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十三	海陸
柏芝迪	PACHITEA	秘魯	十三	天祥
諾言	HIGHSEA PROMISE	加勒比海	十三	大三
法蘭西丸	FRANCE MARU	南美西岸	十三	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	十三	美輪
長江	YANGTZE CAREER	中南美	十三	大三
利家拿	NAGARA	加勒比海拉美	十四	百保利
裕民	YUE MAN	南美	十四	新興
長茂	EVER SUMMIT	加州	十四	利達
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	十四	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十五	汎洋
安達航行者	ANDES VOYAGEUR	智利	十五	天祥
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	十五	捷成
渣華科加度士	NL.FORCADOS	智利	十五	渣華

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	TRSAT	地中海	九日	邊行
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	九日	大三
江發	KARA CAREER	歐洲美國	十一	汎洋
力康	NIHON	歐洲	十一	寶隆
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十一	利達
海順	OCEAN HOPE	地中海	十一	大三
威運	VIVIEN	地中海	十二	日郵
柏韋武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十二	華林
多烈士高	DORITSKOU	地中海	十二	日郵
蘇珊永寧	SUSANNE VINNEN	地中海	十三	日郵
紅捷	ACTION	地中海	十三	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十四	利洲
永盛	OCEAN GLORY	地中海	十四	懋德

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	九日	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	大三
寶嘉達拉蒂	CUNGA TERATAI	澳洲	十四	麥途初
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	十五	奧迪
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十六	太古
波迪路	BALDEROE	新西蘭	十六	輝騰
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	十六	華林
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十六	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十八	港郵
太平口	TAIPING KOU	澳洲	十九	新僑
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	二十	大煦
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	二十	大煦

印・巴・中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇波斯灣	九日	馬士基
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	九日	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	九日	香島
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光加城	十日	日郵
新百靈	NEW LARK	卡拉奇阿拉伯灣	十日	新僑
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	十一	利達
元寶	UNION DENBO	遮打	十一	安興
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	十一	香島
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十一	大三
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	十二	福來
多烈士高	DORIT SKOU	吉布提	十二	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加城	十二	大三
積拿高利	JALA GOURI	紅海	十三	日郵
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡馬德拉斯	十三	新興
摩利寶	MORAYBANK	印度巴基斯坦	十三	日郵
	KOTA SURIA	科倫坡紅海	十三	太平
蘇珊永寧	SUSANNE VINNEN	吉布提	十三	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	印度巴基斯坦	十三	大阪
永吉八號	VANGUARD 8	卡拉奇孟買	十三	山下
柯威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	十三	怡和
嘉寧	CHAR NING	遮打阿喀巴	十四	嘉慶
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十四	中央
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	十四	總統
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	科倫坡巴基斯坦	十四	大三
新城	XIANG CHENG	紅海	十五	日郵
時威	SITTWAY	仰光	十七	新興

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	海聯
瑞娣	RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
太子	PRINCE	新加坡庇能	十日	東宇
合安	ELMO	新加坡巴生庇能	十日	海聯
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	十日	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十日	港恒
非明高	FLAMINGO	新加坡巴生庇能	十日	新僑
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	十日	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十日	馬士基
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
陽輝	SUN GRACE	新加坡	十日	協成
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十一	海陸
義宗丸	GISO MARU	新加坡	十一	海聯
仙蒂	CYNTHIA	曼谷	十一	天祥
龍勁	LONGAN	新加坡	十二	天祥
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十二	中央
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十二	順昌
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十二	福來
霸近貿易	FALCON TRADER	印尼	十二	日郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十三	港郵
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十三	百保利
天馬	TEMA	新加坡巴生	十三	大源
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	十四	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十四	山下
浩安	FORTUNE NAVIGATO	亞庇古晉詩巫	十六	東安

台灣・日本・釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
大韓恰美利	HUGHEVERETT	日本釜山	九日	福來
寧江	LING JIANG	寧波	九日	招商局
厚華	NAVIKAPOL	上海	十日	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	東洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	聯昌
北山	BEI SHAN	天津	十日	招商局
興華	HSING HWA	高雄	十日	海豐
臨江	LIN JIANG	上海	十日	景華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
華江	HUA JIANG	青島	十一	景華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	高雄基隆	十二	富必

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	九日	日郵
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	十日	馬士基
能登丸	NOTO MARU	東非	十日	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	十一	大三
	INTEGRITY	西非	十一	川崎
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十一	渣華
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	聖路易港	十一	渣華
柏得拉斯	N.J.PATERAS	西非	十一	大三
江民	HANKIANG CAREER	西非	十二	汎洋
金希拉	GOLD HILLA	西非	十三	新興
裕民	YUE MAN	南非	十四	新興
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	十五	安快
亞爾泰	ALTAIR	西非	十六	福來
南華	NANHWA	南非	十七	海威

航訊

美日達成臨時航空協議
日航總裁發表聲明
促明年底再開談判

（本報訊）日航總裁高木養根日前就日美航空談判達成之臨時協議發表聲明如下：

此項臨時協議乃盡可能澄清現存問題之結果，其長遠目標在於日美之間建立公平及平等航空關係。

本公司感謝日本政府及其他方面各有關人仕及機構為達成臨時協議作出了貢獻。

惟此項臨時協議並不意味着日美之間所有航空問題已經解決。本公司希望日本政府能繼續努力，以糾正長期以來之不平等以及在航空關係上建立秩序，基於雙方已同意在一九八三年底重新談判以求全面考慮協議及雙方面利益之平衡，這個目標可望實現。

（一）兩國政府應於一九八三年底重新談判，以便全面考慮雙方航空關係。

（二）就以下各項達成三年臨時協議。

（A）日本將於一九八三年四月一日後允許美國聯合航空公司飛行東京（每周七班次）及大陸航空公司／密克羅尼西亞航空公司飛行塞班／名古屋（狹體客機，每周七班次）。

（B）美國將允許日航開闢芝加哥全貨運班機航綫，日期有待雙方協定。美國將於一九八三年四月一日後允許日航飛行西雅圖及芝加哥（每周五班次），條件為日航不獲開闢芝加哥全貨運班機航綫；美國將於一九八四年四月一日後允許日航飛行東京、洛杉磯、里約熱內盧／聖保羅（每周二班次）。

（C）雙方每年批准包機服務三百班次，即刻生效。

航空管理法例放寬
間接導致力加倒閉
大事擴充適值經濟衰退陷困境

（特訊）國泰航空公司董事總經理麥里士昨日指出，港府雖在航空事業並無經營股份，但為顧及大衆利益起見，故對航空事業的發牌，一直都採極嚴格的審核態度。

他表示：港府對航空公司開闢的每一條航綫，都極表關注，俾能確保消費者的權益及乘客的安全。

麥里士昨日在美國總商會午餐會席上，以「力加事件後的航空事業」為題，發表演說，並作以上表示，他強調：有健全的航空制度，才能夠使航空事業健全發展。

他認為，航空事業能獲正常的發展，就須照有關方面審慎發牌及檢查。

談及力加航空公司破產的原因時，他表示，該公司宣佈倒閉的原因，錯從複雜，可追溯至七八年間，航空管理法例放寬所致。

他補充謂：當時由於航空管理法例放寬，故很多航空公司於此時大事擴展業務。

但好景不常，他說，踏入七九年代，油價暴漲四成，使經營成本大增，加以經濟衰退，購買力弱，造成航空業務開始委縮。

此外，他稱，由於航空法例的放寬，以致造成不少航空業者忽略航空安全，故在此時期，更因此而造成不少空難事件。

航空業務萎縮，業者自然需向銀行借出巨額款項，作為週轉及添購飛機器材之用，麥里士說，當時每架珍寶七四七客機的售價，為四億元左右，而航空公司每次訂購數量，均在六架左右，故因生意不景氣的情況下，宜佈倒閉，無力還款。

麥里士最後透露：該公司將於明年五月增闢直航溫哥華航綫，並於未來的兩三年內，開辦途經日本的美國及加洲航綫。（東）

澳門計劃興建機場及深水港

（本報訊）澳門官方消息，政府現正研究一項龐大的填海計劃，準備興建國際機場及開闢一個深海港口。

這個填海計劃，實際上是整個澳門經濟規劃的一部份。目前研究的各項計劃當中，規模最大的工程，首推這個飛機場及深海港口工程了。

根據這個工程計劃，在路環及氹仔兩島對開海域間一大幅海床地帶進行填海，興建大港口及設備齊全的國際機場。

整個填海計劃除興建機場及深海港外，還包括一個獨立的貨櫃碼頭，一個海軍船塢，發電站及一間水泥廠。

這個工程若得到批准，往來於這十五點六平方公哩之間的航空及海運貨物服務，就會產生巨大變化。

新澳洲十七抵埗

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新澳洲（ZIM AUSTRALIA）號貨櫃輪，在本月十七日（星期四）由澳洲到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啟程往依力及海發、阿森庚、阿歷山大、開羅、達累斯薩拉姆、蒙巴沙、比利尤斯、里斯本、布宜諾斯艾利斯、里約熱內盧、馬賽等。

陽輝週四往獅城
柏得拉斯經日本南來

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之陽輝（SUN GRACE）號貨輪，在本月九日（星期三）自日本駛到，碇泊在B號泡上落貨，翌日啟航，直放新加坡。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之柏得拉斯（N.J.PATERAS）號貨櫃輪，在本月十日（星期四）由日本到來，停泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，往西非洛比托、阿巴巴、阿比費、杜阿拉、夏盤港、添馬、隆美、蒙羅維亞。

長江週末始抵埗
世界之虎十日運泰
金星十三從扶桑到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之長江（YANGTZE CAREER）號貨櫃輪，在本月十二日（星期六）從日本抵埗，停泊在A號泡上落貨及例檢，翌日啟航，前往美洲阿卡普爾科、曼薩尼羅、聖約瑟、阿卡組拉、瓜達雷納斯、波多卡比奧、西班牙港、

美國海陸聯運有限公司代理之世界之虎（WORLD TIGER）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）由新加坡到來，碇泊在海陸橋起卸貨物，翌日開行，直放曼谷及新加坡。

美邦輪船（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，由本月十三日（星期日）由日本到達，停泊在國際橋起卸貨物，即日開行，直往日本橫濱、大阪及菲律賓馬尼拉等。

圓洲號訂十八返澳
新城下週從基隆到
海皇明珠中旬過港轉駛美加
皇星十八由釜山抵埗翌回航

（本報訊）香島輪船有限公司代理之圓洲（YUEN CHAU）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五）由澳洲開到，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日離港，前赴澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

日本郵船（香港）有限公司代理之新城（XIANG CHENG）號貨櫃輪，延至本月十四日（星期一）自基隆抵港，碇泊在A號泡上落貨及例檢，翌日開船，直放紅海遮打、荷地打及蘇丹港。

港恒海運有限公司代理之海皇明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）自日本到埗，停泊在現代橋上落貨，翌日開往美加查爾士頓、紐約、聖約翰、波的摩、諾福克、沙洼拿、波士頓、費城、多倫多、滿地可。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月十八日（星期五）自釜山到港，碇泊在B號泡上落貨，翌日開返釜山。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
利家拿	NAGARA	12/6	14/6
百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6
萬得	BARBER Menestheun	25/6	27/6

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6
百保盤	BARBER PRIAM	5/7	7/7

美加西岸及委內瑞拉航線

大地仕民	BARBER TALISMAN	9/6	10/6
利家拿	NAGARA	12/6	14/6
百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比．

☆大朗加	TARONGA	21/6	23/6
△威利圖	WILLINE TOYO	5/7	7/7

收貨站：☆ 利高興運油塘灣 電話：3-402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0-24612

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE (VOY.34) 截貨：包箱：九日下午五時 散貨：經已截止 六月十日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.41) 截貨：包箱：十六日下午五時 散貨：十五日下午五時 六月十七日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241.⑤250900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 六月九日由日本抵港 十日開往：星洲。
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 六月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生。

總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤252928，⑤250241（十綫）

Japan Line
加勒比海・定期航綫
ARUBA CURACAO
JAPAN CAOBO
日本家寶
七月五日落貨 八日開行
LOADING DIRECT FOR:—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, La Guaira, Curacao, Santo, Domingo, Pto Caldera (Puntarenas) Maracaibo, Pto Cabello, Acajutla.
貨倉截貨時間七月五日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.

香島輪船有限公司
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭
環球中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、溫哥華、三藩市、利索施。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	9 15/6	9 14/6	16/6
雅利洲輪 APLI CHAU	18 24/6	18 23/6	25/6
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/6 3/7	27/6 2/7	4/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收冷藏貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	11 17/6	11 16/6	18/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/6 5/7	29/6 4/7	6/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴士拉、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	4-10/6	11/6
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/6	30/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	18-24/7	25/7
長洲輪 CHEUNGCHAU	18-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期

銀洲輪	16/6	雅利洲輪	25/6
圓洲輪	18/6	龍寶島輪	29/6

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

時威 M/S "SIT TWYA" V 9 六月十三日到港 十七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. KARA CAREER 江發輪
六月九日落貨 六月十日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo:—Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈 5 字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
豐和丸 HOWA MARU 七月廿四日到港 廿五日開行 直航：上海
歐洲入口船期

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438848
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

石籬邨闢地供增建新厦
優先調遷過擠住戶
小部接納調居屯門

加強清潔消除黑點・增休憩處粉飾呈新
市鎮早期屋邨環境獲顯著改進

經過當局的特別安排之下，葵涌石籬邨部份住戶已決定調遷往屯門方面的較新型公共屋邨居住，以改善家中人口增長而過於擠迫的環境。

在荃灣新市鎮內屬於較早期建設的石籬邨，現時的環境續有顯著的改進了。邨中的清潔情況已保持得相當良好；而邨中心巴士總站對開的過去被認為廢棄物黑點也早已徹底改善了；另有些可利用的曠地都增建了休憩設施。除了邨中各大厦經已粉飾一新之外，並正增植樹木美化環境，的確呈現出一片新面貌，居民亦多表欣喜。

至於石籬邨有些住戶由於人口增長而居住顯得日趨擠迫的情況，則是很自然的趨勢。經過十多年來安居之後，兒女生育增多了，兒女的年齡也成長了，在居住單位有限的面積內，自不免感到不敷需用。

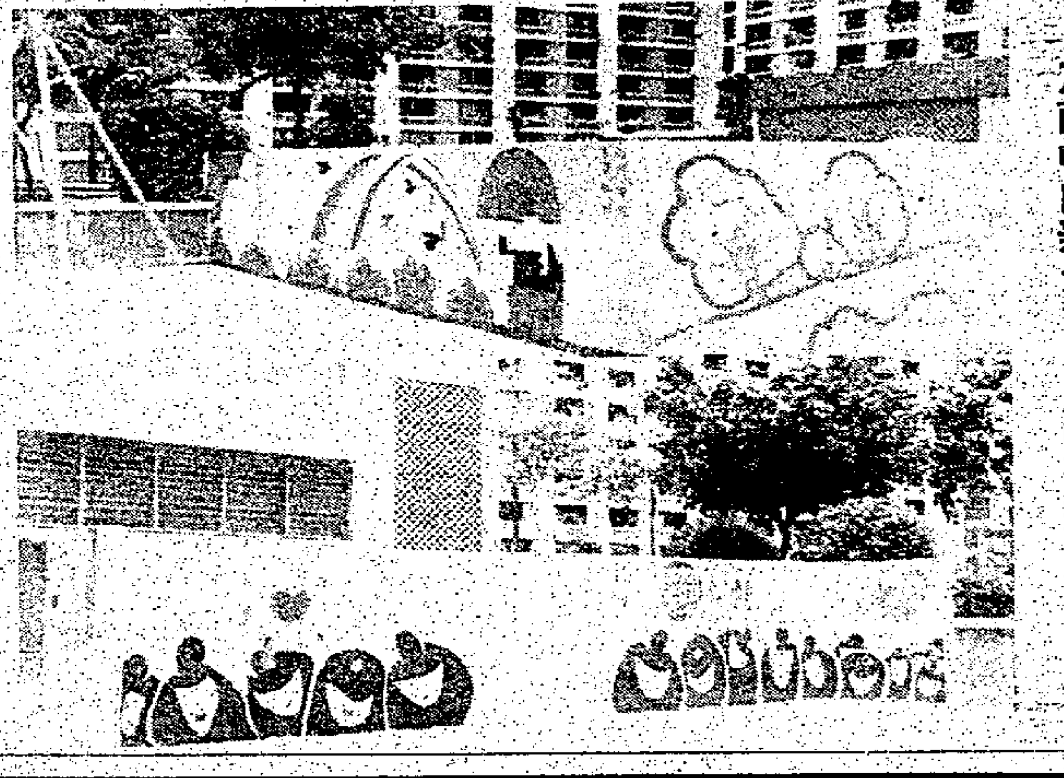
有關當局亦早已注意到這一實況。據估計，在整個石籬邨的住戶之中，人口過於擠迫的佔達三份之一。因而當局已進行在該邨開闢新地盤，預定將增建可共容整萬五千居民的四座新大厦，以改善住戶的居住環境。

據該邨居民表示：他們已獲有關當局保證；一俟上述增建的新大厦時，將接受邨中居住過於擠迫的住戶優先申請調遷較大的單位，以徹底解決居住面積不符現行水平。待有餘額時才接受其他住戶遷入。

不過，關於石籬邨的擴建部份的地盤工程，亦正大舉開山劈石順利推進中；加建四座大厦的整個建設計劃，據估計仍需時兩年才能完成，住戶要調遷仍需等待一段時間。

有關當局為此特於最近作出一項新安排。特別接受石籬邨住戶登記申請調遷往屯門新市鎮方面。可供選擇的公屋包括友愛邨、安定邨、蝴蝶邨等。結果已有一批住戶登記。

據表示：由葵涌遷往屯門當然是相當遠，生活環境自有一定的改變；並不過每一戶調遷的居民總會就各別的交通、就業及就學方面週詳考慮，並與新居環境所可改善的程度作比較而權衡才決定。而絕大部份的住戶仍是寧願等待擴建新厦實現才調遷。（磐）



石蔭邨內新景色．屋邨牆畫呈繽紛

屋邨體育邨際球賽
葵涌康樂普及多姿

七月項目排定・本月開始報名
太極拯溺芭蕾深入各邨區

荃灣新市鎮康樂體育活動遍及每一角落，在政府康樂體育事務處荃灣與葵涌辦事處分頭並進之下，活動更相得益彰。

葵涌區辦事處現亦已排定下（七）月份的運串項目，由本（六）月份開始提早接受報名參加，特別包括有『邨際排球聯賽』，『屋邨體育活動計劃』及特為各邨而設太極班等，相當豐富。

（一）拯溺銅章訓練班：日期：由七月五日起至八月二十日（逢星期一、三、五）。時間：下午六時四十五分至七時四十五分。地點：葵盛泳池。報名：即日開始。

（二）一級星章獨木舟訓練班：日期：七月十一日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：大尾篤水上活動中心。報名現已開始。

（三）二級星章獨木舟訓練班：日期：七月十一日（星期日）。時間：上午九時至下午五時。地點：西貢斬竹灣。報名即日開始。

石蔭麗瑤 葵芳祖堯 及華員邨

（四）晨早太極班：日期：七月十二日起至十月三十日。時間：上午七時至八時。地點：（甲）石蔭邨、麗瑤邨（星期一、三、五）。（乙）葵芳邨、祖堯邨（星期二、四、六）。報名日期：六月十日起。

（五）黃昏太極班：日期：六月廿一日至七月八日。時間：下午七時卅分至八時卅分。地點：華員邨。報名日期：六月十日起。

（六）初級羽毛球訓練班：日期：七月十二日（星期一）起至八月十一日（星期三、五）。時間：下午五時卅分至七時卅分。地點：林士德室內運動場。報名日期：六月十八日起。

（七）初級劍擊訓練班：日期：七月十五日（星期四）至八月十五日（星期六日）。時間：下午二時至四時。地點：李惠利中學。報名日期：六月十六日起。

（八）芭蕾舞初學班：日期：七月卅一日至十月九日（星期六）。時間：下午二時至四時。地點：大窩口社區中心。報名日期：六月廿一日起。

（九）土風舞訓練班（兩班）：（甲）日期：七月十七日至九月十八日（星期六）。時間：下午二時至四時。地點：可風中學。報名日期：六月十八日起。（乙）日期：七月十八日（星期日）至九月十九日。時間：上午十時至十二時。地點：李惠利中學。報名日期：六月十八日起。

（十）初級瑜珈訓練班（兩班）：（甲）日期：七月廿三日至九月廿一日（星期五）。時間：下午七時至九時。地點：林士德室內運動場。報名日期：六月十八日起。（乙）日期：六月廿九日至八月卅一日（星期二）。時間：下午七時至九時。地點：華員邨會堂。報名現已開始。

石籬葵涌 葵芳三邨 活動計劃

（十一）邨際排球聯賽：日期：七月十七日至七月卅一日。時間：下午二時至六時。地點：上葵涌，中葵涌，下葵涌。報名日期：六月十七日起。

（十二）青年遠足露營：日期：七月十七日至十八日（星期六日）。地點：三了灣。報名日期：六月十日。

（十三）屋邨體育活動計劃：日期：七月三日起至九月四日。地點：葵芳邨，石籬邨，葵涌邨。

以上之訓練班及活動報名地點：荃灣荃安街廿一號三樓葵涌康樂體育事務處。查詢電話：零—四〇四三六一。（磐）

石蔭繪成屋邨牆畫
合力增添美化環境

社區會堂推行・彩虹計劃續紛
區內人士贊助義工亦參與

彩色續紛的『屋邨牆畫』，現已在北葵涌石蔭邨完成，增添邨居環境的美化。

由社會福利署石蔭社區會堂舉辦的這項『彩虹計劃』搶救屋邨牆畫活動，深得區內人士的合力支持，並獲得區內青年義工的熱烈參與協助。經過一星期來的動工繪畫後，在石蔭邨第八座旁的籃球場邊出現了兩幅七彩圖案新牆畫，居民來往都欣賞一番。

該會堂並特舉行了一項『屋邨牆畫』完工典禮，請由該項計劃贊助人陳榮章與馬慶明、葵涌市鎮主任林耀榮、社會福利署荃灣區副總福利主任嚴維德、石蔭邨房屋事務經理麥濟龍及北區清潔運動委員會主席陳啓忠等聯同主持，為牆畫作最後補飾，並頒獎給牆畫設計的優勝者，參與的義工亦各獲贈紀念T恤，成為一項愉快的社區活動。

這兩幅牆畫的繪製創舉，亦正是該邨區人士合力建立美好社區的一項紀錄。（穗）

荃灣大會堂好節目
各國兒童合唱團紛紛演出

香港兒童合唱團亦協辦

在荃灣大會堂主辦，及市政局與香港兒童合唱團協辦之下，一項機會難得的各國兒童合唱團、歌舞及歌劇團演出，現已安排在荃灣大會堂演奏廳分五天舉行，並定於本週末開始接受訂座。分日演出的項目是：

（一）七月十八日（星期日）下午七時半：芬蘭兒童合唱團，澳洲兒童合唱團。

（二）七月十九日（星期一）下午七時半：日本沼津兒童合唱團。

（三）七月廿一日（星期三）下午七時半：『小小歡樂世界』—美國猶他州兒童歌舞團、波多黎各聖胡安兒童合唱團。

（四）七月廿三日（星期五）下午七時半：夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團，菲律賓小天使合唱團。

（五）七月廿四日（星期六）下午七時半：新加坡童聲合唱團、香港兒童合唱團及各參加合唱團。

門票分五元、十元、十五元及二十元，可向荃灣大會堂流動圖書館及新界館訂購。學校及團體集體購票三十張以上，即可致電〇—四三六二二一聯絡。

荃灣大會堂票房時間如下：週日及公眾假期：下午十二時半至晚上九時半。星期六及星期日：上午十一時半至晚上九時半。

新界流動圖書館時間表如下：星期一：上午十一時至下午六時：沙田沙角邨。

星期二：上午十一時至下午六時：葵涌石籬邨。

星期三（隔一）：上午十一時至下午六時：葵涌葵盛東邨或梨木樹邨。

星期四（隔一）：上午十一時至下午一時，屯門置樂花園及下午二時半至六時，屯門三聖村滿漁樓側。或上午十一時至下午六時，屯門友愛邨。

星期五（隔一）：上午十一時至下午六時，元朗錦田鄉事委員會外空地或粉嶺聯和墟球場。

星期六（隔一）：上午十一時至下午六時：西貢萬年路。或上午十一時至下午一時青衣長青邨。下午二時半至下午六時，長康邨。（岩）

救童助學　有福攸歸
各界善長　大解善囊

大華
新大華 3-841199
大爆滿！第二週 請五早場
泛亞公司榮譽貢獻色情電影
十室九春
Lenzer's Sex Fantasies
嘉妮・桃絲・金麗 皮丹主演 兒童不宜
性渴性想性積通；飢，幻，焦，通晒！

九龍首映第五週
新瑪麗公司環球出品文藝愛情巨片
時光倒流70年
Somewhere In Time
基斯杜化李維・珍茜摩爾主演 基斯杜化龐馬
大眾一致讚賞 眞諾施華 大才之作

麗華 珍寶
狂滿五場請早
梁家仁・周潤發 主演
巡城馬
不兒宜童

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
寒仁・和平・袁懷文
周潤發・梁家仁・鍾楚紅
巡城馬

倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611
勁片勁收今天五場
小波姬絲主演 彼得方達
WANDA NEVADA
小妖精

普慶・明珠　國寶・南昌 K208917
今天最後三點12・三點・六點・九點
THE LONGEST DAY
碧血長天
明天獻映・今起訂座
探病攞命

今天映
巡城馬
梁家仁・周潤發
今五場
為性痴迷

華聲・金冠　帝國・帝后
最後五場　碟仔蝴　兒童不宜
最後今明五場　十室九春
後天　女追男仔仔
明天獻映 艾曼妲

京都・凱聲
最後今天五場
影評大讚篇之人作
墮落街 Christiane F.
明天艾曼妲

珠江 3-7123941・銀都 3-891187
最後今天四場 碧血長天
最後今天 野鵝敢死隊
明天獻映 探病攞命 勇者無敵

娛樂・寶聲・明月・黃金
一致好評今天五場
三叉八卦頂唔順！劉符咒唔擺唔通！
岳華・劉雪華・楊權 導演
魔界

翡翠・文華・亞洲・蘭宮
叫好叫座今天五場
生死不分的驅體！人鬼不分的境界！
魔界

城多利・碧麗宮
最後今天 巡城馬
最後兩天 金塘池
淫婦門色狼

新光 H632853
最後今天 天生異形

英華・寶華
今天五場 寶妹
今天五場 性賊
榮華戲院 加緊裝修 快將開幕

總統・麗聲・國泰・金門・民樂
全線大爆滿
秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 主演
寶妹
非律賓「深入式」實地拍攝
香港第一部旅遊災難歷險片

國際 K820749　紅磡 黃埔新邨
絕早滿瀉
梁家仁・周潤發主演
巡城馬
奇門功夫眼界大開

利舞台・華盛頓
今明最後
野鵝敢死隊
後天 女仔追男仔

南華・南洋 3881755 5737388
最后五場從速
天生異形

香港仔 香港仔中心
今天五場
香港第一部旅遊災難歷險片
寶妹

嘉年・嘉華
精彩演出今天五場請早
魔界
巴士直達 23M・29・42・209

順利
海運・百樂 H704646 K678091
影評讚賞今天五場
蝴蝶仔 BUTTERFLY

寶石・新樂 K657116 K618167
今天五場
春花嬌艷 春色濃

新都・快樂 K666148 H773496
今天五場
春花嬌艷 春色濃

富都・樂聲
今五場
寶妹

龍華・油麻地・福星
今五場
寶妹

康樂家庭

拯總女子部 康樂家庭版 合辦

暑期少女拯溺班

年齡由十四歲至廿五歲須懂蛙泳

香港拯溺總會女子部，為使更多的婦女能夠學習游泳技能之外，更舉辦少女拯溺訓練班。今年亦不例外，暑假期間，分別在香港及九龍兩地區舉辦。現接受學員報名，參加者年齡由十四至廿五歲，須懂蛙泳。

△香港區上課日期——七月廿日至八月廿六日。時間——（逢二、四）晚上七時四十五分至九時四十五分。上課地點——香港堅尼地城泳池。

△九龍區上課日期——七月廿二日至八月卅一日。時間——（逢二、四）晚上七時四十五分至九時四十五分。上課地點——九龍大環山游泳池。

參加辦法：凡年齡須由十四歲至廿五歲止，學員必須能在規定時間內用蛙泳游畢一百公呎方合標準。報名時須繳交報名費廿五元。

如對拯溺訓練班有興趣之少女均歡迎參加，參加者可填妥左列表格，寫清楚姓名、地址、電話等。並將表格貼在信封背面。連同寫上其本人姓名地址及貼足郵票之回郵信封，寄本港荷李活道一一〇號，華僑日報康樂家庭版主持人收即可。

該少女拯溺訓練班共招收成員一百名，採取先到先得方法，為免向隅，有興趣者應及早報名。報名表格列後。如參加香港區或九龍區之訓練，請在表格上刪去不適用之地區。

少女拯溺班 香港區／九龍區

姓名：　　年齡：

通訊地址：　　電話：

社署旺油區家庭生活教育
「青少年與家庭」徵文比賽

少年的本份與責任

高級組冠軍：張昌明

少年是人生一個重要的階段，也是由兒童到成人之間的一個轉捩點。既然如此，我們便應該有意義地珍惜及利用這段時間，其實我們若盡了自己的本份及責任，便可說得上是有意義的了。可是我們的本份和責任究竟是甚麼呢？

我們在家裏應該孝順父母，他們經過了一天的辛苦勞碌，能夠得到我們的一點關懷，是他們敬喜不過的。兄弟姊妹間要和洽共處，互勉互勵，對年幼之弟妹更要付出額外的愛心，從而減輕了父母親的負担，而且在他們面前還要作出種種好榜樣作為模範。家裏有難題時，自己應設法去協助家人，尋求解決的辦法。我們也要分担家中的一切其他事務。這樣的家庭才是幸福的。

我們也要為自己的未來鋪路，努力地去充實自己。除了在學校裏專心聽講外，回到家裏還要做妥當日之家課，以及溫習當日所教之課程。空閒或課餘的時候，應多看有益的課外書，及參予一些課外活動。一方面既能有調劑生活和陶冶性情的效能，另一方面更能學到書本所找不到的知識，真是一舉兩得呢！強健的身體也是重要的，我們要不時地去鍛鍊，否則任憑你學識多好，但整天卻臥在病榻上，也是無處可用的。我們也要關心社會及對它周圍的事物也要觀察入微，很多學不到的知識便會在這情形下被發掘出來，間接還訓練了我們的觀察力呢。不但學識要好，品德也要好，所以我們要特別注重品德的修養。品德的範圍很廣泛，但我們只要有慈愛的心腸，懂得在甚麼時候去幫助別人，懂得做事要有禮貌，要熱情，認真及誠實，便可說是有品德了。

止。心目中亦必須培養辨別是非的能力，遇上壞的勾當或朋友時，應存着「避之則吉」的心理。自律對我們也是重要的，不論在家或在外，都必須循規蹈矩，學習「讀書時讀書，遊戲時遊戲」的原則。做到作息有定時十分好的。我們必須學習一己的獨立，不論在何處都不要太過倚賴別人。對於別人的長處要虛心去欣賞及學習，我們要不斷改進自己的短處，增加自己的長處，方是有上進心的表現。當然，我們也應該做個好市民，除了要應政府所推行的運動外，還要參予一些社會服務，替人類謀求幸福，更要協助警方撲滅罪行，使香港人真正能夠生活在平安與寧靜當中。

少年是將來支撐社會的棟樑，也是未來時代的寶玉，所以我們在這時期應做好自己一份兒，莫讓青春漸漸溜走。正如岳飛所說：「莫等閒白了少年頭，空悲切！」就是這個道理。所以讓我們從今天起，做好自己的本份和責任，成為沒齒志向高的少年人吧。

青少年

青少年徵文賽
初級組：冠軍

少年的我

周素玲

自從我踏入了六年級後，思想、感情、愛好、智識和體能都已經改變了。而差不多十二歲的我，所能感受到的，都應有盡有。

當我還是一個孩子的時候，思想單純，所看到的和聽到的事物都是美好的；我所感受到的只是歡樂，從不會思考到每件事物的背後，是花了多少努力和時間？

時至今日，少年時代的我，再不會為了算對一題數學或認識了一個生字，生詞而喜悅。課內課外的知識漸漸取代了種種玩具的吸引力。我會對工廠、大廈的建築過程感到興趣，對工程師產生敬佩之感。自己立定志向，把握學習的機會。我漸漸察覺到思想的獨立是多麼可貴；更渴望能從父母的看管中得到適量的自由。由於哭泣是弱者的行為，眼淚便隨着年齡的增長而減少了。每當失意和受到挫折的時候，也只會默默地忍受着，承担着，再不像孩童時代痛快地大哭大嚷。發現內心的抑鬱了，思想領域開拓了，都是因為我已經踏過了孩童時代，而邁向少年的階段了。所以求知慾也特別強起來。

・每週一青・
女歌手利慧詩
混身充滿音樂細胞

利慧詩（GRACE RIVERA）是一位有音樂天才的年輕女歌手，她於一九七六年奪得全港青年天才音樂比賽冠軍，而開始涉足歌壇，短短幾年間已崛起成為東南亞著名女歌星。她有一把圓潤而甜美的嗓子，音色清亮，演唱時對歌曲的投入和感情的舒發表達得流暢明亮自然，令人迴味無窮。她演唱的歌曲中如「THE BIRD AND THE CHILD」、「TORN BETWEEN TWO LOVERS」、「ARGENTINA」、「FEELING」，都是許多歌迷所熟識而喜愛的歌曲。

利慧詩在接受訪問時表示：「她於七六年贏得音樂比賽冠軍，即接受EMI公司的合約展開唱歌事業。她認為這是她一生中最大的樂趣，因為唱歌一直以來都是她最熱愛的嗜好，有機會讓她大展所長，實在令人興奮不已。」這幾年間，她經常被邀往東南亞各地巡迴演唱，包括電視台、電台，和中東、星加坡、南非、威夏，及其他東南亞國家，均受到熱烈歡迎。

伊目前擁有七張個人唱片，其中一首歌曲「THE BIRD AND THE CHILD」更贏得金唱片獎，她的唱片除在本港及東南亞各地暢銷，甚至在紐西蘭、巴西、澳洲、中東亦為人所熟識。

要怎樣才能夠成為一位成功的歌手？利慧詩表示：最要緊是要有唱歌的才能，對歌曲的內容要自然而然地深深投入，在演唱時將自己的感情完全投入在歌曲裏，這樣才能把歌曲的精華發揮得淋漓盡致。她認為每位歌手都有自己的風格，有些歌手較喜歡以節奏強勁的歌曲為主，而她個人則喜歡演唱抒情的歌曲，因為這類歌曲有特色而富羅曼蒂克氣氛，容易令聽者產生內心的共鳴。

利慧詩除了是一位出色歌手，她懂得玩鋼琴、電子琴、結他、風琴、鐵琴等，而且更自己作曲。此外，她還精通幾國語言，包括英文、法文及西班牙文。這位在馬來西亞出生在香港長大的菲律賓歌星，現在和她的母親合作組織唱片製作公司，希望在歌壇上成功發展，同時更希望將來能成為一位超級國際歌唱紅星。

利慧詩最近亦將有一項盛事，就是本星期日（十三號）假灣仔伊利沙伯體育館舉行個人演唱會，屆時將會演唱二十多首曲，同時她更破天荒演唱粵語時代曲「上海灘」。目前正加緊練習，是次之演唱會，伊更特別邀得馬尼拉著名歌星RICO J. PUNO為客串嘉賓，預料屆時必有一番盛況。（武）

異性相吸

有時青年男女會互相吸引產生很強烈的感情，其實這種吸引往往是基於一些看來十分簡單的原因。譬如身段、步姿、眼神、笑容、聲線之類，也可能是對生命的看法，或者某些特點，強壯、溫柔、美貌等。有個理論是男孩子遇上某個女孩子具備他母親使他感到滿足的特點，或女孩子遇上某個男孩子表現了她父親使她感到滿足的特點時，他們就會受到吸引。有時他們在異性身上找到自己欠缺的品質，而受到吸引，一旦墮入了情網，兩人的友誼就會有如下的特徵了。

（一）兩人的關係是排外的，互相吸引，絕不容許第三者介入。雙方都想要完全佔有對方的感情。

（二）雙方關係是很重情緒的，彼此的感受都以對方做中心，和對方一起時便覺得快樂，一旦對方不在時便會覺得痛苦。

（三）兩人的關係是很浪漫的，雙方彼此都認為對方是世上最美妙的人；俊美、高貴又賢德，雙方都能挑起對方欣悅的感受，能用新的角度去看世事，這種感受可能使他們以為那個使自己欣悅的人也是同樣美妙，具備了期望的種種特質。

（四）兩人的關係有特別的表達方式，他們用言語、關懷、擁抱、親吻來表達愛情，他們也明白這些都是愛的表記，不過，這些行動會挑起性的感受。

我們未敢斷言年青人會不會用這個方式墮入情網，又在什麼時候發生。異性相愛究屬平常，絕少人的初戀可以開花結果，維持下去，人一生之中常會多次受到不同異性的吸引，要了解到這些經驗，並不一定就要結婚或離婚。

婚姻講座
寡斷誤婚期

朱浩然

根據真善美婚姻服務公司提供的資料，在撮合經過中，有些頗堪一記，亦足供物色對象的男士們參考的。那就是「優柔寡斷誤婚期」，其實這種例子多的是。

距今十餘年前，有兩位男性（年齡分別為廿八及三十），均卒業於大專學院，同屬某大紗廠高級行政人員，相偕前往該公司委託，由於當時紗廠正值黃金時代，待遇相當優越，照理組織新巢並無多大困難。

經過該公司負責人與他們晤談之餘，覺得儀表倒不俗。不過，分別的是：甲君性情朗爽，而乙君卻優柔寡斷，稍後，兩君均獲安排參閱女方照片及聽取公司成員介紹對方的資料，公司為貫徹對顧客保密之宗旨，於參閱女方照片時，如委託者有所猶豫，公司亦絕不能讓其過目，縱使當事人提出此種要求，公司亦不能接受。

甲君閱過女方照片後三日，公司便安排雙方晤面，被介紹之對象為某外資銀行女秘書。自此，雙方感情投洽，真的有相見恨晚之概，經過八個月的往還，更偕同膠漆，未幾，該公司之撮合紀錄，又增加一段美滿姻緣事跡了。

更值得欣賞的是：甲君婚後年餘，便辭退紗廠職務，斥資開設小型織造廠，前後不過十年間，這小廠已逐漸擴展為頗具規模現代化紡織廠矣。而甲君在紡織業中，亦由藉藉無名的小廠家躍進為知名的廠商了。這固然是奮鬥成功的果實，但歸根結底，主要在於一個溫馨愉快的家庭，特別是內助之賢，鼓舞着他的鬥志。

乙君的撮合經過怎樣呢？其始，看過女方照片後，要再三考慮，或要求公司介紹與對方晤面，但又說要暫停安排，如是者兩次，這可能他以為由婚姻公司介紹之伴侶，是否符合自己的要求，多所懷疑，舉棋不定。因此，依公司手續，凡約晤兩次而爽約者，即以自動取消委託論。光陰荏苒，十年過後，他還是王老五一名，仍在紗廠工作住宿舍，而在生活孤寂之餘，常常與三數友人作竹戰，消磨狗馬，浸淫於燈紅酒綠之中，及至最近才再度重臨真善美公司委託，自言深感到婚姻服務之重要性，雖然親朋介紹對象者不少，但是難以撮合良緣。他更深切體會到有了家室之男性，在親朋的眼光中，在社會上的地位，非王老五所能比擬。

由於那時乙君已超過不惑之年，且身體羸弱，與十年前之健康體魄，前後判若兩人，此種差異，大抵由於婚姻對男性可以創造美好的前程，有意想不到的促進力，更何況，夫婦陰陽調和，對身體也有調節內分泌的作用。現乙君重臨委託，該公司當亦本着有情人終成眷屬之旨，作撮合之努力，貫徹婚姻服務之精神。

兒童天地

第六二二〇期

不要在積水裏玩

小朋友：

由於好玩和好奇，最近又有兩個小兄弟在積水裏玩而不幸溺死，大雨過後發生積水溺死孩子的新聞，已經屢次發生，只希望從此之後，我們的小朋友會知道選擇玩耍的地方，知道在積水裏玩很危險。

下大雨了，有些孩子故意不穿雨衣，你們會感到很有趣是嗎？走到路旁的積水去玩，把污水踢得高高的，有些孩子哈哈大笑，這樣頑皮，幸好還不會有生命危險，但已經不是一個好孩子了。

談到低窪地方的積水，多數會發生在建屋地盤和築路工程進行的地方，其實這些危險地帶，就算平時，小朋友也不宜在附近玩耍，何況是大雨之後，如果你們平時有留心從地盤四週由高處望下，就會知道打樁工程掘起地底有多深，當雨水積聚了，旁邊一些浮沙一踏足就會滑進深水裏，就算你懂得游泳，也難保安全。

其次，雨後積水都是骯髒得很，裏面細菌無數，皮膚抵抗力弱，就會染上皮膚病。所以，如果你們喜歡玩水，最好請家長帶你們到泳池或海灘去，那兒有救生員和成人看顧，總會安全許多。

唐姨姨

小常識

△煮熟了的貝殼類為什麼會張開的？

貝殼類能夠自由關閉和張開，主要是靠牠們身上的兩塊肌肉——是圓柱狀的，一塊在前，一塊在後，這個肌肉俗名叫「肉柱」，肉柱收縮，便把兩個貝殼關閉起來，如果兩塊閉殼肌肉伸展開，肉柱就會變長，拉不住兩個貝殼，這時貝殼就由韌帶的作用張開了。當煮熟了的貝殼類，閉殼肌不能有收縮的能力，於是就張開了。

△蝴蝶的翅膀為什麼特別美麗？

蝴蝶翅膀上那些各種美麗鮮艷的色彩和斑紋，是由於翅膀表面上覆蓋著一層小的粉狀鱗片，鱗片有各種各樣的形狀，在鱗片的表面上，生有幾十條到一千多條橫著的脊紋，在這些脊紋上具有折光性能的薄片，又由許多并行的薄片迭合而成，這種脊紋越多，越能閃射出美麗的光芒，在鱗片的表面并含有特殊的色素顆粒，稱為化學色，這種顏色雖然非常鮮艷，但由于氧化或還原等化學作用，它會逐漸褪淡或完全消失。此外，還有一種翅膀的鱗片上，由於物體的表面特殊的構造使色照射在上面的光線發生反射，曲折或干涉等物理作用後，產生一種美麗醒目的顏色。這種物理色，在減射角度不同光源下，或是由不同光源如陽光和燈光等的照射，便會產生不同光芒和色彩了。

△為甚麼魚能停在水中不動？

魚在水裏，有時是靜止不動的。魚在水裏比在空氣中活得多，重是游著。魚生活在水裏，水比空氣大得多，在其背部緊貼在牠身體下面的，有一個充滿氣體，白色的長囊，這就是我們所熟悉的魚鰾，俗稱「魚泡」。魚就是依靠着魚鰾，在水裏的不同深度，通過放生或吸進氣體，來調節身體的比重，使之與周圍水的比重相近，保持住穩定的動的狀態，魚在水中能保持靜止不動的狀態的，與位于身體前端腹面的一對胸鰭也有很大的關係，魚在用鰓孔呼吸後，從鰓蓋噴出的水，有一股把魚朝前進的反作用力，為了抵消這股力量，能使在水裏停止不動，偶然也划動幾下牠那兩把像槳一般靈巧的胸鰭。

△紅海為甚麼是紅色的？

紅海的水的確是紅色的，在紅海裏航行，輪船會被紅水色包圍着，那水色是暗紅的，這是甚麼原因呢？原來，在紅海的海面上，特別是在紅海的海灣裏，聚生着大量紅色的浮游生物「細小的藻類和浮游蟲」，牠們迅速地生活着還有繁殖着；從阿拉伯海岸飛向非洲的成群蝗蟲，往往在飛越紅海時，被熱風吹落水裏，牠們淡紅色的身軀又把紅色的海水加濃了。

正是這些紅色生物，把紅海的水染紅了。那麼，紅海的顏色會不會變淡？科學家作實驗，在平時，每公升海水裏含有幾千個浮游生物，可是當海水溫度升高時，每公升海水裏的浮游生物，竟能繁殖到六千萬個之多！如是者一年復一年，一代一代的生死交替，越集越多，將使紅海的海水長久地保持著紅色，而不會變淡。（藍石）

小朋友，試看左圖，有那幾種東西是會飛的呢？把他們填上顏色。（小威）

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心（全部單人房三晚計算）
美祺特約代理 350(包接送) 第一 $230
三普 $450 一樂園 $350 財神 $690 太平洋 $240 麒麟 $240
台北機票$620 台証$35
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
雙十回國觀禮貴賓團
2/10十四天$2390 8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 麒麟270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202
泰國芭堤雅六天 $1890
台灣環島九天 2090
馬星泰十一天 3690
菲律賓七天 1890
歐洲十三天 8390
美加十二天 9990
日韓八天 3690
辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道455號七樓(6字)(消防局對面)

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 1/7 七天遊覽團$1650 1/7, 2/7, 8/7, 七天澎湖團$1850 1/7,
台証祇收工本費35元 截止報名日期6月7日

台北三晚	雙	單	台北三晚	雙	單
太平洋	135	240	財神	390	660
第一	180	270	希爾頓	480	900
三普	240	450	來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-951121
台証專家 $85 九天出証
辦理各國平價機票

泰國	$990	台北	$630
星馬	1400	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

香港華商旅遊協會會員

甜蜜假期
新加坡,馬來西亞,泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 台北$620 漢城$1390 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 國際交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十八天豪華遊覽團收費$9980
日期：7月17(滿)19(滿)21(只餘數位)24,27(滿)31(只餘數位)|8月3,7,14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1008 台灣七天$1880
馬尼拉四天$1650 菲律賓六天$1750
泰國七天$1790 曼谷清邁八天$2190
星馬七天$2599 日本八天$3290
夏威夷七天$3990 英法十天$5990
美洲西岸八天$6299 九洲八天$3290
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市、故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮鯉魚潭名勝
*內陸機往花蓮、北迴鐵路火車返台北、節省行車16小時。
*三晚夜總會，食宿最豪華、節目豐富、超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 $1320起
遍遊阿里山、花蓮六福村、地獄谷、溪頭、高雄等名勝住希爾頓、三德飯店。
中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $25 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈16樓 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-211411
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 清曼八天 $2190
曼谷七天 $1790 邁谷九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
雙十節14天$2390 2/10, 8/10
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十一天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團$2790
逢星期二、四、五、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天$3090
韓日九天豪華團$3690
韓國四、五天豪華團

娛樂圈

潘冰嫦大呼他謀殺 爲要出風頭唔要命

「唔係嘢少」袁剛變袁狂

門耀華原來姓「西門」，是山東人，自「童軍樂」後，即離邵氏自闖天下。

幾天前，與幾個行家擺龍門陣，曾奇怪，袁剛和潘冰嫦怎麼無影無踪了？因爲他倆的禾佳公司拍的「唔係嘢少」，不是說要在暑假檔期上的嗎？現在應該殺青做剪接配音等工作的了。而且也應亮亮相，爲該片做點宣傳。

袁剛被潘冰嫦形容爲有風頭出，就不顧死活的人，現在拍的是自己公司的出品，他從製片，佈景和導演等工作都是一腳踢的，這不是最佳出風頭的機會了嗎？

真的，袁剛和潘冰嫦露面了，而且把他們的策劃小組的鄭丹瑞，門耀華等拉來與記者見面。原來他們閉門在趕戲。袁剛說戲還未完，還有四五天戲，不過已預備七月二日送檢了，因爲他的戲是邊拍，邊剪的，所以很快就可全部完成。

門耀華是一個稀少的姓。他的姓名認識很久了，就是從未見過面，原來他是一個肥仔來呢！自從「童軍樂」一片上映後，他就離開了邵氏出來闖天下，現在在「唔係嘢少」一片中是處女海，當演員，因他一向做的都是幕後工作，「童軍樂」是他所導演的，可惜該片並不賣錢，只上映兩天就落畫了。

門耀華是山東人，他說「門」這個姓在山東是很多的，不過在本港是較少見。不過他們從前是姓的「西門」，如「西門豹」，「西門慶」就是，但現在則只稱姓「門」了。

有好幾個導演客串「唔係嘢少」的演出，除了門耀華外，還有劉家榮，鄭麒膺等，在背地裏他們都把袁剛稱爲袁狂，因爲他不論用錢，或是度出來的鏡頭，都是很「狂」的，潘冰嫦曾因爲拍那些鏡頭而淚灑當場。

說起了袁剛，潘冰嫦嗓門大了，說他度的那些招數都是危險的，要她在三樓那麼高跳下，她急起來只有喊了。

潘冰嫦指着門耀華說：「他呀！他拍了那場跳樓戲，只NG三次就不肯拍下去了，回去後，他還說每晚都發惡夢呢！因他稍爲跳出一些，就會壓斷的了，怎麼不腳軟呢！」

袁剛聽潘冰嫦在數說自己，只好橫她一眼，說她無膽。

葉玉萍，麗的繼陳秀雯後捧出的靚壇新秀

曾勵珍看好環境劇 增添人手如虎添翼

無綫環境喜劇「香港八二」，昨日播映一週年，全體工作人員切蛋糕慶祝。

曾勵珍認爲環境劇可持續不停播下去，「香港八二」現有一批固定觀衆，因此無論怎的如何調換節目，對節目不會構成影響。

她並稱，起初拍「香港八二」，最吃力是演員問題，因爲除梁碧玲，黃新有演出經驗外，其餘都是新人，及後梁仲芬，羅君左毛遂自薦，入讀訓練班做旁聽生，經過年來訓練及演出經驗，現在演技已大有進步。

最近加入韓馬利，熊良錫，於是使內容更豐富。曾勵珍暫時不會邀請其他藝員客串。將集中全力催谷韓馬利和熊良錫。

最近有消息說曾勵珍對劇本要求過高，同編劇組鬧不和。她說同編劇組合作愉快，並無不和。

羅艷卿與徒弟何偉凌在「蓋世雙雄霸楚城」中演出。

時裝片一部接一部 羅莽被讚樂不可支

羅莽最近接了李沛權的「八十二家房客」，在片中演個發登阿燦，特地爲此角色往發了一個新髮型——公晉。

羅莽開心地告訴記者，他入行以來，一直拍古裝片，演大俠，好不容易拍了牟敦芾一部時裝片「殺人者死」，卻又因阿牟與邵氏鬧意見，影片至今未埋尾。

幸而桂治洪找他拍「邪完再邪」，而「邪完再邪」剛完成，又來一部「八十二家房客」，都是時裝片，令他大爲興奮，因爲羅莽認爲做演員應該有多方面嘗試，讓影迷從不同角度欣賞他的表現。

羅莽在「邪完再邪」裏，演個小人物被劉藍溪飾演的女鬼迷上了。片中有場神打，是他親自配音的，還有一場余頭九的客家話，也是由他代配。

羅莽見了記者，喜不自勝地說，許多人看過「邪完再邪」，都讚他演技好，由此，可證明他進步了，不枉他的努力。

記者打趣羅莽，會否是人家哄他歡喜呀？羅莽說：「一個讚就是假話，個個讚就應該是真的啦，連蕭沙塵認叻的陳百祥都說我演得好呢！」他抓抓頭，叫記者週末無論如何去看「邪完再邪」午夜場，給他意見。

「如果你們看過，真心認爲我演得不好，告訴我，等我去把他們一個個斬斷脚，玩我？哼！」羅莽認真的表情，在場記者爲之捧腹。

影視明星劉丹與友好集資在聯合道建新中心地廣經營「第八站餐廳酒吧」，於昨（八）日下午四時舉行開幕禮。邀請李司祺、鄭裕玲、石修、任達華，主持剪綵，劉丹亦參加一份。

沙頭角演村婦 鮑起靜產後肥胖 給人誤爲偷渡客

鮑起靜年初產下女兒後，便休息了幾個月，最近拍港台電視劇之「養鴨人家」。

鮑起靜昨日透露，女兒已四個月大，十五磅重，長得胖嘟嘟的，非常可愛，她因爲工作關係，將女兒交予朋友的母親照顧，但她一有空便帶她回家住。

鮑起靜表示，復出拍電視，並未有感到特別辛苦。但曾經有一次被誤認是「偷渡客」，事緣她差點惹上麻煩。在「養鴨人家」中飾演一個村婦，戲中有要她踏單車的鏡頭，但她本身不懂踏單車，所以便常獨自練習。

一天，「養鴨人家」在沙頭角拍外景時，鮑起靜又去練單車，途中遇到兩個「喀兵」，二人看見她一身村婦打扮，以爲她是偷渡客，並謂她可以踏單車偷渡，殊不簡單。鮑起靜知道他們誤會了自己，立刻解釋，費了一番唇舌，才使他們相信她在拍戲。

鮑起靜表示，她與長城的合約仍有一年才滿，她對長城有着一份感情，所以未有離開的打算，至於電視，昔日在麗的一班熟人如徐小明、李兆熊都離開了，她也未有考慮過回去。

澳洲僑領黃瑞麟到新光探班，在後台與羅艷卿合攝。（徐）

羅艷卿昨接受黃瑞麟贈送銀紙牌後攝於後台。（徐）

羅艷卿反串演出 鳳閣恩仇未了情

本來「鳳閣」是麥炳榮和鳳凰女的首本，但羅艷卿在「鳳閣」中只欠缺鳳凰女那一份「潑」而已。現在來個看圖說故事，也因爲少看羅艷卿在舞台上反串，所以選了兩張她不同的反串扮相，和兩張她與六哥（麥炳榮）演出百聽不厭的「胡地蠻歌」時的照片。

左上下兩圖是羅艷卿這個在番邦爲質的公主要回返宋土，與番將情人麥炳榮依依惜別，大演舞蹈身段。

當羅艷卿的船泊在宋土不久，即爲海盜洗刦，羅艷卿和麥炳榮同墮水中，且卿姐因振盪而患了失憶症。

右上圖是新海泉爲領取獎金，把卿姐扮作男兒，爲王爺何偉凌翻譯看信，阮兆輝母子却爲之捏一把汗。因卿姐翻譯有功，王爺要招爲郡馬，於是又把他拉入宮中。中圖是卿姐由阮兆輝母子陪伴入宮，本來要相機行事，來過瞞天過海的，豈料相見之下，尹飛燕那個假郡主本來是阮兆輝的舊情人，那是尹飛燕也認出羅艷卿會是她的救命恩人，因穿了卿姐所贈的衣服，才讓宋官誤認爲郡主，而她也因失戀，無處藏身，只好暫借官家地以避世。

因羅艷卿和尹飛燕都是已有身孕，且在洞房之夜雙雙產子，陳昌所反串的阮兆輝是已出，於是惹來丈夫招石文的誤會，麥炳榮審出表情，但當兩女一出現時，於是案情大白。下圖就是麥炳榮唱出第一場與羅艷卿依依惜別時的情歌「胡地蠻歌」，來引起卿姐的記憶，因此而大團圓結局。（朱）

戲言戲語

尹飛燕不懂與對手交流

金龍粵劇團演出新光

·朱侶·

麥炳榮對徒弟的要求是很嚴的，所以阮兆輝的表演他一向都不敢看，因爲看一次他激氣一次，而每一次也忍不住教徒弟一次。我們外行人看了阮兆輝在實驗粵劇團的演「趙氏孫兒」，不是覺得他的程嬰演很很好嗎？但麥炳榮看了儘是搖頭，從他的裝身以至台步，麥炳榮都覺得不順眼。雖然說是「實驗」和改良，但他以爲也應有一定的規則，也應保留粵劇的傳統，那才有粵劇的味道，他不明白現在的青年人就動不動招用那「紹興」脚，應間不明不白的動一條「𦂯索」等。

現在麥炳榮與阮兆輝同場演出了，而且演一些麥炳榮首本，那阮兆輝演得怎樣，作爲師父的應心裡有數了，能否老懷安慰也應在此七日八場，戲中看出了徒弟手上有多少本領了，也是他向徒弟身提面命逍囊相授的好機會了。

第一晚先演「六國封相」，再演「蓋世雙雄霸楚城」。「六國封相」裡兩人演元帥都是有一定程式的表演，所以兩人的對手戲都只是拱手，拉山招腿的架式而已，但演「蓋世雙雄」時兩人的對手戲則頗多了。

在第一場中，有一情節是阮兆輝看中了麥炳榮之妹，要求他作冰人，在戲中有一段唱詞，大約是說願作鴛鴦併頭吧！那時阮兆輝先是以兩食指作併頭狀，後又作分飛狀，於是麥炳榮就學着他的手勢說道：「這就是願作鴛鴦侶呀」（大意），看來阮兆輝像是把做手鴛侶兩分飛誤作鴛鴦兩併頭了。

據說阮兆輝的角色，當年是由陳錦棠來演的，但阮兆輝演來火氣也不錯，就是急唸對白時，就不大露字，連尹飛燕也有此毛病。如果唱和唸是慢的，阮兆輝和尹飛燕都是頗有韻味的。以那天晚上所見，尹飛燕演來還欠缺一點功夫，而且也不懂與對手演戲，如第五場中，羅艷卿指責麥炳榮見死不救，明知她父已爲朝廷所拘禁，只要交還兵符便可救父，尹飛燕帶麥炳榮時，就不理羅艷卿的反應，自顧自的在台上撒潑，其實一個好演員，應該注意對手怎樣演，而自己接上去的，而不是自己顧自己。如果羅艷卿也跟着他在台上拉拉扯扯，那不是很亂了嗎？

還幸阮兆輝會執生，把個尹飛燕推回羅艷卿身前來演戲。

世界教育協會推薦 「創奇者」周日招待教育界

世界教育協會（NATIONAL EDUCATION ASSN）推薦給全球老師及學生欣賞電影「創奇者」將於今年暑假在港上映。讀者文摘會以十七國語文介紹此片，「創奇者」亦是中學指定課外讀本之一，因此發行該片的洲立公司特於本周日（十三日）於美孚影都公映一場，邀請各校校長及教師出席。

這部新聞多多而又極受教育界及文化界人士推許的電影，剛在日本下片，創造文藝片的新紀錄。日本權威影評人律島哲夫喻「創奇者」爲「暖流而令人深受感動」的影史上五十部最有代表名片之一。此片在日本上映期間，不少學校將周一早上的三節課取銷，師生一起到戲院看「創奇者」，以戲院爲教室，這是日本從來未有的現象。

由於「創奇者」引起全球各界人士的重視，片中飾演女偉人海倫凱勒的姿提莎小拔亦灑此片一炮而紅。她在接受訪問時透露，這是她深受感召的任務，他在片中飾演失明、失聰、失聲的海倫勸凱，講述她成爲偉人的轉折性十四日。

梁小龍放棄出鏡 專心做武指

儘管有人叫他「肥龍」，但梁小龍的矯健身手，凌厲脚法，倒是比好多比他輕磅者，更勝幾籌。

自「陳真」後，很少見梁小龍在螢幕上出現，但他却並非無戲一身輕，反之，近日的梁小龍比諸粉墨登台更加忙碌。目前播映的「琥珀青龍」，武術指導的重任，就落在他身上。

劉嘉豪本有意邀小龍在該劇串演一角，但小龍爲了不願對「武指」責任分心所以拒絕了。

潘志文與鮑起靜離開麗的後首次合作，看鮑起靜似村婦否！

下午茶談 公園含毒花草

市政局各公園種植不同類形的花草樹木，以供市民欣賞，但是，其中有些花草是有微毒的，今（九）日麗的電視婦女節目「下午茶」，便講述公園內有微毒的花類。

目前本港有些圖書館，設有兒童故事時間，專供兒童欣賞，今日節目主持人鄧碧梅、楊詩蒂，便列述該等圖書館的各個兒童故事時間。

玻璃纖維龍舟 貓頭鷹介紹

還有半個月便到端午節，屆時又可以聽到龍舟鑼響、粽子飄香，今年端午節會出現一種用玻璃纖維製造的龍舟，因爲重量減輕，去水效果更好，增加速度，今（九）晚九時正播映的「貓頭鷹」節目中，主持劉韓民、梁淑莊及陳維英會介紹這種改良龍舟。

士多啤利的種類有幾多種，及如何種植，今晚節目有介紹。

祝華年粵劇團 演荃灣大會堂

李龍、謝雪心的「祝華年粵劇團」將在荃灣大會堂响鑼。影期五天，計劃之新戲，由蘇翁撰寫。目前除了籌備在荃灣會堂响鑼外，又計劃再出星馬演出，台柱正印花旦仍是阿心、朱秀英丑生，阮兆輝小生，副車尹飛燕，武生蕭仲坤云。（左中棠）

龍翔劇團取消征美

萬事俱備枕戈待發 奈何遲遲未有簽證

·河海流·

香港電台屬下之龍翔劇團，原定六月份赴美國演出二十天，但到今日，該團然留港，未能動身。

龍翔劇團本對這次赴美演出，頗爲重視，故向在本港各遊樂場、公園演出，都在本月份中未有安排節目，一次一心一意等待啓程。不過，美國方面，遲遲未能簽發工作證，故決定取消赴美演出節目。

龍翔劇團團員，包括有勞韻妍、李芬芳、袁家駒、張雪麗及陳炳球等。

港台電視部製作「新香港」 將用麗的棄將演

港台電視部製作的「香港香港」播映完畢已有一段日子，港台決再接再厲，開拍「香港香港」第二輯（八二年度）「香港香港」新一輯已於四月中開始拍攝，主題仍以描述香港的人和事爲幹綫。

第一集「三人行」，演員是來自香港話劇團的成員。第二集暫名「養鴨人家」，主要演員有岳華、潘志文、鮑起靜、李月清等。

除了「香港香港」之外，下月初將開拍一個以青少年問題爲主題的劇集，共拍八集。爲了搜集各方面意見，較早時曾舉行了一個「青少年問題研究座談會」。並將在下星期邀請教育界，語言界，社會福利署心理學家等人仕組成一個顧問團，就這些問題提供意見，以備劇本編寫之用。

「香港香港」的編導李欣恰表示，這個描寫青少年問題劇集將會以正面手法表達。演員方面可能用新人担任。

李欣恰又表示，目前兩家電視台起用藝員的制度，對香港電台來說是利多於弊的。例如麗的放棄了大批藝員，俾使港台有更多的機會與他們合作，不如以前般要爲度期花心思，不過另一方面，無綫開拍的劇集漸漸多了，外借新人拍戲也收緊了，這是美中不足。

台灣導演林清介

談港製劇集在台播映，對台電視人可起衝激作用。

台灣導演林清介，昨跟隨港台「養鴨人家」的外景隊進入沙頭角參觀該劇拍攝工作。香港電視劇近年在台灣受到台灣電視演員和製作人的抗拒，而林清介本人有何意見？林清介表示，他個人覺得，香港電視台製作的電視劇水準很高，但他不會對此有所抗拒。台灣電視人對港製電視劇抗拒，因爲怕受到它的影响。林清介認爲，港製電視劇在台灣播映，其實是一件好事，起碼對台灣製作人來說是一個衝激。

螢影星聲

張國強 昨日透露，他與友人合資的體育用品公司，將於本週五開張。他笑謂雖然公司開張了，他還要「攞世界」，因爲以後他要看顧客面色做人，因爲顧客永遠是對的。

香港八二 昨慶祝一年紀念，梁碧玲原來昨天也是她生日。雖然有人說年齡是女孩子的秘密，她却大方地透露，她今年已廿七歲。已有固定男友的她，未打算今年結婚，最快也要等到明年。

梁仲芬 透露，較早時曾與羅君左一起參加無綫的藝員訓練班作旁聽生，但她覺得訓練班的課程太過理論化，有時甚至覺得很悶。她表示，訓練班的課程中，他是對舞蹈有興趣。與無綫尚有一年合約的梁仲芬表示，如無意外，她還會留在無綫的。

黃淑儀計劃明年專心做家庭主婦。

黃淑儀以家庭爲重 明年約滿回家生仔

婚後的黃淑儀，以家庭爲重，故明年四月約滿，已計劃不再續約，並退出娛樂圈。

芝芝認爲婚後仍繼續顛倒日夜拍戲生涯，對丈夫是不公平。她否認對娛樂圈已失了興趣，只是按照自己計劃進行，明年約滿回家生仔。入行前芝芝是時裝模特兒，十四年前由宗惟賡一手提拔，宗伯讚她是著旗袍的最美麗的模特兒。

芝芝與友人合作開時裝店，現在還跟友人學時裝設計。

芝芝向無綫請假至七月便回去主持「勝者爲王」。

只會自己演戲，不會與對手交流的尹飛燕。

金龍劇團今晚尾戲 十三慶功

金龍劇團在新光响鑼，連晚全場滿座，澳洲僑領黃瑞麟捐出港幣一萬元送票給老人看戲，黃氏除捧場外，還獻贈銀紙牌給羅艷卿以表示敬意。

金龍劇團今（九號）晚尾戲，演出「雙龍丹鳳霸皇都」，所有門券早已售罄，祗餘慢座，班主定於十三日晚舉行慶功慰勞宴。（左中棠）

康城最佳影片 「大失踪」在美引起風暴

原籍希臘，長居法國的導演哥士達加華斯，曾以「大風暴」得最佳外國片金像獎，又以「大迫供」「暴露捷克的黑暗」「戒嚴令」以南美某獨裁國家爲背景，因此，當「午夜快車」的製片，彼德古柏，與「愛情萬年青」的莊彼德，首次合作，要將當律師的湯馬士賀沙，所寫的書「一叫「查理賀姣」的處決：一個美國人的犧牲」，拍成電影時，他們就找哥士達負責。

果然眼光不錯。哥士達在美國及墨西哥拍的第一部片「大失踪」，就取得本屆康城影展最佳影片的金棕獎。「大失踪」是以一名美國作家，查理賀姣，於一九七三年智利政變時失踪爲中心，他的父親艾文，是紐約工業設計師，獲知兒子失踪，前往智利尋找，追查的結果，深信駐智利美國大使館，不但一開始就知道他的兒子失踪，並被槍決，且因爲他們對此事有責任，決意隱瞞。後來，艾文控告十一名美國官員，包括基辛格，但經過一年半，由於欠缺證據，案子撤銷。不過，湯馬士賀沙加入貿家的不平之鳴，寫了本書，而於一九七九年出版。片中很多部份，是真人名，真事，這方法及導演的緊綳手法，用的結合起來說服觀衆，整個故事及指控美政府參與智利政變的事，是真實的。因此，「大失踪」一年初在美公映時，引起議論，也使美國務院破天荒發表聲明，駁斥片中的指控。

不過，哥士達聲稱，他拍「大失踪」，主要是確立家庭價值，父子關係，兩代之愛。這部片找了兩個金像演員，積林蒙演老父，絲絲史柏錫演媳婦，美使的尊西亞演兒子。由「烈火戰車」的范吉利士配樂。

安德魯尊遜 被星探發現

很多電影演員之所以會踏入電影圈，都有各自不同的遭遇和途徑，例如有些被星探發現，試鏡一合即做了影星，有些是自己應徵，投考電影公司而展開拍片生涯，有些則有朋友親人做演員，久而久之也就被拉進影圈去，形形種種。安德魯尊遜這名新進演員則屬於那類有朋友親人做演員的一種，他之演出「春花嬌艷春色濃」一片幾乎是客串性質。由於出道只有短短的幾個月時間，安德魯仍未有當第一男主角的機會，演技却是不錯。

安德魯尊遜的外型很不俗，有小生的型格，相信不用多久便可做起男主角來。

鮑起靜手持女兒相片，難禁心中喜悅。

華僑文化

由戰爭與生靈塗炭說到剃度傳法大會（四）

公曆七月廿五起在妙法寺舉行

（曾文翰）

濟世利生　佛法在世間，不離世間法，是以佛教乃積極改變人生觀，導人於正軌，成爲眞正完人。並非敷衍過世，以消極了此殘生，不知者語多誤解其眞義。君不見古往今來甚多飽學之士披剃出家？且出家人得博士學位者爲數不少。俗語云：十年風水輪流轉！勝負不知幾多人？目前東風西漸，外國人棄道出家，性別不分男女，且多數受過高等教育，尤以歐美人士居多，隨時日而增加。歐西國家，向以科技爲先進，可見彼邦人士智慧超常，由是可知信佛者乃聰明人也。但自認遲鈍之人，不必自餒，應來信佛，當可開智慧，李清照「大好因緣，愼勿錯過」！佛教爲適應時代之需求，對社會之教育，醫療，安老，慈幼，福利等慈善事業，向不後人，本佛陀慈悲之旨，濟世利生。

結論　香港佛教僧伽會長洗塵大法師，爲當代之高僧，原籍東北遼寧，三十餘年前飄泊來港，一身之外別無長物，語言既不通，人地尤生疏，能在此困難之環境中，千辛萬苦，開闢光明之坦途，奠定今日之基礎，並非偶然也。筆者此生有幸因緣與其和合，至今將二千年矣。目睹彼爲佛法之宣揚，四出奔波，心力交瘁，日常處理法務恒至十餘小時。余常奉勸作息應定時，否則精神與體力過份消耗，影響健康及壽命殊非淺鮮。師答：出家辦道，當盡形壽；予毋須憂慮。言下似爲法而忘軀，置生死於度外，非常人也。猶憶一九七一年初次倡辦剃度傳法，短期出家，各方頗有微言，師獨排眾議，毅然決然，實幹苦幹，復得副座覺老與各位大法師之襄助，立志堅決，終能成就，順利舉辦至今已第十二屆，大會將印特刊，囑余爲文，身爲護法，豈敢推卻？謹將蕪意之見，拉雜成文，缺漏之處，在所難免；幸乞佛門大德，社會賢達予以指正，至深感禱！（完）

牛君畫會雅集 即席揮毫紀興

牛君畫會，昨假座中環華商會所，舉行第四十一次雅集，展出丁衍庸教授遺作，「蘭竹石」，「梅花小鳥」，筆情異趣，噱物歡上。嘉賓謝舉賢揮毫「醉仙」，「胡蘆」，並與李潭文合作「紀梅喜鵲」，「芭蕉鴨」。岑激石與黃定賢合作「梅鳥圖」，劉栢就「菊石」。嶺南派畫家盧錦芳寫「衛樹」，「紅葉小鳥」，人物幽齋，栩栩如生，花卉多彩多姿。陳森、徐應瀾、潘友泉，賦詩題跋，懸掛四壁，滿目琳瑯。繼由會長陳森宣稱：第二屆畫展，已定十月廿一至廿四，一連四天，在香港大會堂八樓舉行，請會員踴躍參加。到會嘉賓謝舉賢、會長陳森、陳法興、黃定賢、李潭文、勞允澍、盧錦芳、陳伦杰、梁琪、洪有民、唐承安、陳聯芳、蔡德華、戴永安、曾守利、岑激石、譚永安、蕭鼎文、劉栢就、潘友泉、徐應瀾，彼此經驗交流，互相切磋，談笑甚歡，氣氛融洽。至十時許始盡歡而散云。

仁愛堂萬齡團契 辦老人健康講座

香港仁愛堂萬齡團契，純由六十歲以上男女老人組成，每週五下午二時半，均在英皇道六號百利大廈三樓堂址聚會。本週五（十一）日，舉行老人健康講座，灌輸老人衛生常識，預防勝於治療，歡迎赴會。又該團慶祝國際父親節，定十八日下午二時半舉行，請數牧師主持，提倡孝道，及舉辦敬老旅行等服務。會後在百利酒樓茶敘，每券十元，並有禮物贈送，敬留位購券，請電H七〇九三九五李牧師接洽云。

華聲樂團國樂演奏 十九日在荃灣舉行

華聲民族樂團，應市政局文化署新界文娛節目辦事處之邀，本月十九晚（星期六）七時半，在荃灣大會堂舉行國樂演奏會，內容乃以小型而精彩的節目爲主，除有國樂合奏通俗樂曲外，更有多項樂器獨奏項目，包括有：北京女青年琵琶演奏家羅水華的琵琶獨奏，曾任粵北地區某歌舞團樂隊首席的朱道忠獨奏板胡曲藝；一位來自廣州音樂曲藝團的李揚義，用高胡領奏廣東音樂。尚有二胡獨奏、笛子獨奏，和平見的中笛獨奏，均由高手担任。又名女高音歌唱家王慧瑩選唱中國民歌。女青年琵琶家歌唱好手李婷婷表演自彈自唱小調，由團長兼指揮國樂名家李曉文領導演出。門券一律八元，已在荃灣大會堂和新界流動圖書館發售。

「母愛」　趙世光作

（現展出大道中廿號美國圖書館）

「春花怒放」（黎雄才、趙世光合作）

（現展出大道中廿號美國圖書館）

中國藝術之精神（二）

代華夏書院藝展序

鄒炯堅

代表中國藝術最高成就的是繪畫，今試以繪畫爲例：繪畫要進乎道，首先就不可機械式抄襲自然，要突破形似因不可覺之「道」，不在可覺之「形」中；而在「形」外；但全然無形，又不能顯道。形與道之關係，要不即不離，故畫家仍要通過寫生或默寫來寫「意」求「道」。故對於「形」，必須要「取精去粗，重內忽外」——「親其所親而遺其所不親」；即畫家必須「意在筆先」，對景物要大粗取捨（要細心留意取捨可由人之處，及不由人之處）。其間或剪裁，或誇張、或概括、或提煉、或着色、或留空白——；有時，甚至要故意改變「物」原有之「形」、「色」，突破景物應有之時空限制。這樣所寫出來之畫，使人看起來會有「似與不似之間」或「不似之似」之感。此因畫家要通過「意到筆不到」、「遷想妙得，以形寫神」，「遺貌取神」，「外師造化，中得心源」，「勾深致遠」，「寫胸中逸氣」，表現「詩情畫意」，「超乎象外，得其環中」，「畫外之畫」——最後以求達到技進乎「道」所致。此點亦反映出中國藝術家能深切了解：藝術形象不等於物理形象，及現實主義與浪漫主義相結合之巧妙靈綜。

中國畫論中有所謂「六法」，而六法中又以「氣韻生動」爲首要，並成爲中國繪畫藝術之一大特色。究竟何謂「氣韻生動」？其實即爲「傳神」之具體描繪。要畫中能有此表現，一方面有賴畫家平素之觀察修養，另一方面也是作畫構圖之布局，運筆用墨及所留空白之手法是否高妙所致。而傳神與氣韻生動，亦可視爲達到技進乎道之重要手段。

中國人寫畫，不重焦點透視法（今人謂中國人所採用者爲：散點透視法，或動視點透視法，即重全面觀察法，不重固定之片面觀察法）；不重比例，不重光色，明暗（中國畫之濃淡乾濕只爲求氣韻生動而設）及影子，不重美術解剖學。考其致此之原因頗多，但主要不外由於中國人寫畫不重形似（由魏晉南北朝後逐漸不重形似），要求神似，要求氣韻生動（張彥遠云：「得其形似，則無氣韻」），要求詩情畫意，最後亦要求「進乎道」所致。

「旺角民聲」歡迎索閱 辦有獎徵聯月底截卷

「旺角民聲」四三期出版，「藝文版」有香港聯誼社白麟撰之「香港戰後聯壇滄桑」，徐應瀾之「題畫詩」，方瑞灼之「談詩」。並舉辦有獎徵聯，白麟擬聯旨：「民風淳，政聲清，開圖經營興旺角」。設獎多名，由各大商號捐贈獎品。投卷不限，卷末附眞實姓名，地址及電話。寄太子道一五七號旺角民政處收。本月底截卷。四四期揭曉，該刊非賣品，歡迎索閱云。

「紀念宋慶齡同志」逝世週年畫册出版

爲紀念偉大女性，中華人民共和國名譽主席宋慶齡逝世一周年，北京文物出版社出版了「紀念宋慶齡同志」畫册。畫册紀錄她從一八九三年誕生起到一九八一年五月廿九日逝世爲止的光輝偉大一生。無論求學時期，追隨孫中山先生參加革命時期及新中國成立後，參加促進中國人民進步事業與保衛世界和平的事業等各項活動，都有眞實反映。除圖片外，還有文字資料，十分珍貴。畫册爲十二開本，二〇四頁，圖片三六〇幀。卷首有一篇萬字的生平介紹，篇末附大事年表。精裝本定價一百二十八元，平裝本七十六元。商務港館發行，港九各大書店有售。

集古齋徇衆要求 續展張大千作品

壬戌新春集古齋在香港大會堂正座二樓舉辦「張大千畫展」，深受各界人士讚賞，但因場地關係，只展出三天，向隅者衆。連月來該齋得到各方友好意見，希望能將此展覽繼續展出。爲此，該齋定於本月十二日起繼續展出一週，並增加若干精品展出。愛好書畫人士，至希前往參觀。該齋地址在中環雲咸街壹號南華大廈一樓。

從畫蘭論及趙世光之蘭畫（上）

碩祥

蘭有「王者之香」及與梅、竹、菊合稱爲「四君子」的美譽。蘭也是中國畫中常見而普遍的題材。中國歷代，便有不少以畫蘭著名的畫家。宋代以還：米芾、鄭所南均善畫蘭；鄭且著有「蘭譜」。揚補之、趙孟頫、管道昇、文徵明、馬湘蘭、鄭板橋，都是著名的畫蘭能手。其中鄭燮（板橋）尤常畫蘭竹，更爲人所稱道讚賞。通常我們所理解畫中的蘭，自然是指中國品種之蘭科植物，如春蘭、建蘭（即蕙蘭、寒蘭、又名秋蘭）墨蘭等，品種不下數千。這些中國品種的蘭，在以中國畫工具表現的水墨畫中，它的意境氣韻，予人以一種幽雅清高，瀟洒脫俗之觀感。畫家用濃淡有致的水墨，寥寥幾筆描示蘭葉，以淡墨綠色或純用淡墨輕點數瓣花朵，便畫成一幅很富韻味的蘭畫了。畫家雖然着墨不多，也能看出作者各別的用筆法，以至個人風格來，看似簡單的畫面而筆墨的變化却很多樣，筆悟墨趣，氣韻生動。有的蘭葉畫來柔美嫵長，瀟洒輕盈；有的筆力遒勁，瘦而挺健。例如近代花卉畫大師吳昌碩，所畫的蘭，便是用筆勁健，跌宕有致的，可說是剛健婀娜的一派。用中國畫的筆法，去描寫這種風神幽雅的植物，一筆下去便是一片葉子，一撇兩撇也就成爲花朵，眞是精練簡潔極了。你能設想：還有什麼花卉只用這麼簡便的筆墨，便能表現得如此傳神的呢？說來似乎畫蘭不難，其實要畫得好，畫得佳妙是並不容易的。有些畫蘭的畫，往往給人一種軟綿無力，柔弱不堪的印象，更說不上有什麼幽雅脫俗的韻味了。能把蘭畫得好的畫家，還是難能可貴的。有的花卉畫家，如能親自種植灌溉花草，日夕觀摩賞鑑，對花寫生，畫出的作品才會富有生氣。近年這裏的花卉園地中，出現許多種使人耳目一新的蘭花，這是外來的品種。這些花雖然也有「蘭」的名稱，其生態、形狀、特徵、風姿，和我們所理解熟悉的中國蘭花，是完全不同的；是與一般看慣了中國蘭畫的人底印象完全相反的蘭。這就是人們所說的「洋蘭」，或稱熱帶蘭花（其中或有原生於亞熱帶，溫帶的）。這類蘭花有加多利亞蘭、捲瓣蘭、拖鞋蘭、亞蓄麗蘭、鷹爪蘭、胡姬蘭、鐵錨蘭、虎尾蘭、非洲紫羅蘭——等。其中，較爲人所熟悉的是加多利亞蘭（也有稱爲嘉德麗亞蘭的），據說品種有數十種之多。這種蘭的葉子，作長橢圓形，葉身肥厚，開的花爲大輪花，十分美艷嫵媚，有紫、紫紅、白、黃、粉紅等色，是「洋蘭」中花朶最美艷的。這種蘭花出現在中國人的社會中歷史不長，所以作爲中國畫的題材可說極爲少見。筆者僅在徐悲鴻作的一幅花卉中，見過一種「鐵錨蘭」。（未完）

仁愛堂第三屆董事局總理就職典禮特輯

麥法誠題

獻詞

政務司鍾逸傑

爲了配合新市鎭的發展，仁愛堂由一個新界地方傳統小小慈善組織，在一九七七年登記成爲不牟利的慈善團體。在這短短五年間，爲地方做了不少公益事業。最顯著的，是最近完成啓用的仁愛分科醫療中心，爲這個人口陸續增加的屯門新市鎭解決了不少醫藥問題。其餘已完成或在進行中，或在計劃中的，計有大興邨仁愛體育中心，友愛邨仁愛堂幼稚園，建築費將達四千萬元的仁愛社區及室內體育中心，陳黃淑芳紀念中學，英皇御准賽馬會仁愛堂游泳池，和青灰花園等。這樣的成就，當然是仁愛堂歷屆主席和總理共同努力的成果，值得讚揚和效法。

今天，仁愛堂第三屆董事局就職，大部份總理都由舊人聯任，在工作上可收駕輕就熟之效。本人希望他們再接再勵，預祝他們百尺竿頭，更進一步。

劉皇發M．B．E．J．P．

第三屆副主席葉慶忠

第三屆主席陳中行

仁愛堂第二屆董事局週年報告

主席：劉皇發
副主席：陳中行

仁愛堂原爲屯門傳統地方福利機構，爲配合新市鎭發展，一九七七年依照公司條例註册成爲非牟利之慈善團體，發動各項福利，應付劇增人口之需求。第二屆董事局任期，由一九八一年四月一日起至八二年三月卅一日止，各總理多由上屆蟬聯，故工作收駕輕就熟之効，復得地方社團領袖，耆長名流，鼎力支持，使多項公益，得以順利進行。過去一年工作，簡述於後：

第二屆諮議局　本堂諮議局係指導董事局行政，及審查總理提名。成員包括新界政務署長（當然主席），屯門理民官，屯門鄉事會主席，本堂發起人及由政務司委派不超過三名之委員如後：

主席：新界政務署署長麥法誠太平紳士。

副主席：屯門理民府林中麟太平紳士。

委員：陳日新太平紳士，鍾炳章先生，馬清偉先生，田家炳先生，吳王桃麗女士，楊少初議員，趙公輔先生，劉皇發太平紳士，陳中行先生，陳飛龍先生，鄧栒朝先生，何新權先生，何新榮先生。

第二屆董事局　總理原爲廿一名，同人等以地方發展迅速，非加強人力物力，難以充份發動福利，一九八〇年三月二十九日，經特別同人大會通過，將總理名額增至三十一名。本屆董事局，於八一年五月十二日，由新界政務司鍾逸傑議員監誓就職。各總理對本堂公益貢獻至大。董事局下設六個委會，總理及各委會成員列後：

董事局主席：劉皇發先生，副主席：陳中行先生。

總理：羅孔瑞先生，馬清岳先生，田慶先先生，陳永慶先生，葉慶忠先生，柳子元先生，黃學儀先生，莊志良先生，章子恒先生，馬介璋先生，何新權先生，林世舜先生，何新榮先生，鍾衍鈞先生，邱達昌先生，陳權先生，李業宏先生，古道誠先生，李廣源先生，鄧栒朝先生，馬紹援先生，梁國燊先生，陳飛龍先生，郭炳富先生，胡炳先生，鄭鈞濤先生，張啓文先生。

會務行政委員會主任委員：劉皇發主席，副主任委員：葉慶忠總理，委員：黃學儀總理，張啓文總理，林世舜總理。當然委員：陳中行副主席。

籌募委員會主任委員：陳中行副主席，副主任委員：劉皇發主席，委員：全體總理。

社區服務（策劃及發展）委員會：主任委員：何新榮總理，副主任委員：黃學儀總理。委員：何新權總理，鄧栒朝總理，陳永慶總理，古道誠總理，梁國燊總理，馬清岳總理。當然委員：劉皇發主席，陳中行副主席。

社區服務（建設）委員會，主任委員：古道誠總理，副主任委員：陳飛龍總理，委員：何新權總理，馬清岳總理，邱達昌總理，章子恒總理，陳權總理，郭炳富總理。當然委員：劉皇發主席，陳中行副主席。

財務委員會，主任委員：何新榮總理，副主任委員：陳飛龍總理。委員：劉皇發主席，陳中行副主席，何新權總理，古道誠總理，盧志忠執行總幹事。

社區服務（教育）委員會，委員：黃學儀總理，陳飛龍總理，葉慶忠總理，張啓文總理，陳日新先生。

官方代表：林中麟先生。當然委員：劉皇發主席，陳中行副主席。

屯門分科醫療中心　此計劃在一九七七年由本堂發起，當時屯門發展，一日千里，人口劇增，地方醫療難於應付，本堂向新界民政署建議，在屯門建築醫院，經政府接納，本堂發起募捐四百萬元，作部份建築費，該中心現建築完成，本年三月二十九日請布政司夏鼎基爵士主持開幕典禮。

仁愛堂社區及室內體育中心　爲配合發展，提供康樂活動，請准新界民政署，在屯門新市鎭撥地皮一幅，建築該中心，全部建築費爲四千萬元，港府獎券基金撥款九百五十萬元，英皇御准賽馬會撥款八百萬元，更蒙熱心人士胡忠先生，田家炳先生，及正副主席劉皇發先生，陳中行先生各捐一百萬元資助，惟所欠尚多，仍有賴各界慷慨捐輸，該項工程由偉成有限公司承辦，合約於八一年五月十二日本堂第二屆董事局就職禮，同時簽訂，約於八二年底完成。

仁愛堂康樂中心　一九八〇年中，由新界政務司建議，本堂乃考慮將原大興邨消防站單位改建爲康樂用途，經董事局與屯門理民府，康樂體育署，房屋署代表認爲可行，委馬方徐則師樓及利比建築工料估計師行免費服務，本堂撥款六十餘萬元作改裝及購置器材。工程於八一年八月間完成，九月五日請新界政務司鍾逸傑議員主持開幕儀式。

仁愛大廈　本堂在屯門新市一四七號地段（約四千平方呎）建樓高十二層商業住宅樓宇「仁愛大廈」，八一年底完成，現在分層出售中，利潤撥爲本堂公益基金。

仁愛堂幼稚園　屯門人口劇增，政府設施，供不應求，尤以教育爲甚，本堂董事局遂通過成立校務委員會，八二年初在友愛邨辦幼稚園，請劉皇發夫人爲校監，何新榮夫人爲校長，學生共六百一十四人。

仁愛堂陳黃淑芳紀念中學　本堂諮議局委員陳日新太平紳士爲紀念故夫人黃淑芳女士，協助解決地方教育，捐港幣一百陸十萬元，作爲政府設立仁愛堂陳黃淑芳紀念中學費用，不久將來，可獲批准。

青灰花園　本堂董事局響應政府提倡火葬，提供設備安置骨灰，擬於屯門第四十六區開闢爲青灰花園，已獲政府原則上同意，正由建築師設計及商討細節中。

仁愛堂社區及室內體育中心，整個建築物即將落成。

政務司鍾逸傑

諸議局主席麥法誠

諸議局委員

林中麟　陳日新　鍾炳章　馬清偉

田家炳　吳王桃麗　楊少初　趙公輔

仁愛堂社區及室內體育中心模型

第三屆董事局芳名

主席：陳中行，寶安人，中行有限公司，夏巴拿有限公司，日華企業株式會社，大生地產發展有限公司，董事長兼總經理。

副主席：葉慶忠，潮陽人，精棉發展有限公司，百利昌有限公司，聯登企業有限公司董事長兼總經理。

莊士集團董事，莊士鐘錶有限公司，威路發展有限公司，新的（新加坡）有限公司董事總經理。

曾任博愛醫院總理，東華三院副主席，石澳健康院顧問局委員。

總理：羅孔瑞，普寧人，廣君有限公司董事經理。田慶先，大埔人，田氏塑膠工業有限公司副總經理。黃學儀，寶安人，屯門區議會民選議員，榮興儀記經理。章子恒，中山人，章氏國際企業有限公司常務董事。何新權，惠陽人，律師，新界鄉議局執行議員，屯門區議會非官守議員，新界扶輪社前社長。何新榮，惠陽人，寶通貸款置業有限公司主席，新界扶輪社前社長。邱達昌，江蘇人，遠東發展有限公司執行董事。李業宏，番禺人，商人。鄧栒朝，寶安人，屯門區議會非官守議員，屯門體育會主席。古道誠，惠陽人，誠興建築置業公司董事長總經理，新界扶輪社創社社長。梁鴻傑，新會人，南僑投資有限公司總經理。陳飛龍，寶安人，陳氏企業有限公司董事。胡炳，南海人，慎成織業有限公司董事長。張啓文，興寧人，海外信託銀行副總經理。馬清岳，潮陽人，建築師。陳永慶，寶安人，青山汽車有限公司董事。柳子元，番禺人，屯門區議會非官守議員，滿門有限公司董事長。莊志良，江蘇人，大東毛巾廠有限公司董事長。馬介璋，潮陽人，達成集團有限公司董事長。林世舜，惠來人，金豐製衣廠有限公司董事長，金豐貿易發展有限公司董事長。鍾衍鈞，番禺人，恒隆銀行屯門分行經理，新界鄉會監事長。陳權，惠來人，陳權記建築工程有限公司董事長。李廣源，番禺人，源興貨倉公司董事經理。梁國燊，中山人，昌盛行總經理。郭炳富，番禺人，冠珍興記餐廳經理。張錦鴻，南海人，屯門區議會非官守議員，張鴻記肉食公司東主。馮世豪，寶安人，建築估計師。林寶容，惠來人，寶聲實業有限公司主席。鄭合輝，潮陽人，鴻益五金有限公司董事長總經理。

羅孔瑞總理　田慶先總理　黃學儀總理　章子恒總理　何新權總理　何新榮總理

邱達昌總理　李業宏總理　鄧栒朝總理　古道誠總理　梁鴻傑總理　陳飛龍總理

胡炳總理　張啓文總理　馬清岳總理　陳永慶總理　柳子元總理　莊志良總理

馬介璋總理　林世舜總理　鍾衍鈞總理　陳權總理　李廣源總理　梁國燊總理

郭炳富總理　張錦鴻總理　馮世豪總理　林寶容總理　鄭合輝總理　當年理事鍾建平

諸議局芳名

主席：麥法誠議員　J．P．新界政務署署長。

劉皇發太平紳士　M．B．E．新界鄉議局主席。

林中麟太平紳士　屯門理民官。

陳日新太平紳士　M．B．E．屯門區議會非官守議員，新界鄉議局執行議員，新界扶輪社創社社長。

鍾炳章先生　商人

馬清偉先生　大生銀行董事經理

田家炳先生　田氏塑膠工業有限公司董事長

吳王桃麗女士　公務員

楊少初議員　O．B．E．律師，立法局非官守議員。

趙公輔太平紳士　O．S．T．JOHN．恒隆銀行董事兼署理總經理。

秩序表

（一）嘉賓就座

（二）總理就座

（三）主禮長官就座

（四）第二屆主席劉皇發太平紳士業務報告

（五）第三屆總理宣誓就職，恭請政務司鍾逸傑議員監誓

（六）第三屆董事局主席陳中行先生致詞

（七）恭請新界政務署署長麥法誠議員頒發第三屆總理選任證書

（八）恭請新界政務署署長麥法誠議員頒發卸任總理獎狀

（九）恭請新界政務署署長麥法誠議員致訓詞

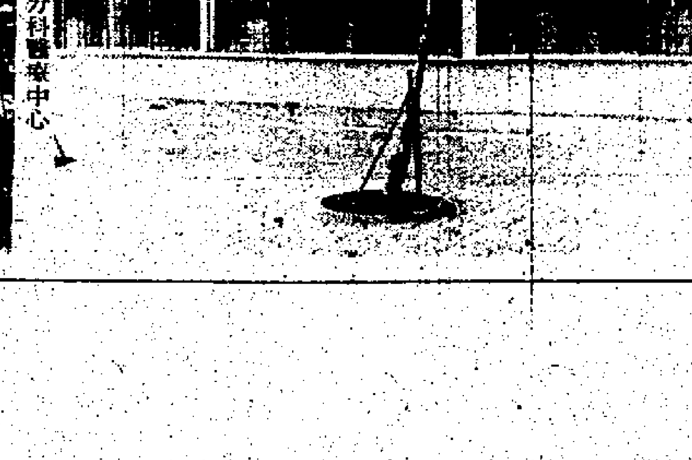
（十）第三屆董事局副主席葉慶忠先生致謝詞

（十一）拍照

（十二）酒會

當年理事馬紹援

當年理事鄭鈞濤



仁愛堂幼稚園

現已啓用的仁愛分科醫療中心

春霧迷濛

文：童筆信　圖：楚子

六十八：昏了過去

成虎當然知道，是王文耀幹的好事，自己並沒有親自檢查加封，自己相信文耀，自己熟戀玉芬，巴不得多點時間在一起，于是便全盤相信了王文耀，而今事情出來，東西是文耀偷了去，責任卻由成虎負起了，老頭子責罵的是成虎，王文耀把檢查加封之責交給了成虎，成虎也承認是自己加封，這麼一來，在法律上，王文耀便再無責任了，今天早上，老頭子也找過王文耀，文耀也作吃了一驚狀，說當時由成虎檢查的，如何出事，他不知道。

他把責任推得一乾二淨，老頭子也奈何不得，要知道，大家早已說好了的，每一家出品人負責自己的展品，這麼一來，王文耀便推得毫無責任。

責任在成虎身上了，老頭子氣得七竅生烟，大喝道：「還我的龍泉梅瓶，萬曆青花……來。」他又要舉杖向成虎當頭打去，僕人已上前相勸，四姨太也假意相勸，其實她巴不得老頭子一杖向成虎腦門打下，把他打死。

四姨太小芝，花了多少心思，多少氣力才與區敬業把這些精品開列清單，還打聽過價錢，這一批東西價值數百萬，而今眼看都沒有了，四姨太覺得損失的不是老頭子，而是她與區敬業，影響了她與區敬業有一天雙宿雙棲的計劃。

這一批古董是買了保險的，保險也有限期，是在展覽期內，在展覽的一段日子中，僱有警衞人員把守，果然秩序井然，沒有事故，而今出事乃在家中，已超過了保險的期限了，保險公司怎會賠償，這麼一來，是損失定了。

老頭子氣得面上青一塊，紅一塊，他還是要拿起手杖向成虎亂打，才洩心中怒火，他喝道：「究竟出了什麼毛病？古董去了那兒？」他指着跪在地上的成虎咆哮着。古玩，沒有翅膀，又沒有腿子，不會飛，不會走，不見了，顯然是給人拿了去，這麼值錢的東西，那一個不想能夠弄得到手。成虎知道必定是王文耀弄的手腳了，他當然矢口否認，亦無實據，他唯一辦法是自認扯謊，自己並沒有親自加封，好教老頭子向王文耀追究，但這又有什麼用，王文耀斷不會把這些東西放在店中家中，讓人家來搜，如不報警，又如何能入屋搜查，搜查不到，是不是犯了誣捏之罪，王文耀撕了面皮，可以反噬一口。

可以肯定的說，必定搜查不着，王文耀既然有了預謀，也必先已計劃了退路，這些東西，可能已運到外埠去，每天也有船到外埠，他在那邊找買家。

古董，是沒有註册商標，誰是主人，成虎知道上了王文耀的當了，文耀在這些日子裏，如此討好自己，便是為此，教自己把他視為心腹，然後突然使出這一招，王文耀真是個奸險的人，成虎道：「爸，我去找王文耀。」

「王文耀、王文耀，找到他，也有什麼用？」四姨太冷冷的說：「你有證據說是他偷的嗎？人家說你監守自盜。」在表面看來，又確是監守自盜。

老頭子要站起來了，道：「我要去報官、報官。」他說完却又坐下來，突然間，只見他面紅耳赤，四姨太大驚，口喊老爺，老爺，可是老頭子兩眼一翻，向後一靠，四姨太更驚，連忙把他扶定，只覺得老頭子一點氣力也沒有。

僕人也連忙上前扶着，老頭子不省人事，成虎也連忙起來扶着老頭子。可是老頭子已昏了過去，顯然是中風，大家都慌了手腳，不知如何是好。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

蜜蜜又笑問：「她們坐的位，是誰替她們編的號？又怎樣和男的配對呢？」

「他們的換妻俱樂部中，本來是叫『鎖匙俱樂部』，換妻是別人對這俱樂部的稱呼，俱樂部有不少名字的，有的叫『情侶俱樂部』，有的叫『愛侶俱樂部』，最早是鎖匙，女的和丈夫一起來時，是先把鎖匙交了出來，她是第六位到，她的號碼便是六號。

「到了十二時，她就坐到六號位上去，所有鎖匙，都放在一頂禮帽內，由男士伸手入內取一柄，祇要不是她丈夫執到這六號就是，她就和這男人配對，這男人是一起到她家中，她丈夫則隨了別的女人去了。

「有的家庭間不便帶陌生男和女去，那末俱樂部是有幾間房可以給你幽會，但要付費的，因為這樣較麻煩，後來女人隨便坐到那個號碼上，男人執到她這個號碼就配一對的，我就知道這一點了。」

「北歐國家，對性開放，却亦沒有這樣開通的。」蜜蜜笑說：「不過男人亦大方，肯讓太太去陪別的男人。」

羅拔笑說：「這是相等的，因為丈夫一亦有女人，這種不是對性開放，而是對性荒唐，後來品流雜了，帶去的不是太太，而是臨時僱用的女人了。」

「這是西方人的習俗，中國人總是沒有這樣豁達。」金老總笑說：「這玩意在香港亦行不通。」

「有許多人，寧願太太暗中和人去幽會，而不敢干涉，却是不敢公開的交換。」海倫笑說：「交換到是公開的來，不過總是荒唐一點，你們總看過一部西片，叫做午夜牛郎的吧？這部片中說些什麼？」

「那是說同性戀這玩意兒的事。」金老總笑說：「我看過了，印象很深。」

「現在美國有午夜情郎，牛郎是同性戀故事，是男性的，情郎則是供給女性的，美國有不少女強人，她們有事業，有經濟權，公餘去渡假，便找一個情郎來陪陪，他們實際上是男應召，她們有時二三個女強人在一起，亦這樣的玩男人的，香港聽說亦有這種情郎了。」

「好了！今天我們談到這裏為止，還有什麼明天再談。」王元凱笑說：「反正明天仍是金老總請客，今天真可以說是酒醉飯飽的，多謝多謝！」說完立起身來。

大家亦站起身，他們是亦認為夠了，在門口各自揚手，明天在茶座上再見，蜜蜜是和金老總一起去，他們自然是到俱樂部去，金老總的車，是有司機的。

在車中，金老總笑說：「海倫似乎是喝醉了，她是什麼都不理，說太太和人幽會，朱柏和聽了是刺激的，午夜情郎事，使王元凱担心，所以阻止她說而要散了。」（二章二）

雙劍天涯

•峰高•

六：船山老人的技業

撤退令一下，清軍按步就班，有秩序的撤退。

王昆只怕那些高來高去的武林人物，他的將才其實不低，無奈的是，他對那些高手，確是束手無策。

兩千清軍，衆下營帳，向西北轉進。

盛國才和蘇朝彥兩人，三番幾次，殺進敵陣，却給硬弩強弓射回，他們兩人無法可施，只好作罷。

等到包青天等趕到之時，清軍已經退到十五里之外，在一個空曠的原野，在一條小溪之旁，王昆下令紮起十個大寨。兩千清軍，嚴陣以待。在空曠地方，高手們空具身手，却無法施展所長。

盛國才無法可施，只好轉回頭，見了程芳芳，查問他師弟的下落。

程芳芳據實相告，盛國才便向衆人作別，自去找尋師弟徐開泰。

徐開泰的命運如何，上文已有敘述。

且說王昆佈陣半個時辰左右，見敵人不來，立刻下令，大軍又拔寨啓行。

這一趟行軍甚急，朝南急退。

包青天等人，見清軍新敗，軍容仍盛，一時無計可施，紮在一個山頭，觀看清軍撤退。

程芳芳見孫得勝未來，心中牽掛，便叫蘇朝彥伊花斯轉回去找他們。

再說蘇朝彥程芳芳看見一丁章等人，屍橫就地，一代高手，如此收場，不勝感嘆。

蘇朝彥道：

「他們在北京，榮華富貴，橫行霸道，何等風光，誰料他們終於死於異域，而且死無葬身之地呢。」

程芳芳牽着他的手，道：

「小師哥，不要再談論他們了，我們走吧。」

蘇朝彥看了程芳芳一眼，但見她秋水盈盈，面帶桃花，含情脈脈，心中不禁一跳。

蘇朝彥與程芳芳不首多時，此時再敘，她的言行舉止，比起以前，似覺特重得多了，心中大為欣慰，道：

「好吧，我們走。」

衆人馳上小山之時，但見山腳下回民隊伍齊集，山上多了十餘人，正是戴載薛兆文等一夥。

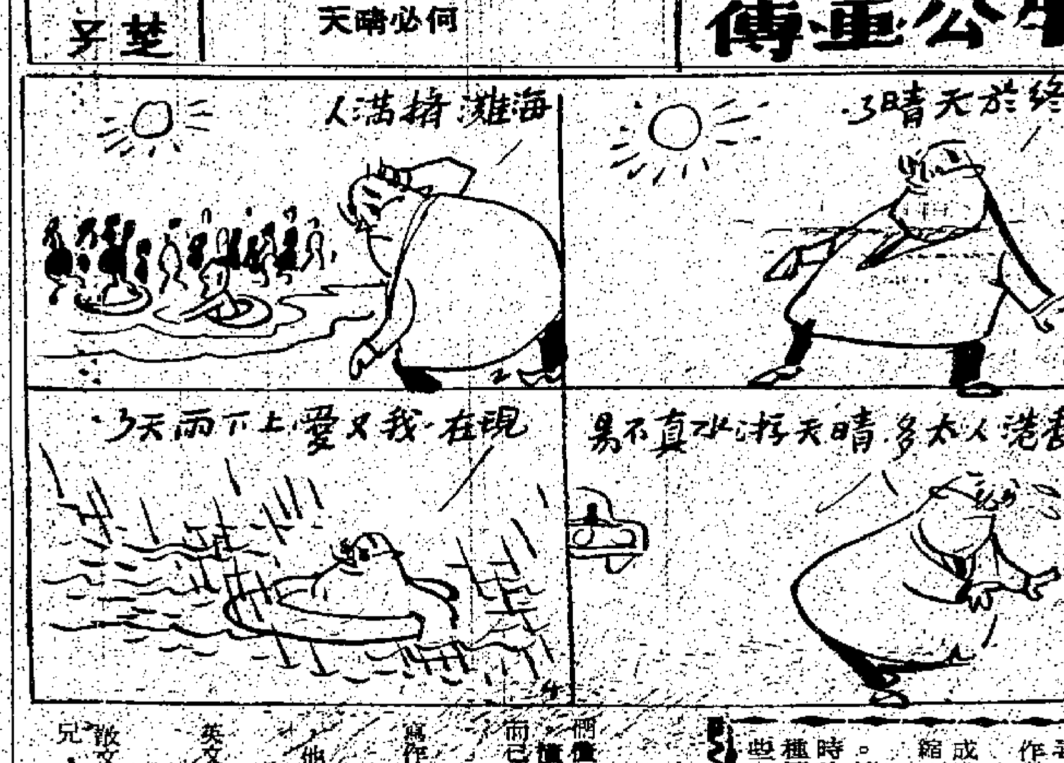
其中，自然還有王茅與包青天。

此外，就是程芳芳蘇朝彥等人。

（三九九）

牛公車傳

何必晴天　楚牙



花鳥蟲魚集

百合、菊葉病毒（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！本人日前在花檔買了株金黃帶紅色的百合，生長得很好，每一葉腋都附有白豆般大的果實，有些還生出葉子來，請問用甚麼方法將它移植至長大？

還有我栽了二十幾盆洋蘭、中國蘭，生長得很滿意，惟是種菊花却在葉上生滿如錢紋的細菌，用「亞波多」噴射不能生效，不知試過多少次重新買過再種亦是如此，請問有何方法殺死這種細菌？

敬祝

大安

李福蔭上

五月二十一日

（答李福蔭讀者）在花店買的橙紅色百合，本來在莖下帶有百合之鱗莖（即所謂百合頭）最理想，沒有頭莖而祇帶根鬚的，即使成活，如要它在第二年再開花，那就無法達到你的理想了。

葉腋下有小粒，一般稱為「珠芽」，每一株百合的莖都長有這些珠芽，有些多至一莖五十多粒，我們祇要把這些小珠芽分離母株，把它栽入砂土中，栽珠芽最好選擇秋天，不過由珠芽而栽至開花，必須經過三至四年時間，你有這些耐性嗎？

菊花葉上生滿錢紋的斑紋，一般稱為「花葉病毒」，引起此種病毒，大都是由於乾旱，高溫所發生的；也有些是由一種叫「蟯象」等害虫作帶菌者，把病菌傳染到菊花葉上。

此種病毒初起時葉呈點點黃斑，後沿着葉脈成黃色斑條，後又變成濃綠色及淡綠色的斑紋，最後是濃綠色高起，淡綠色凹下，葉子皺縮，變小及變形，此時植株生長緩慢，矮化，植株開始生長不良。

得此病時應把患病的葉子全部摘去焚燒，以免病菌再行傳播開來，植株噴以「波爾多」溶液，每二周噴一次，以三次為一個周期，同時改變種植環境，注意通風良好，降低溫度。你的露台本是很理想的種植花卉的地方，栽菊不宜放在露台下，放於露台架上，通風會好一些。

小樓春暖

鳳三

三九〇：你們談談別的吧

「我的英文也普通，中國人會講中國話，他們懂得中國文學的有幾？英國人美國人都講英語，懂得英語文學的有幾？我還不過是美國留學生而已。」小方說。

「你重視林語堂的英文嗎？」曹岡望着小方。

「他可以用英文寫作，張愛玲也可以用英文寫作，張愛玲創作的天才要勝林語堂。」

「林語堂的中文呢？」

「或者平常，在美國，周詠降也用英文寫作，他的中文極好，古文與舊詩都好。」

「梁實秋呢？」

「他似乎祇有謝降作品吧，我後來看到他的英文作品，因此，對他有些懷疑。」

「懷疑甚麼？」

「他的英文寫作可能祇是書翰吧！他的中文散文很好，不過，我並未看到他的舊體詩詞，曹兄，你看到過嗎？」

「我也沒有看到。」

「你們談談別的吧！」勞琳插口：「不要文縐縐了。」

「今天廚房成績如何？」小方望着勞琳。

「很好，不過，我也可以褒這樣的乾燒明蝦」。

「是的。」

「阿琳！」勞光望着他的堂妹：「我喜歡川菜要辣些。」

「你是外行，」勞琳笑說：「在川菜中，也有不辣的，『乾燒明蝦』本來不辣。」

「我等會要吃酸辣麵，關照他們重酸辣。」

「我也要。」曹岡點點頭。

這時柳金與她的丈夫進來了，曹岡一望而知這個男人是她的丈夫，她向大家點了頭，一對走向壁角，那邊也有一雙年輕男女站起。

不久，勞琳望着曹岡道：

「柳小姐的男朋友與她很配，他們可算一雙璧人。」

「可能他們結婚了。」苗麗說。

曹岡不敢說甚麼，而兩個女的也不談下去，他們離開「南北樓」，即往「風月軒」座位很好，近個。此夕，曹岡比較高興，跳得很多，而勞光的新舞也大有進步了，十二點半，他們離開那邊，四人把勞光送返，兩對同去。

四天後，曹岡有篇文章發表了，他當然很興，到了廳中候到勞琳出房告訴了她，她讀完說他寫得好，後天，另一份報紙上也發表他的文章，他感到運氣在轉了。

此日下午，曹岡睡了午覺起來，下樓開信箱，得到一個機構的來信，約他在五天內去找一位徐先生。

碧海戀

•果葉•

二七：把廠房瓜分

就在這時候，二嫂走近房間來，她笑對安薇說：「安薇，你自言自語的在跟熊貓說些什麼話？」

安薇把熊貓放回牀上，說：「聽牠向我報告情況，我離開之時，交托它看管照應房間的。」

「玩具熊貓會照應嗎？」

「會的，它向我報告。」安薇神氣地說。

二嫂高興地坐在沙發上，聲音爽朗：「好了！你終于回到家來了！」

安薇說：「我只回來住兩三天吧了！」

「聽說你另外有個家，」二嫂說：「老爺，不，奶奶已不許我們叫老爺了！他送你一層樓？」

安薇難過地點點頭。

「他不要你回來嗎？」二嫂抬臉望她。

「不是，我自己既有了家，何必又多佔一個房間呢？」安薇婉轉地說。

「你捨得這房子嗎？」

「女兒要出嫁的，終有一天我會離開。」安薇說。

「到時離開也不遲。」二嫂灼灼地說：「安薇，我的小姑，你是我的好朋友，也比較了解我……你住在這裏，我可多了個伴！」

「二嫂，我會時常回來看你。」安薇說。

二嫂流出淚水，說：「真的，這個家只有你最了解我，我跟大嫂合不來，她很好猾，家裏已到這境地了，她還水淺眼眉，老教唆大哥以長子身份，爭權爭錢！」

「二哥怎麼樣？」

「他最近比較好些，但是老是和老大爭吵，看來，他們可要把藥廠賣掉，瓜分啦！」二嫂說，一臉的感慨與不屑。

「把廠房瓜分了，彼此各顧各，免掉爭吵也好！」安薇說。

「就要看奶奶了！」二嫂說：「她不讚成。」

安薇說：

「媽咪當然希望和大家在一起生活啦！」

「可是老大、老二時常爭吵。」二嫂說：「大嫂經常回外家住，老在說她新界的外家有幾多幅地，了不起！」

「她是這樣的人，讓讓她就是了！」

「我才不睬那鄉下婆！」二嫂憤恨地說。

「二嫂，你也希望分開來吧？」

「那也好，我最不喜歡跟大嫂相處！」二嫂說。

微中集

悲劇

學生跳樓自殺，為了成績不好，受了責備，自認走投無路。

小孩子並不是生下來便聰慧過人，神童畢竟很少，小時聰明，也不一定長大時也是智慧過人。人的腦袋發育有遲早，多少有成就的人在學校時是不及格，甚至是最頑劣的學生，假如在這段時間都跳樓自殺，那末這世界便少了許多成功人士。

看來，應該對兒童教導，灌輸新的思想，只要他們品行好，勤于學習，但成績却不理想，這是情有可原的，是腦的發育較遲之故，說不定三幾年之後，突飛猛進，勝過他人，這事例子不知多少，假如向兒童多點鼓勵，少點責備，我想，必定能減少許多不幸。

浪花集

•白玫瑰•

籠鳥飛翔

買了衣料後，黛薇驚呼起來：「噢！妳還要買對鞋子，不能穿一般高跟鞋的。」

兩人即去皮鞋部，買了一對金鑲彩色寶石的半高跟鞋。

「我還得梳髻吧？」姚妮娜笑說。

「對，又差點忘記，穿上整套的傳統服裝，髮型不配襯也是不行的，當天由我的理髮師早些到妳家裏替妳梳理，然後來我家替我梳。」黛薇說：「現在還要買上衣的料子，這上衣料子可以用外國貨。」

她倆在新花款的衣料部找尋上衣料，「乾脆把妳扮成彩雀……」黛薇笑着把一塊衣料舖在姚妮娜身上：「很鮮艷哩！」

這是一塊翠綠色鑲金絲的樓空厘士，很有艷麗高貴氣派，售貨員說這是最新由法國空運到的新貨，只有綠、黑、紅三種顏色。

「妳要綠的，我要黑的怎樣？」黛薇把黑色鑲金絲的料子搭在身上照鏡子。

「十足的將軍夫人氣派：真的很好。」姚妮娜稱讚：「就要這兩款吧。」

姚妮娜附黛薇耳邊說：「妳這件衣料，讓我付錢，讓我送妳這件禮物。」

黛薇微張咀吧想說話，姚妮娜制止她：「諾不要客氣，我也不客氣要勞動將軍夫人相陪買衣料哩。」

黛薇作個無可奈何表情，領了這件禮物。

「還未完——噢！印尼服裝實在也是麻煩。」黛薇拍拍額頭。

原來還要買胸衣的料子，買腰帶和肩搭在肩膊上的彩帶，這是服裝的配件，非有不可。「得選一塊出色的肩帶。」黛薇說。

幸虧這間小公司貨式齊備，黛薇給姚妮娜選了彩色的法國緞做胸衣，墨綠色的輕紗腰帶，肩帶是身份的象徵，貴婦人用的肩帶，都是綉金綉銀的，燦爛奪目。

那些服裝配件，黛薇有的是，不必購置。

在這小公司盤桓了兩個小時，姚妮娜拉黛薇到就近的大酒店飲冰，售貨員把衣料送去私家車，她倆方便行動。（一五四）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

送銀紙

電視台昔以大送銀紙為號召，世界甚還有窮人乎。——正是：

只需答中錢牽來
大小由之佔但開
知否過關憑學識
讀書原是可求財

冷血殺手

西家

七九：乞靈於電腦

格列哥利正在他的辦公室檔案櫃裏搜尋着檔案，他頭也不回的問道：「你來找我，想要一些甚麼資料？」

艾克曼說道：「我特地來跟你談談，我要找聯邦調查局幫個忙。」

「你為甚麼要找聯邦調查局呢？」格列哥利問道。

「我要借用他們的電腦，將所有被害者的資料輸入電腦，看看有甚麼答案。」艾克曼說。

「為甚麼要用到電腦呢？」

「電腦比我們的腦袋靈敏，現在這一連串命案有許多問題都無法解決，只好乞靈於電腦替我們找出答案了。」

「我們警察部也設有電腦，為甚麼一定要向聯邦調查局借用呢？」格列哥利說。

「因為聯邦調查局的電腦比你的精密得多，並且很快就能找出答案。」

「我們一向和聯邦調查局都是河水不犯井水的，他們怎麼肯將電腦借給我們呢？」

艾克曼說道：「我跟他們沒有過不去的地方，這件事就由我去辦吧。」

格列哥利說：「他媽的，這幾個兇徒簡直跟我們捉迷藏，經過多次的觀察，他們殺人必定在星期六或星期日下手，然則其餘的日子，他們幹的甚麼勾當呢？還有一層，他們視法紀如無物，揀定了殺人的日子，不管白天也好，夜裏也好，只要他們高興在甚麼時候動手，都隨心所欲，他們行蹤飄忽，來去自如，真他媽的可惡之極。」

艾克曼說：「你奇怪那幾個兇徒是靠甚麼生活的嗎？」

格列哥利說：「是呀，可能他們有工作，有家庭，有許多朋友的，他們殺人志不在財物，假如沒有錢，他們如何生活呢？或者他們都是獨身的流浪漢，殺了人之後又溜到別個地方去找生活，這也是不出奇的。」

談到這裏，艾克曼忙於在家裏佈置一番。忽忽這個佳節又過完了，這天安德斯在艾克曼家裏正在和他談論着電腦的無能，格列哥利來了，艾克曼問他有甚麼事，格列哥利說道：「一個鐘頭前，巡邏警員在西邊第四街發現了一個名叫馬克．路賓的人，被點四五口徑的手槍擊斃。」

「路賓？」艾克曼說：「這名字好熟啊，不知在甚麼地方聽過來。」

「這個人身體很健碩，看樣子將近六十歲了。」

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一問：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚挽雙峰

王員外聽了守衞者的報告，注視凌小玉道：「你是什麼人？擅入我王家塢？可知罪？」

凌小玉一點不懼，朗聲說：「你就是王員外？你欺負我一個過道的外鄉人，好沒道理。」

王員外一愕道：「你說什麼？誰欺你了？他們？怎樣欺負你？」

「員外，別聽她胡說八道，我們根本沒欺負她，她胡說。」守衞分辯說。

王員外看守衞者一眼，說：「不要吵，讓她說，我自有道理。」

凌小玉不屑地說：「你們不用一個裝紅臉，一個裝白臉了，你們都是一丘之貉，狼狽為奸，存心欺負我是個外鄉人，你想怎樣，說吧，我聽着。」

王員外處理這種事也不止一宗了，但似凌小玉如此侃侃而談，一無所懼的，還是第一個。因此，對她產生了好奇心，要從她身上尋求真相，遏抑着怒火，讓凌小玉說話。

凌小玉說：「你們有什麼規矩，是你們的事，我是個過道的，根本不知道，你們說什麼塢什麼界，我看不到，更沒看到不許走過的的警告，你們根本沒道理阻止我前行，更不該當罪犯般把我綑起來，我有事要趕路，你們阻了我許多時間，這筆賬，等我有空時慢慢再找你算。現在，你還[illegible]？這個債，只怕你一輩子也還不了。」

王員外聽來覺得有理，自己並沒劃界，更無警告，怎能怪得一個不知底蘊的人誤闖？這做法，確是不合情理。但米已成炊，積習已久，怎可以因她幾句話便更改，有失尊嚴？若果傳了出去，更會貽笑方家？怎還有臉見人？如此一想，便顧不得道理，只想到尊嚴與面子了。

他說：「常言道，入境問禁，入鄉隨俗，你既然是過道的，不知規矩，見了他們，為什麼不問他們，就擅入我王家塢境界？既然犯境了，又不服氣，未免太不講理了。」

「你既無境界之分，亦無邊禁之設，怎能說我犯境犯禁？你且拿地圖我看，境界何在？拿禁例我看，禁例怎麼寫？」

王員外手上根本就沒有這兩樣東西，如何拿得出來，給凌小玉一再催促，不禁老羞成怒，拍桌喝斥以飾其窘。凌小玉却不受她這一套，冷然說：「王員外，你滿口雌黃，擅禁行人，該當何罪？我早說過將來慢慢再找你算賬，此話並非虛假，你若識相，我亦網開一面，如果你執迷不悟，錯到底，後悔就遲了，還不快把我放開，送我上路。」

王員外給凌小玉一嚇，確有點怕，但善捉不能善放，如何可以放她走？不但面子難看，只怕她將來報起仇來，那還了得？心有所疑，便舉棋不定，終於把心一橫，想殺人滅口，永除後患。

（八八二）

這是21世紀

•稚名•

保衛地球

「我們應該考慮一下那時間因素。」盧登說。「在錄音帶上，我們已知的是那個警號響了三十四秒鐘。但是，只過了那半分鐘多一些的時間，有些什麼便停止了那個訊號，同時把整個機構消滅了，一個引擎的爆炸需要這麼長的時間嗎？假定所有的引擎都爆炸了，答案也是個不字，因此，我們可以相信，那艘太空船肯定是有困難的了，所以發出警號，然後，在三十四秒鐘之後，它可能全部遭到破壞，使我們完全沒有痕迹可尋，要不然，它就是迅速地離開了那特殊的空域，前者，我們可以決定那個推測，是站不住腳的，後者，以我們目前有着的知識，他們不可能做到這一個地步，這麼說來，還有什麼我們可以推測的呢？」

「他們是把船劫走。」哲萬里匆匆地說。「他們全速地把船駛到另一條航線去，所發出的警號，只是一個烟幕。」

「警號只是一個烟幕也不是不可能的。」塞拉托夫說。「如果他們不是自己把船劫走，也可能是同一航綫的船靠近，挾持着他們，把船帶走，不然，怎會一些殘骸也找不到？」

盧登笑了笑。「你好像沒有聽清楚我的說話哩。」他怨懟地說。「我們所討論的不是一隻船，起碼是兩隻，甚至是四隻，這裏前後是一共四隻太空船失蹤，而這四隻太空船上面，都是沒有貴重的物品值得匪徒垂涎的，隊長，你說是嗎？」

賓乃迪一邊聽着他們的意見，一面沉思。外邊的天色已經越來越暗了，太陽落下了之後，天邊便是一片綠色，在那片綠色的邊緣，却綑上了又黃又藍的霧靄。這時候，他便走前一步，把房裏的燈開亮了。

他說：「我們是太關心機械上的問題了，當然研究這件事情的發生是很重要的，但是我們怎麼不考慮一下這是不是政治上的問題呢？」

（二〇）

京華感舊錄

周簡段

宮白羽二三事

由中原電影公司拍攝的彩色功夫片「少林寺」，不僅在港轟動一時，在東南亞，大洋洲、美洲等地公演，也受到熱烈的歡迎。這固然是由於多次全國冠軍李連杰等人的功夫確實了得，更加吸引觀衆的是在少林寺實地拍攝的那建於北魏時代少林寺的古剎風光，當年武林勝蹟，今天出現眼前。中原編導人員正籌備拍攝武俠故事片「太極拳」，現已不辭辛苦，去到內地太極拳故鄉河南陳家溝進行調查，也許不久我們就會看到繼「少林寺」之後又一部精彩的功夫影片。

提起太極拳，偶然想到在三十年代時平津武俠小說作者宮白羽來，他寫了幾十部武俠小說，深受讀者歡迎，還記得有一部寫太極拳故事的「驚蟬盜藝」，內容以楊派太極拳[illegible]主，寫他[illegible]學太極拳的經過，[illegible]流暢。

作者白羽從青年時代就愛文學，原來他是在北平郵政局工作，無意中從魯迅的信件中得到魯迅的住宅，由於他寫作興趣，和希望得到名人指導的強烈要求，他便冒然給魯迅寫了封毛遂自薦的信，從此他便常向魯迅請教。有一次他寫了一篇短文請魯迅指正，其中有「可憐這老人……」一句，魯迅向他指出，文中的「可憐」兩字不妥，又告訴他寫小說最好不要夾敘夾議。白羽在幾年中得到他的幫助不小，又因為他有一定的文學基礎，所以他的寫作水平提高很快。在他寫「驚蟬盜藝」的時候，已經有一定的寫作能力了。

白羽在天津還從事過記者，編輯等工作，他在一家通訊社工作時，他所寫的通訊報道，深受讀者歡迎。一九三六年十月，因他得到槍殺軍閥孫傳芳的施劍翹被特赦出獄消息後，極為歡喜。因為他知道這不僅是一轟動全國案件，同時其中還有抗日鋤奸隱情在內。表面上看是施劍翹為父報仇雪恨，但孫傳芳隱居天津居士林時，還在夢想當年「五省聯軍總司令」局面的重視，所以暗地與日本關東軍土匪原勾結，想實現他的野心。施劍翹懷着家仇國恨，不惜冒生命危險刺殺了孫傳芳，白羽就把施劍翹出獄時的情況，寫了長達兩千字的報導，而且寫的生動感人。他筆下的施劍翹身着男裝，面帶墨鏡，沉着自然地走出了獄門，給人印象很深，文章發表後，又一次轟動津沽。

客歲看到由內地寄來的「中國通俗文藝」，其中重刊白羽的遺作「驚蟬盜藝」，原題改為「太極揚搶命拳」，重讀之下，回味無窮。

舊時人

•翠瑩•

我願時光倒流

他有未婚妻的

「沒甚麼？……」我停下筆。

「雲，你歡喜俊暉不？他也算不錯。」

「媽，我和他不過是普通朋友，我現在沒有興趣想那些問題。」我正正經經的經擊說。

「是的，我知道，孩子，不過我却希望你留意，你爸爸……的病很難全好的了，我們老的老，少的少，假如你有一個好朋友，或者結了婚，那會好得多，我也就放心了，我不希望很有錢有勢的公子少爺，反而像俊暉這般的專業人材便夠了，孩子，女子總要嫁人的，你獨自背上了這個担，我很不好過。」媽媽十分認真。「做生意的事，男人更有辦法！」

「媽，不要想得太多，我會的。」

「俊暉很歡喜你，他向我示意多次了。」

「媽……他有未婚妻的。」我隨咀回應。

「啊！真看不出？他是那樣的人？」

「媽，你怎的了？他和我不過是普通朋友，何況，我也不甚滿意他的，算了……」

「不！他不應該時常來找你，而且他向我示意希望和你一起的，這人真不是好人！」母親恨恨的沒停咀。

「他把我們當甚麼人來看？想欺負我的女兒！」

「不是的……媽。」我祇有將事實告訴她。

「哦……原來如此，其實你也應早給他作決定，既然還沒有訂婚，便很平常。」

「不……我和俊暉來往，不過交多個朋友，互相談談，凡事也可以研討，既然他的家人和女朋友互相已經滿足了他們，那何必再在他身邊礙事，那會破壞他們，影響俊暉情感的。」

「是的，犯不着嘛，除非你歡喜他！」

「媽，我了解自己，我很難找到滿足的理想人物了。」我有所感而言。

「我就是就心你眼高於頂，孩子，我們今非昔比了。萬一你爸爸有甚三長兩短，你的責任會更重，那便很難找人家了，倒不如趁他健在，也好讓他大大的高興快樂安慰。」

「……可遇不可求，媽，我纔二十三歲，急怎的！」

「我不是急，我是提醒你罷了，好像諸萬雄般，這個人一切不錯，最合適你的了，現在他和霍家的女，已經訂婚，相信不久便到美國結婚了。」媽媽的眼光流露羨慕。

「媽，一切是緣份，假如我和他結婚，便得跟他到美國去了，你捨得我麼？」

「這……」媽媽跟着再又說。

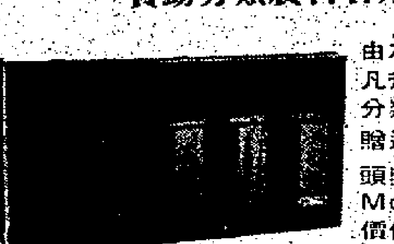
（四一）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費12元，刊如超過一個位照計，即多出字數按一個位逐計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天12元

全美國銷量冠軍



美國 金多 冷氣機 Sears Kenmore

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：金多牌11800BTU Model 70128 冷氣機一部 價值：HK$3,295.00

二獎一名：金多牌7200BTU Model 70078 冷氣機一部 價值：HK$2,595.00

三獎六名：各得SUFAM 先進甜心切削一個 價值：HK$169.00

抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

品質高·夠凍·最慳電

* 強力氣流調節設備
* 四向風速
* 風扇速度調節設備
* 活動機肉
* 防銹合金鋼機殼

代理：嘉年電業有限公司

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

沙田21萬 大圍約500呎交通方便 位置全新裝修平售 業主自讓請電：③942282

官塘中心 工廠平售 大廈無柱實用一期8樓 1568呎業主因出國急讓 有意請電③305430羅

上葵涌華 基工業大廈一期11樓A四仟餘呎 廉售即將入伙直接業主 免佣電K223358蕭洽

錦綉緯聯 大量租售 850複式洋房⑥713443 售28萬租2500⑥717766

吉樓廉售 荔枝角道 東南單邊伙數少高層 830呎宜商住36萬電⑤737930晚0-647110林

深水埗新靚平樓 福榮街609呎三房 另千呎平台近地鐵商住 二用交吉41萬K706871

大角咀 四房一廳 嘉禾街唐五樓700呎交吉 26萬年期長商住佳宜 K873865 K706871聯發

深水埗廠 汝州街三樓電梯七佰呎 地鐵口32萬電K814323

第一城 華輝★ 住26萬起 看8座1樓 租二千起 H-647739

唐樓特平 土瓜灣650呎三房廳22萬 馬頭圍道四房1025呎44萬吉售 K654774

旺舖特平 界限街170-B孖舖 式仟式佰呎租售 譚公道連閣2000呎平售 K654774

偉恒昌靚 土瓜灣650呎 543呎 500呎 477呎 507呎 444呎 新邨海景東南 吉售平 K645082

恒山閣37萬 紅磡高山道420呎 866呎 吉售 東南海景11萬 土瓜灣車位 K645082

德福花園36萬 578呎二房廳 單邊向海靚東南 吉售 新代理即佳 金門K645082

元朗舖面 媽湖道750呎連閣 有7樓 急售快者得請電78997洽

屯門洋樓 高層600呎三房大廳 全新裝修平售25萬餘 租亦可 電○-771825

紅磡特平 三房大廳 天台750呎冷氣浴廁 西德燈飾牆紙 K624214 25萬租式仟伍 H784302

彌敦道寶聲 商住樓宇 近地鐵長期 六佰餘呎 50萬吉售 電：0-625082洽

業主急讓 葵涌合宜道誼發大廈480尺 交通便送裝修 交吉免佣23萬5 電0-226778倫太

大埔道舖 29D單邊 吉售全間或分間 另有石閣又舖 盤街一四○C則 連閣四百尺38萬 937850

屯門廠房 千八呎向南無柱免裝修 即用 業主出國平售 有意電K234438早晚何洽

第一城 華文 售25萬起洽0-647510 租壹仟玖 看樓七座四D

錦綉看樓 G一街51 850 3528萬洽購H420640 1050萬洽樓0-715136

錦綉文華 大量租售 售28萬起請電H420640 租壹仟柒 看樓0-715136

10萬 澳門高層千呎海景 台山三房二廳一流設備 搭門露台 伙急售23萬 入K817554

15萬 減價 都會 金部開齊 清貨最後 大面積最旺121呎全 貨廉售38萬 K817554

農場平 上水金錢村 農地五千呎 三間入住屋 400呎雞場 車到17萬 新界地產中心○-678978

金豐大廈 葵涌大連排道144-150 廿樓E座664呎 業主自讓吉售0-215350

吉樓廉售 荃灣沙咀道廣益大廈高層二房廳 單邊新裝修480呎 餘20萬 0-428240 ⑧7132876

移民急讓 土瓜灣漢街洋樓487呎 連傢俬免佣交吉 27萬裝修靚 電③648155洽

旺舖出售 屯門大廈萬寶大廈舖位 三利單邊對正街市酒樓 直接業主免佣 電0-779271黃

柯士甸道 大單 政府合署低層商住兩用 七佰餘尺交吉58萬 業主自讓③715375洽

元朗旺區 一樓 一廳三房900呎 店樓租2700 電⑤790227洽

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站 近街市全新唐樓多房 即買即住電③851911洽

美孚 380南景東 960靚景園露台 1050海景三單邊 555847萬萬萬 K7443522

美孚 1200四房海南 1300全海景靜露台 1500全海景套房 相8563通萬萬萬 K7443536

美孚 520海景南 630兩房園景 660東南園景裝修靚 393432萬萬萬 K7443522

美孚 700南海景 750南園通爽 800海景靚低層 434248萬萬萬 K7443536

樓宇出售 佐敦道文苑樓向東南 實用850尺交吉平售 K809125 呂生洽

木屋出售 近深水埗地點 區獨立單層九仟元 K7723345 K91 1641馮洽

出讓彌敦 道佳五恩樓 商業住用600呎新 樓55A萬 沙田石屋530呎 K305131 K858736

深水埗11萬 三千 東南四佰呎一房一廳有裝修 可分期③852451

九龍城樓 南角道唐樓四樓壹仟三佰呎 另有蓋有契天台吉售 K374283或324401叶7799

新蒲崗廠 大有街三面單邊獨立單位全層六仟呎交吉出售 K374283或324401叶7799

吉樓廉售 土瓜灣燿運(近炮仗街)一舖 連閣樓1200呎有意請電 H266877陳志光洽

富豪花園 沙田露台望馬場三房大廳 讓72萬 九仟佣電K324401叶2303劉

屯門廠房 地九千呎上蓋六千呎 大車到平售 有意請電④-1767328陳

西唐樓售 深水埗基隆街174號八樓 面對花園空氣好環境靜410呎 15萬電0-403504洽

荃灣洋樓 安裕大廈 高層地鐵站對面三房750呎平售 二廳

佐敦碼頭 渡船角文昌樓 式樓西南大單邊 有露台 用途商住吉售③840603

秉善里 青山道向南唐樓819尺 近聯邦酒樓 七成按 交吉平售可分期 首期三萬電K317397洽

聯邦閣 新樓福榮街548號 廉售32萬 新裝修 免佣0-664069范

舖位平售 大小二間共700呎合批發貨倉住宅 大平32萬 電0-236868吳洽

佐敦道文蔚樓 中層665尺新裝修 三梗房大廳吉售41萬 佣免10-7時K895557

旺角洋樓 奶路臣街尾順景樓高層 360呎一房一廳售28萬 電0：420706

木屋出讓 鯉魚門近碼頭對面工廠區 因人手不足連器具出讓 有意請K679401

廣播道 康寧道高層七百餘呎三房兩廳 東南連車位售65萬 有意請電K370894洽

元朗旺舖 大馬路210號連閣樓1700呎 合各行業 租160萬交吉免佣 電0-七七二五八二洽

官塘高層 康寧道 利大廈海景山色 廿餘萬免裝修連傢俬水器 晚八431252

屯門平舖 屯門恒威旺舖430尺 不計成本平價出售 電0-810837 0-834333

七萬天台 大角咀福澤街一二號九樓 500呎即40廳房 佳有契③852457

佐敦碼頭 文華樓五樓800餘呎 單邊大花裝修靚 大割價售K852070 H540281代。

尖沙咀太平洋 高層760尺二房 2500尺平台57年期吉售64萬 後K673549莫洽

屯門靚樓 七村佰屋三樓 大露台單邊 交通便有車位環境佳 平售有意電④818399鄭

中西藥行 土瓜灣 另分行 人手不足無法兼顧 舊店全部頂讓 電⑤654430郭洽

功樂道凱 德大廈官塘半山東南720呎車位 裝修3房2廳吉讓免佣 價平3-756401

元朗洋樓 安寧路好景 巴士總站19樓向正南四百餘呎 十八萬 電○-七七五九 五下

大角咀道 中英樓四房一廳大花 六百36萬 裝修靚吉售免佣 3-858839或0-430762洽

新田西班牙 別墅錦綉花園路口三層 高花園6000呎全幢出售 出租均可H508873蔡洽

深水埗千呎 長沙灣道東京街 合工商住用 31萬二樓 吉售 四零二九五

永發洋樓 18萬5 540呎 一廳兩房 高層景佳0-794233洽

洪水橋鴻福 二樓500呎平台 300呎18萬 50-792168

美景花園 最高東南向海景 500餘呎全齊 天台 業主自讓 租售K615555姚或

有契天台屋 新蒲崗福街 九千五萬 ★景 有意電K614048

正平大廈 太平道高街住宅15樓750呎單邊 另露台入牆柜 二房二廳售75萬K713616洽

青山道19萬 嘉頓有電梯 近東南高層二房一廳 清靜交吉平售 K706871聯發

荃灣中心上海 27萬5仟

荃威花園 業主自讓 M座04 607尺向東南 平售34萬 有意請電K7950陳宅

尖沙咀車位 洋樓德成街富裕台高層 B座370尺有蓋車位 交吉出售電話912928

出國吉售 商住最適 地區優點多 業務最興隆 135呎寬成樓 旺角彌敦道732號七樓 K949308

元朗洋樓租

高層仟二元 東南快者得0-78836

大圍廠皇 沙田大圍廠廈千二呎 現租3500 隨時交吉請電：K一六四六八三二潘洽

新蒲崗康 強洋樓出國售 24樓同天台840 裝修靚二房一廳28萬5呎 K1828998

田心菜站車 到農地 四萬餘 上蓋三千呎 每呎售26元0-794223

工廈平售 葵涌下永健858呎有廁所 近貨柜地鐵 連年租約售22萬 請電○一七九三九五二洽

廿三萬丹桂苑 元朗洪水橋西式別墅二樓700呎 實用天台有上蓋金魚池0-792168洽

11萬8錦上路 西式別墅 420呎 車到全新即住0-792168

元朗好景樓 急售十五萬五 420呎二房廳0-792168

元朗唐三樓 只售十六萬八 450呎向東南0-792168

特平鐵屋 鄰近紅磡巴士 每間200呎 二萬多讓 全齊 安價 交通 電0-610622洽

石屋出售 近虹彩邨 二百呎獨立一廳向南 二通爽 誠意請電水電 K二六二三八一歐洽

樓宇出讓 旺角西洋菜街四樓6百餘呎 萬元有意請電K 7421 048潘洽(經紀免問)

屯門德雅 中心工業四樓BA壹805呎 BA貳70呎 即入伙③844935李

工廠出讓 近虹彩工道 1700呎獨立水電廁齊 廠牌誠意請電K二○○三二○歐洽

沙田中心 A座 房大廳507呎有窗向南 設備齊 35萬 ③925017任

吉樓廉售 大角咀桃街 方形向南五百呎 裝修齊 19萬 K928587李洽

得寶花園 北向二西房一廳 蝕二萬 三向西南 四百呎 首期三萬 供三千餘 0-815557駱

急售 廣播道馬可尼道壹號 康樂園1550尺連車位 125萬 紅磡工商業 大廈13樓全層27300 尺每尺600元有意 請電⑧834201-3業主 自售免佣明光貨業有 限公司

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道442B地下 1188呎交吉 另自由閣 售230萬 月租 免佣 3-869504陳洽

賤價急讓 官塘協和街協和大廈450呎二房一廳21萬 青山道二樓 輝大大廈300呎商用 合和大廈 成業街123 寫字樓 617呎 裝修5萬25萬 佣日3-440946及③459082

深水埗 醫局街 大廈一房一廳三百呎 中層單邊 近碼頭地鐵站 ③30362 6黃小姐

安和園19萬 安福660呎 售45萬送裝修 吉 500呎

偉恒昌 定安 土瓜灣

基業 450東方街新樓38萬5 556太平道 640太子道 750 975 1000高街 1100 1450 ③342737 ③344595

專收不交吉 及交吉樓舖最高價 K644766

大埔廠售 大埔汀角道太平工業中心一期五字樓大仟餘尺 至四萬尺售 樓底高上落貨方便 特價廉售電⑧256866潘洽。

深水埗唐樓 9萬3 六樓 338呎一房

大埔道新樓 400呎21萬

粉嶺廠地

深水埗 K706871 K873865

葵芳地鐵站 盈業大廈 蝕2萬餘 853呎★快入伙 送時名靚裝★首期一半 第一期★業主急讓 家宜 0-226388 0-255945

紅磡15萬2四樓 488呎

9萬3九樓 360呎

14萬5 450呎

太子 康寧閣 1300呎 金碧大廈 百利 尖沙咀

★世界花園★ 太子道皇子大廈 ★廣播道★ 翠華苑 百善H259357

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320 電話：⑤445838

雪樓卡曲 新裝修冷氣廠房萬餘呎在深水埗區各種衣車百二台有海外直接客路手上有半年訂單欠缺資金急求頂讓或合作有意者請函G.P.O.BOX1854號聯絡商談。

特平35萬 778呎三單邊 送數萬新裝修 旺中帶靜期長 K911546

江南工業 荃灣13240呎 租$1.5

荃灣沙咀道

大連排道 葵涌8700呎 有車位

太平工業 大埔 三千至二萬呎 租@2元

曉通代理 三一八五〇二一七

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小全樓 永成 下大埔道160地下 K790237

購收租樓

天祥置業公司 及交吉樓舖港九均合 須入屋看樓收快捷 請臨上海街136號閣樓 K310032 K302239 夜304468

交吉 收不 樓舖全港九均可 直接收購出價合理 國際大廈310-311 電5-434151

紅磡、旺角 355呎新柳街 420高山道 440 550 650 K347357 K344595

深圳東湖 嘉苑A座 向正東南平讓 有意陳洽

荃灣 江南工業26679呎 廣東道工業1510呎 新蒲崗廠廈 雙喜街福和工業大廈地下5225呎 四美街宏輝工業大廈地下2243呎 六合街六合工業大廈二樓5297呎 5-251285建達

市區靚廠 青山道尾近6D總站地鐵荔枝角站 全層獨立5千餘呎吉售前後窗光線 足空氣流通貨客電梯無需輪候合寫 字樓或陳列室經紀免問辦公時間電 *③7436088 或③7417278洽*

青山道合興工業@455 青山道國際工業@350 青山道永盛工業@315 大埔太平@185 新蒲崗六合@360 新蒲崗宏發@272 新蒲崗旺景@338 百善H259357

安達工業大廈 下葵涌華星街2-6號A座三樓5,056呎 另平台979呎 平售$1,403,000 ⑤452522

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K911546 夜電K304301-8821 快富街四號地下

出讓 港香

鰂魚涌海景 25萬

薄扶林華富 H-503873

合法石屋 北角

北角錦屏

澳門新年

堅尼地道

北角華禮

北角公主

長洲東灣

太古地鐵站

筲箕灣樓

吉樓平售

平售唐樓

英皇道

洛克道 北角 K-344595 K-342737

西環新樓 K342737 K344595

跑馬地高尚

灣仔靚樓

西環樓售

澳門雅栢

北角唐樓

寫字樓售

太古地鐵站

跑馬地

東威大廈

銅鑼灣

中環寫字樓 40萬

康和大廈

西灣河唐

新樓廉售

鰂魚涌廠房廉讓 3608呎 1.45百萬 H610287

黃竹坑盛德工業 @320

黃竹坑怡達工廠 @400

西環永桂工業 @406

黃竹坑得力工業 百善H259357

中區寫字樓頂讓 四線電話天花冷氣 地毡傢俬三百多呎 近金銀貿易場電：H432513洽

寶馬

置富

富麗園 北角半山雲景道 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5-410706洽

新坪洲 發展有限公司

代理買賣 新舊樓宇 盤口最多 客路最廣 發財旺舖 海景住宅 高級別墅 廉價屋地 大小樓宇 收租管業 律師做契 分期付款 實用可按

伊莉莎伯大廈 堅道三房兩廳 堅道堅苑 薄扶林花園 大佛口新樓 洛克道星港 灣景中心 太古城智星閣 富澤花園 健威花園 跑馬地山光 雲景道威景 百善H259357

北角麗池

租讓

永豐街

靚洋樓租

夜總會

細寫字樓

洋樓租售

旺舖租售

觀塘廠房

商住全層

寫字樓租售

廠 五千呎 H647417

平通港九

吉舖租售

廉價租售

捷通大廈

太平山街 商住租售 電⑤632153-6

租售

西摩道美麗台 連車位租售電話③320461

豐富大廈 紅磡新圍街15號 413呎及456呎 大小單位租售均可 加拿大置地公司 5-430351

葵涌區 廠房租售 七千九百呎柱少實用管理完善 交通方便合廠房貨倉貨柜車可 直入近葵興地鐵站有意請電： 0-298884洽

寫字樓租售 旺角信和中心 電話③320461

租賃 港香

上環寫字樓

梅窩渡假屋

全新樓租

寫字樓招租

商業閣樓

$420租

徵寫字樓

鰂魚涌新威

寫字枱

寫字樓租

舖位出租

中環寫字樓

中區寫字樓

太古城

南豐新邨

靚房百尺

吉樓招租

寫字樓租

旺舖招租

永達商業

中區商樓

全層招租

永利B2

中區分租

寫字枱分租

旺舖招租

北角商場

女生宿舍

筲箕灣舖

筲箕灣房

地王旺舖

牙科診所

灣仔旺舖

西環山市街

上環中OFFICE

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790391
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誼書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊	電話：3-741853
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廉公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-657180
新界元朗	元朗：元朗郵第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

北角月明

中區寫字

旺舖出租

中區吉舖新樓招租 地點適中商住皆宜歡迎參觀香慶街7—9號(即荷里活道近鴨巴甸街)詢問電話：H231918曹先生

鰂魚涌貨倉出租 6700—10,000呎 貨柜車直達上落 貨方便 負載350磅 樓高13呎6吋⑤210411內線243郭洽

寫字樓租

聯邦大廈 2000—5000呎租 連裝修設備@18元 威享商業 3360呎特高全新 海景佳亦可@15元 百善H259357

寫字樓招租 200—300呎 香港大道中37號 余道生行 電話：⑤—238038

廠房出租 筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七千四百八十呎附近有廳大屋村工源充足租金特平有意請電H247141馬洽

大道中72號 新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰 請電：5—226852

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

安興樓 西環第一街83—87號 A座六樓373呎$2,900.- B座五樓292呎$2,300.- 電話：⑤—452522

灣仔及中環寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎 德祐大廈德輔道中247號320呎(大小單位數個招租) ⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

中區寫字樓廉租 中環威靈頓街128號吉記大廈有兩寫字樓單位特平出租面積667尺及1120尺每尺六元九角起由業主付差餉一切雜費全免有意請到上址管理處區伯引看或電H431230及H443046羅姑娘或陳瑞麟先生洽。

柴灣工廈出租 2500呎 特平租每呎二元 有意請電H583378馬洽 長安業街大廈全新工廠獨立水電廁八角

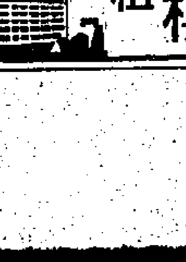
干諾道中145號 寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

一廳兩房 跑馬地

寫字樓

大舖

安福樓 招租 英皇道天后廟道 即近天后地鐵站 快將入伙



全部商業住宅單位貨租月辦公室醫務所 詳情請詢：銅鑼灣禮頓道105號 耀生行有限公司

尚有廣告刊在二頁

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費12元，刊字如超過，長期位，照計，每日下午五時半截稿。

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

特價樓 元朗新發

鴻福 12萬5 685呎高層
遠東 15萬5 420呎中層
大興 17萬 406呎中層
良材 15萬5 350呎高層
牡丹 14萬5 900呎高層
順發 17萬 350呎高層
按足七成

廠房售

食品牌照八鄉萬餘呎上蓋三千呎
五金牌照上蓋四千呎萬餘呎
大車到
電0-792238

夏利文地產有限公司 洋樓出租

北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎高層向南泳
低層向海向南連車位租金由四千伍元起
北角炮台山富澤花園三房二廳
洋樓出售
千諾道聯邦花苑向南
池1250呎三房二廳
荃灣朗皇閣三房二廳
寶珊道碧瑤苑2700呎高層
西摩道僑福園1120呎高層
北角炮台山道富澤花園海景
太古城康山閣中層向海
二廳套房車位
1232呎三房二廳
雲景道雲景台高層海景
香港仔1250呎三房兩廳
房兩廳702呎P座高層
上水花園450呎賽馬會
何文田富花園1135呎三房泳池高層向
何南南昌豐花園三房二廳
何文田巴富街洋房1450呎向南
三房二廳高層向南
荃灣荃威花園M座06高層
546呎兩房一廳康誤
沙田第一城第九座高層
三房544呎康售

商業樓租售

彌敦道安利大廈寫字樓
全層千二呎
中環畢打行寫字樓
文咸西街恒發商業大廈
300至1650呎租售
770至1615呎
中環永樂街永達商業大廈
310呎康售

廠房廉租

黃竹坑道廠房6025呎全層
觀塘巧明街地下一萬一呎
上層二萬呎
接洽處：
中區德輔道中會德豐大廈三樓
電話：⑤223787 ⑤249191

投資移民好消息！！！ 加拿大

現有各種不同類型生意：①毛冷織造廠連物業，約四十至五十工人②大小型酒店③印刷公司④新開方地⑤大小餐館，茶餐廳。可派華人回港接洽，初部詳情請來信或電話接洽。地址：#103－319 EAST 7th AVE VANCOUVER BC CANADA V5T 1M9 電話：(604)876－6404

香港區

愛都大廈3300呎
大寶閣3008呎
松柏新邨2560呎
威都閣2562呎
玉華閣2410呎
永安閣1500呎
倚雲閣1485呎
龍園1750呎
渣甸園1350呎
聯邦花園1250呎
海景台1037呎
海都洋樓1000呎
銀都洋樓830呎
昌明洋樓726呎
伊利莎伯705呎
寶時大廈670呎
龍景大廈497呎
永利大廈300呎

九龍區

世界花園2550呎
明德園2100呎
美滿大廈1380呎
淘大花園482呎
屯門花園414呎

建達

⑤251285

新葵芳花園 力企

A 3中加 1千餘
B 3高加 3千元
B 2高加 2千元
來電詢H 234906

15年貸款

香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電⑤239186

吉交不購

無須交快結志下 及入屋看樓成交 捷請臨中環 街二十四號地下
吉樓舖

浩機 5－443955 5－453381

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室
⑤5-256051

廠房（香港）

西環錦添工業 2200呎

廠房（九龍）

新蒲崗振發工業2695呎
葵涌華業工業2700呎
葵涌金運工業683呎

寫字樓（九龍）

尖沙咀好時1023呎
尖沙咀安聯1000呎
旺角利美1062呎
尖沙咀金馬商業2489呎

寫字樓（香港）

中環寶商街1100呎
中環威嘉頓商業750呎
灣仔德士活2222呎
灣仔東美商業605呎
灣仔凱德商業1094呎
上環威勝商業307呎
上環華傑商業780呎
上環嘉安大廈1000呎
西區商業中心670呎

旺舖租售

銅鑼灣渣甸坊3200呎
中環依利近街1500呎
旺角中心900呎
筲箕灣嘉兆大細單位

九龍代租

巴富街巴富花園929呎
旺角嘉業大廈560呎
上水金錢邨2100呎

香港代租

麥當奴道別墅1200呎
山頂道和福園4000呎
山頂道錦時2600呎
堅尼地道嘉和1700呎
司徒拔道景苑1344呎
天后廟道雲峯1750呎
天后廟道金龍閣1400呎
寶馬山怡豐450呎
大坑道恰輝940呎
薄扶林嘉林閣2895呎
半山德道A 1400呎
干德道52 800呎
碧瑤灣金利大廈500呎
碧瑤灣4617座1600呎 2687呎

東方花園1400呎
廣播道康樂園1440呎
美孚700—960呎
巴富花園929呎
旺角嘉業大廈560呎
亞皆老街嘉麗園1450呎
土瓜灣偉恒505呎
德福花園592呎
得寶花園343呎
官塘中心功樂道700呎
荃灣中心404呎
西貢別墅1600呎

九龍代售

嘉道理碧麗園2000呎
大坑道聯邦花園2900呎
千德道1344—1506呎
嘉苑1600呎
羅便臣道1200呎
麥當奴道1600呎
渣甸山永安台1600呎
寶珊道寶城大廈2800呎
跑馬地藍蘭閣970呎
薄扶林道嘉林閣2895呎
上環文咸東街544呎
西環美嘉樂388呎
香港仔海寧樓500呎
大嶼山愉景灣713呎 962呎

香港代售

急徵租住宅

樓宇大角咀富多來新邨大同新邨佐敦道旺角 K 9111123
急徵租住宅
樓宇大角咀佐敦道旺角區深水步區交快速多客 K 9130555

安泰物業管理有限公司
◀歡迎委託物業租售▶
電話：五·二九二五六七
香港夏慤道海富中心第二座四樓

租賃 九龍

工廠招租

九龍偉業工廠街153號樓全千呎水電俱全有意請電七 K－805226洽

舖位平租

深水埗北河街商場二樓約120呎交通方便近地鐵站電③701983洽

寫字樓分租

旺角頂手地鐵站租寫字樓話電③一九六五六三二請電

旺舖出租

旺角街127號地下一千呎地鐵站適合各行業生意近K－九四七九一八洽

美景花園

向南高層有泳池裝修設備齊全合2300有意電③九一一二一一洽。

地王旺舖租

英街2號舖位月租二千餘元佐敦道文向生意有意請到本舖合洽高

深水步舖

海壇街187號地下1024呎平租有意電K 860365黃洽

廠房出租

工業大廈捌佰尺仟尺至叁仟尺③8001四八 台永康天健
葵涌 34八七八一四八

葵灣工廈

近葵芳地鐵站可作染污行業約四千呎租廉洽電③二〇四八九三俞

寫字樓租

道近旺角道仟肆佰呎適合作會所或蒸氣浴之用 彌敦旺角 K 757693林洽

旺舖招租

新界荃灣九咪兆和街32號地下面積一〇〇呎適合各行業生意電③四三七九四零朱洽

平租商廈

荔枝角道99號商廈97號地下二樓上址或電③960741③851911洽

旺舖招租

大角咀樓樹街七十五號地下近廠區學校 K 85191洽

住宅平租

荔枝角道97號三樓及六樓分租出租到鄰99號梯口③960741③851911洽

旺舖平租

欽州街二號地下連閣仟餘呎平租有意請電③8519111洽

舖後座租

北河街17號A鋪商平租二千餘呎租用獨立門出入合工場請電 8613 三四八七九二二一二湖

土瓜灣舖

鄉道下14號A閣樓合水電工程裝修各行業近落山道③937850

大角咀舖

福全街54號小單邊舖口兩間免頂平租六千號三千五號租三千 德昌 ③937850

全層出租

紅磡洋樓450呎二房一廳租2500元代理K 3445953基業洽

八百元租

元朗平房400呎水電廁齊④7942217洽

深井村樓

地下3樓地8餘尺合新婚或小家庭租千三元電0-410478或③610271叶2268

商業全層

二佰尺上海街九設備齊全免頂租合各行業獨立K 9386733鴻利

三樓平租

葵涌屏麗徑兩大房一廳修單邊每月租二仟租免五年電0-228256華華期裝修唐

旺舖招租

油麻地湘街108號地下合飲食或各行業下午二時至四時到上址或K 883483洽

旺舖招租

新蒲崗仁愛街14號地下招租電K 212610

元朗旺舖

媽橫路80號地下面積1650尺適合各行生意閣11樓另呎電0-776724胡洽

獨立細單位

葵芳洋樓高層全新裝修廚房廁所合小家庭租千餘K 708671K 873865洽

廠廈出租

荃灣沙咀道豐工廈低層千七呎向東南大單邊四正無柱租廉電③713369

寫字樓租

千八呎有天花地板冷氣燈飾窗簾260呎實用電話佣早午晚⑥375296

旺舖平租

大角咀利得街八號地下高樓可閣樓適合各行生意電③920456

譚公道四樓

實用約九百呎平租電話K 三五二〇九洽

紅磡大房

及大廳只上分租一伙租仟五電梯落環境幽靜交通方便午二至五時K 637545約

西醫診所

招頂深水步近地下鐵新裝修有各種醫療設備及冷氣機有意請電K 742820

大角咀

合桃街福昌工廈低層相連二單位實650尺廉租合請電：3－370388

旺舖平租

大角咀富多來地下旺舖連閣四百呎向大街新裝修適合各行業租三千餘K 948031

有窗梗房

深水步窗梗房可炊另單人小梗房可炊夜歸③旺角中間梗房③316897洽

全層商住

旺角彌敦道地鐵口商住二用600餘呎新裝修即可住3900元電三－三一六八九七

旺角天台

獨立單位廚廁齊備即住旺角區有意電3－880033洽。

招租沙田

石屋530呎工場外空地用彌敦道恩佳600呎五樓商業住用K 305131K 858736洽

金龍工廈

葵涌道地鐵站對面千四呎大單位水電光管風扇鐵閘齊即可租工電5－710181洽

貨倉出租

新蒲崗街閣樓實用56X25呎每呎$350包差餉管理費H 239323楊生

寫字樓租

尖沙咀區面積100呎有電話有冷氣包水電什費一月七五式七仟有意電③六六

工廠樓租

大角咀通州街11號四樓全層千呎近道租2500約三個月按金電K 666385

信和中心

商場閣樓三十九尺面積一百三十九尺頂出租免佣電：K 業主六二八六余君

傢俬大房

尖沙咀廣東大廈四式呎雙窗床樣柏風扇電視齊租六仟K 684044

旺舖招租

紅磡崇志街31號連閣仔380呎門口100呎電話水電租四仟元K 633007吳洽

商廈招租

下鄉道36號二樓507呎租2600元合各行業用租售均可有意電③640385徐

商場出租

深水步南昌街334號地下商場租千餘元合時裝飾物運動用品電器等K 869872

大埔村屋

近平火車站新裝修水電廁齊意電0-678222或0-6682 42恒利地產莊先生洽

屯門商舖

多寶街13號仔79呎租千二售79萬另請電0-760831③759292閣

尖沙咀樓

棉登徑號3樓全層1700呎合各行商住交通便租一梯二伙電③663376張

荃灣舖

近地鐵站前後鐵閘不需裝修實用380呎租3800包差餉一日洽〇一466535夜洽〇－467027

官塘大業街

工廠大廈千二呎志聯工廠千餘呎水電鐵閘齊即免佣特平③756401

深水步

青山道猛夫婦合清靜上午或女士梗伙房少有意〇十七七時前伙租電四壹〇六七二六

官塘住宅

全層兩房兩廳550呎三面單邊傢俬月租2300 K 706871

筲箕灣

嘉兆新樓低層460呎兩房一廳向西南租2600元有意H 616830洽

荃灣旺舖

街市22街面號連閣1500呎馬會對麥當奴鄰金行時裝鞋店日420700夜435266洽

屯門工廠

德雅工業中心13樓兩單位共1700尺平租每單位租1500或售經紀免問電958200洽

徵寫字樓

油麻地區商住大廈兩用亦可約百呎電：③884023呂小姐洽。

沙田大圍

高級住宅七佰尺另有露台月租2500元有大小新型村屋租鐵路電0－616252

大角咀長

發工廈洋松街交通方便高層2130尺負重式佰磅租平免佣快者得K 715449洽

廣東道

長發大廈高450呎二房一廳租2500 ③878510③614048中發

旺舖出租

荃灣業安街80號旺舖出租電④426486

盈業大廈

葵芳地鐵687呎租$2100包差餉三年租約★★★家宜地產④226338★★★④255945

旺舖招頂

西洋菜街近運動場道閣1200呎介紹車或陳列室行業租9500K 317683利輝地產

旺舖招租

窩打老道近染布房街連閣2500呎合餐廳陳列室行業租二萬餘K 317683利輝地產

土瓜灣梗房

梁光街75號可炊租650元K 314586K 314888柏

深水步樓租

海壇街唐樓三樓1050呎水電廚廁齊全合人多家庭或工住二用H 440295

何鴻卿大廈

合毡香港商業樓寫字樓千一呎電K 338751洽

舖位平租

418號生意旺行業千二呎有合各行業電K 711600接洽

全層平租

土瓜灣四樓二廳，冷氣工場電扇電話齊全K 343875梁洽

全層出租

鴻圖道七樓電梯大廈二房一廳水電俱全，二三五面單邊K 928957晚K 727350

榮利大廈

青黃對面金一廳140呎一房連露台交通方便可佣七夜接電K 872638

美景花園

D座3樓三房二廳大單邊699呎向東南泳池K 713616

萬餘置廠

大興鄉地廠房大廈有四600呎租1800售供2400K 8996801K 756802

特廉舖租

內街33號地下七百呎有閣電②舖前可泊車⑦806941約④洽雲漢

新界工場

大埔四萬呎上蓋式一仟呎有電及空地平租晚電③917803洽

多窗梗房

小租清人紅磡大嶺可煮食夜歸無問老闆28號其利大廈K 687093

商業式樓

平租油麻地區交通方便寫字樓或小工場有免佣意K 841688陳洽

大角咀梗房

清靜近嘉街120呎可炊附近碼頭有孩子K 314588K 314888恒柏

荃灣廠房

荃灣地區廠房及貨倉面積7000呎交通方便上樓出租或充一萬餘有意電0－240040洽

大角咀廠房出租

通州街113—117號大單邊三樓面積六千餘呎有意請於辦公時間電：0－841631或晚3－7420618

寫字樓平租

佐敦道吳松街280號鑽石商業中心二樓二十二十一號八七尺尺租二千元千行有意去電：6 4

彌敦道旺舖

彌敦道761號地下近運動場道地鐵站繁盛旺舖每間招租在辦公時間請電K 842585或818394洽。

寫字樓招租

彌敦道永旺商業大廈9字A－B座每單位888呎 K－934349 K－935476

葵涌廠房

永池鐵站水電齊6600尺租9100元2800尺及3800尺每尺1元4電：⑦－2118841K 7416449陳洽。

大單邊舖租

免頂二千九

馬頭圍道近旺角全新裝修72號 得俱全，適合各行業光蓮路雜行業鐵地33A合到上址舖位用水電廁

新樓 荃灣

二房大廳1900 二房二廳2200 裝修齊備即住 業主委託免佣 〇－436268＊ 〇－436328＊

荃租 荃興

屯門別墅

700呎 租1250元

元朗石屋

300呎 租850元

錦田村屋

500呎 0－7899027 得勝

葵涌廠租

和荃廠廈B座式字樓三仟餘尺樓底特高有吊機合五金重工業貨倉平租電④256866蕭洽

漆咸道117號 尖沙咀樓·舖招租

地下2048呎·又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工場，寫字樓。
H－448792洽

世界花園 1020呎 車位 裝修 $8500
廣播道慧園 750呎 車位 $5500
何文田愉文 900呎 裝修傢俬 $6500
美孚新村 700呎 裝修 $3000
荃灣中心太原 490呎 高 $2200
荃灣中心瀋陽 404呎 高 $1900
百善H 259357
新蒲崗六合工業 3104－2萬呎 @3.5
大角咀長發 6219呎 向太子道 有裝修
大埔太平 1420呎起 @4元
紅磡恆豐 3574呎起 @1.8
官塘海濱 3309呎 @3.1
官塘新廠 2298呎 @1.4
百善H 259357

醫藥

官塘中型小型工廠 ★空前廉租★

官塘偉業街一百六十九號四樓3F全層招租新裝修交通方便光猛通爽水電齊備男女廁足用全層五千三百尺欲租一半亦可租全層每尺壹元八毫合意請電五一四四〇三八五唐洽約時引看租成後可裝升降吊機。

穴位推拿

彌敦道552號龍華大廈十樓（按10字）前座A

健民診所

內外婦兒精神針灸理療中醫師 夏文字座E234號道牛仔 ③745391

女中醫師

勞傷去濕 痛經婦科 ⑤297623 舒筋活絡 推拿針灸 陳絡壓 小姐治療 美容

風濕久病

能治療風濕病無能者 ③到府服務 ⑤850265劉保水 行醫師 能久音

穴位推拿

暗瘡專科 灣仔道山頭街21號C 電K－280624

深圳醫院

國家醫院專家主治：解決婦科難題，男女全身檢查，外皮改良，臭狐，即日來回，地址：九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座電話K 804527金泰公司。

可怕的手指涸皮症

多年頑固皮膚病，即使小孩也可以用7號明不干手，3號鐵欄指，近來長患不期以保證過期，請來電③7五近3 7

深圳 第一醫院婦科

流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上即育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

周大文皮膚專科

診斷正確用藥力強迅速痊癒
頭手腳癬，陰癬股癬，濕疹皮炎，全身痕癢，汗斑白蝕，紅腫暗瘡，灰甲墨痣，流膿糊痛，起粒疱疹，無痛電脫，治療臭狐，外皮改良，彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓電話③882369⑤286592七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力丸月經過期四十天以上九十天以下者服後即通即日解決，節育生育，兩者任擇，信譽保証，不效退銀，月事過期孕即知識擇沖洗高級特效的根治一切重症精改單眼皮整容整絕，根治腫喘看病痔瘡臭狐迅速見效廣州中山醫學院婦科兩名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座，彌敦道578號十樓C座（登打士街口入）詢問電話：3－882369

廣州男女虧弱衰退專科

虧弱衰退，容易疲倦，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰，先天不足，發育不全，腺貢骨，起本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，一結合方法，能令你迅速大展雄風，身強力壯，延年益壽，在國內治療者數以萬計，虧弱衰退多病，對身心危害甚大，健康第一，終身幸福歡樂。彌敦道578號十樓C座莊士敦道18號七樓M座詢問電話K 882369 H 286592。

啓事

賴美儀女士

八見十報號室請來在快定收到大樓廈十甲華一瓜樓道

催收租

業主欲見到字蒲來收租業主請住張玉瓊 劉此張玉瓊敏 租到客樓取取賬金馬圍頭道

退股聲明

本人黃業榮已於1982年5月25日退出學風出版社（HOFF-MAN PUBLISHING CO.）嗣後該公司之一切業務及華洋轄輯概與本人無涉

遺失

遺失聲明

九龍巴士公司職員證九龍遺失，外除向公司報失外，登報聲明作廢。

遺失聲明

明號銀行中環及商業旺角分行支票簿連林箱已遺失，除已向銀行報失外，特此登報聲明作廢。

遺失

石仔堂所發出有關海運分行第19號中銀行已遺失，除向有關方面報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明

明証公司遺失香港商業登記證第8號，除已向有關部門報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明

本人遺失身份證第063號，除已向有關方面報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明

夾蓉遺失環球1428號旅行証件，除已向有關方面報失外，特此聲明作廢。

遺失聲明

該報恒有本人圖章遺失失，公司章作廢，除已向公司報失外，並向各方施報公司蘇登公司申明，不保一九八二年六月八日羅

遺失聲明

茲遺失大埔分行第 87－100－7376 號之儲蓄戶口存摺，除已向該行報失外，特此聲明作廢。羅玉瑛啓

貨倉

迅速入倉，詳盡貨費，全倉免費，直達倉櫃，可蓋露天，鐵機紙盒，器續收費，臨時電放，每星期數，起K 3244 呼01 607陳

汽車

迅誠汽車有限公司

平治280 $15000
保時捷911T $63000
保時捷911T $58000
雅式GL $14500
百80 $16500
富士雅 $8000
寶馬 $91000
本田 XL 6 $65000
積架280 G.E. $120000
平治300 D $88000
雪佛蘭 $32000
平治280 E $108000
雅平$100000
話：H.H 七七九七六元

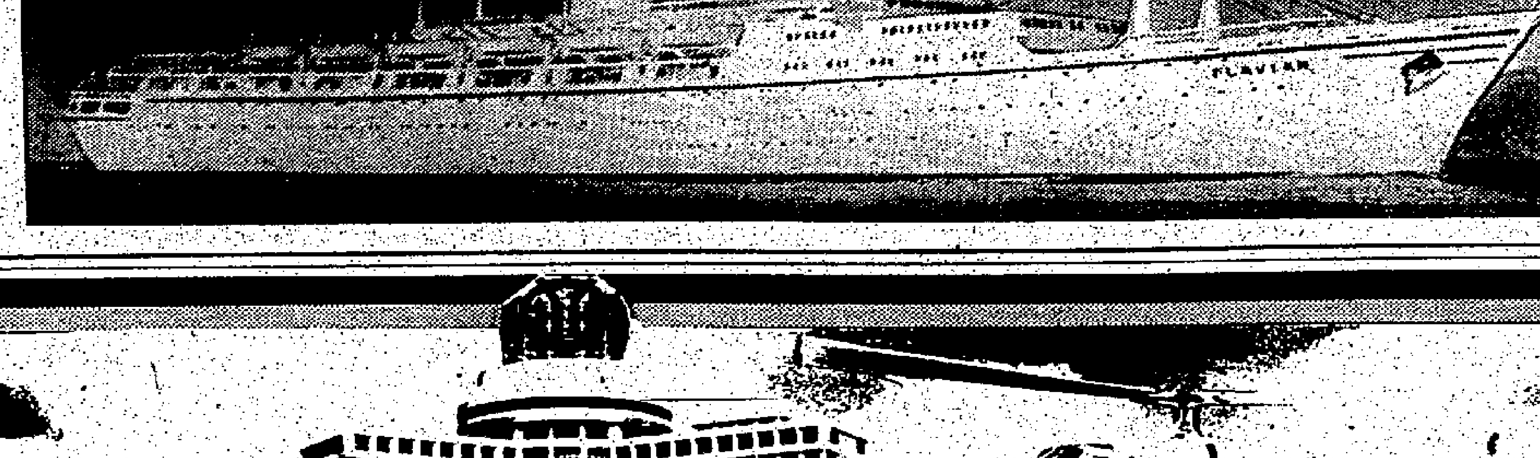
本報分類廣告效力宏大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

逍遙渡假添歡樂·海上浮宮富利安

FLAVIAN

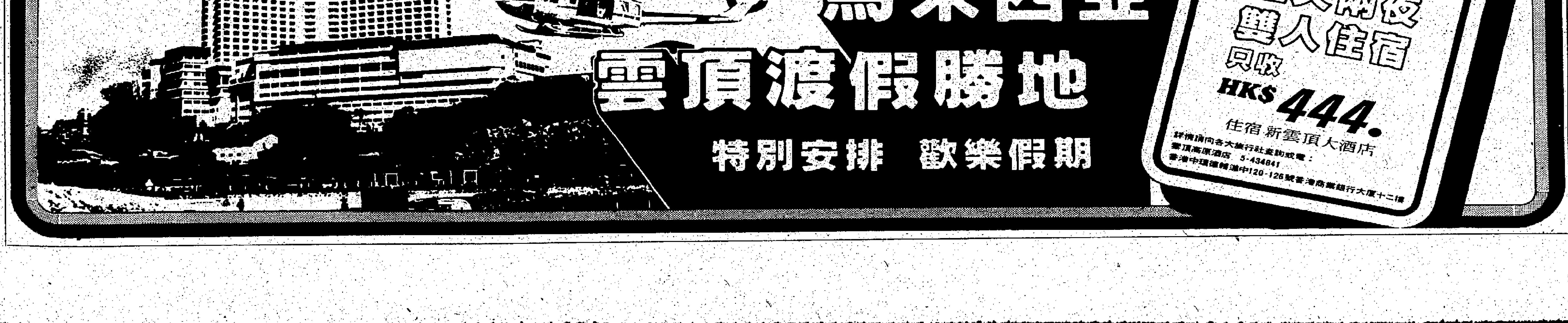


豪華郵輪富利安號 定於一九八二年六月十四日作處女航由香港首途前往台灣基隆及日本那霸。排水量15,600噸富利安號郵輪裝飾華麗，設備現代化航行平穩舒適，全船共有高雅舒適客房354間，更設備豪華夜總會，電影院，游泳池，觀光大餐廳，酒吧，電子遊戲機，角子機等。航程中娛樂節目豐富，每晚均有兩隊菲籍大樂隊輪迴演奏，台灣歌星演唱。大餐廳名厨每日提供中西各式佳餚美食。若渡假，若蜜月旅遊，若闔府同歡，皆能極視聽之娛，盡口腹之慾。海上旅遊輕鬆愉快，無論男女老幼既享快樂時光，更感心曠神怡，誠人生一樂也。

香港啟航日期：6月14, 24; 7月4, 14, 24; 8月3, 13, 23日

詳情請向大東旅遊有限公司或各大旅行社洽商

總代理：大東旅遊有限公司　香港中環威靈頓街32-40號鏞記大廈頂樓　電話：5-230456．5-251101



分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

聘請

貿易商行 聘請會計主管一名，能處理中英文出入口文件為合。九龍柯士甸路一號B二樓

琴行員工 招請木工部學徒及油漆部安裝部人數名。電：0-1286977洽

聘請教師 府津貼中學聘請中文、英文、音樂教師共三名，請來函寄本報信箱1662號

大眾影音聘男售貨 中學程度。電③910534

入息二仟 各部門男女，年21以上，學程度兼全皆可。電⑤胡先生

請女校工 九龍某幼稚園誠請女校工，有宿。清潔工作，有意者電話③629988接洽

西餅麵包 資深西餅麵包師傅一名，能獨立負責，新界工作。電0-1900362

工讀女生 下午兼職，中四程度，中文端正，需外勤。③893831香港第一企業

中區牙科 誠聘男女技術工場助理，初中程度，經驗不拘，名額有限。寄本報信箱421號

機器廠請 半熟練工人及打磨工，新發展工業區，供膳宿，16號信箱

聘請船主 某公司聘請大牌船主一名，有意請電K-714638五

聘西醫助護 經驗不拘，本港島住，附近照寄本報信箱405

兼職全職 公司擴展，工作21至40無需經驗，一人息二仟，H-283378徐小姐

聘女文員 中學程度，有經驗，函附履歷地址寄本報信箱795

西醫登記 近佐敦道，中三程度，附照寄本報信箱1171

新世界彩色沖印聘 黑房學生多名，中學程度。電K-910364

染廠招請 打辦兼新蒲崗工場二名，請到下徐洽

西區某幼稚園 誠聘有經驗幼師多名，寄本報信箱二八號

屯門津小 聘請82年度音樂教師，英文科甲級教師，多名。電0-816323

聘女文員 級女文員，識打字，外勤兼中學程度，近尖沙咀。郵箱9863

貨櫃司機 本公司急聘經驗貨櫃司機一名，請洽K3…，60106文小姐

可兼全職 需各部門人員，年20以上，中學程度。電H-279142陳小姐

聘女會計 九龍商行誠聘女會計，中學程度，有經驗，附履歷寄本報信箱83號

男女兼職 時裝配貨，自由時間，沙田道9418號，D26座

女助護 35歲以下，待遇優，有經驗者請電③…

工讀兼職 男女不拘，上下午時間，電話：五-四七〇八七〇洽

聘請 機械工程師、英語冷氣技工，請書面寄本報信箱

農場招請 員工有意者請電：0-1770400洽

做數兼職 次數及工人中補習數，每月電K-1711906洽

請女校工 幼稚園誠請清潔女校工一名。請電K-823523

請女售貨 中環時裝店，以上經驗，年18以下，H-232880

男女工 好新界區工作，無經驗不拘，電3188003

會計文員 須有經驗，中女，假期三時後請電：天…

九龍某校 中四以上程度，聘請文員，請寄九龍牛津道2A號

荃灣津小 普通科教師，男女各科教師，寄本報信箱1520號

夜校女生 員只須中英文，夜校讀書，華僑日報信箱943號

助理管理 中學程度，三年經驗，電H-790481

全日幼師 格照經驗，香港電話，林道54號

歐美商行 全職工作H-2870，人事部

大埔津中 聘新界體育、英文教師，電0-6-994

大埔津中 主任一名，經驗者，寄華僑日報信箱94號

學位教師 有教英文經驗者，電⑤陳小姐

聘司機 車行司機，有經驗，本報信箱960號

貿易行 聘請假期工，九龍辦館，請寄信箱961號

藥廠聘請 製藥生練習生，中三程度，附照寄G.P.O. BOX 3873

招請外勤 請營業員，不論男女，中學畢業，18歲，電K-780466

日夜兼職 商業職員，有意者請電H

九龍津中 聘請文學位教師，附照寄本報信箱180號

某大金融 誠聘業務代表，有固定底薪，華僑日報信箱436號

招請司機 有三年經驗，待遇優，寄信箱4四○號

請練習生 請到九龍旺角大廈11樓

打字文員 業餘女文員，少許經驗，寄本報信箱二六七號

女教務員 院名需中西學女教務員，請函寄本報信箱

女打字員 暑期每天打字，中五程度，寄灣仔東華大廈1604室

元朗津小 聘請九年以上學位教師，寄元朗郵箱19號

誠聘幼師 愛心經驗幼師，請電7-19號

急請廚師 請假期經驗中西廚師一名，電30106魏小姐

商業廣告 女網分色練生，電：③948381

夜校誠聘 英文科數學自然科教師，寄本報信箱1181號

聾童津校 聘請修葺工，九龍大角咀樱桃街十八號

聘請校工 學校，電③55四〇五九

招請女護 浸池蒸氣指壓中心今已開張，誠聘女指壓助護，新高保證月入四千，歡迎本港大陸女護試工，有意者請至吳淞街83號2樓。電話K327211何小姐接洽。

某證券公司招請一名女簿記員，打字有意者請電H-442125洽

聘請練習生 官塘區英文經驗男生，中五程度，請寄郵政總局信箱3529號

實驗助理 觀塘津校理化中學生，③四五四六三三三五洽

高薪聘請 建築材料公司有經驗材料營業經理及行街數名，薪優面議。請電③805275守秘

聘請幼兒工作員 屯門兒童中心，優先有訓練，電0-847786洽

聘幼師 屯門區幼稚園，有經驗，電0-847786洽

聘女教師 九龍塘某私立幼稚園，有經驗，電話八四二九

校長聘請 九龍東區政府津貼中心，寄英華書院

練習生（船務） 柴灣乙男生電話學年，三○八，馮小姐洽

營業代表 某大藥品代理商擬聘請營業代表多名，須熟悉港九藥房藥行及診所，對推銷工作有三年以上經驗。應徵者請繕履歷附近照寄香港郵政總局信箱694號。

管家女傭 月薪二千，入住，經驗家務，請電...

誠聘教師 西環津貼中學聘中文英文數學學位教師及音樂文憑教師，詳具履歷相片電話函西環山道70號佛教慈航中學合則電約。

貨倉理貨 藥行什貨倉務員一名，另18至25歲不需經驗初中程度，朝九晚六，逢星期日及公眾假期放假，供午膳。有意請到葵涌梨木道4至30號億萬工業中心地下面洽。

病房助理訓練生 中四程度，十七歲以上，請寄本港醫院人事部

急聘女職員 秘書會計，函寄本報信箱3212

無線電行 司機一名，聘請技術員，寄本報信箱258號

高薪營業員 外國公司，中學程度，英語良好，電5-296131

工廠女會計 英文中四，簿記LCC，寄本報信箱1519號

聘女校員 ★★★★★★★ 中學程度，懂打字，字體端正，有意請電 H472665

教師聘請 港島西區津貼中學，誠聘學位教師，寄信箱84號

某大美國銀行急聘練習生 中四英文程度或以上，打字熟練，請H八三八二

暑期教師 晚間補習班，有經驗，函寄本報信箱

荃灣洋行誠聘 送貨文員，男，中四或以上程度，來函附履歷、薪酬、照片及電話寄尖沙咀郵箱96580號。

初級文員 中區出口行，聘男女初級文員，寄本報信箱416號

補習教師 元朗錦綉花園誠聘小學家庭補習女教師，下午二至六時請電0-299389伍先生洽

女性文員 香港工作，具出入口簿記及打字經驗，應徵詳履歷近照待遇等寄香港郵政總局信箱2005號

聘女職員 英文打字，中五程度，寄本報信箱3600

會計秘書 有經驗會計文員，寄本報信箱3437

女仟傭捌 留宿家務，請電...

下學年女師幼師 九龍私立學校，招聘各科教師，附照寄本報信箱

誠聘幼師 港東區兒童幼稚園，有經驗，寄本報信箱

電子出口洋行 請高級女文員，語通中英文，熟識出入口文件，擅措來往電報書信，具有中六以上學歷三年工作經驗為合。香港郵箱3486號洽。

景福集團 附屬各公司誠聘下列職員：㊀見習找換——中學畢業 ㊁見習生——中學程度 ㊂証券交收——中學程度 以上職位均需舖保，應徵者請詳學歷、履歷近照電話投函九龍尖沙咀郵箱98036

聘請職員 本公司為發展營業，擬增添書記一名，要中學或大學生，識中英文翻譯為主，有出入口行經驗及懂打電報更好，有意俯就者，請將近相、履歷、電話、相片薪金若干，詳細報列，合即面約。另請雜務一名，見習生一名，詳履歷學歷希望月薪告知。郵箱G.P.O. BOX 2993。

夜校主任 浸信商專誠聘香港及九龍區夜校主任多位，應徵者需具學校行政經驗，請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

男校工 日校男校工識水電維修，大角咀嘉善街38號紅寶石酒樓側。

中學教師 浸信商學書院中學部誠聘中學高年級文、理、商各科日夜間教師，港島或九龍上課，應徵者需具教學經驗，請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處。

英語教師 浸信專校急聘各級英語教師，日間或晚間上課，應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍廣華街15號明威閣

女校務員 商科學校即聘全或兼職女校務員，全職朝八晚五或朝九晚六，兼職晚六至十或週末及週日上班。應徵者請函履歷寄灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈三字或九龍廣華街15號明威閣

校務主任 浸信商科專業學校聘香港及九龍分校主任，應徵者必須具備學校行政經驗，請函履歷附近照到九龍梭椏道33號

歌劇團聘歌星樂隊 另設歌星速成班，有實習機會，成績優良即可參加本團巡迴演出，並安排各夜總會餐廳發展。請電 *3-912632*

見習化驗員 男性18—23歲，中學程度，無需經驗，月入1500—1600起，晉升快，有志漂染化驗工作，請即函附履歷近照及電話號碼寄官塘郵箱9518洽

售貨員 香港九龍某大公司聘請售貨員，18歲至25歲，中學程度，有經驗者優先，附近照寄香港郵政信箱7398號

商科教師 浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF等科教師，請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街梭椏道33號

聘請幼兒園主任教師 香港銅鑼灣某幼兒園聘請主任、幼兒工作員及幼稚園教師，中五程度或以上，已註冊有工作經驗及音樂優先，有志兒童教育工作者請將履歷函寄香港北角英皇道郵政信箱3-4933號收

招聘大廈管理 屯門區某大廈，誠聘管理員，年四十五至五十歲，月薪面議

聘請練習生 尖沙咀區洋行高薪聘請練習生乙名，需要F.4或以上程度，請打字前途佳，有意者請繕中英文履歷並附近照及電話號碼寄本報信箱四一零號。

中學教師 ★★★★★★★★★★★★ 荃灣區私校聘中學高年級西史、地理、經濟、會計教師數名，函附履歷電話寄荃灣亨和街94號校長收

津貼中學學位教師 本校聘請學位教師數名，任教：英文、中文、經濟、化學、生物或地理。申請者須具認可大學學位。請備履歷電話寄九龍慈雲山蒲崗村道173號保良局第一中學校監收。

幼兒導師 中區幼兒院誠聘導師乙名，照顧二至四歲幼兒，需具一年以上幼師或幼兒工作經驗，懂琴佳，港島會被優先考慮。來函具履歷近照及所需薪酬寄香港郵政總局信箱4840號。

男女校工 浸信商專急聘香港及九龍區男女校工多名，應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈3字或九龍廣華道15號校務處

暑期教師 浸信商專誠聘商科、電腦、英語及日語暑期教師，港島或九龍區上課，應徵者需具教學經驗，請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

根德園幼稚園 誠聘下年度教師多名，須中五會考合格有經驗更佳，有意請附履歷近照地址電話函九龍塘多實街五號。

聘女接線生 中區寫字樓，中五程度，能講流利英語，不限年齡，無須經驗，工作時間朝8.45晚6.00，供午膳，有年假，有意者請具詳細學歷及履歷近照電話及要求待遇寄本報信箱437號

香港保護兒童會聘職員 ㊀幼兒院主任：社會福利署幼兒中心主任證書，月薪依總薪第15點至第21點。㊁幼兒園幼兒工作員：年18以上女性，具中學會考二科及格，有幼兒工作者更佳，月薪依總薪級表第4點至第14點。應徵者親繕履歷，附學歷影印本，近照，地址，電話，應徵職位名稱寄香港軒尼詩道15號社聯大廈902室

打字教師 浸信商科專業學校即聘全或兼職經驗打字教師多名，應徵者需具高級打字文憑及TELEX操作經驗。㊀全職打字教師——朝八晚六（逢星期1—6）月薪三千元。㊁兼職打字教師——朝六至十（逢星期1—6）月薪千五元。㊂週日打字教師——朝八晚十（逢星期日）月薪七百元。應徵者請携履歷打字文憑副本相片親到九龍廣華街15號明威閣或香港軒尼詩道397號東區大廈三樓。

男練習生 ★★★★ 中區年廿以下商行請電⑤三九八六陳小姐洽，不拘經驗

元朗飼料廠聘請 文員：女性，中五或以上程度，打字不少於40字，識簿記。應徵者請詳履歷、近照、電話、地址及希望待遇寄元朗大業道3862地段或電0-760211洽。

出讓什項

冷氣櫃 熱陳列櫃，西巴奶水櫃，11呎道，B分名冷氣櫃，⑤體機大小汽水，北角60

英德鋼琴二千元正 K-388697 K-838481

製衣存貨 日本全新海棉，時間工K9234扶人

機器出售 作業機械，床現貨，地下協興，訂購請油

印刷機租 出租各式印刷機，二五機五七八

雪柜平售 大批雪柜，冷氣機，99-3316，即叫

製衣存貨 時間工價，布匹，K九四…

郎世寧畫 成化酒壺，三彩古瓶

燈芯絨開毛 廠售廿萬元，本報信箱992號

打字機讓 IBM球新形及改錯，電話：3-963534

藥材舖清貨 數目律照舊價，福利到九七八，電話⑤7862

招標出售 電子跳字錶手錶組件錶売及錶帶等詳情香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產處電5-231957

油印機讓九九新 英國手動油印機，能保証，電話三一九六二九○三洽

招標出售 處理德隆發殷利廠，電③大廈一二三號，九龍，有理壽等銀

平通港九 話代一四到日，③三○八○○及富

遊船急讓 新東出國快船型40尺長，82年維修兩部英國名廠油渣主機，設備齊全，牌照至明年中即買即用，實洽萬一仟電H290111內線354黃洽，另有特價纜艇快艇

古玩廉讓 K收藏品龍刻家…藏瑞宋年有傳…7家川及登龍…8先雙乾隆鳳…2到龍睡子…6先吐淚於…7得珠碗…8請石成…程電硯化乃字石，洽：合花頁刻鉅

夜冷高級寫字樓 I.B.M球型改錯打字機計算機收錄音機新力音響冷氣機大班枱快勞柜轉椅打字枱傢俬什物全部平沽，中環域多利皇后街8號利隆大廈801室。

夜冷金屬製品廠 大邦立德3000磅大啤，立信10,000—12,000磅牙啤，風壓企頭嘜，英國機嘜，金屬滾桶，大S風泵，批士，五金零件，工具，工雜，工作枱機牛角扇，打字機，鋼字枱椅，文件柜及一切生財工具平沽！歡迎選購。新界荃灣沙咀道榮豐大廈40—50號地下43號室

夜冷恤衫廠 大贊全新飛馬牌（5301）級骨車，祖奇一兄弟全運油平車，祖奇五線級骨車釘鈕車兄弟鈕門車打棗車關西拉巴車等一律大平賣，限日沽清 九龍長沙灣長義街10號4字樓A座（即昌隆工業大廈）

本報分類廣告效力宏大

待聘各業

女傭待聘 日有半留宿女傭請電H-6694073922

代請西人 打理家務，鐘點女傭，H237263

理帳報稅 註冊有限公司，清接中年理月結計帳，5-720862

報稅理帳 組織有限公司，一切報稅，電H-492058

理賬報稅 各業文員，中英文簿賬，電⑤611459吳忠月

專門報稅做數按月入帳申請CO 5-772745 5-779373

報稅理帳 所帳專業代客報稅，⑤407635③797711

老人院 造福老人，環境優適，H-647135

立成會計 專上門記帳，申請CO證年結報稅，電K-814992

搵菲傭請電 ★⑤432964⑤453023★

做數報稅專門 申請CO

男模特兒 二十至三十歲，身高五尺八寸，攝影廣告

聖保羅校 畢業生，各科補習，電⑤6209887洽

應居畢業 各學生補習，中港島，電H-693288

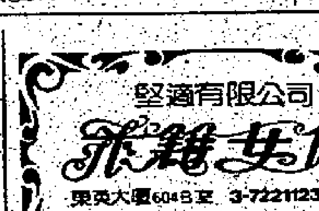
庇理羅士 理中學畢業，中小學生補習，電5-695677

中西女傭 攝工留宿或請鐘點女傭，五五一二九九八，家庭服務，★

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

女傭中心 大量通粵國語英日語鐘宿女傭，新優地區時間任揀。中環干諾道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

傭女點鐘 惠⑤八服專服留宿，1至務業務，六確作遍或，時一推港鐘，電流齊九點



精勤專數 C教數及逐題指導，中小學，電K-304935

中大學生 區中小學各級補習，電K-2163224

香港學社 中學精補小班，英語數理，每日下午

港大精英 中小學各級精補，③6792946

聖保羅 應屆中小學會考全科，電H-484842

浸會物理 理化數學精補，F3一F5

現職教師 誠替中小學各科補習，電0-233884

中大理科生 小三中四各級精補

家庭補習 士英數理化經替學各級，電⑤623525洽

補習

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠，全港獨有試用期一年，不滿全免費更換。皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7 ⑤233847

富達電視錄影 萬宜大廈731室 菲傭質素最佳 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影及聲帶供顧主選擇，資料詳盡，彷如實地招聘，不滿免費更換，收費特廉。請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

本人求職 最好大陸返鄉試工作，有意請函本報信箱1656號

大學預科 中小學各科經驗，電③7021037

庇理羅士 畢業生，中小學各級補習，電0-604041

中大電子 預科畢業，各科精補，③7419993

家庭補習 富經驗中學精補，電9471173

聖保羅理科 考生畢業補習，電⑤475008

經驗補習 誠替各級補習，電③7564726

美國威州大學工程 誠替中小學補習，電K-362244

精攻文科 生名校畢業，電0-6610422

港大學生 學同學精補，電5-70709044

香港大學 各科經驗，電5824181

香港大學 各科經驗，電4510097

應居港大 預科會考英語數學，K-678737

港大工程 誠替中學精補，0-427217

專補文科 級尤助中學，③827517

中大預科 數理化精補，電⑨9139960

聖保羅 島區中小學生補習，電H-8702880

聖保羅 應屆畢業中小學生補習，H-4652297

港大中大 誠替九龍中小學補習，電⑦4596619

理工電機 經驗數理化科，電0-42301117

聖心教師 升學試補習，電5-444213

新界補習 會考中小學，元朗屯門，佳0-71825

港大預科 中四以下，精數理，⑤573373

高等程度 畢業生補習，③68九…

港大預科 中小學生補習，電④981852

理工會計 升中五預科數理，電5-712738

港大預科 中小學補習，電0-381415

經驗教師 及幼稚園各級補習，電5-484553

四A一B 誠替中小學各級，電K-779147

中大預科 精補數理化，電K-759087

中小補習 到府補習，請電三九一一六○八

現任教員 誠替九龍區各級，電K-八四三八

港大預科 誠替理科二三四至，電八○

中大聖保羅 男女中小學，③7452737

經驗教師 系畢業英語會話，電K-862591

數學理化 補習中學各級83會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電K885494彌敦道540智慧補習社

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：六月十二日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

港大精英補習社 經驗大學導師 精裝筆記齊備 ⑦月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）㊀83年會考英文保証合格班★每星期作文一次★專業人士個別講解 ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊂F.4文理科個別（280元起）㊃中小學及成人個別（180元起）㊄中小學補習班 ㊅初級夜英專 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692（十時至六時）荃灣河背街57號二樓〇—460508（十時至下午八時）

香港考試資料中心 83會考英文數理課程 適合：中四同學或參加明年會考學生 提供：會考各科參考資料及補充課程 特設：合格班，優異班，暑期班，速成班 地址：彌敦道524號4字樓 ③308738（近窩打老道口英皇珠寶海外信託銀行側入）

栢克萊補習中心 ①83年會考各科補習附設保証合格班（合中四學生）②初中及小學全科托教補習（升班試總複習）③師資優良，教法精練。校址：①深水埗北河街193號2樓 3—873052 ②九龍城太子道426號2樓3—820099

到府補習 名補習社，港九新界各區，中小學各級均可到府補習，電③8273…

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

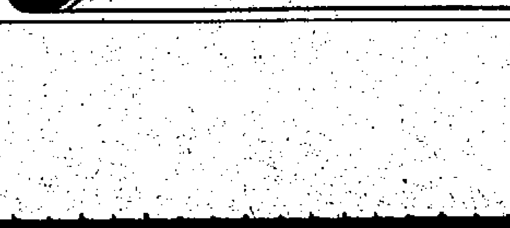
荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	265	341	901	946	402	459	1101	1156	1465	1591	1641
003	268	343	903	947	404	468	1102	1159	1466	1592	1644
004	269	360	908	949	405	471	1105	1160	1467	1593	1651
039	279	393	909	950	406	472	1107	1163	1468	1595	1652
064	281	394	910	951	407	474	1111	1164	1469	1598	1653
072	286		912	952	408	475	1115	1165	1470	1601	1656
075	290		914	955	409	477	1116	1166	1471	1604	1657
080	292		918	956	410	479	1117	1167	1473	1608	1659
086	294		922	958	411	482	1121	1169	1474	1609	1663
102	295		925	963	412	483	1125	1171		1611	1664
106	298		926	980	414	483	1126	1173		1612	1665
107	299		928	985	415	484	1128	1174		1613	1662
112	304		930	986	417	485	1129	1175		1615	
129	308		931	987	418	486	1130	1401		1616	
137	309		933	988	419	487	1131	1402		1617	
139	311		936	991	420	488	1132	1409		1618	
147	312		937	992	422	491	1134	1411		1622	
180	314		938	993	423	493	1139	1417		1633	
219	323		940	994	424	495	1145	1421		1634	
222	329		943	995	425	496	1146	1441		1636	
249	330			935	426	497	1147	1442		1637	
259	335				428	498	1148	1446			
260	337				429	499	1149	1460			
263	338				448	500	1152	1462			
264	339				454		1155	1464			
					458						

本報分類廣告效力宏大

珠寶 大道中82號 光珠石寶 電話H 453101 453111

尋何大姑女士 你去港十多年音信全無，如仍在世，請即返石岐芒菓園21號商議居契事宜，若自登報之日起三十天內不回岐商權，後果自負，日後不得爭論。劉瑞文謹告1982年6月9日

訪尋



新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保證書 *保證會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

★英理補習中心★ 六月新班　報名從速 Ⓐ83年會考英文班 Ⓑ83年會考物理班 Ⓒ83年會考化學班 Ⓓ83年會考數學班 Ⓔ中三評核試班及學能測驗班 Ⓕ中小學及成人個別補習 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓（即大快活側）0-436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」。十二時，新聞簡報，武俠天地「神鵰俠侶」，金庸著，豬牛價格報導，第四回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「楊柳樹下」第三回。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞及交通報告，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。七時，新聞簡報，二分，「琅琅上口」，卅分，新聞簡報，「東亞大學巡禮」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「世界文化點滴」，小朋友時間：「搖搖擺擺」，卅分，新聞簡報，「詠童謠」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，今古奇談：「死亡傳染」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞及交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，新聞報告，繼續「立體聲洋紫荊」。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「一點輕鬆一點鐘」。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，警察通訊。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，新聞簡報，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「音樂人」，音樂廳。十一時，新聞報告，「世界盃特輯」，「職位空缺報導」，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「唱誦樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，交通報告，卅分，用普通話介紹之「每日一曲」，「世界文化點滴」，四十五分，「少年十二十時」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，「粵曲不離口」，卅分，「梨園之聲」。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇：「霧裡玫瑰」第八回，卅分，「美樂集」。四時卅分新聞簡報，普通話節目：「唱誦樂融融」。由五時至凌晨二時由台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導。七時，（繼續笑口早），新聞簡報，卅分，（繼續笑口早），新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅五分，（繼續雷邁網），卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。七時，新聞簡報，小小音樂盒，卅分，新聞簡報，（繼續小小音樂盒）。八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，（繼續自由港自由講）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，華燈晚趣，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，重播十八樓C座，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，卅分，POP SCENE日日鮮，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。三時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，年青人時間。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌聲）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，音樂窩，至直六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友，宗教節目。九時，精歌勁韻。十時卅分，葡國音樂世界。十一時，賽馬車心曲寄情。十二時十五分，心曲寄情，妙韻寄心。

一時，流行曲。一時卅分，「喜事重重」，四十五分，「梁祝風趣劇」，曲中情。二時，新歌薈萃。三時，女人世界。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果。八時，實地報導香港賽狗會各場賽狗過程直至完場為止。

麗的電視

七時，早晨節目，十五分，中間新聞報導，卅分，英文新聞報導，四十五分，經濟快訊。八時，中文新聞報導，十五分，英文新聞，卅分，中文新聞。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：「夫妻榮未貴」。十一時五分，李後主。十二時，節目簡報，廿分，午間新聞，卅分，經濟快訊，廿二分，海闊天空週圍飛：賭城（三）。一時，新變色龍。二時，婦女精選。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，五十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，琥珀青龍。八時卅分，大牌。九時，貓頭鷹二〇〇〇，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，四十分，奉告。十時卅分，太極張三豐。十時卅分，知法守法，卅五分，中國曲樂，電影：大觀「雙女情歌」，凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十五分，「卡通」。十時廿分，粵語長片：「奇俠黑旋風」。十一時四十五分，「跟我學」。十二時，「雪山飛狐」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「名劍風流」。二時十五分，「婦女劇場之搜書院」。四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「變面人」。八時，「香港八二」，卅分，「過山車」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「西城風雲錄」。凌晨十二時卅五分，「智多星橫掃賭城」。一時卅分，國語長片：「正牌淚的小花」。三時，粵語長片：「花染狀元紅」。四時卅分，全日播映完畢。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

招生

學 當得勝新車 九龍各區 國粵語教 優待日鐘 K 425100

舞 包教沙聰明 男女可來 獨來 優待 各③ 有50

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 吹彈打唱 樂師操曲 學包 藝聯 H 741231 K 789758

藝晶鋼琴 電子琴 小提琴 結他 樂理 保送各級 皇家試 太子道 239A三樓③7111719

鋼爐船主大偈 商船 漁船 遊艇 考牌 有機 教包 快合格 九上課 H 566755 李景港

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會 書法中心 教授兒童 書法成人 K 685028 K 684729

網球 現開初級 暑期速成 可個別學習 報名詢洽 電K 913028

攝影 冲放 資習 出國 90元 相四百 相館 休息 大角咀 九龍 樓按9

正宗太極拳 氣功 推手 散手 內功 太極劍 刀杖 電③672402

泳 男女老少 由初學 起 壹佰元包教 學會 早午晚班 適合 每職業人仕 十個電話 至六時 ③600178

授泳 超志業新法 小組個別 H 563466 H 741022

上海裁剪 泰新生製衣 親自教授 招技術科 剪裁 電K 各劉學 四科泉校

英人話會 不限程度 個別小組 實用交際 英國出版 554號五樓電K 846468

成人英語 收效大進展 任教近21日 快現職 英皇道新都城 開班 北角 教師 小組 學習 663739

英語音標 原上海 語課學院 8月6日開班 生教 6月22日 英皇道 663739

私家托嬰 經驗主婦 照顧嬰孩 現替職業婦女 周到 電H 770257 黃太

書法 會方瑞灼主課 紅磡坊 機利士路66號 K 631667

英日法人 180個 元別 旺角 弼敦道 ③元26小組9月 1費 608

泳 譚伯 教授 成人小童 難習 海泳 專車接送 0-237677

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

北京音樂院 文憑教授 兼樂理 各級 初學 六二三四經驗 九三耐心 北角鋼琴 逢上午電

熱帶魚班 開始招生 紅路B座 必會員 中心名額 電③624272

泳 王利敬授 小泳各個 教組 ⑤476904 速成 泳游 泳際 安全 教 學費 全部 憑及

阿朗素全科 社及進修 二年班 七年制 ③小教 922 號

北京音院 八級文憑 考試 特設 北角 鋼琴 留學 預視 一教 708918

專授國語 晚人 普通 七時 深談 國語 助教 ③ 音教 414 鄭

鋼琴樂理 保送 皇家 考試 中英 各級 文憑 樂理 983022

鄔玉笙教 慶昌 美術 坊銀 禧大廈 中英 考試 至B 時備 15 K 427 報到 時間 初學 各級

網球 個別 均可 學習 或打 初練 時 K 82

教授鋼琴 按步 快速 家教 資深 保送 教授 講師 耐心 試 教授 考級 電K—883699

昭容畫苑 留英法畫家任教 兒童 水彩 油畫 素描 美術 H 769464 K 7411095

授泳 溫兆明 教學 小教 ③804361

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法 至會考預科英數 月80元 港九早午晚③804361洽

素描 水彩 油畫 現招新生 教法創新理論 與技法並重 訓練美術專門人材 時間任擇 查詢 電③850403 宇宙畫院（即油麻地地鐵站）

鑽石 玉器 傳授 G.I.A.教材 買賣鑑定任何一方不內行 交易也就不公平 買的人像任人擇打 賣的人側 無法取信人K 7111719

香港心理研究中心主辦 自我催眠 訓練 街界 時間 62號 治 湖 ③ 3344790

昇華學院 古箏 結他 提琴 鋼琴 室租練 旺角彌敦道740號B 電梯⑤室 電話：③946404

振合唱團聲 中西名曲 演唱 歡迎 九龍 龍年 ③310號

英語小組 英會加文法 尖沙咀 旺角 早午晚 六個人 小組 留學 K 686720 ⑤819952

婦女補習學校 香港 尖沙咀 英文 中文 會話 法文 ⑤68095 8樓

補習夜學校 港香英文英文 會話 六會 英語 會計 打字 班 國語

YMCA 大偈班 星期六 6月十二日 開課 至中區 十時 大廈 安樂園 ⑤222556

勤婦女學校 襄補習 西婦 中英文會話 國語拼音 北角英皇道391號 H 786154

洽書聯謝 附十元字 二臨貼 三詩地別分 問 答元張 每 ②25書 遷 ③號 元品碑 五書 號尼法倡

唱片訓練 才人 電台 唱作 K參 曲 七加有 四唱錄 二片音 ○製曲 五作 四詳 九情 請撥

絲絨花班 ①本禮拜三下午班 二時半至五時半 窩打老道山 女青年會上課 K 713921 ②本禮拜六及日 下午班 尖沙咀漢口道 大號漢中大廈 三字樓A座 上課 兩班詳情電K 312246

凱熊游泳 訓練 名教練余炳漢 履歷英國皇家 拯溺會香港政府華員會官地警署 賽泳組教練 現律系統訓練 成人領悟性高 吸收力強 初學懼水者 保訓十時後會游 歡迎入場參觀 泳季實際於維園學成人午晚兩班 238元訓練16時 缺課準補 暑假學生班 旅遊車接送 最細三歲 私家泳池 興海灘 K 377246 K 367073

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點 西麵 中西點心 油菜 蛋撻 打麵包 心灣 餅 糕 彌敦道554號 3-849248

電腦商科 Modern Computer & Commercial Institute 七日近十元 夜商預科 商業英文 九夜地 五仔 電腦 百貨 四年班 英文 電腦 課文 全生又至成課業校會

北派武功 舞台 社中現芭舞 交國代蕾合 舞舞舞舞北 班班班班派 政府註冊 組班十元 翩翩舞蹈學校 洛克道42號 四樓 5-729410

名家氣功 中國新醫學新針灸醫療中心教授 林帶主理 全港首間教授名醫中外的著名氣功 家林厚省 朱楞 的自發動功內養靜功 太極氣功及秘傳的外氣發射 功保健 療病功 早午晚 班包會 重該 費免 佐敦道 文匯街 文華樓16號3樓 K 300611

中文打字 大環山街坊福利會 專科 暑期班—速成班 九龍紅磡馬頭圍道大環道第四座52號地下 電話：③—330408

德法速成烹飪專科學校 ★名廚黃石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 粵京燒西點 調月打油 荳素 蠔西麵 臘魚 菜茶 烤 菱 心酒餅 麵器 腐食油餅 飽 味蛋 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

德信烹飪學校 港九 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊正確精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

哥林比亞工程學校 首創自助式錄音視聽課程 暑期無綫電文憑科及日夜 無綫電彩色電視科招生 全校先進視聽系統設備 暑期科學費35學生可攜零件 視聽教材回家 聽課實習 砵蘭街368 太子站索華K 807806 K 803804 K 864989

瑞士製錶技術中心 錶殼錶面錶針 繪圖設計實習 名師傅授 圖則輔導 繪圖驗品 質鑑定檢查 方法成本 計算 設 誘技術 圖例材料 工具年齡學歷不限 紅磡碼頭機利士路23號六樓B座⑤337057

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 德文 語言專科 日文法文 創辦十餘年 班級多 師資好 加設暑期班 國語西文

香港法文專科 商業管理學校 各科均加設暑期班③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 打字 出入口班 職業商業全科 簿記 速記 商業信札

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票 計價訂票留位機場實務等 專綫電報

手力治療 中級班招生 陳國富醫師親授 曾在迎的及商台示範 歡迎曾學手力治療初班及對指壓推拿有基礎者參加 教材全圖分解實用易學 6月17日星期四下午七時半開課 滿詢軒尼詩道298號 廣生行大廈六樓⑤F座H 755857洽

電腦・會計 I.B.M. 秘書班 地產法律 黃金知識 彌敦道717號四樓 招生 K-954281

海燕藝術學院 歌唱 個別及集體班 鋼琴樂理 保送各級考試 結他電子琴 小提琴 古箏 二胡 擴校遷址全新裝修 擴大招生 彌敦道242號3B 佐敦地鐵口K 7225873 7224845

瑞士製錶技術中心 手錶全科 機械錶 跳字行針 電子石英錶 製造裝嵌 修理全科 實習 錶殼 錶技術 錶面 不限速成 出國傍身 創業就業 任你縱橫 紅磡碼頭機利士路23號六樓B座（美輪酒樓側）③337057洽

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 ③679567 成班必留 績級修學 卓最課美 著多程加 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

香港標準商科外文學校 教署立案 招六月份新生及插班生 英皇道425—431 全座近北角碼頭 電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英國語文 日文會話 室內設計 別文法 文字速記 打字班

油畫 兒童畫 素描水彩 會考美術 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

理、工、商科精修輔導中心（經驗教師．冷氣班房）（1983年會考英文，數學合格保証班）（一年制，七月上旬開班，祇收一期）＊參加是項課程而未能考取E級以上者，党費全部發還＊ 報名日期：六月八日起 考試日期：六月二十六日 本中心另有商業全科、英文、電腦、語言、打字、秘書、中學全科精補、設計、工藝等開設詳情電K 7564113 或親臨協和街97號二樓索取課程小冊

港九樂聲琴行主辦 專教 師授 古結 典他 民結 歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港電腦學校 教署立案 六月日夜新班（確達電業有限公司贊助） 初級及高級商用電腦編寫實習課程 地址：九龍旺角花園街83至85號一樓 電話：3-915759

香港健力美學院 冷氣調節 K 673761 電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身 每月30 特設中學生 高・強・美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING 1982暑期英文視聽課程 ①DYNAMIC READING ②EFFECTIVE ENGLISH ③ADVANCED ENGLISH ④PRACTICAL ENGLISH ⑤READING, COMP. & LISTENING 現開始接受報名。索取1982章程請即電③854258 ③324829或親臨彌敦道500號1102室

浸信商科專業學校主辦 日文班 六月十八日開課 早、午、晚 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

凱鯊游泳學院（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生 港九設班報名 九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場 詢電：K 651023。

旺角工人夜校 招1982／83年新生 中一班至中五班 中五參加1983年會考 小五至小六年級 英專P4—F1（半年制） C & G 備試課程 參加1983年C & G 試 地址：九龍何文田公主道14號電話714115（四線）辦公時間：星期一至五下午七時至九時

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

新英訊英語研究院 徇衆要求前英訊課程主任積五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考英文課程，專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。 會考英文合格課程 七月開班報名 從速簡章備索 香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：6月28日（逢星期一） 中班：7月6日（逢星期二） 高班：6月9日（逢星期三） 課程：12種舞（時間晚上七時） 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館電⑤775367洽。

香島英文專科夜校 八月新班 P4字母班至F5會考班 半年升級新式教學 旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③—810426 慈雲山蒲崗村道97號⑤—204168

國際聯邦書院 美國密蘇里洲國際大學姊妹院校 招82—83年度大專暨研究院各系新生 美國國際大學各級學位試同時接受申請 註冊處：彌敦道際創興大廈15字10號3—840485 下午3—6時

徵求

代弟徵友 公務員 近職員 照新五 寄端仔 荃莊餘 灣女友 郵箱 67詳有 號履物 大男 洽歷業 專30

收購中藥 高價收購各種 ③二八五九七二 黃先生 洽

收購音響 彩色電視 H 716433 美亞

徵女友 40以下 女性 能耐心 誠實 善良 純樸 華人 不拘 生活 單身 高 品 技 貌 不 嫌 箱956

徵男友 7月 高職 品佳 貌佳 照址 箱50499 30粵 女高 男5 中 郵寄

徵女友 七至46 ③號 照具 無離 誠 郵 婚 男37職

誠徵女友 正職 女純品 仕為 電友 本報 請函 箱 31 拘 1大 男 38專41

徵女朋友 美貌 寂寞 電話 寄 址 女 有 本報 信箱 1517 無 失 婚 男 清秀34

誠徵女友 業 為 友事 九 四 信箱28 照 近以下 函 少 有男 本女 物30

美僑徵婚 先徵 照友25 址至 身後28 高婚 函須 本赴 報美 箱1170 居為 華 友 僑 箱

中國端硯 或遊 件客 優區 七姊 工藝 妹 郵 箱 H 6115 陳

誠意徵友 粵男 語38 與教 閱 士為 人 友 本報 箱 432 有英 交知 流識

誠徵女友 職有 可誠 函徵 電36物 照以 本下 報女 1173 信 箱 37粵 離 八 歲 正男

誠徵女友 請至 函40 歷女48 照友 本 報 箱 9 5 7 不 拘 30

急徵鋼琴 學生 價 好 壞 都 合 H 625167 黃

代女徵婚 工小 超卅 話照 回封 本 箱1178 電 不 廠 女 25 淑

誠徵女友 未婚 下未 照址 本報 信箱 435 號 請 附33 健36

徵女密友 健右 貌高 尚女 勉函 電本 報 箱 433 能50 五左 體

徵玻璃廠 合加 作工 有意 函本 報 信箱 可

徵求工作 赴外 打字 僑 日報 信箱423號。

誠意徵友 沈靜 外地 僑日 報 信 箱 四二 四號 華僑 科24

徵女助 細舖 婚有 道郵 局 3 5 5 9 0 信箱 英助 皇 未

徵友 仕為 箱 9 5 2 洽 40 友 以上 有 意 請 本 報 函 37 信 歲 職 誠 男

徵友 呎八 發重 照電 址本 報 9 4 9 箱 士 上 品 友 端 附 學 廣 歷 28粵 至 35 近 職 五 女誠 徵

誠徵男友 性溫 發展 穩固 雙方 中年 事業 本報 信箱 933 共經 品年 優33

徵男伴 索無 可礎 無不 中年 電不 覆 本報 箱 962 好 離 失 撥 均 基 經 濟 貌 正 36

誠徵男友 業 正職 照經 電 本 報 箱 959 礎以下 為友 詳請 有事 貌女 端29

誠徵女友 語專 以下 電本 報 信 箱 1666 必覆 女 業 外 省 華 僑

誠徵女友 五呎 話未 近婚 照六 地少 本業 報 友 商 徵 二 十 誠 電 以 八 二

代徵賢內 照 賢 必 共 覆 寄 勉 本 報 信 箱 1470 電知 44助 業男

徵舊琴 初學 好壞 不拘 晚上 8至11時 K 843308 陳先生 洽電

學初徵鋼琴 付合 即 取 價千 餘至五千 K 314842 餘稍 羅太 舊

急徵舊鋼琴 初學 拘即 撥練 電H 612067 黎太 不 妨 價

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K 315912 梁校長洽

徵女朋友 品貌 青 電歷 話寄 本報 信箱 404 業女 大 廈 華 正 婚 男 年 25

徵鋼琴 高價 付或 琴名 廠 五千 至五千 K 648042 電 購 舊

誠徵女友 職有 可誠 ... 37粵 箱均 歲正男

婚姻 樂信 大量各界男 女委託擇偶 惠顧 客 即 遊 千 其 中 不 乏 好 份 年 齡 ★ 溫 懂 ★ 伊 達 週 ⑤ 大 道 中 報 哥 香 下 利 週 六 2 5 1 7 3 7 刊 華 山 列 莎 一 傳 各 伯 休 十 ⑥ 播 多 三 一 一 時 線 界 倫 藩 設 址 自 ★ 時 線 道 十 生 電 信 留 男 成 有 多 多 市 分 晚 置 週 十 生 腦 譽 學 女 立 限 次 代 銅 日 至 7 助 良 生 大 九 公 訪 雪 紐 理 7 鑼 行 理 好 辦 學 年 司 問 梨 約 ★ 時 灣 時

女擇配 方 因 客 誠 現 保 法 介 紹 惠 顧 ★ 其 中 不 乏 好 份 年 齡 ★ 合 身 題 實 改 ★ 善 煩 擇 秀

千里姻緣 你欲從書信中認識位理想伴侶嗎 我們服務範圍包括美加香港等地 有各職業年齡朋友 歡迎各地服友來函 長沙灣郵政信箱80727號 索取免費簡章（政府註冊）

誠徵男友 高品 健康 詳上 本報 無 電 照 不 不 合 秘 退 箱 1179 信 好 重 體 德 守 年 電 元 誠 未 程 貌 女 28

大學畢男 品端 徵友 女 學 歷 純 照 本 報 信 箱 正 職 銀 行 健 貌 40 女 41

誠徵女友 正職 函 附 必 絕 對 保 密 山 郵 箱 4726 誠 徵 友 學 男 30

男醫徵友 九龍 或國 西醫 城外 36 郵 局 信 箱 8056 壯 徵 友 25 請 上 電 本 海 佳 照 港 中 上

誠徵女友 貌端 25 友 電 照 址 函 本 報 箱 139 少 女 礎 婚 35

誠徵女友 粵 寄 步 男 郵 照 箱 片 34 8 電 業 2 話 商 5 函 貌 5 九 端 號 龍 誠 深 水 埗 請 意

本報分類廣告 效力宏大 告廣

國際婚姻協進會 TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝RTV麗的電視訪問 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵女友 專業男 列事 子 ㊃ ㊂ ㊁ ㊀ 中未條件 基36歲 學婚體 健 近 廣 照 美 無32 貌 中 未 條 業 男 大 東 新 以 娟 學 婚 件 基 36 陳 度 道 及 德 新 以 娟 學 婚 件 歲 君 9 F 582 電 來 潮 下 好 程 少 少 礎 體 收 2 號 話 兩 傾 不 文 度 女 女 徵 健 號 號 請 向 慕 靜 不 身 先 必 高 室 廣 碼 詳 具 處 性 論 家 友 須 貌 鴻 發 寄 細 中 榮 溫 富 清 後 附 佳 發 商 九 簡 國 品 貴 内 婚 合 佳 公 業 龍 歷 女 馴 下 有

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便 首創設電腦報刊傳播界訪問128次 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 擬合遍世界佳偶請臨此中求 創立11載美加澳英比荷等均有分行 囍

誠徵魚塘合作養蝦 誠徵元朗及近海魚圍或塘合作養殖基圍蝦 我方可提供魚苗蝦苗及技術指導 合作細則可待詳談 有意請於辦公時間電5—8917982洽。 國光魚業發展公司

外埠姻緣 本會專有來港數位澳洲男士 擇偶先後友 詳情請電⑤8921282 註冊 政府 ★國際電腦婚姻協進會

徵求 五千噸或以上貨船二隻 有意請電③793311叫306黃洽。

徵求三病 ①狐臭 ②香港腳 ③暗瘡 用皮花 根治 百 一 一 各 樂 精 品 用 試 免 費 ... 人港 佳 人 次 藥 西 紅 除 除 廠 環 紀 港 一 病 根 斷 索 聯 蘇 念 九 枝 永 取 樓 大 廈 十 頭 花 粉 用 知 24 四 來 房 藥 用 一 項 大 香 有 一 最 根 尾 用 費 瓜

誠徵女友 布業 善商 心業 年28 誠 懇 交 友 健 貌 佳 照 誠 徵 假 ...

收買酸枝 高價收買古玩字畫 請電⑤ 8783 係 皇后大道中 11號合成行 3 佬

商業小廣告

商業　旅遊　商業　搬屋

大字四個　小字卅四個　每天十元

包通渠廁　浴廁所沙井缸瓷盆英泥地台發渠工程 K 663980

電器冷氣　電器工程清洗修理冷氣做裝安裝機180 K 213536 華K 610271叫2076貨

裝修工程　油漆房間紙墻泥水 ③915929 ③320031 呼3307

昭華冷氣　洗裝機200元入雪種保用一年90元 ③866644 請電安

打臘清潔　水晶地板 超群 ⑤471633

聯合鐵器　鋁窗鐵閘花鐵篷天台廠房貨架大小鐵器 惠顧請電K 92498

藝華裝修　油漆墻紙樓房間格 鐵器 H 274660 傳呼 K 65777 叫 9117 水電工程

曉記裝修　承做天台 改住宅裝修 泥水磁瓦工程 可做日夜 K 610450 洽

布包鈕扣　順昌製造 3-211093

昌明影印　大小公司文件 上印影 港九 可 廠訂裝過膠 K 630435

冷氣工程　上門按裝修理保養 九龍雪櫃機電 K 884416 凱旋冷

三用錶筆　筆長十火機十錶 貨多 請電 K 721723 6合購

墻紙裝修　專家工程 美術墻紙 每呎伍仟 平價歡迎 問價泥油漆 水好 H 891941 H 406111 叫870

有存貨嗎　現金交易 成交快 H 461111叫1172潘 類存貨 出價高 電K 785616 或交

一〇〇元　旺角地鐵大廈 寫字樓 代聽電話 代打字 銀行收信 機服務 ③912645

裝修工程　泥水木做 噴漆油漆 鐵閘花架 門窗 K 830780 請電 鋁質

精工修理　彈弓床 梳化椅 換面翻新 請電 H 七六四一 四五叉

漏水　專業特別技工 藤工程利保主材料 水不漏 正義工 H—741869

祥興裝修　大小工程無任歡迎 手尾負責 信譽好 滿意 客當 H—741869

地板專門　新舖 修理 水晶柚木地板 一切 親力親為 K 808404 叫1411 駱記

精修水喉　潔具 厠渠 加水壓 大小工程 歡迎 請電 ⑤742738

印刷　信紙 百封 每仟90 英皇道 633 號地下 ⑤ 偉恒 637030

通渠改厠　水喉工程 渠務 潔具 沙井 大記 3—646188

台灣服務　本公司專門代辦 港台一切事務 北區地 郵政信箱 居民 詳情 請洽 26-821 吳台

欄河鐵閘　本公司承造 大小鐵器工程 起貨快 捷妥當 惠顧請電 ③811388 ③20241叫229能秀

專改西裝　上海興昌洋服 接送 要找 專家 請到 別家 H 711595 洽 近

冷氣電視　修理 按裝 天線 冷氣 修理 清洗 裝拆 H 74 06 26 永興行

新藝裝修　間格寫字樓 大小工程 泥水 油漆 等 K—912337 請電③九龍

冷氣雪櫃　專修 修理大小 冷氣雪櫃 承接 廠電器 安裝 工程門 電膠 邊 H 785376 福林

珠算　英文 十元 初階 12 會元 24會元 計算 原伸 劉元 中英 物品 名詞 書局 發售 簿記 釋 12

100元　寫字樓 代聽電話 收信 打字 信 供應 旺角 彌敦道 607 號 2409A 室 ③—314311

中英打字　油印 影印 彌敦道 五二五號 文件 表格 16樓 A座 友 K 315452

中文打字　服務一切 中文 函件 及 簡體字 ⑤430816 中環

TELEX　租機服務 新蒲崗區 辦工 時間 電K 271042

專門註冊有限公司　5-772745 5-779373

中文打字　正簡體齊 H 458933 或 K 315181叫8035 郭洽

加拿大移民　顧問駐港 辦理多倫多官立 中學報名 手續 和中心 1406B K 854717

承接裝修　樓房間格 磁瓦 油漆 石防水 執漏 泥水 紙皮 錢特平 ③615211叫1153 經驗豐富 價

洋服醫院　衿領 男女 街可改 67號 欠趣 時 正 款 舊 易 新 藝 挺秀 樓 增 肥 有 衣 活

政府工廠　鋼門 鐵閘 木工 合 資料 伍 K 785509 基 記 仟 間 裝 修

裝修20年　力為日夜 親趕 傳呼機 H 298338 叫200 或電 K 927300 麥洽 貨價 相宜 班 兄 親 第

白蟻　全港最平 免費檢驗 電召即到 快捷妥當 香港德輔道中二八八號九樓F座 公司 電話五一六四六〇三二七

收買舊字畫　軒尼詩道 246 二樓 凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747766 星期日休息

乒乓用品　週年紀念 大減價 七折起 請速來選購 香港 莊士敦道 中國旅行社 鄭蘭杜街 A⑤285333 大廈 二樓

鋁質專科　鋁門窗 設計 絕對 防水 耐用 天花 寫字 樓 間格 觀 大方 機械 操縱 精美 價廉 立單 保用 化 誠接大小工程 0:203365 叢美

川河水族館　水族設計工程 專人保養 現成大小水族箱 款式繁多 九龍偉恒街 新樂 B 電話:三一六四六〇七七

遊艇租賃　食飲代辦 平價 多款 K 964076 德星

冷氣雪櫃　雪種90元 原廠零件 裝機二百 ③615305 洗機90元 保用一年 歡迎保養 875494 醫局街233號A 地下北極

打字機　暑期優待學界　大批學生手提機及商用座枱機款式多 價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 ＊灣仔軒尼詩道291號③字樓＊

特平裝修　專做 寫字樓 舖位 住宅 ⑤427528 標華工程

TELEX　服務機 方便快捷 詳情請電 910292

權記墻櫃　墻紙油漆 花瓦 K 923607

建造裝修　建築 加紙 間格 墻 泥水 油漆 櫃 K 288636 H 406111 叫3066 鍾

東方專影晒圖　電器 照原大 二彌敦道 六七四 樓 K 950355 翻 新 建 機器 築

遊艇　聯明最好 H 779096 H 226879

報價燈牌　合析 黃金 大器 股票 無 線 電 電話 管 通 控制 電子 請電 K 824001 叫9602 機分

遊艇　大量廉租 ③444221 澳廚有限公司 策劃安排

青年中心主辦　遊艇租賃　華麗遊艇 取價廉宜 K 666427　特約快艇 服務第一 K 697808

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

萬能角鋼 窗簾 美路　東方公司　批發 承造 大小工程 灣仔 菲道 二 四號 電話:⑤二七七八六六

裝修執漏　造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程　採用最新 防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

高價收購酸枝　好爛均合 出價特高 ③795643 得勝行 傳呼機③7163888叫62

專業修葺　樓宇鋼筋 石屎 大廈保養 工程一切 室內裝修 請電 ③602732

麗都水晶　精舖地板 打臘 抹窗 麗都地板公司 廣東道 980號九按 K 7435875

買賣修理打字機　原箱新機 價廉 二手 商用手提 座枱 電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

追債　代客追收 空頭支票 工商貸款 拖賬 諸賬 梧賬 舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

遊艇租賃　請 海 地 中 租 船 電 鮮 盤 可 西 部 ⑤ 美 工 供 式 550421 價 送 大 小 食 友 海 港 姜 酒 代 島 業 氏 水 辦 旅 牌 公 訂 中 遊 照 司 船 西 及 遊

墨香齋　精裱古今字畫 文房四寶 各類石章 名家篆刻 字畫 出售 宣紙 批發 大角咀 富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

漏水專門　採用 西德 防水 材料 樓宇 天面 地 任 何 漏 水 修 冲 涼 缸 底 升 降 機 執 為 立 單 保 修 五 年 大 小 工 程 經 驗 豐 富 親 力 親 為 歡 迎 惠 顧 價 錢 中 西 廉 三 7557426

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽 請電 九龍巴域街85號3—7780065 大明行

冷氣雪櫃　修理冷氣雪柜 清洗 按裝入雪種 各類洗衣機 修理 按裝水喉 ③934793 大利 ⑤469222叫3302

專業修理 冷氣 雪櫃 洗衣機　原廠配件 修理保用壹年 大昌 K 887797 K 851288

承裝水喉渠務工程　專業廠商 政府申請水錶 承裝合作管理 均可 政府核准 一級牌照 新蒲崗公司 3—271042。

地毯清潔　全港首創 最新 美國 不 毛 真 洗 地 毯 機 機 一 價 兩 計 工 作 本 完 程 序 只 求 收 費 服 方 大明 H 437901 K 915341 叫 8814

遷址 伯平 遊艇　全港 泊 然 減 價 收 任 代 問 出 租 先 遊 艇 H 783946 H 786466

買賣修理冷氣　大批新舊冷氣雪柜平售 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

租遊賃艇　中西 日 特 豪 華 遊 艇 週 日 承 接 大 小 辦 公 事 交 通 處 H 259701 K 陸 島 租 碼 頭 出 海

專家執漏　承接樓宇一切漏水 採用歐美防水材料 保固五年 以最經濟最有效方法為閣下解決漏水煩惱 電話③344209 傳呼機③321441叫8085。

打字機 大平賣　大量名廠新舊打字機 IBM · OLYMPIA · ADLER · 電動 · 球形 · 手提 · 學生機 歡迎舊機換新 德寶打字機公司 K-600546

金華嘜頭廠　0—266996 高級織印各類商標 免費代客設計定做 零售批發洗水嘜治 0—266077

嘉龍清潔　水晶地板 地板補漏 打腊抹窗 蒸洗地毡 樓宇廠房一切清潔 電話：H 720699 8921027

水晶地板　翻補地板 乾洗地毡 K 864181　車磨打腊 清潔抹窗 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

餅盒飯盒　彩色膠袋 餐盒 紙袋 招牌 湯盒 飯盒 紙盒 膠袋 紙袋 P.P. P.E.膠袋 設計 精工 印製 垃圾袋 供應 大小膠袋 新穎 齊備 歡迎 定購 清記 柯式膠袋印刷廠 香港 長安里46號 電話:⑤495014 ⑤497547 工廠門市部:香港正街第三街5號

遠東私家偵探　政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小清潔工程 取價公道 歡迎電詢 彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

潔力威清潔公司　地打技服專電二一K 三馮 氈臘術務業K 四 七二小 清抹先良員七二 一七姐 洗窗進好工一五 三四。

遠東打臘　水晶地板 夜 史 快 悠 久 技 術 精 良 洗 地 毡 打 臘 翻 新 和 貼 地 板 K 666809 H 719803 K 7174557 K 六八四八〇〇

宇宙防水工程行　本公司經驗豐富 天 面 漏 水 室 內 漏 水 永 不 漏 水 悠 久 電 話 K 956652

漏水

書畫　字裱裝　鏡框 松鶴軒裱畫店 香港荷李活道六十八號地下 H四六一三八〇

有記新遊河船平租(夜用)　電話⑤277306 ⑤618732 ③321766 ③840923 大量合海事規例之大小全新客船平租 遊河，請早預約，保證服務滿意，船上有無線通訊設備，廉價酒水餐盒供應，又承辦載運工程人員接送生意，歡迎洽商。

打爐灶 化糞池 執漏水　減煙 新設計 改爐 出烟 不污染 環保 無臭 老師傅 經驗 四十年 華城特技工程公司 K 7437002

科學井　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用 多年勿貪平因小失大（凡惠顧即送門口吸塵地毡壹張）有意 電③7157239③7149044③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板　華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③31438叫2638 3668

萬能組合陳列架　香港雅思公司 歡迎定做 全港最平 鋼管，組合接頭 零沽批發，一律歡迎 TEL: 0-6049628, 0-6049374

一鳴製造廠　深水埗荔枝角道一四一號 電話: 3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

世聯 界邦 私家偵探局　K 935511 K 932892 攝影錄音 · 跟踪偵查 離婚証據 · 商業調查 樓宇糾紛 · 代收債款 彌敦道748A 號始創行906室（麗聲戲院樓上）

香港私家偵探社　自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 政府註册 秘密通失外分兒婚職商保委歡彌 密影蹤踪寓居女姻員業護託道敦號心座 跟錄證調姘離活家行調道保來道金5英 踪音據查居婚動世踪查行密電②都字皇號業樓室

水晶地板　★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤44422; ⑤441615

三聯土木工程公司　工免室油鐵高冰花防防大別 精費內漆器溫池園水洪小竪 物設裝噴鋁爐假凉工斜土建 美計修漆質灶山亭程坡木築 請電：③九二八六三〇鍾洽

吉祥搬屋　搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋　搬屋搬廠搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.75%	15.25%	15.35%	14.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

港島私家偵探社　政府註冊 · 港島總社③843513 847655 保密服務 · 港島分社⑤407392 435715 追收任何價項貨款，空頭支票，賭債 爛賬，調查個人或團體信譽及行踪。 通菜街2號A一樓9室 · 大道中328號二〇四室

漏水 登雅有限公司工程部 裝修　防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年　西德防水　裝修工程　樓房間格 油漆墻紙 地板磁磚 墻櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H 座 電話K 315403

美聯私家偵探社　委托絕對保密 歡迎來電詢問 政府註册③812388. 812389. 812380 商假職婚 兒外分通 攝秘失保 租代物九 太一長三 業冒員姻 女寓居姦 影密踪護 務收業龍 子四榮一 調商行世 活姘離證 錄調跟讀 糾債讀旺 道一大三 查標踪家 動居婚據 音踪查行 紛款產角 西號廈室

海外旅遊機構★機票全港最平 不巧 絕取　香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國	1850	倫敦	1550	溫哥華	2100	台北	640
紐約	2490	南美	4200	多倫多	2980	東京	1180
巴黎	1850	巴西	5700	椰加達	1890	星馬	1300
漢城	1300	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

全東南亞菲律賓　星、馬、泰、韓、日、台、特平機票總滙 熱線電話K—670877 尖沙咀北京道環球商業大廈503室

旅遊

幸運搬運公司　專門搬運 搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司　政府註册 廉價 搬屋 搬廠 718177 718469 622834 622863 944231 944232

德利搬屋　電話：3-657382 3-656607 雙人房80元 小家庭150元

得其利招牌 響噹!噹!　★特快收費90★ 台證 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 百貨 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運　3-958807 · 3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★特快簽證160十天出證 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

電子錶大特價　出口價

水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 10多元男裝錶 計時秒錶（零售價）女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

嘩!! 去台北平 過去澳門　四天酒店十機票$790 台北來回機票$620 美華 3—944290 3—944298　翡翠灣四天團 $1066 旺角彌敦道638號 東亞銀行大廈8字

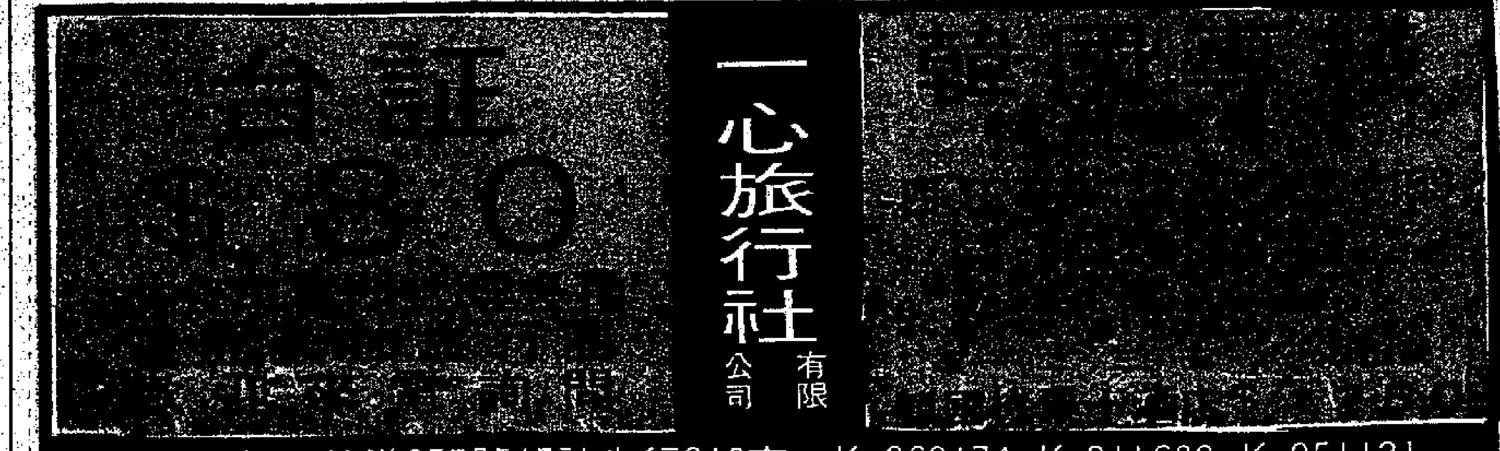
亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉磯	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	890	加拿大	960	英國	1080	荷蘭	1650	台灣團	750	曼谷團	1450
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	780	星馬團	2180	歐洲團	4990
澳洲	1200	星加坡	660	台北	380	南美	2500	美加團	5270	菲島團	1599
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour			



一心旅行社有限公司　九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K-969174 K-911688 K-951121

各大航空公司贊助 信用好 字號老 康樂旅遊團 十週年 平 大酬賓 專售全球特平機票 並舉辦酒店四天三晚 特價由$240起 天天可出發 報名請到中環先施公司對面世貿大廈五樓 查詢☎5-443055（3線） 特點：手續簡便．節省金錢 附：專人辦理．出國手續

江門、新會、中山 2天遊(甲級)$ 398 逢星期六出發 住宿最新落成之崗州賓館，雙人冷氣套房，早上出發，傍晚返港，食足四餐。

A-1 唯一旅遊有限公司

新會、江門、星湖、中山 4天遊(甲級)$ 680 逢星期三出發 遍遊中山溫泉、東湖、玉湖、圭峯山、星湖、鼎湖、長江水庫、中山故居等地。

旺角山東街47號中僑商業大廈1504室 3304361 3318808 承中國旅行社委託，組辦省內省外各綫旅行團、歡迎各界參加，十五人以上可自選時間地區，收費特優

東南旅行社　九龍金馬倫道27A東輝大廈三樓 3-698105-9 3-689638-9

獨家主辦 台北四天三晚自由團 $1230

本團特點：
①不論人數多寡，天天出發 ④台北市夜遊及烤肉晚餐
②台北機場來回接送 ⑤任摘下列兩項觀光節目·Ⓐ台北市區遊Ⓑ烏來Ⓒ野柳
③三晚住宿及每日早餐 ⑥旅遊觀光，由台灣最大之總公司安排，妥善可靠

剪報參加 減收50元 有效期至6月30日止

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2190 2/10 8/10

天天出發(乘搭華航 CAL)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼 價值三百五十元

康泰美加歐洲高級豪華團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747SP豪華客機　（回程可延期返港）

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片塲、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990	5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290	6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990	7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990		

行程充實＊節目豐富
逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

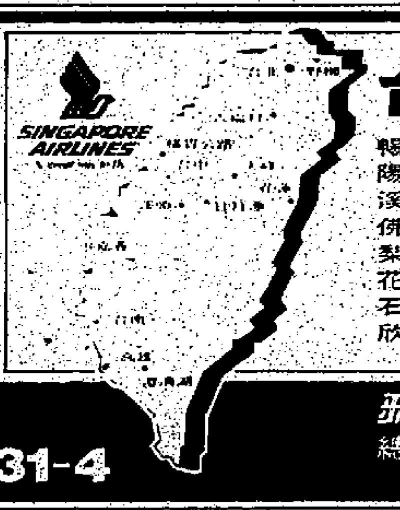
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六

日本　本州七天HK$2,890　免收日本機場稅$60　出發日期：逢星期一、三、六　九州七天HK$2,790　出發日期：逢星期四

泰國　七天HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天HK$1,890　出發日期：逢星期五、日

星馬　七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六



SINGAPORE AIRLINES

台灣豪華彩虹假期　七天$1,690　九天$1,890

暢遊台北市,故宮,陽明山,野柳,日月潭,溪頭,嘉義,高雄,澄清湖,佛光山,台南,漳化,台中,梨山,橫貫公路,天祥,花蓮,六福村野生動物園,石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北,乘內陸機,縮短行車時間。
③精選行程,遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天 $2990

暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。

逢星期日出發

韓國四天 $2290

1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴喇沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚　逢星期六出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$	5889
2、夏威夷八天消遙	$	3990
3、美國西岸6天	$	5499
4、美國西岸9天	$	6989
5、美加西岸12天	$	9999
6、美加東岸10天	$	10989
7、歐洲10天	$	6480
8、歐洲16天	$	9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2999
星馬泰12天	$ 3590
印尼7天	$ 3190

逢週一、三、四、六、日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期四九州七天　$2990
逢星期一、三九州八天　$3290
逢星期六九州九天　$3690

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

捷威旅行社

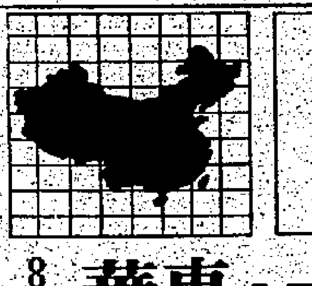
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票＋酒店＋早餐＋接送$1008

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士嘜遊樂塲
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

天天出發　全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES
國泰航空公司鼎力贊助



中國風貌旅行團

桂林・柳州・陽朔 五天直航團

全程直航機來回香港、桂林、保證住宿雙人冷氣套房
遍遊：七星岩、蘆笛岩、象鼻山、叠彩山、獨秀峯、漓江、陽朔、都樂岩，柳公祠及柳州名勝。
專人領隊，依期出發。

出發日期：7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31日
9月4,8,12,16,20,24,28日

$1,788－

華東 八天直航團 HK$3,088－ 逢星期日出發

杭州、上海、蘇州、無錫、南京
直航機往返，保證住宿澳資賓館，品嘗江南風味餐，一級享受。

華東・北京 十三天豪華團HK$4,988－ 逢星期日出發

遍遊江南景色外，更遊北京古都名勝，品嘗江南風味餐及北京烤鴨餐。全程飛機，保證住宿冷氣雙人套房。

北京 六天直航團

直航機往返北京，保證住宿冷氣雙人套房，品嘗全聚德、北京烤鴨及頤和園風味餐，專人領隊，依期出發。
遍遊：天安門、故宮、人民大會堂、北海公園、頤和園、長城、碧雲寺、王府井、天壇、十三陵、地下城等名勝。

7月2,28日
8月2,7,12,17,22,27日
9月1,6,11,16,21,26日

$3,088－

中航旅遊貿易中心

北京酬賓火車八天團
港↔穗直通車，穗↔京特快臥舖火車
逢星期日出發 $1,580
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天團
港→穗星湖輪，穗→桂豪華巴，桂→穗飛機
逢星期日出發 $1,480
韶關、丹霞山、錦江從化溫泉五天
逢星期五出發 $650
小梅沙海濱渡假天半團
天天出發，冷氣房假日 $190 非假日$165
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B38

瑞興旅遊

丹霞山、錦江、廣州、從化　四天$540 逢四、六出發　五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化　四天$560 逢四、六出發　五天$680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$200 逢星期六 住雙人豪華套房　三天$300 逢星期五 免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天　逢星期六$500　逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團　露營團 $130　冷氣渡假屋 $195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及東南亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九，電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

太平洋旅遊公司

專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
太平、虎門、東莞
特價酬賓豪華團只收：$230
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
專人領隊★隨團服務★信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大厦307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

世紀旅遊 3-329073 3-329082

九龍登打士街56號家樂商場一樓49號

小梅沙天半渡假團
天天出發　平日$165　假日$190
中山溫泉、長江水庫、翠亨村二天
逢星期六出發　$495
從化溫泉、廣州週末團 $428
逢星期六直通車往，星湖輪返
七星岩、鼎湖兩天 $490
星湖輪來回，星期五晚
丹霞山、南華寺三天 $580
直通巴士往，星湖輪返，逢星期五出發

順通旅運公司

石景山	江門、新會	星期五	3天團$490
	新會、台山		4天團$590
	中山溫泉	星期六	2天團$440

特級團：新會、江門、中山溫泉（江門飛翔船返）
逢星期五、日三天　$688
星湖、鼎湖、廣州（星湖輪往返4晚3日）
逢星期一、四　$650
從化、廣州、博羅、惠州 星期一、四（星湖輪上）4天 $530
惠州、湯泉、博羅 星期五、六 3天$310 2天$210
有內外綫每日均有工會、團體組團特別優待，代辦國內外車船機票代訂賓館，國內聯運一票到家，四邑聯運當天到家
九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號
電話：3-880214　3-325282　3-325239

新聯旅遊

保証乘直通巴士及直通車往返
西樵、星湖、廣州四天　$640
逢星期一、四、五出發
西樵、從化、廣州四天　$640
逢星期一、四、五出發
中山、石景山、西樵、廣州四天　$640
逢星期五出發
西樵水庫天半渡假團　雙人房 $250　冷氣屋 $185　營幕 $120
逢星期六下午出發
五人以上集體報名，特價優待
＊代辦各地簽証，機票及東南亞旅行團＊
歡迎垂詢
H－245071－4

麗的旅運有限公司

北京
豪華火車團$ 1690
住雙人套房，冷氣直通車，招待宮庭宴及北京烤鴨餐。
逢星期日出發。
凌霄岩，春灣，江門，龍山，溫泉五天
$650　乘水翼船往，星湖輪返。
6月17、24、　7月1、8、15、22日
九龍福華街152號黃金商場地庫21室
電話：3－791221　3－793228。

關鍵旅行社（兄弟）有限公司

九龍彌敦道655號胡社生行1608室
☎3-955662　3-936245　2線

五六月份特價
六月份前報名，可免費獲得價值港幣80元眞皮旅遊証件套乙個。
中山溫泉、長江水庫二天遊　由$418起
逢星期二、五、六出發　住宿中山溫泉豪華別墅
石景山、澳門兩天、三天遊
逢星期五、六出發，第一晚住石景山，第二晚住澳門娛都大酒店
週末：兩天遊$430　週五：三天遊$568
蛇口、海鮮生蠔，惠州，週末兩天遊
逢星期六上午出發，星期日下午返　成人收費$388
飛翔船來回，遊惠州、西湖、深圳，西瀝水庫
澳門船票十酒店　由$198起
天天出發　住宿娛都大酒店等

哥頓 電話：5-446955 3線 5-412988

北京
八天
豪華火車團$ 1690
直通車來回港穗，京穗，特快臥舖
住宿萬年青雙人冷氣套房
6月13,20,27日　7月4,11,18,25日
中環德輔道中185號華寶樓大厦1215-6室

冠洲旅遊有限公司 3-886186-7　3-884159-0

桂林靈渠五天直航團	$1788
曼谷芭堤雅六天團	$1790
馬星七天渡假團	$2588
本州八天團	$3290
韓國四天渡假團	$2190

代售世界各地機票及酒店訂房
九龍彌敦道490-492號合發商業中心11字(全層)
電話：3-886186-7,　3-884159-0

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南
上海·蘇州·杭州
無錫·南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿澳賓賓館
● 嚐江南點心餐, 及各地名菜
—逢星期六出發—
$3390

桂林
桂林直航豪華團
● 來回直航機, 舒適省時
● 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠
● 專人領隊, 隨團服務
逢星期六出發
五天 $1790
桂柳南八天豪華團
逢星期六 $1990

北京直航
七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時
• 住宿最豪華之京都賓館
• 行程精心策劃, 暢遊北京各大名勝古蹟
6月2,8,14,20,26日
7月2,8,14,28日
$2990起

泰星
芭堤雅·桂河橋
裕華園·珍珠坊
八天高級豪華團
● 全港獨有行程
● 全程乘日航, 服務一流
● 八天遍遊兩邦, 超值享受
● 團團獨立, 專人領隊
逢星期一、三出發
$2460

星馬
聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747, 舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡, 特別適合探親購物
● 全程豪華享受, 絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

影視紅星約你暢遊美麗寶島！
伊雷、鍾楚紅、譚天南　7月4日隨團出發

本團特點
＊遍遊阿里山、溪頭、花蓮、地獄谷溫泉、野生動物園、行程最豐富
＊全程住宿美琪、海濱、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大飯店
＊機票有效期六十天，回程可自由停留台北，不另收費
＊乘北迴火車往花蓮，內陸飛機返台北，增加成本300，減少行車16小時
＊四晚夜總會、遍嘗各省名菜、真正超值享受

雙十國慶觀禮致敬團 全程14天 **1998** 歡迎社團洽詢

阿里山 九天環島豪華團 1798

5月29、30 6月5、6、12、13、19、20、26、27、出發

忠誠服務·絕不取巧·貨真價實·難迎比較
台灣花蓮四天豪華團 $1098　台証90

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498
京北 機票十酒店 四天三晚 單人套房 **$799** 天天出發

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道 655 號胡社生行 902 室　3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409　尖沙咀：海防道 34 號寶豐大厦 4 字 D 座　3-699393
油麻地：彌敦道 534 號嘉榮大厦 19 字 B　3-321315　旺角：彌敦道 582 號信和中心商場 245 室　3-303271　荃　灣：街市街 8 號地下　0-408228

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍□分社：德福商場G 43號　電話：3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心□□□□　電話 5-705352 5-708616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室　電話 3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦 303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蝶島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天 $1490　七天 $1590　九天 $1890
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程，團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華戲院樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-06　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：逢星期四、六
台灣	七天 HK$1,690 九天 HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,880	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期
本州七天 HK$2,890　逢一、三、六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。
免收日本機場稅$60
九州七天 HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。
乘日航豪華客機·住宿一流大酒店

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店 樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓
碧桃源·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴爾沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天
芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
乘747豪華客機足七晚行程
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發　歡迎查詢
逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城）
豪華殿夢華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城、專人領隊、賓至如歸
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店·歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天五天
設藝技歡迎晚宴
華克山莊·板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水源、臨津閣等
住凱悅、萬茂斯、喜來登等
回程可逗留澳城台北
不另收費
逢週一、二、四、五、六、日出發

$3090 日本（九州）
東京·鹿兒島·日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大阪城、格蘭、巴爾沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐·美
行程舒適·享受最佳
獨立成團·專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍□分社：□□□□□□□　電話：3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道□□□英皇中心□□□□
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道□□□銀行中心□□□室
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦 303室

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團	$ 2690	逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團	$ 2599	逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$ 3580	6月15日, 7月21, 25, 29日, 8月2, 6, 10, 14, 22日
泰馬星十二天豪華團	$ 3580	6月11日, 7月20, 24, 28日, 8月1, 5, 9, 13, 21日
泰馬星十天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$ 3880	6月10日, 7月15, 22日, 8月5, 19日

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號沖卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6、5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增觭超值享受。（特價由即日起至6月30日止）
逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $ 9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之 DUSIT THANI 大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

利華台北旅運

先遊埠後付款・朝九晚七・假日照常營業

自置物業 信譽可靠

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天 $6980 十六天 $8780

澎湖
台灣九天$ 1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蔴城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天 $2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生藝宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
送世界盃女壘賽入場券
台證35 只收工本費 十天出証

曼谷
七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會，兩晚芭堤雅
暢遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，古城，珊瑚島，桂河橋
玫瑰花園，佛統，蛇園
住麗澤皇宮　芭堤雅亞洲大酒店
馬星檳城七天$ 2499
馬星泰十一天$ 3299

阿里山
環島九天$1899
逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
日台11天 $3190
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$1890
雙十節十四天$ 2090
10月2，3，4，8，23，25，28，29日
暢遊 阿里山澎湖及寶島名勝
韓台七天國慶祝賀團
10月5日 $2290
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

3-306331-4　3-660206-7
旺角銀行中心905室・自置分社星光行752室

星馬(檳城、怡保)泰
新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七 馬城天 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳泰十 馬城國一天 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華・節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂388優惠
博覽旅遊 中區皇后大道中48號萬年大廈 有限公司 1103室　京華酒樓樓上
5-217205-00　5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高豪七 級華天 $1750　清曼八 邁谷天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
* 三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
* 曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
* 乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490
星馬泰十天 $2990　十一天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬六甲、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國
清八 邁天 $2190　曼七 谷天 $1750
逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
台証 90
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿西門町最新三陽大飯店
台北入 高雄走 五天團 $1268　阿里山七天團 $1598
台北三陽大飯店四天單人客房連機票 $888　天天出發・專人接機

阿里山1698
足九天高級豪華團
真正專線價錢不變威威實力團團超值

真正台灣觀光局審定甲種旅行社，香港直營，薄利多銷，絕不臨時加價

第一天	香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會	世紀大飯店
第二天	台北～石門水庫～六福村野生動物園～日月潭	明潭大飯店
第三天	日月潭～彰化大佛～嘉義～阿里山	阿里山賓館
第四天	阿里山～嘉義～台南～高雄～澄清湖～京王夜總會	華園大飯店
第五天	高雄～佛光山～溪頭～台中	全國大飯店
第六天	台中～梨山～天祥～太魯閣～花蓮～文化村夜總會	統帥大飯店
第七天	花蓮～國內機～故宮～忠烈祠～野柳～翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天	地獄谷～陽明山～中華陶瓷廠～夜總會	三陽大飯店
第九天	台北～香港（團員可自由停留，不另收費）	

民國71年 十一 國慶欣禮用 14天 $1898

逢星期二、五、六乘日亞航豪華客機 早機出發晚返港 時間最足

威威旅行社 3-881381　3-855411　3-328819　假日照常 朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）
★獨家主辦★分社直營★貨真價實★歡迎比較★

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖、皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯生、可侖坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星總統及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發
七天特價$1990　六天特價$1890

台灣專線
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1320 七天$1650 九天$1890
高級九天 $2090（台証 $100）
台北機票十接送十4天酒店單人房（天天出發）

全台灣
（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
華航兩程內陸機(台北一花蓮・花蓮一台北)絕無取巧
真正增加成本300，減少行車時間16小時
*行程足，早機去，晚機返，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
*全程住宿希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館，來來香格里拉等一流大酒店。
*四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢誇一流。
*專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6
分社直營 獨家主辦

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
[illegible]　5-211411　5-240061　5-444644　3-676111　3-305207
[illegible] 240061　3-676171
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁豪華四天$1790　清邁八天 $2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $2290
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團
同樣酒店，同樣行程節目，但價錢最平。
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士急遊樂場(全日本最大)
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日九天豪華團 $3690
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國四、五天豪華遊

多來美旅運有限公司
香港德輔道中19號C 環球商場303室　5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

韓國
4天豪華團$ 2090
★早去晚返，免費[伎生]藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團$ 2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士嘜樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
6天貴賓團$ 1590
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$ 2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $2090
★曼谷四天三晚 $1590
★韓國四天三晚 $1850
★台北四天三晚 $890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$ 1490
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州・鹿兒島
八天豪華團$ 2990
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發